

Gemengebuet 02/2024



Heures d'ouverture

Lundi : 08:00 - 14:00

Mardi : 08:00 - 11:30 & 13:00 - 16:00 / 16:00 - 18:30 (seulement Bureau de la population/État civil)

Mercredi-vendredi : 8:00 - 11:30 & 13:00 - 16:00

Collège des bourgmestre et échevins

T. 35 01 13-1

Claude **MARSON**, *bourgmestre*
Serge **EICHER**, *échevin*
Andrew **KISER**, *échevin*

Conseillers communaux

Jean-Marie **ALTMANN**
Nora **FORGIARINI**
Jean-Pierre **KAUFFMANN**
Annemarie **NAGEL**
Jules **SAUBER**
Serge **THEIN**
Paul **THEISEN**
Nicolas **WELSCH**

Accueil

T. 35 01 13-1 / F. 35 01 13-259
Natascha **PARAGE-KIMMEL**

Secrétariat

T. 35 01 13-220 / F. 35 01 13-229
secretariat@schuttrange.lu
Alain **DOHN**, *secrétaire communal*
Annick **GUT**
Joëlle **HUBERTY**
Robert **MANNES**
Ranjit **NEUMAN**
Kelly **SEPULVEDA**

Bureau de la population, État civil

T. 35 01 13-250 / F. 35 01 13-259
population@schuttrange.lu
Vincent **NICLOU**, *chef de service*
Barbara **CASH**
Ronny **LUX**

Recette communale

T. 35 01 13-230 / F. 35 01 13-239
recette@schuttrange.lu
Mireille **REDING**, *receveur communal*

Service financier, Facturation

T. 35 01 13-230 / F. 35 01 13-239
facturation@schuttrange.lu
Florian **ALTMANN**
Laurent **HARTZ**
Cécile **STRONCK**

Relations publiques, Réservations

T. 35 01 13-600
relations.publiques@schuttrange.lu
Vicky **JUNGBLUTH**
Philippe **LENTZ**
Andy **WEBER**

Service de l'environnement et de l'énergie

T. 35 01 13-260 / F. 35 01 13-249
Daniel **FLIES**

Service Urbanisme

T. 35 01 13-260 / F. 35 01 13-249
Tania **VELEZ**, *chef de service*
Cédric **NÉRÉ**

Service technique

T. 35 01 13-240 / F. 35 01 13-249
servicetechnique@schuttrange.lu
Daniel **PACIOTTI**, *chef de service*
Rodrigo **CLAUDIO**
Victor **NEUMANN**
Raoul **PETRY**
Michel **SCHOMMER**
Paul **SCHUMMER**
Daniel **GIALLOMBARDO**, *agent municipal*

Atelier technique

T. 35 01 13-262 / F. 34 17 51

Enseignement

T. 35 98 89-320
F. 35 98 89-398
Joëlle **MAX**, *présidente du Comité d'école*
Steve **BACK**, *service scolaire*

Service Concierges

T. 35 98 89-340 / F. 35 98 89-359
Oliver **PLEYER**, *chef de service concierges*

Accueil Campus

T. 35 98 89-340
campus.accueil@schuttrange.lu

Maison Relais, Crèche

T. 35 98 89-371
GSM 621 154 707
F. 35 98 89-379

Schëtter Jugendhaus

T. 26 35 07 90 / F. 26 35 07 91

Recycling Center

T. 34 72 80 / F. 34 72 81

Sias – Ëmwelt- an Naturschutzsyndikat

T. 34 94 10 -1
www.sias.lu

Centre forestier

Pit **LACOUR**, *préposé-forestier*
T. 247 - 56694 / 56688
GSM 621 202 102

Office Social Ieweschte Syrdall

T. 27 69 29-1

Service de médiation de voisinage

GSM 621 673 648
mediation@schuttrange.lu

Syrdall Heem Asbl

Aide et soins à domicile, centre du jour
T. 34 86 72

Police

T. 113

Police - Commissariat Syrdall

T. 244 78 1000

Appel d'urgence

T. 112

Gemengebuet 02/2024



Gemengerot vum 27.03., 24.04., 22.05., 26.06. & 10.07.2024 **4**
Conseil communal du 27.03., 24.04., 22.05., 26.06. & 10.07.2024 **29**
Local council meeting 27.03., 24.04., 22.05., 26.06. & 10.07.2024 **52**



Offiziell Informatiounen
Informations officielles
Official informations **75**



Klimapakt
Pacte climat
Climate pact **79**



Projete vun der Gemeng
Projets de la commune
Projects of the commune **94**



Aktivitéite vun der Gemeng
Activités de la commune
Activities of the commune **106**



Veräinsliewen
Vie associative
Association activities **122**



Manifestatiounskalenner
Calendrier des manifestations
Calendar of events **130**



LU

Sëtzung vum Gemengerot 27.03.2024

De Buergermeeschter Claude MARSON begréisst zu der 3. Sëtzung vum Gemengerot 2024 an deelt mat, datt de Vote vun der öffentlecher Sëtzung mat der Conseillère Nora FORGIARINI ufänkt.

Ueschléissend informéiert de Buergermeeschter iwwer d'Evenementer, déi zënter der leschter Sëtzung vum Gemengerot stattfonnt hunn:

- Den 2. Mäerz hat de Cercle avicole hir Generalversammlung an der Aler Minsber Schoul organiséiert;
- Den 3. Mäerz hat d'Amiperas op hir Journée de la Choucroute an de Centre culturel zu Mënsbech invitéiert;
- De 6. Mäerz war e Filmmëtteg am Schëtter Treff mat Kaffi a Kuch an organiséiert vun der Familljekommissioun, der Sozialkommissioun an der Kommissioun vum Drëtten Alter;
- De 6. Mäerz war och d'Generalversammlung vun der Schëtter Harmonie;
- Den 8. Mäerz gouf den Internationale Fraendag zelebréiert, bei deem d'Gemeng Schëtter e staarkt Signal gesat hat, andeems en ofwiesslungsräiche Programm vun Aktivitéiten an Eventer op d'Bee gestallt gouf. Um Programm stoung ënner anerem eng Aweilungszeremonie fir d'Strooss vum neie „PAP Schënnbierg“ no der Madame Jeanne ROUFF, enger Pionéierfeministin zu Lëtzebuerg, ze benennen. D'Aweilung war a Präsenz vun der Ministesch fir Gläichstellung an Diversitéit, Madame Yuriko BACKES, souwéi a Präsenz vum Gemengerot a Verrieder vum Nationale Fraerot. De ganzen Dag goufe Liesungen an Aktivitéite fir Kanner aus de Cyclen 3 a 4 organiséiert, déi zum Ziel haten, d'Kanner iwwer d'Thema vun der Gläichberechtigung ze sensibiliséieren. Um Programm stoungen och en Interview vun der Ministesch BACKES mat de Kanner, d'Projektioun vum Film „Um Ball“ vun der Madame Tessy TROES, deem d'Geschicht vum Dammefussball zu Lëtzebuerg erzielt souwéi eng Visitt vun enger Ausstellung. Den Dag gouf owes mat engem Patt clôturéiert. An deem Kontext fëgt de Buergermeeschter derbäi, datt d'Gemeng eng Demande vum Ministère fir Gläichberechtigung kritt huet, fir en Accord ze ënnerschreiwen, deem déi aktuell an zukünfteg Initiative vun der Gemeng an deem Beräich formaliséiert an honoréiert;
- Den 9. Mäerz war de leschte „Schëtter Maart“, dee gutt besicht war an deem och e „Repair Café“ souwéi e Workshop mat „Glitzertattoos“ fir Kanner ugebueden hat. Déi éischt Editioun vum „Vide-Greniers“ gouf och vun der Asbl „Digital Inclusioun“ organiséiert, fir al Laptoppen a Smartphonnen ze sammelen, déi d'Leit net méi brauchen;
- Den 10. Mäerz hat de Star Cricket Club seng Generalversammlung am Centre Culturel ofgehalen;
- Den 12. Mäerz war am Centre Culturel d'Projektioun vum Film „Vu Buedem, Bauen a Biobauern“ vum Tom ALESCH. Deen Owend gouf vun der Landwirtschaftskommissioun, der Ëmweltkommissioun an der Kulturkommissioun organiséiert;
- De 14. Mäerz huet de Vélosclub „Hirondelle“ seng Generalversammlung am Centre culturel ofgehalen;
- De 15. Mäerz war an der Aler Minsber Schoul en Atelier vum Kreativen Eck mam Fierwen vun Ouschtereeën;
- De 16. Mäerz huet de Club des Jeunes seng Generalversammlung organiséiert, bei där eng Erneuerung vum Comité

- stattfonnt huet an domat de Cap fir déi nächst Jore fixéiert gouf;
- De 17. Mäerz war um Schoulcampus d'Bamplanzaktioun fir déi Neigebueren, eng Geleeënheet fir d'Eltere vu klengen Kanner sech kennenzeléieren an auszetauschen;
 - De Weekend vum 16. bis de 17. Mäerz huet de Club „Rythmica Lux“ säi groussen Tournoi „Luxemburg Greater Region & Benelux Cup 2024“ am Centre Culturel organiséiert;
 - Den 19. Mäerz huet d'Associatioun „Gaart an Heem“ hir Generalversammlung organiséiert, bei där Präisser iwwerreecht goufen;
 - Den 20. Mäerz huet de „Folk-Club Lëtzebuerg“ seng Generalversammlung ofgehalen;
 - Den 21. Mäerz hat d'Schëtter Jugendhaus hir Generalversammlung an der Galerie um Schoulcampus;
 - Den 23. Mäerz huet d'Gemeng d'Aktioun „Grouss Botz“ an Zesummenaarbecht mat der Ëmweltkommissioun organiséiert. D'Aktioun war e grouss Succès mat der Participatioun vu méi wéi 100 Participanten an enger grousser Quantitéit Offall, déi gesammelt gouf. De Buergermeeschter seet besonnesch de Scoute Merci, déi mat enger grousser Unzuel u Fräiwëlleger matgemaach hunn, souwéi der ASBL „Schëtter Hëllef“ fir d'Kache vun enger waarmer Zopp;
 - Den 23. Mäerz huet d'Associatioun „Allergy Network“ eng Ouschterfeier am Schëtter Treff fir Kanner mat Allergien organiséiert;
 - De 24. Mäerz war eng nei Editioun vum Hobbymaart „Selwer Ge „Maart“, organiséiert vun der LSAP Schëtter. 70 Kënschtler haten d'Méiglechkeet, hir eegen artistesch Wierker ze presentéieren an ze verkafen. Fir Musek, Gedrénks an Ënnerhaltung fir Kanner war och gesuergt.

Dono informéiert de Buergermeeschter iwwer déi verschidden Eventer, déi nach kommen:

- Den 28. Mäerz fënnt d'Generalversammlung vun der ASBL „Schëtter Hëllef“ am Schëtter Treff statt;
- D'Schëtter Jugendhaus huet op hirer Generalversammlung eng nei Initiative presentéiert, ënnert dem Titel: „The Human Library – Leit zesummen ze bréngen a Virurteeler ofschafen“. Dëst ass eng oppen Table Ronde, bei där jidderee ka Beiträg maachen. Den Här Steve DIFFERDING vum Jugendhaus ass responsabel fir d'Moderatioun an déi éischt Versammlung fënnt den 2. Abrëll um 15.00 Auer am Schëtter Treff statt a wäert sech mat Leit mat enger kierperlecher Behënnerung beschäftegen;
- De 6. Abrëll organiséiert d'„Luxembourg Armwrestling Federation“ en Tournoi (Kalina Cup) an der Sportshal zu Mënsbech. Nieft lizenzierten Armwrestler kënnen och Amateure sech umellen.
- De Weekend vum 13. bis de 14. Abrëll organiséiert d'„Luxembourg Street Soccer Association“ e Futsal-Tournoi an der Sportshal;
- Den 13. Abrëll fënnt den nächste Schëtter Maart statt, deem och e Mäerchentheater an e „Vide-Greniers“ beinhalt;
- De 17. Abrëll organiséiert d'Kulturkommissioun eng Fitness-Sessioun mat der Trainerin Gwendy STIEFER-MAJERUS am Schëtter Treff;
- De 17. Abrëll invitéiert d'Sportskommissioun an Zesummenaarbecht mat der Gemeng op eng Visitt vun der Flèche Wallonne an der Belsch;
- Den 18. Abrëll hält d'Associatioun Rousefrënn hir Generalversammlung am Centre culturel of;
- Den 20. Abrëll organiséieren d'Scouten „Castors“ e Familljerallye duerch de Bësch;
- Den 20. Abrëll organiséiert d'„Leche League“, eng Associatioun, déi schwanger a stëllend Frae beréit, e Second Hand

Maart am Centre Culturel;

- De 24. Abrëll fënnt an der Gemeng eng Kleedersammlung statt, organiséiert vun der Associatioun „Aide aux enfants handicapés et défavorisés du Luxembourg“.

All dës Manifestatiounen kënnen och am Kalenner um Internet-site vun der Gemeng Schëtter consultéiert ginn.

Ueschléissend deelt de Buergermeeschter nach Follgendes mat:

- D'Deadline fir d'digital Verëffentlechung vun Evenementer am „Schëtter Eventblock“ fir de Mount Mee ass de 15. Abrëll.
- D'Bänk beim Columbarium ass installéiert ginn.
- D'Stee virum Haus 107, rue Principale gëtt geschwënn ewechgeholl an d'Aarbechten am Kader vum Aménagement vum Studio si quasi ofgeschloss.
- Wat de Comité de prévention ugeet, sinn um Territoire vun der Gemeng e puer Abrëch an Haiser gemellt ginn. D'Police réit den Awunner, sech vum Bureau de prévention beroden ze loossen; dëse ka wichteg Recommandatiounen a Saache Präventioun ginn. Regelméisseg Austausch mat den Noperen an der Ëmgégend souwéi verdächtig geparkten Autoen ze mellen, si wichteg Präventiounsinstrumenter.

Duerno liwwert de Schäfte Jean-Marie ALTMANN follgend Informatiounen:

- D'Gemeng Schëtter krut en Analysebericht vum Syndicat Minett-Kompost, deem Informatiounen iwwer de Prozentsaz vu schiedleche Substanzen am Biooffall vun der Gemeng enthält. De Bericht weist, datt de Niveau vun de schiedleche Substanzen ganz niddereg ass, awer nach méi héich wéi virum e puer Joer. De Rapport recommandéiert d'Awunner iwwer d'Recycléiere vu Bio-Offall nach méi ze sensibiliséieren. Déi heefegst fonnte Substanze ware Plastik a PET-Verpackungen.
- Den Här ALTMANN mellt och, datt eng „convention de collaboration“ mam SIGRE, dem interkommunalen Syndicat fir d'Gestioun vun den Offäll aus de Gemenge Gréiwemaacher, Réimech an lechternach, geplangt ass, fir Synergien an der Behandlung vu Gréngschnëtt- an Bio-Offall ze schafen. Am leschte Comité vum CIGR Syrdall ware Wale fir de Verwaltungsrat, dee maximal 15 Memberen huet. Den Exekutivbüro gouf och compléiert an zielt elo 8 Memberen.

Fir ofzeschlëssen informéiert de Schäfte Serge EICHER:

- Iwwer déi lescht Generalversammlung vum ORT. De finanzielle Bäitrag fir d'Gemeng ass onverännert bliwwen an déi aktuell Projekte lafe gutt weider. D'Projete fir d'Gemeng Schëtter betreffen haaptsächlech nei harmoniséiert Schëlter fir d'Wanderweeër.
- Iwwer de Contrôle vun de Konte fir d'Joer 2022, deem Ufank Mäerz stattfonnt huet. De Contrôle hat e puer kleng Bemierkunge gemaach, déi iwwerpréift ginn, fir d'Konten zur Ofstëmmung fir déi nächst Sëtzung vum Gemengerot kënnen ze presentéieren.
- Iwwer Decompté vum ICC (Impôt commercial communal) an FDGC (fond de dotation globale des communes) fir d'Joer 2023. Am Laf vum Joer 2023 goufe ronn 26 Milliounen Euro un ICC generéiert. D'Gemeng behält dovunner just 2,9 Milliounen Euro. Dat stellt trotzdem e Plus vun 300.000 € par Rapport zum Budget rectifié duer (2,6 Milliounen Euro). Wat den FDGC ugeet, kritt d'Gemeng 16,2 Milliounen € fir d'Joer 2023, wat e Plus vun 100.000 € par Rapport zur Berechnung am Budget rectifié ausmécht. Wat de Bäitrag un de Fonds pour l'emploi ugeet, hat d'Gemeng an der Berechnung vum Budget rectifié fir 2023 e

Montant vu 478.000 € virgesinn, ma huet misse 660.000 € bezuelen, also supplementar Käschte vun 260.000 € par Rapport zum Budget rectifié. Domat entsteet um Enn en Iwwerschoss vun 100.000 € fir de Budget rectifié 2023.

1.

Sozial- an Interkulturell Affairen

1.1. Approbatioun vun enger Konventioun an engem Avenant mam Ministère vun der Famill, de Solidaritéiten, dem Zesummeliewen an dem Accueil bezüglech dem Pacte communal du vivre-ensemble interculturel

De 27. Mäerz 2024 gouf de Pacte communal du vivre-ensemble interculturel sou wéi den Avenant zum Pacte communal du vivre-ensemble interculturel tëschent dem Minister vun der Famill, de Solidaritéiten, dem Zesummeliewen an dem Accueil an der Gemeng Schëtter ënnerschriwwen.

Dofir verpflichtet sech d'Gemeng Schëtter elo:

- e partizipative Prozess ze starten, fir Ziler ze identifizéieren an d'Aktiounen op kommunaler Ebene vum Gemengepakt ze definéieren;
- d'Bewunner vun der Gemeng an déi grenziwwerschreidend Salariéen, deenen hir Aarbechtsplaz an der Gemeng ass, ze sensibiliséieren, fir sech dem „Biergerpakt“ unzeschlëssen an un den ugebuedene Modullen am Kader vum Programm fir d'interkulturellt Zesummeliewen deelzehuelen;
- e Schrëtt-fir-Schrëtt Prozess an den indikativen Kalenner vun der Mise en oeuvre vum Gemengepakt ze verfolgegen;
- reegelméisseg déi realiséiert Progrësen am Kader vum Gemengepakt ze iwwerpräiwen;
- dozou bäizedroen den nationalen Aktiounsplang, deem duerch den Artikel 3 vum Gesetz vum 23. August 2023 iwwer d'Interkulturellt Zesummeliewen definéiert ass, ëmzesetzen;

Doropshi beschléisst de Gemengerot eestëmmeg, d'Konventioun an den Avenant betreffend de Pacte communal du vivre-ensemble interculturel ze approvouéieren an déi verschidde genannten Elementer ëmzesetzen.

2.

Gemengerot a Commissions consultatives

2.1. Festsetzung vun den Indemnitéite vum Schäfferot a vun de Jetons de présence vun de Membere vum Gemengerot

Déi lescht Festsetzung vun den Indemnitéite vum Schäfferot a vun de Jetons de présence vun de Membere vum Gemengerot gouf den 30. Juli 2008 vun deem votéiert.

Bei der Evaluatioun vun den Aarbechten an Aufgaben, déi an de leschte Jore gelescht goufen, berücksichtegt de Schäfferot d'Ausmooss vun der Verantwortung, souwéi d'Erausforderungen, déi an der deeglecher Gestioun vun de Gemengesaachen ustinn.

Opgrond vun dëser Analys proposéiert de Schäfferot, d'Indemnitéite vum Schäfferot, souwéi d'Jetons de présence vun de Membere vum Gemengerot nei unzepassen, fir op eng fair a proportional Manéier den Engagement an den Dëvouement vun all



Persoun un der lokaler Communautéit ze reflektéieren.

Doropshin entscheet de Gemengerot mat néng Stëmmen (DP, LSAP a Schëtter Bierger) géint zwou (Déi Gréng) fir ab dem 1. Abrëll 2024 déi monatlech Indemnitéite vum Schäfferot respektiv d'Jetons de présence vun de Gemengeconseillere follgendermoossen ze fixéieren:

- Buergermeeschter: 171,60 €,
- Schäfte: 103,90 €,
- Gemengeconseillere: 18,50 €.

Déi fixéiert Montanten entsprechen dem “nombre 100 de l'indice pondéré du coût de la vie au 1^{er} janvier 1948”.

2.2. Festsetzung vun de Jetons de présence vun de Berodungskommissionen

Déi lescht Festsetzung vun de Jetons de présence vun de Berodungskommissionen gouf den 30. Juli 2008 vum Gemengerot votéiert.

Op Basis vun der Decisioun vum Punkt 2.1. an nodeems d'Proposition vum Schäfferot gehéiert gouf, décidéiert de Gemengerot mat néng Stëmmen (DP, LSAP a Schëtter Bierger) géint zwou (Déi Gréng) fir ab dem 1. Abrëll 2024 d'Jetons de présence un d'Membere vun de Berodungskommissionen fir d'Participatioun un de Versammlungen op 38,00 € pro Sëtzung, respektiv op 50,00 € pro Sëtzung fir d'Presidenten a Sekretären ze fixéieren.

2.3. Approbatioun vun engem Règlement d'ordre interne fir de gudde Fonctionnement vun de Berodungskommissionen

De Schäfferot huet e Virschlag formuléiert fir de Règlement d'ordre interne unzepassen, mat dem Zil, de gudde Fonctionnement vun de Berodungskommissionen an de kommende Jore sécherzestellen.

Nodeems d'Remarken an d'Observatiounen vun de verschiddene Membere vum Gemengerot an d'Avisen vun de Berodungskommissionen berücksichtegt goufen, hält de Gemengerot unanime de Règlement d'ordre interne fir de gudde Fonctionnement vun de Berodungskommissionen fest.

3.

Studenten

3.1. Decisioun iwwer d'Astelle vu Studente während de Schoulvakanz 2024

De Schäfferot schléit vir, Studenten an de verschiddene Gemengeservicer während der Summervakanz 2024 anzustellen, dëst vum 15. Juli bis de 6. September 2024, mat 4 Periode vun zwou Wochen.

D'Studente gi maximal fir zwou Wochen agestallt a sollen tëscht 16 an 20 Joer al sinn an, wa méiglech, an der Gemeng wunnen. Dofir beschléisst de Gemengerot eestëmme, während der grousser Vakanz 2024 een Total vu 56 Studenten op 4 Periode vun zwou Wochen anzustellen, wéi am Tableau hei ënnendrënner:

ZÄITRAUM AFFECTATIOUN	15.-26.07. 2024	29.-09.08. 2024	12.-23.08. 2024	26.-06.09. 2024
Centre de recyclage	1	1	1	1
Service forestier	4			
Service Concierge	4	4	4	4
Atelier technique	6	6	6	6
Moutferter Haff	2	2	2	2
SOMME	17	13	13	13

4.

Donen a Subsiden

4.1. Approbatioun vun de Subsiden, déi fir d'Joer 2023 un d'lokal Veräiner zougewise ginn

Duerch säi Gemengereglement, dat d'Critère festleet, déi fir d'Verdeelung vun de Subsiden ze applizéieren sinn, ënnerstëtzt d'Gemeng d'lokal Veräiner bei der Ausféierung vun hiren Aktivitéiten zum Wuel vum kulturellen a sportleche Veräinsliewe fir d'Bewunner vun der Gemeng Schëtter.

Dofir beschléisst de Gemengerot eestëmme, 30 lokale Veräiner Subsiden an Héicht vu 54.773,20 € ze accordéieren.

4.2. Approbatioun vu verschiddenen Donen a Subside fir d'Joer 2024

No der Proposition vum Schäfferot beschléisst de Gemengerot eestëmme, Donen a Subside fir d'Joer 2024 mat engem Gesamtmontant vun 9.650,00 € un 55 Veräiner an “Organismes d'utilité publique” ze accordéieren.

5.

Gemengefinanzen

5.1. Approbatioun vun der Konventioun, déi d'Relatiounen mam „CIGR –Syrdall asbl“ regelt, souwéi d'kommunal Participatioun um Budget 2024

No enger Rei Courrieren tëscht dem Schäfferot an dem CIGR-Syrdall, notament iwwer d'Participatioun vun der Gemeng Schëtter fir d'Joer 2024, erdeelt de Gemengerot eestëmme eng konditionnell Approbatioun fir d'Konventioun 2024, déi et tëscht dem Schäfferot an dem „CIGR -Centre d'Initiative et de Gestion Régional Syrdall asbl“ fir déi definéiert Servicer ze ënnerschréiwe gëllt, dëst mat enger kommunaler Partizipatioun vun 212.900,00 €.

Esou akzeptéiert de Gemengerot d'Konventioun ënnert der Bedéngung, dass de Verwaltungsrot vum „CIGR –Syrdall asbl“ sech formell verpflichtet, d'Statute vun der ASBL bis spéitstens den 1. Januar 2025 unzepassen, fir d'Representatioun vun alle Gemengerotsmembere am Verwaltungsrot ze garantéieren, esouwéi d'Participatiounen vun de Mëttelgemengen ze redefinéieren.

5.2. Inscriptioun vun engem Zousazkredit am Budget ordinaire 2024 fir d'kommunal Participatioun am „CIGR- Syrdall asbl“

No der Entscheedung vun haut iwwer d'Konventioun, déi d'Relatiounen mam „CIGR –Syrdall asbl“ regelt, souwéi d'kommunal

Participatioun am Budget 2024, beschléisst de Gemengerot eestëmme d'Inscriptioun vun engem Zousazkredit am Budget ordinaire 2024 vu 87.900,00 € ze approvouieren.

De betreffende Kredit steet zur Verfügung, well de Boni vum Budget 2023 sech op 2.952.939,38 € chiffriert.

5.3. Approbatioun vun engem Devis fir d'energeetesche Sanéierung vun de Gemengegebaier

Ennert dësem Punkt akzeptéiert de Gemengerot eestëmme een Devis fir d'energeetesche Sanéierung vu Gemengegebaier vun engem Gesamtmontant vun 125.000,00 € inkl. TVA.

5.4. Approbatioun vun engem Devis fir d'Besoinen vum Centre culturel an d'Organisatioun vu Manifestatiounen

All Joer fannen vill Manifestatiounen an Evenementer am Centre culturel zu Mënsbech souwéi op dem Territoire vun der Gemeng Schëtter statt.

Wéinst dem stännege Wuesse vun der Gemeng, erfuerdert d'Organisatioun vun dësen Evenementer eng spezifesch Ausrüstung, fir hire gudde Verlaf ze garantéieren.

Dofir beschléisst de Gemengerot eestëmme, een Devis fir d'Besoinen vum Centre culturel an d'Organisatioun vu Manifestatiounen ze approvouieren, deen sech op 100.000,00 € inkl. TVA chiffriert.

5.5. Inscriptioun vun engem neien Artikel am Budget extraordinaire fir d'Besoinen vum Centre culturel an d'Organisatioun vu Manifestatiounen

No der Entscheedung vun haut iwwer d'Approbatioun vun engem Devis fir d'Besoinen vum Kulturzentrum an d'Organisatioun vu Manifestatiounen, beschléisst de Gemengerot eestëmme d'Inscriptioun vun engem neien Artikel am Budget extraordinaire ze approvouieren.

6.

Infrastrukturen

6.1. Approbatioun vun engem Verkafsakt betreffend Parzellen um Neihaischen, rue Principale

De Gemengerot approvouiert eestëmme ee Verkafsakt iwwer de Verkauf vun engem Terrain (trottoir) um Neihaischen, 15, rue Principale, mat enger Fläch vu 05 Zentiar.

6.2. Approbatioun vun engem Acte d'échange betreffend Parzellen um Neihaischen, rue Principale

Op senger Sëtzung vum 28. September 2022, hat de Gemengerot eng Demande de lotissement vum 15. Juli 2022 vun der Firma FMC Promotions vum Bridel guttgeheescht, déi d'Autorisatioun fir de Morcellement vun engem Terrain um Neihaischen sollicitéiert, agedroen am Kadaster vun der Gemeng Schëtter, Sektion B vu Mënsbech, ënner der Nummer 1543/4011, fir fënnef Bauplazen ze schafen.

Doropshi gouf een Acte d'échange de 15. März 2024 ënnerschréiw.

Duerfir beschléisst de Gemengerot eestëmme de virgenannten Acte d'échange ze approvouieren, dee follgend Modalitéite festhält:



- D'Sociétéit FMC Promotions cedéiert der Gemeng Schëtter véier Parzellen um Neihaischen, déi am Kadaster vun der Gemeng Schëtter, Sektion B vu Mënsbech, ënner den Nummern 1543/4488, 1543/4489, 1543/4495 an 1543/4510 agedroe sinn, mat enger gesamter Fläch vun 82 Zentiar.
- Am Géigesaz cedéiert d'Gemeng Schëtter der Firma FMC Promotions dräi Parzellen um Neihaischen, déi am Kadaster vun der Gemeng Schëtter, Sektion B vu Mënsbech, ënner den Nummern 1543/4485, 1543/4486 an 1543/4487 agedroe sinn, mat enger gesamter Fläch vun 12 Zentiar.

6.3. Approbatioun vun engem Acte de cession betreffend Parzellen zu Mënsbech, rue Principale

De 25. Oktober 2023 huet de Gemengerot ee Compromis de cession à titre gratuit acceptéiert, deen den 18. Oktober 2023 tëscht dem Schäfferot an der S.à.r.l RMP Develop vu Bartréng ënnerschréiw gouf, betreffend enger Cessioun un d'Gemeng Schëtter vun enger Parzell zu Mënsbech, agedroen am Kadaster vun der Gemeng Schëtter, Sektion B vu Mënsbech, Deel vun de Nummern 1152/3030 an 1152/4280.

Ennert dësem Punkt approvouiert de Gemengerot eestëmme den Acte de cession betreffend d'gratis Cessioun vun enger Parzell (Trottoir) zu Mënsbech, 186 rue Principale, mat enger Fläch vun 0,31 Ar.

7.

Gemengereglementer

7.1. Confirmatioun vun dräi temporären urgente Verkéiersreglementer

An dësem Punkt approvouiert de Gemengerot eestëmme dräi temporär urgent Verkéiersreglementer.

8.

Schrëftlech Froen vun de Conseillere

Keng.

9.

Froen vum Publikum

Keng.

Déi gesamt Sëtzung vum Gemengerot Schëtter kann nogekuckt ginn op: <https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>



LU

Sëtzung vum Gemengerot 24.04.2024

Den Här Buergermeeschter Claude MARSON heescht jidderee wëllkomm zu der 4. Sëtzung vum Gemengerot am Joer 2024.

Den Här Buergermeeschter entschëllegt als éischt de Conseiller Jules SAUBER.

Den Här Jules SAUBER huet dem Conseiller Serge THEIN eng Procuratioun ginn, fir a sengem Numm ofzestëmmen.

Zousätzlech informéiert den Här Buergermeeschter, dass de Vote Public vun dëser Sëtzung mat der Conseillère Nora FORGIARINI ufänkt.

Den Här Buergermeeschter informéiert duerno iwwer d'Evenementer, déi zënter der leschter Sëtzung vum Gemengerot stattfonnt hunn:

- Den 28. Mäerz huet d'Generalversammlung vun der Asbl „Schëtter Hëllef“ am Schëtter Treff stattfonnt;
- Den 2. Abrëll huet déi éischt Editioun „The Human Library – Leit zesumme bréngen a Virurteeler ofschafen“ stattfonnt. Dëst ass eng Initiativ vun der Maison des Jeunes, déi d'Zil huet, e spezifescht Thema an enger oppener Ronn ze diskutéieren, wou jiddereen Punkte bäidroen kann, entweder duerch Froen oder Äntwerten. Déi éischt Editioun huet sech mat Leit mat enger kierperlecher Aschränkung behandelt;
- De 6. Abrëll huet d'„Luxembourg Armwrestling Federation“ en Tournoi (Kalina Cup) an der Sportshal zu Mënsbech organiséiert. Nieft professioneller an lizenziierter Armwrestler konnte sech och Amateuren umellen;
- De Weekend vum 13. bis 14. Abrëll huet d'Association Luxembourgeoise de Street Soccer en Futsal Tournoi an der Sportshal organiséiert;
- Den 13. Abrëll huet de leschte „Schëtter Maart“ stattfonnt, deen e grouse Succès duerch déi vill Aussteller hat an deen och e Mäerchentheater an e „Vide-greniers“ ugebueden huet;
- De 16. Abrëll huet d'„Soirée des élus locaux“ mam Minister fir bannenzeg Ugeleeënheete stattfonnt. Den Här Buergermeeschter betount, dass den Owend ganz informativ war a wëll dem Minister Merci soe fir seng Initiativ, den Input vun der Gemengerotsvertriider a wichteg Dossiere wéi Wunnen, Gewerbesteier, Grondsteuer a polizeilech Sécherheet anzehuelen;
- De 17. Abrëll huet d'Kulturkommissioun eng Fitness Sessioun mat der Fitnesscoach Gwendy STIEFER-MAJERUS am Schëtter Treff organiséiert;
- De 17. Abrëll huet d'Sportskommissioun an Zesummenaarbecht mat der Gemeng op d'Visite vun der „Flèche Wallonne“ an d'Belge invitéiert. En Transfer mam Bus op Huy gouf vun der Gemeng ugebueden;
- Den 18. Abrëll huet d'Associatioun „Lëtzebuerger Rousefrënn“ hir Generalversammlung am Kulturzentrum ofgehalen;
- Den 20. Abrëll hunn d'Scouten „Castors“ e Familljeraly duerch de Bësch organiséiert;
- Den 20. Abrëll huet d'„Leche League“, eng Associatioun déi schwangere Fraen an déi déi stëlle beréit, e Second Hand Maart am Centre culturel organiséiert;
- Den 22. Abrëll huet d'Generalversammlung vun den „Amis de la Nature et de l'Histoire leweschte Syrdall“ stattfonnt;

- Den 23. Abrëll huet eng Informatiounsversammlung mat den Awunner aus der Rue de la Syre stattfonnt, fir se iwwer d'Propose fir Ännerungen am PAG z'informéieren, déi gewëssen Transformatiounen oder Aménagementer fir Reien- oder Duebelhaiser erlaben. De Feedback an d'Kommentairen vun de Leit ware positiv;
- De 24. Abrëll huet moies eng Kleedersammlung an der Gemeng stattfonnt, organiséiert vun der Associatioun „Aide aux enfants handicapés et défavorisés du Luxembourg“.

Dunn informéiert de Buergermeeschter iwwer déi verschidden Eventer, déi nach ustinn:

- De 25. Abrëll fënnt eng „Talentshow“ am Centre culturel statt, organiséiert vun der Maison Relais. De selwechten Dag fënnt owes eng Reunioun vum Comité SIAS am Sall vum Gemengerot statt;
- De 27. Abrëll organiséiert d'Amicale vun de Pompjeeë vu Mënsbech a Schëtter hiren traditionellen „Wine and Dine“ Owend am Kulturzentrum zu Mënsbech;
- Fir den 1. Mee gi verschidde Veräiner an de Bësch, fir déi traditionell Meekränz ze bastelen, déi dann an der Gemeng verdeelt ginn. Parallel dozou feieren d'„Lëtzebuerger Guiden a Scouten“ hiren traditionellen 1. Mee um Neihaischen;
- Den 2. Mee organiséiert de SIAS am Centre culturel e Workshop mat dem Titel „Wéi riicht een eng Nisthilfe um Buedem op“;
- Den 3. Mee organiséiert d'Jugendhaus am Centre culturel eng Konferenz iwwer d'Thema: „Gesondheetseducation 2.0: Gesondheet vu Männer a Jongen an der digitaler Zäit“;
- De 6. Mee gëtt de Scheck vum Personal vun der Gemeng un zwou ausgewielten Associatiounen iwwerrecht, der Stëftung „Wonschstär“ an der Associatioun „Action pour un Monde Uni“, déi jeweils ee Chèque vu 750 € kréien;
- De 7. Mee gëtt eng Informatiounsversammlung am Kader vum neie Gesetz iwwer d'ASBL'e fir d'Associatiounen vun der Gemeng ofgehalen. D'Madame Vanessa GENTILE vun der Kanzlei Felten, Assa & Associés presentéiert dat neit Gesetz a beäntwert Froen vun de Participanten;
- Den 8. Mee owes feiert de Gemengerot, a Präsenz vum Gemengerot an de Presidenten a Sekretäre vun de Veräiner, den Europadag am Sall vum Gemengerot;
- Fir de 9. Mee, deen een duebele Feierdag ass, nämlech den Europadag a Christi Himmelfahrt, invitéiert d'Sportskommissioun an Zesummenaarbecht mat der Gemeng op hier „Marche gourmande“. D'Wanderung ass eng 12,3 km laang a beinhalt 5 Gourmet Posten. De Start an d'Zil sinn am Centre culturel;
- Den 11. Mee fënnt de nächste „Schëtter Maart“ statt mat enger extra Editioun vum „Vide-greniers“. D'Kulturkommissioun organiséiert och e Kuchewettbewerb am Kader vun de Fairtrade-Wochen. Den Erléis vum Kucheverkaaf geet un d'Asbl „Blëtz“. De selwechten Dag organiséiert de Club „La Pétanque“ ee Pétanque Turnéier;
- Den 12. Mee organiséiert de SIAS den zweete regionale Klima- a Biodiversitéitsdag am Centre de ressources zu Mënsbech. En ëmfangräiche Programm fir Erwuessener a Kanner begleet de ganzen Dag iwwer;
- De Weekend vum 18. Mee fënnt déi 10. Editioun vum keltesche Festival „Bealtaine“ um Neihaischen statt. E vollen a variéierte Programm erwaart d'Visiteuren a den Entrée fir d'Awunner vun der Gemeng Schëtter ass gratis. Den 18. Mee organiséiert d'Harmonie vu Schëtter e Gala-Concert am Kulturzentrum. Ënnert der Leedung vum Leroy Vandivinit gëtt e spannende Programm ënner dem Motto „Klassesch bis zum Swing“ ugebueden.

All dës Evenementer kënnen och am Kalenner op der Gemeng Schëtter hirem Internetsite consultéiert ginn.

Duerno gëtt den Här Buergermeeschter nach folgend Informatiounen:

- Iwwer eng Reunioun den 22. Abrëll zu Éiter mat den neie Gemengevertriider am SIWA, dem Komitee fir regional Zesummenaarbecht am Kader vum Quelleschutz. Et gouf e puer Presentatiounen, ënner anerem iwwer déi nei Gesetzgebung zum Thema Waasser, déi d'Gestioun vun de Risiken am Kader vum „Water Safety Plan“ definéiert. D'Animatrice Fabienne BOES huet e Bilan gemaach iwwer d'Moossnamen, déi 2023 ëmgesat goufen, souwéi déi, déi fir d'Joer 2024 geplangt sinn.
- Iwwer eng Reunioun tëscht dem Verwaltungsrot vum CIGR an de Schäfferéit vun de fënnf Membergemengen den 18. Abrëll, wou e puer Doleancen ugeschwat goufen, besonnesch, datt d'Asbl hire Finanzéierungsmodell iwwerschaffe soll, sou datt de finanzielle Bäitrag vun de Membergemengen d'Ufuerderunge vun de Servicer besser reflektéiert. E weidere Punkt war de Projet fir d'Adaptatioun vun de Statute vun der Asbl, fir eng besser Representatioun vun alle Membergemengeréit am Verwaltungsrot ze garantéieren.
- Iwwer e Brëif, dee vun der Administration des Ponts & Chaussées koom, betreffend de Restauratiounsprojet vun der histoirescher Eisebunnsbréck zu Éiter. Am Brëif steet, datt no techneschen Analysen entscheet gouf, datt d'Restauratioun vun der histoirescher Bréck net méiglech ass an e Projet fir de Bau vun enger neier Bréck gestart gëtt.

1.

Facility Management

1.2. Presentatioun vun de Projeten an de Maintenance-Aarbechten « Facility Management » fir d'Infrastrukturen an d'Gemengegebaier realiséiert vun der Entreprise Paul Wagner & Fils am Laf vum Joer 2023

Op Basis vun hirer Entscheedung vum 5. Abrëll 2017 huet de Schäfferot der Firma Paul Wagner et Fils S.A. d'Servicer fir d'Gestioun an den Ennerhalt vum „Facility Management“ vun den techneschen Infrastrukturen an de Gemengegebaier zougedeele.

Fir en Iwwerbléck iwwer d'Realisatiounen ze kréien, huet den Här Frank Willems vun der Firma Paul Wagner et Fils S.A. dem Gemengerot d'Projeten an d'Maintenance-Aarbechte vum „Facility Management“ fir d'Infrastrukturen an d'Gemengegebaier, déi am Laf vum Joer 2023 realiséiert goufen, virgestallt.

2.

Abordabele Wunnraum

2.1. Presentatioun an Approbatioun vun der Reevaluation vum Cahier des charges an den Annexen en vue vum Relancement vun enger neier ëffentlecher Ausschreiwung am Kader vun der Konstruktioun vun abordabele Wunnengen zu Iwwersiren, rue des Jardins

De 26. Abrëll 2023 huet de Gemengerot sech fir de Bau vu véier Eefamilljenhaiser an der Rue des Jardins zu Iwwersiren ausgeschwat, ënnerstëtzt vum Ministère du Logement am Kader vun

de Logement-Hëllefprogrammer fir Leit, déi fir d'Wunnengshëllef zoulässe sinn.

Fir de Projet ëmzesetzen, gouf de 25. Juli 2023 een Avis de marché public op dem Lëtzebuerger Portail des marchés publics publizéiert, de 27. Juli 2023 op der Websäit www.ted.europa.eu, souwéi an der Zeitung Luxemburger Wort.

Bis zum Datum vun der Ouverture vun de Soumissiounen, den 20. Oktober 2023, ware sechs Offeren erakomm. Allerdéngs goufen zwou Firmen ausgeschloss, well si net un der obligatorescher Visite des lieux deelgeholl haten, ier si hir Offere gemaach hunn.

No der Analys huet sech erausgestallt, dass, ausser der Offer vun der Firma Kuhn Constructions S.A., all déi aner Proposen däitlech de Budget iwwerschritt hunn, dee vum Gemengerot de 26. Abrëll 2023 gestëmmt gouf.

Deemno huet de Schäfferot den Opdrag der Firma Kuhn Constructions S.A. zougedeele, déi déi wirtschaftlech avantagéiert Offer nom qualitativen a finanziellen Evaluationsprozess virgeluecht hat. Allerdéngs huet déi genannte Firma hir Offer zrëckgezunn, ier de Vertrag definitiv ofgeschloss konnt ginn.

Well d'Gëltegkeetsdauer vun den aneren Offeren ofgelaf war an dës den abordabele Charakter vun de geplangte Wunnengen a Fro gestallt hunn, war de Schäfferot gezwongen, d'Ausschreiwung ze annulléieren, konform zu Artikel 39 vum Gesetz vum 8. Abrëll 2018 iwwer ëffentlech Ausschreiwungen. Zu dësem Zweck gouf en Avis vun der Commission des Soumissions ugefrot.

De 15. Abrëll 2024 huet de Schäfferot schlussendlech decidéiert, de Marché de travaux vum genannte Projet ze annulléieren an de Cahier des Charges a seng Annexen ze reevaluieren, fir eng nei oppe Prozedur mat enger neier Publikatioun vun enger Ausschreiwung sou séier wéi méiglech ze lancéieren.

Am Kader vun de genannte Virgänger huet de Gemengerot mat aacht Stëmmen [DP, LSAP, Déi Gréng] géint dräi [Schëtter Bierger] decidéiert, d'Reevaluation vum Cahier des Charges a seng Annexen ze approvüieren, fir eng nei oppe Prozedur ze lancéieren.

2.2. Approbatioun vun engem Contrat de Bail betreffend enger zousätzlecher Wunneng am Haus zu Schëtter, 107, rue Principale

An der Sëtzung vum 15. Juli 2015 hat de Gemengerot d'Decisioun geholl, d'Haus Nummer 107, an der Rue Principale zu Schëtter, ze kafen.

Fir d'Notzung vun dëser neier Acquisitioun optimal ze gestalten, goufen Émbauaarbechten an d'Weeër geleet, fir eng zousätzlech Wunneng am Späicher vum Haus ze schafen. Dës Aarbechten, déi drop ofzielen, d'Installatiounen ze verbesseren an ze moderniséieren, goufe viru kuerzem ofgeschloss, sou datt d'Wunneng elo bewunnbar ass a conforme mat den héchste Qualitéits- a Sécherheitsstandards ass.

Deemno huet de Gemengerot unanime decidéiert, de Contrat de bail fir d'Locatioun vun enger abordabele Wunneng mat enger Wunnfläch vun 60,65 m² z'approvüieren.



3.

Nohalteg Entwécklung

3.1. Geneemegung vum Konzept „Naturschutzstrategie“ am Kader vum Naturschutzpakt

Op senger Reunion vum 23. Februar 2022 hat de Gemengerot de Kontrakt „Naturschutzpakt“ mam Ministère fir Ëmwelt, Klima an nohalteg Entwécklung vum 4. November 2021 ugeholl.

No der Presentatioun „Kommunale Strategie für den Umweltschutz“ vum Här Loïc Hellers, externen Naturpakt-Beroder vum Syndikat intercommunal à vocation multiple – SIAS, huet de Gemengerot Kenntnis geholl an d’Konzept „Naturschutzstrategie“ am Kader vum Klimapakt an dem Naturschutzpakt festgehalten.

3.2. Präsentatioun vun den Haaptindikatoren am Kader vum Klimapakt an dem Leitbild 2030

De Kontrakt „Klimapakt 2.0“ gouf vum Gemengerot a senger Sitzung vum 14. Juli 2021 ugeholl.

Als Konsequenz huet de Gemengerot a senger Sitzung vum 28. September 2022 Kenntnis geholl an d’Hauptprinzipie vum „Leitbild 2030 – nohalteg Entwécklung“ am Kader vum Klimapakt festgehalten.

Soumat hält de Gemengerot Kenntnis vun den Haaptindikatoren am Kader vum Klimapakt an dem „Leitbild 2030 – nohalteg Entwécklung“.

4.

Urbanismus a Infrastrukturen

4.1. Geneemegung vum enger Konventioun betreffend Parzellen zu Mënsbech, rue des Champs

Opgrond vun der Autorisatioun, déi den 18. Mäerz 1994 ausgestallt gouf, hunn d’Egouss Rohen-Barthelmey d’Recht kritt, sech un d’lokal Waassernetz an d’lokal Kanalisatiounnetz fir Ofwaasser unzeschleissen.

Dofir gouf den 9. Abrëll 2024 eng Konventioun tëscht dem Schäfferot an der genannter Koppel ofgeschloss. Dës Konventioun zielt dorop of, deelweis d’Usschlosskäschten ze reegelen, déi sech op 11.169,34 € (fréier: 450.570,- LUF) belafen. Des Weidere gesäit d’Konventioun d’Cessiou vum enger Parzell, déi am Kadaster vum der Gemeng Schëtter, Sektoun B vu Mënsbech, ënner der Nummer 1069/4466 agedroen ass, vir, en Vuë vun der Regulariséierung vun den Emprisen aus der rue des Champs zu Mënsbech.

De Gemengerot entscheet eestëmmeg, déi genannte Konventioun unzuhuelen.

4.2. Geneemegung vum enger Rei Compromis de cession betreffend Terrainen zu Mënsbech, rue des Champs

Ënner dësem Punkt entscheet de Gemengerot eestëmmeg, eng Rei Compromis de cession fir d’Regulariséierung vun den Emprisen an der Rue des Champs zu Mënsbech mat den Eegentümer vun den Terrainen, unzuhuelen.

Déi genannte Cessioune ginn am ëffentlechen Interesse gemaach, mat dem Zweck, d’Terrainen an d’Voirie publique z’integréieren.

4.3. Geneemegung vum engem Compromis de cession betreffend een Terrain zu Schëtter, rue du Village

Am Kader vun der Neigestaltung vun der rue du Village huet d’Gemeng Schëtter verschidden Emprisen ageholl, fir de Bau vum Trottoir ze realiséieren. D’Iwwerdroe vun der Emprise vum Trottoir muss nach virum Gebai zu Schëtter, 27, rue du Village, gemaach ginn.

Dofir entscheet de Gemengerot eestëmmeg, de Compromis de cession, deen de 14. Februar 2024 ënnerschriww gouf, unzuhuelen. Dëse bezitt sech op d’Cessiou vum enger Parzell, déi am Kadaster vum der Gemeng Schëtter, Sektoun A vu Schëtter, ënner der Nummer 148/4860, place voirie, lieu-dit „rue du Village“, mat enger Fläch vun 0,14 Ar agedroen ass.

Déi genannte Cessiou gëtt am ëffentlechen Interesse gemaach, mam Zweck, d’Parzell an d’Voirie publique z’integréieren.

5.

Strukture fir d’Betrieung

5.1. Geneemegung vum Kooperatiounsaccord tëscht der Gemeng Schëtter an der Associatioun Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l.

De Gemengerot entscheet eestëmmeg, den Accord de collaboration, deen de 17. Abrëll 2024 tëscht dem Schäfferot vun der Gemeng Schëtter an der Associatioun Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l. ënnerschriww gouf, unzuhuelen.

Dësen Accord huet als Objektiv, d’Ziler vun de Betreibungsinfrastrukturen z’erreechen, déi ënner dem Numm „Services d’éducation et d’accueil pour enfants“ (SEA fir Kanner) zu Schëtter funktionéieren, a gläichzäiteg d’Relatiounen tëscht der Gemeng Schëtter an der Associatioun Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l., Member vu Caritas Lëtzebuerg, festzehalen.

Et geet och dorëms, d’Organisatioun an den deegleche Fonctionnement vun de Servicer am Aklang mam Konzept, dat vun der Associatioun Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l. entwéckelt gouf, ze reguléieren.

Weiderhi gouf de 17. Abrëll 2024 och ee Cahier des charges fir d’Restauratioun tëscht dem Schäfferot vun der Gemeng Schëtter an der Associatioun Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l. ënnerschriwwen, an deem d’Mindestufuerderungen un d’Restauratioun an de Services d’éducation et d’accueil pour enfants (SEA), déi zu Schëtter lokaliséiert sinn, festgehalen ginn.

6.

Gemengefinanzen

6.1. Geneemegung vum Compte de gestion vum Exercice 2022

Nom Protokoll vun der Vérification de Caisse vum Receveur an no de Remarquë vum Service de Contrôle vun der Comptabilitéit vun de Gemengen vum 20. Mäerz 2024 an no den Erklärungen, déi de Receveur a senger Stellungnam vum 28. Mäerz

2024 gemaach huet, entscheet de Gemengerot eestëmmeg, de Compte de gestion fir d’Joer 2022 ze approvouieren.

6.2. Geneemegung vum Compte administratif vum Exercice 2022

Nom Protokoll vun der Vérification de Caisse vum Receveur an no de Remarquë vum Service de Contrôle vun der Comptabilitéit vun de Gemenge vum 20. Mäerz 2024 ugeholl goufen an no d’Erklärungen, déi de Receveur an senger Stellungnam vum 27. Mäerz 2024 gemaach huet, entscheet de Gemengerot eestëmmeg de Compte administratif fir d’Joer 2022 ze approvouieren:

BONI VUM KONT 2021	16.639.364,62 €
ordinär Recetten	20.130.358,32 €
extraordinär Recetten	2.060.084,04 €
Total vun de Recetten	38.829.806,98 €
MALI VUM KONT 2021	0,00 €
ordinär Depensen	13.827.938,80 €
extraordinär Depensen	10.313.532,89 €
Total vun den Depensen	24.141.471,69 €
BONI 2022	14.688.335,29 €

6.3. Fixatioun vun den Taux multiplicateurs vum Impôt foncier fir d’Joer 2025

De 26. Abrëll 2023 hat de Gemengerot decidéiert, d’Taux de perception vum Impôt foncier fir d’Joer 2024 ze fixéieren.

De Schäfferot proposéiert fir d’Joer 2025 keng Ännerung vun den Taux multiplicateurs vum aktuellen Impôt foncier virzehuelen.

Doropshin entscheet de Gemengerot eestëmmeg d’Taux multiplicateurs vum Impôt foncier fir d’Besteierungsjoer 2025 wéi follegt festzeleeën:

Impôt foncier A	295%		
Impôt foncier B1	600%	Impôt foncier B4	145%
Impôt foncier B2	295%	Impôt foncier B5	295%
Impôt foncier B3	145%	Impôt foncier B6	295%

6.4. Fixatioun vun den Taux multiplicateurs vum Impôt commercial d’Joer 2025

Laut den Direktive vun der Circulaire ministérielle N° 2566 vum 7. Juni 2006, fixéieren d’Gemengenautoritéiten all Joer den Taux communal fir d’Besteierung vum Joer drop wat den Impôt commercial communal betrëfft, dëst op Basis vun de Betriebsgewënner.

De 26. Abrëll 2023 hat de Gemengerot decidéiert, den Taux de perception fir den Impôt commercial fir d’Joer 2024 op 225% festzeleeën.

De Schäfferot proposéiert fir d’Joer 2025 keng Ännerung vum Taux multiplicateur vum aktuellen Impôt commercial virzehuelen.



Doropshin entscheet de Gemengerot eestëmmeg, den Taux multiplicateur vum Impôt commercial net ze änneren an e fir d’Besteierungsjoer 2025 op 225% ze festzeleeën.

7.

Gemengereglementer

7.1. Confirmatioun vun dräi temporären urgente Verkéiersreglementer

- De Gemengerot bestätegt eestëmmeg:
- d’temporär Ännerung vum kommunale Verkéiersreglement, dat de 15. Abrëll 2024 vum Schäfferot beschloss gouf a wat Kranaarbechten, déi am Kader vum Bau vun engem administrativen Gebai zu Munsbach, 14, rue Gabriel Lippmann gemaach ginn, betrëfft.
 - d’temporär Ännerung vum kommunale Verkéiersreglement, dat den 18. Abrëll 2024 vum Schäfferot beschloss gouf a wat Infrastruktur- an Raccordementsarbechten un d’ëffentlech Reseauen (Canal, Post a CREOS) op der Héicht vum Gebai Nr. 48 an der rue du Village zu Schëtter, betrëfft.

8.

Schrëftlech Froe vun de Conseillere

D’Partei „Schëtter Bierger“ hat den 23. Abrëll 2024 dem Schäfferot Informatiounen iwwer d’Problematik vum kontaminierte Waasser vum 11. Abrëll 2024 an den Informationsmanagement fir Bierger a Betriber gefrot.

An deem Zesammenhang gëtt d’Partei gewuer, dass d’Quell „Al Quell“ vum Incident betraff war. Et war keng bakteriologesch Kontaminatioun, mee et gouf bei der reegelméisseger Waasseranalys vun der AGE den Donneschden 11. Abrëll eng Verknaschung entdeckt. De Buergermeeschter betount, dass zu kengem Zäitpunkt e reelle Gesondheitsrisiko bestanen hätt, dee méi streng Moossnamen erfuerdert hätt, fir de Problem ze léisen. Well d’Resultat vun enger bakteriologescher Analys 3 Deeg dauert, konnten d’Gemengeservicer d’Signal fir Enn vun der Alert net virum Méindeg drop ginn. De Buergermeeschter fügt dobäi, dass d’Resultat vun der bakteriologescher Analys selbstverständlech negativ war.

De Buergermeeschter erkläert, dass en technesche Problem mam Reglage vun de Sensore bestanen hätt, déi fir d’Mësch vum Waasser vun de Quellen „Al Quell“ an „Nei Quell“ verantwortlech sinn, de Grond vum Problem war. Am Kader vun den Aarbechte fir d’Neierfassung vun der Quell gouf een Trübungsmissier falsch installéiert. D’Upassungen, fir de Problem ze behiewen, sinn am gaangen.

Fir d’Waasserversuergung während de spezialiséierte Botzaarbechte vun de Reservoirs ze garantéieren, gouf ee Raccordement un de Waasserresau vum Nidderaanwen garantéiert.

De Buergermeeschter fügt bäi, dass d’Kommunikatioun vum Problem op de sozialen Netzwierker direkt funktionéiert huet, mee Bierger, déi dës Kanäl net benotzen, goufen natierlech manner séier informéiert. Den offiziellen Avis vun der Gemeng, deen iwwer de Problem informéiert huet, huet méi Zäit geholl a



gouf réischt deen Dag drop rausginn, well dësen Avis an Accord mat de Recommandatiounen vun der Waasserverwaltung (AGE) geholl gouf. De Buergermeeschter informéiert, dass d'Schreien, d'Virbereeden an d'Ausdeele vum dësem Flyer natierlech méi Zäit an Usproch geholl huet. Well d'Waasser dréif war an et sech net em eng Waasserkontaminatioun gehandelt huet, hat d'Waasserverwaltung recommandéiert, d'lokal Informationskanäler ze benotzen an net iwwer RTL ze fueren. D'Restaurateuren um Territoire vum der Gemeng goufe per Telefon perséinlech kontaktéiert.

Den 23. Abrëll 2024 hat d'lokale politesch Partei „Schëtter Bierger“ beim Schäfferot Informatiounen iwwer de Begleedungskomitee fir d'Realisierung vum „Neien Duerfkär“ gefrot an iwwer de Fortschritt vum betreffende Projet.

Doropshi gëtt d'Partei gewuer, dass de Schäfferot decidéiert huet, de Comité d'accompagnement „Neien Duerfkär“ manner restriktiv ze managen, sou dass de gesamte Gemengerot an d'Aarbechtssëtzunge mat agebonnen gëtt. De Buergermeeschter informéiert och, dass d'Gemeng net méi op de Berodungsbüro „Drees&Sommer“ zeréckgräift, well sech erausgestallt huet, dass déi ursprénglech vereinbarte Servicer net méi fir d'kommend Phasen vum der Planung gebraucht ginn.

De Buergermeeschter erkläert, dass de Schäfferot an der Zwëschenzäit scho Gespréicher mat de Scouten an der Harmonie vu Schëtter gefouert huet, fir d'Bedierfnisse an d'Planung vun hiren zukünftege Raimlechkeeten ze diskutéieren.

Schlussendlech fügt de Buergermeeschter dobäi, dass eng Aarbechtssëtzung mam gesamte Comité d'accompagnement „Neien Duerfkär“ fir Juni 2024 geplangt ass.

9.

Froe vum Publikum

Keng.

Déi gesamt Sëtzung vum Gemengerot Schëtter kann nogekuckt ginn op: <https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>



LU

Sëtzung vum Gemengerot 22.05.2024

Den Här Buergermeeschter Claude MARSON heescht jiddereemëllkomm zu der 5. Sëtzung vum Gemengerot am Joer 2024.

Den Här Buergermeeschter entschëllegt als éischt de Conseiller Jules SAUBER.

Den Här Jules SAUBER huet dem Conseiller Serge THEIN eng Procuratioun ginn, fir a sengem Numm ofzestëmmen.

Zousätzlech informéiert den Här Buergermeeschter, dass de Vote Public vum dëser Sëtzung mam Conseiller Jules SAUBER ufänkt.

Den Här Buergermeeschter informéiert duerno iwwer d'Evenementer, déi zënter der leschter Sëtzung vum Gemengerot stattfonnt hunn:

- De 25. Abrëll huet am Kulturzentrum eng „Talentshow“ stattfonnt, déi vun der Maison Relais organiséiert gouf;
- De 27. Abrëll hat d'Amicale vun de Pompjeeë vu Mënsbech a Schëtter hiren traditionellen „Wine and Dine“ Owend am Kulturzentrum zu Mënsbech organiséiert;
- Um 1. Mee si verschidde lokal Veräiner an de Bësch gaangen, fir déi traditionell Maikränz ze maachen, déi dunn an der Gemeng verdeelt goufen. Parallel dozou hunn d'„Lëtzebuerger Guiden a Scouten“ hir traditionell 1. Mee Feier um Neihaischen gefeiert;
- Den 2. Mee hat de SIAS e Workshop am Kulturzentrum mat dem Thema „Wéi riicht een eng Nisthilfe um Buedem op“ organiséiert;
- Den 3. Mee hat d'Maison des Jeunes am Kulturzentrum eng Konferenz mat dem Thema „Gesondheetsbildung 2.0: Gesondheet vu Männer a Jongen an der digitaler Ära“ organiséiert;
- De 6. Mee wor d'Scheckiwwerreechung vum Personal vun der Gemeng un zwou ausgewielten Associatiounen, an zwar d'Stëftung „Wonschstär“ an d'Associatioun „Action pour un Monde Uni“, déi allen zwee ee Scheck vun 750 € kruten;
- De 7. Mee gouf owes eng Informatiounsversammlung am Kader vum neie Gesetz iwwer d'ASBL fir d'Associatiounen vun der Gemeng organiséiert. D'Madame Vanessa Gentile vun der Kanzlei Felten, Assa & Associés hat d'neit Gesetz presentéiert an d'Froe vun de Participant'en beäntwert;
- Den 8. Mee owes hat de Schäfferot, a Präsenz vum Gemengerot an de Presidenten a Sekretäre vun de Veräiner, den Europadag am Gemengerotssall gefeiert;
- Um Dag vum 9. Mee, deen een duebele Feierdag ass, nämlech den Europadag a Christi Himmelfahrt, hat d'Sportskommissioun an Zesummenaarbecht mat der Gemeng op hir „Marche gourmande“ invitéiert. D'Wanderung war eng 12,3 km laang an huet 5 Gourmet Poste gezielt. De Start an d'Zil waren am Centre culturel;
- Den 11. Mee hat de leschte „Schëtter Maart“ mat enger zousätzlecher Editioun vum „Vide-greniers“ stattfonnt. D'Kulturkommissioun hat och e Kuchewettbewerb am Kader vun de Fairtrade-Wochen organiséiert. Den Erléis vum Kucheverkaf gouf un d'ASBL „Blëtz“ iwwerwisen;
- Um selwechten Dag vum 11. Mee hat de Club „La Pétanque“ och ee Pétanque Tournoi bei der Aler Minsber Schoul organiséiert;

- Den 12. Mee hat de SIAS den zweete regionale Klima- a Biodiversitéitsdag am Ressourcen Center zu Mënsbech organiséiert. En ëmfangräiche Programm mat Spiller, Workshops, Virträg, asw. hat Kanner a Erwuessener de ganzen Dag ënnerhalen. De Buergermeeschter bedankt sech bei de Gemenge Veräiner, déi dobäi gehollef haten, Stänn mat lessen a Gedrénks unzëbiden;
- Den 13. Mee huet den traditionellen „Buergermeeschterdag“ zu Mondorf stattfonnt;
- De 15. Mee huet eng Aarbechtssëtzung mam Gemengerot iwwer „Checklëscht Nohaltegkeet PAP Nouveau Quartier“ stattfonnt;
- De Weekend vum 18. Mee huet déi zéngt Editioun vum keltische Festival „Bealtaine“ um Neihaischen stattfonnt. E Programm mat keltischer Musek, Feierspiller, Verkaafstand, asw. huet fir vill Animatioun bei de Visiteuren gesuergt;
- Den 18. Mee hat d'Harmonie vu Schëtter e Galaconcert am Kulturzentrum organiséiert. Ënnert der Leedung vum Leroy Vandivinit hat e spannende Programm ënnert dem Thema „Klassik bis Swing“ vill Visiteuren ugezunn.

Duerno informéiert de Buergermeeschter iwwer déi verschidden Eventer, déi nach ustinn:

- Den 23. Mee hält d'Theatergrupp „Patchwork“ hir Generalversammlung am Kulturzentrum of;
- De 24. Mee gëtt déi traditionell „Fête des voisins“ gefeiert. Wéi an de vergaangene Joren, hält d'Gemeng un dësem Event deel, deen d'Zil huet, d'Nopere besser kennenzelieren a Frëndschaften a Bekanntschaften ze knëppen;
- De Weekend vum 24. op de 25. Mee fënnit déi 2. Editioun vun de „Schëtter Classic Days“ statt, wou Frënn vun kllasseschen Autoen zesumme kommen;
- De 7. Juni fënnit de „Klimapaktdag 2024“ an de Raimlechkeeten vun der Chambre des métiers um Kirchberg statt;
- Den 8. Juni ass de nächste Schëtter Maart op der Place de l'Eglise. Bei dëser Editioun steet d'Musek am Vierdergrond mat Concerte vun der UGDA an de „Jongbléiser“;
- Den 9. Juni sinn Europawalen;
- De Weekend vum 8. op de 9. Juni gëtt d'„Nuit du Sport“ am ganze Land organiséiert. D'Gemeng Schëtter hält deel a bitt d'Sportaarte Badminton, Cricket, Armwrestling an eng Mini-Olympiad un. De Buergermeeschter bedankt sech ganz besonnesch bei der Sport- a Fräizäitkommissioun fir d'Organisatioun, sou wéi bei all de Veräiner, déi sech engagéiert haten;
- Den 12. Juni gëtt am Nomëtten d'„Fête de l'amitié“ am Gaart vum Minsber Schloss gefeiert. Niewent de villen Aktivitéiten, fannen d'Visiteuren och Verkafstänn vu Schoulklassen a vum Team vum Zentrum fir déi sozial-emotional Entwécklung;
- De 15. Juni ass d'„Journée de la Jeunesse 2024“, wou all d'Jugendhaiser am Land hir Dieren tëscht 14 an 18 Auer opmaachen;
- De 16. Juni gëtt d'„Fête de la Musique“ zu Schëtter gefeiert;
- Den 23. Juni fannen d'Festivitéiten am Kader vum Nationalfeierdag statt. Den traditionelle Cortège geet vun der Place de l'Eglise bis zum Schoulcampus rof. Niewent engem ofwiesslungsräiche Programm vun Animatiounen, ginn et kulinaresch Spezialitéiten vu 7 verschiddenen Nationalitéiten;
- Den 28. Juni ass d'„Journée Pacte Nature 2024“ am Centre polyvalent „A Schommesch“ zu Nidderaanwen;
- Den 29. Juni organiséieren d'„Lëtzebuerger Rousefrënn“ hir Porte ouverte an der Roseraie vum Schloss Mënsbech.
- Um selwechten Dag vum 29. Juni organiséiert den FC Munsbach e „Foot Golf Tournoi“ mat enger Afterparty op der aler Stockcar-Pist zu Schëtter.



All dës Evenementer kënnen och am Kalenner op der Gemeng Schëtter hirem Internetsite consultéiert ginn.

Doriwwer raus gëtt den Här Buergermeeschter nach folgend Informatiounen:

- iwwer déi rezent Iwwerschwemmungen. D'Syre war bis un hiren Rand ropgaangen, mee awer net iwwergelaf. D'Wisen am Waasserfeld waren iwwerschwemmt an einzel Haiser ware vum Héichwaasser betraff. Allerdéngs konnt d'Situatioun vun de Bewunner selwer geréiert ginn an d'CGDIS-Déngschter hunn net misse sollicitéiert ginn.
- iwwer d'Praktike vum Kolportage an der Gemeng. De Buergermeeschter erënnert dorun, dass Lëtzebuerg säit Abrëll 2024 de legale Verbuet vum „Dier-zu-Dier“-Verkauf duerch eng nei Reglementatioun ersat huet, déi mat der europäescher Gesetzgebung konform ass an déi e restriktiven Kader fir dës Handelsform festleet. Säitdeem kann de Bierger sech géint déi Praktik vum Doheem Verkauf wieren, andeems hien z.B. een Autocollant „Non au colportage“ op seng Bréifkëscht pecht. De Buergermeeschter fügt dobäi, dass d'Bierger virsiichteg solle sinn, wann déi ugebuede Servicer direkt ouni Rechnung bezuelt musse ginn. Dës Praktik ass nämlech illegal, an et gëtt geroden, all Servicer ouni prealabelen Devis ze refuséieren.
- iwwer den nächste „Gemengebuet“, dee grad gedréckt gëtt an deen am Laf vum Juni soll verdeelt ginn.

Dono informéiert de Schäfte Serge EICHER iwwer:

- d'Aschreiwungen an d'UGDA Musékschoul fir d'Schouljoer 2024/2025. D'Aschreiwungen hunn an zwou Phase stattfonnt, ugefaange mat de Kanner, déi schonn ageschriwwen waren a wëllen d'Coursë weidermaachen, an déi déi nei ageschriwwen goufen. An deem Kontext bedankt sech den Här EICHER härezech bei der Madame Monique Guillaume fir hiren Engagement fir d'Musikschoul. De Schäfte präziséiert, dass d'Aschreiwungen am Verglach zum leschte Joer zougeholl hunn, wuel wëssend datt d'UGDA schonn un hir Grenze stéisst, fir genuch Personal fir d'Klassen z'organiséieren. Dat hänkt deelweis mat der neier Gesetzgebung zesummen, déi d'Niveaue fir Diplomer an d'Sproochkenntnisser fir d'Instrukteren eropgesat huet.
- eng Sëtzung vum Koordinatiounscomité vum de Gemengen am CREOS, déi den 2. Mee stattfonnt huet. Et gouf eng kuerz Presentatioun vun den Eckdaten vum der Gesellschaft a vun den neie Smarty-Zähler. Uschléissend hunn d'Wale fir de Präsident a 2 Vice-Présidente fir d'Gemenge stattfonnt. Den Här David Viaggi, Buergermeeschter vum der Gemeng Bissen, gouf als President zrëckbehalen.
- eng Sëtzung vum Comité vum SIDOR, déi de 6. Mee stattfonnt huet. D'Compte vum 2022 souwéi de finanzielle Bilan vum 2023 goufe validéiert an approvéiert. Doraus ergëtt sech eng stabil finanziell Situatioun fir de Syndikat, sou datt kënne Reservefongen ugeluecht ginn.

Schlussendlech informéiert de Schäfte Andy KISER iwwer:

- d'Demissioun vum President vum Jugendhaus, dem Här Marc Lamesch, als President a Member vum Comité. Bei enger Generalversammlung de 25. Abrëll huet de Comité sech nei opgestallt an den Här Philippe Hutmacher als neie President confirméiert. Den Här KISER bedankt sech härezech beim fréiere President fir säin Engagement.
- Eng Reunioun vum Schoulcomité de 26. Mäerz, fir en neie Comité mat 6 Memberen ze wielen. Den 10. Mee huet den neie Comité sech eng éischte Kéier gesinn, fir en neie Schoulpresident ze wielen. Hei gouf d'Madame Joëlle Max fir e weidert Mandat vu 5 Joer confirméiert.

1.

Enseignement fondamental a Betreuungsstrukturen

1.1. Approbatioun vun der provisoirescher Schoulorganisatioun fir den Enseignement fondamental fir d'Schouljoer 2024/2025

De 16. Mee 2024 hunn d'Schoulkommissioun vun der Gemeng Schëtter an de Schäfte d'provisoirescher Schoulorganisatioun fir de Grondschoulunterricht fir d'Schouljoer 2024/2025, déi vum Schoulpersonal proposéiert gouf, guttgeheesch.

Nodeems d'Präsidentin vum Schoulkomité an de Schäfte gehéiert goufen, decidéiert de Gemengerot eestëmmeg, d'Schoulorganisatioun fir de Grondschoulunterricht fir d'Schouljoer 2024/2025 provisoiresch festzehalen.

Detailer ginn zu engem spéideren Zäitpunkt am „Schoulbuet“ verëffentlecht.

1.2. Approbatioun vum Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) fir d'Schouljoer 2024/2025

De 16. Mee 2024 hunn d'Schoulkommissioun vun der Gemeng Schëtter an de Schäfte d'Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) fir d'Schouljoer 2024/2025 guttgeheesch.

Nodeems d'Präsidentin vum Schoulkomité an de Schäfte gehéiert goufen, decidéiert de Gemengerot eestëmmeg, de Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) fir d'Schouljoer 2024/2025 ze approvéieren.

Detailer ginn zu engem spéideren Zäitpunkt am „Schoulbuet“ verëffentlecht.

1.3. Approbatioun vum Plan de développement vum Établissement scolaire „Schoul an der Däilt“ zu Mënsbech 2021-2024

A senger Sëtzung vum 26. Abrëll 2023 hat de Gemengerot de Plan de développement vum établissement scolaire „Schoul an der Däilt“ zu Mënsbech 2021-2024 confirméiert.

Allerdéngs gesäit de gesetzleche Kader vir, datt all Schoul sech ee Plan de Développement vum Établissement scolaire gëtt, deen d'Qualitéit vun den Apprentissagen a vum Enseignement developpéiert an deen d'Orientatiounen vun der betraffener Schoul beinhalt.

Dofir decidéiert de Gemengerot eestëmmeg, de Plan de Développement vum Établissement scolaire „Schoul an der Däilt“ zu Mënsbech 2021-2024 ze approvéieren, nodeems d'Explicatiounen vun der Präsidentin vum Schoulkomité a vum Schäfte gehéiert goufen.

Detailer ginn zu engem spéideren Zäitpunkt am „Schoulbuet“ verëffentlecht.

2.

Environnement an nohaltege Entwécklung

2.1. Geneemegung vun de Konzepter bezüglech ländleche Weeër am Kader vum Naturpakt

De „Naturpakt“ ass eng Initiativ, déi de Schutz vun der Ëmwelt an der Biodiversitéit an eiser Gemeng verstärke soll. Dës Initiativ baséiert op enger Rei konkrete Mesuren a koordinéierten

Aktiounen, fir eng nohaltege Gestiou vum den Espaces naturels ze garantéieren.

Dofir huet de Gemengerot op senger Sëtzung vum 23. Februar 2022 den „Naturpakt“ guttgeheesch, dee viru vum Schäfte an der Ministesch fir Ëmwelt, de Klima a nohaltege Entwécklung, Carole Dieschbourg, de 4. November 2021 ënnerschrifwe gouf.

An der Kontinuitéit vum deem Engagement huet de Gemengerot och d'Konzept „Naturschutzstrategie“ a senger Sëtzung vum 24. Abrëll 2024 ugehall.

Nodeems de Gemengerot d'Presentatioun vum Här Loïc Hellers vum Syndicat SIAS an d'Erklärung vum Schäfte gehéiert huet, hält de Gemengerot eestëmmeg d'Konzepter „Pflegekonzept Feldwege“ an „Heckenschnitt“ fest.

Dës Konzepter, déi och am Kader vum „Naturpakt“ ausgeschafft goufen, sollen Praktike fir d'Gestion an den Entretien vun de Feldweeër an Hecken definéieren, mam Zil, hir Funktionalitéit ze erhalen a gläichzäitig d'Biodiversitéit ze fuerderen.

2.2. Approbatioun vum Pachtvertrëg am Kader vum Naturpakt

Mat der Approbatioun vum „Naturpakt“ an dem Konzept „Naturschutzstrategie“ hat de Gemengerot déi éischt Mesuren am Kader vum Ëmweltschutz an dem Kampf géint de Verloscht vun der Biodiversitéit ageleet.

Dës Initiative stellen eng wichteg Etapp am Engagement vun der Gemeng fir eng nohaltege Verwaltung vun hire natierlechen Ressourcen an dem Erhalt vun hirem ökologesche Patrimoine duer.

De 27. Abrëll 2005 hat de Gemengerot eng Rei Pachtvertrëg fir landwirtschaftlech Stécker guttgeheesch, déi tëscht dem Schäfte an 8 Baueren aus der Gemeng Schëtter ënnerschrifwe goufen.

Am Kader vum genannten „Naturpakt“ goufen den 13. Mee 2024 eng Rei Pachtvertrëg tëscht dem Schäfte a Baueren aus der Gemeng Schëtter ennerschrifwe.

Doropshin entscheet de Gemengerot eestëmmeg, am Kader vum Naturpakt, déi genannte Pachtvertrëg no den Dispositiounen vum Ëmweltgesetz vum 18. Juni 1982 ze approvéieren.

2.3. Geneemegung vun enger Kontrolllëscht („Checklist“) am Kader vum der Entwécklung vun neie Plans d'aménagements particuliers (PAP NQ)

No der Ënnerschrëft vum Naturpakt an am Aklang mat de Schlësselindikatoren am Kader vum Klimapakt a vum „Leitbild 2030 – nohaltege Entwécklung“, huet d'Gemeng Schëtter eng nei Kontrolllëscht entwéckelt, déi als Handbuch fir d'Konzeptioun vun neie PAP-Projeten déngt, fir se méi nohaltege an en Accord mat de Prinzipien vum Nohaltegeet a Kreeslafwirtschaft ze entwéckelen.

Dës Lëscht gesäit ënner anerem d'Erhale vun der Gesondheet an der Ëmwelt, d'Förderung vun der sozial-wirtschaftlecher Entwécklung, d'Optimisierung vun der Notzung vun erneierbaren Energien an d'Energieeffizienz, de Schutz an d'Valorisatioun vun der Biodiversitéit, d'Adaptatioun un de Klimawandel an d'Valorisatioun vum Waasserzyklus vir.

De 15. Mee 2024 haten de Gemengerot, d'Commission consultative vun Ëmwelt a nohalteger Entwécklung, d'Bauten- an Entwécklungskommissioun eng Aarbechtsréunioun fir déi virgenannten Lëscht ze iwwerpräiwen an ze finaliséieren.



Doropshin decidéiert de Gemengerot eestëmmeg, dat uewe genannte Konzept festzehalen, dat eng Kontrolllëscht während der Entwécklung vun neie PAP-Projeten (PAP NQ) aféiert, sou wéi d'Verpflichtung, datt dës Lëscht en integralen Deel bei der Ofstëmmung vum neie PAP ass.

Doniewent chargéiert de Gemengerot och de Schäfte fir dës Kontrolllëscht un all Persoun ze schécken, déi en neien PAP wëll maachen.

2.4. Geneemegung vun engem Devis fir d'Acquisitioun vun elektreschen Gefierer mat Accessoirë fir den technesche Service.

Nodeems d'Erklärung vum Schäfte gehéiert goufen, decidéiert de Gemengerot eestëmmeg, den Devis estimatif vum 94.000,00 € TTC vum 15. Mee fir d'Acquisitioun vun elektreschen Gefierer mat Accessoirë fir den technesche Service ze approvéieren.

3.

Urbanismus an Infrastrukturen

3.1. Approbatioun vun engem Projet de modification ponctuelle vum Plan d'aménagement particulier, geleeën am PAG vun der Gemeng Schëtter – PAP „sentier de l'Eglise“ zu Schëtter

Den 11. Mäerz 2024 huet de Schäfte decidéiert, de Projet de modification ponctuelle vum PAG QE vun der Schëtter Gemeng an d'veinfacht Prozedur ze ginn, dëst a Konformitéit mam Artikel 30bis vum ofgeännerte Gesetz vum 19. Juli 2004 betreffend de kommunalen Amenagement an déi stättesch Entwécklung.

Während der gesetzlech geregelter Période d'affichage legal kouw keng Reklamatioun zum betreffende Projet ran. Doriwwer raus, huet de Minister vun den Affaires Intérieures de 7. Mee 2024 e favorablen Avis erdeelt an domat bestätegt, dass de Projet de modification déi gültig Réglementatioun respectéiert.

Esou huet de Gemengerot eestëmmeg decidéiert, de Projet fir eng modification ponctuelle vum Plan d'aménagement particulier, geleeën am PAG vun der Gemeng Schëtter – SCHU17 PAP „sentier de l'Eglise“ zu Schëtter (procédure allégée) ze approvéieren. De Projet viséiert d'Modifikatioun vun der Partie écrite op engem präzisen Punkt ouni d'Structure générale oder d'Orientatiounen vum Plan d'aménagement initial ze affectéieren, nämlech:

- d'Adaptatioun vum Paragraph iwwer Solarpanneelen an Dachfenster;
- de Verbuet vun der Installatioun vu Photovoltaikpanneelen, mat der Ausnam vun der Installatioun op den Diecher vum verzeachten Gebai am PAP, awer ënner der Bedéngung, déi spezifesch ästhetesch Regeln ze respectéieren.

3.2. Approbatioun vun enger Demande de Lotissement vun 2 Terrainen nom Artikel 29 vum ofgeännerte Gesetz vum 19. Juli 2004 betreffend dem kommunalen Amenagement an der stättescher Entwécklung – Iwwersiren, rue de Beyren

Nodeems hie Kenntnis vun entsprecheenden Dossier de Lotissement geholl huet, decidéiert de Gemengerot eestëmmeg d'Demande vum 30. Januar 2024 ze approvéieren, mat där d'Madame Arnela Skrijelj, déi zu Iwwersyren, 54, rue de Beyren wunnt, d'Autorisatioun fir de Morcellement vun 2 Terrainen kritt, déi am Kadaster vun der Gemeng Schëtter, Sectioun D vun Iwwersyren, ënner de Nummern 185/3824 an 185/3825 ageschriwwen sinn, z'akzeptéieren, en vue fir d'Grenz tëschent den 2 Terrainen ze déplacéieren.



3.3. Approbatioun vun engem Compromis de cession betreffend d'Terraien zu Mënsbech an der rue Principale

A senger Sëtzung vum 23. Februar 2000 huet de Gemengerot de Projet d'aménagement particulier „Dummong-Kemp“ zu Mënsbech, 139, rue Principale, definitiv guttgeheesch.

Doropshi gouf den 8. Mee 2024 ee Compromis de cession tëschent dem Schäfferot an der Koppel Dummong-Kemp ënnerschriwwen, betreffend der Cessioun un d'Gemeng Schëtter vun der Emprise vum Trottoir virum genannte Gebai.

Dofir entscheet de Gemengerot eestëmmeg de Compromis de cession unzehuelen.

4.

Abordabel Wunnéngen

4.1. Geneemegung vu véier Contrats de bail betreffend abordabele Wunnengen an der Gemeng Schëtter

No der Aféierung vum neie Gesetz vum 7. August 2023 iwwer den abordabele Wunnraum, hunn d'Gemengeservicer missen d'Loyere vun de Locataire vum hiren abordabele Wunnengen nei berechnen.

Esou entscheet de Gemengerot eestëmmeg, véier Contrats de bail betreffend abordabele Wunnengen an der Schëtter Gemeng ze approvüieren. Dës goufen den 2. Mee 2024 ënnerschriwwen.

5.

Strukture fir den Accueil

5.1. Geneemegung vun enger Convention tripartite, déi d'Modalitéite vun der Finanzgestioun, den Typ vun der staatlecher Participatioun an d'Modalitéiten vun der Coopération tëschent dem Staat, der Gemeng an dem Gestionnaire vum Service d'éducation et d'accueil (ENS) regléiert.

D'Conventioun betrëfft d'Kanner, déi nach net an d'Schoul ginn (ENS) a reegelt d'Modalitéite vun der Finanzgestioun, den Typ vun der staatlecher finanzieller Participatioun an d'Modalitéite vun der Kooperatioun tëschent dem Staat, der Gemeng gegebenefalls an dem Gestionnaire vum Service d'éducation et d'accueil.

Doropshin entscheet de Gemengerot eestëmmeg, d'Convention Tripartite (ENS-174), déi den 2. Mee 2024 tëschent dem Schäfferot vun der Gemeng Schëtter, dem Educationsministère an dem Organisme gestionnaire vun der Maison Relais, daat heescht Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l., ënnerschriwwen gouf.

5.2. Geneemegung vun enger Convention tripartite, déi d'Modalitéite vun der Finanzgestioun, den Typ vun der staatlecher Participatioun an d'Modalitéiten vun der Coopération tëschent dem Staat, der Gemeng an dem Gestionnaire vum Service d'éducation et d'accueil (ES) regléiert.

D'Conventioun betrëfft d'Kanner, déi an d'Schoul ginn (ES) a reegelt d'Modalitéite vun der Finanzgestioun, den Typ vun der staatlecher finanzieller Participatioun an d'Modalitéite vun der Kooperatioun tëschent dem Staat, der Gemeng gegebenefalls an dem Gestionnaire vum Service d'éducation et d'accueil.

Doropshin entscheet de Gemengerot eestëmmeg, d'Convention Tripartite (ENS-173), déi den 2. Mee 2024 tëschent dem Schäfferot vun der Gemeng Schëtter, dem Educationsministère an dem Organisme gestionnaire vun der Maison Relais, daat heescht Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l., ënnerschriwwen gouf.

5.3. Approbatioun vun engem Avenant zur Konventioun iwwer de Fonctionnement vum „Schëtter Jugendhaus“ zu Mënsbech

Bei senger Sëtzung vum 22. Februar 2023 huet de Gemengerot d'Konventioun iwwer de Fonctionnement vum „Schëtter Jugendhaus“ zu Mënsbech guttgeheesch, déi den 31. Dezember 2022 tëscht dem Gemengerot, dem Educationsministère an der a.s.b.l. „Schëtter Jugendhaus“ ënnerschriwwen gouf.

Doropshin entscheet de Gemengerot eestëmmeg den Avenant zur uewen genannter Konventioun, deen den 30. Abrëll 2024 tëscht dem Schäfferot, dem Educationsminister an der a.s.b.l. „Schëtter Jugendhaus“ ënnerschriwwen gouf, ze approvüieren.

Den Avenant, an deem d'Finanzéierung vun der Gemeng Schëtter bei 50% läit, ëmfaasst déi folgend finanziell Donnéeën:

Gemeng	Schëtter
Masse salariale	141.392,00 €
Fonctionnement	20.500,00 €
Total	161.892,00 €

6.

Gemengereglementer

6.1. Modificatioun vum Verkéiersreglement vun der Gemeng Schëtter

Op Proposition vum Schäfferot a mam Appui vum Avis vum 17. Mee 2024 vun der Verkéierskommissioun, beschléisst de Gemengerot eestëmmeg d'ofgeännert Verkéiersreglement vum 30. September 2009, wéi follegt ze änneren:

Art. 1 – Rue Jeanne Rouff, Munsbach

Am Kapitel II „Dispositions particulières“ gëtt d'Rubrik betreffend d'rue Jeanne Rouff zu Mënsbech mat der folgender Dispositioun ergäntzt:

Artikel	5/2/1
Bezeechnung	Zone résidentielle
Situatioun	Op ganzer Längt, vu béide Säiten
Signal	

Art. 2 – Rue Gabriel Lippmann, Munsbach

Am Kapitel II „Dispositions particulières“ gëtt d'Rubrik betreffend d'rue Gabriel Lippmann ausserhalb vun der Agglomeratioun duerch folgend Dispositiounen complétéiert:

Artikel	4/6/1
Bezeechnung	Bushaltestell
Situatioun	- virum Gebai 10 - niewent dem Gebai 18 - virum Gebai 32
Signal	

Art. 3 – Rue de Luxembourg [CR 171], Schrassig

Am Kapitel II „Dispositions particulières“ gëtt d'Rubrik betreffend d'rue de Luxembourg (CR171) zu Schraasseg duerch folgend Dispositioun complétéiert:

Artikel	2/5/1
Bezeechnung	Foussgänger Sträifen
Situatioun	Op der Héicht vum Haus 21
Signal	

Art. 4 – Kapitel I „Dispositions générales“

Am Kapitel I „Dispositions générales“, ginn déi aal Artikelen 4/5/4, 4/5/5, 4/5/6 duerch 4/5/5, 4/5/6, 4/5/7 renumérotéiert.

Doropshin gëtt d'Kapitel I „Dispositions générales“ duerch en neien Artikel complétéiert, deen folgendermoossen bezeechnet gëtt:

Artikel	4/5/4
Bezeechnung	Parken mat Disk – Parken verbueden, mat Ausnam vun Elektrogefierer
Situatioun	Op den désignéierten Stroossen am Kapitel II a sech baséierend op den Artikel 4/5/4, ass d'Parken op den désignéierten Emplacementen verbueden, mat Ausnam vum Parken vun elektreschen Gefierer an elektreschen Hybrid-Gefierer déi un d'Opluedestatioun ugeschloss sinn. Laut den indiquéierten Wochendeeg an Auerzäiten ass d'Parken op déi indiquéiert Dauer limitéiert an ënnerläit der Obligatioun, de Park Disk auszeelen, geméiss dem geännerten Artikel 167bis vum Code de la route. Dës Reglementatioun gëtt duerch d'Signal C,18 „Parken verbueden“ complétéiert 1) duerch een zousätzlechen Panneau 5a mat dem Symbol vum elektreschen (hybriden) Gefier, gefollegt, wann néideg, vun der Inscriptioun vun der Zuel vun de betreffenen Emplacementen, an 2) duerch eng Zousatztafel 7a.
Signal	



Art. 5 – Rue de Beyren [CR 185], Munsbach

Am Kapitel II „Dispositions particulières“, gëtt d'Rubrik betreffend d'Rue de Beyren (CR185) zu Mënsbech duerch folgend Dispositioun complétéiert:

Artikel	4/5/4
Bezeechnung	Parken mat Disk – Parken verbueden, mat Ausnam vun Elektrogefierer
Situatioun	Um Parking hannert der aler Minsber Schoul (all Dag, vun ohoo bis 24hoo, mat Ausnam vun 5 Stonnen) (2 Emplacementen)
Signal	

Am Kapitel II „Dispositions particulières“ gëtt folgend Dispositioun betreffend d'Rue de Beyren (CR185) zu Mënsbech suppriméiert:

Artikel	4/2/5
Bezeechnung	Parken verbueden, mat Ausnam vun elektreschen Gefierer
Situatioun	Um Parking hannert der aler Minsber Schoul op 2 Emplacementen, mat Ausnahm vun Elektro- an Hybridgefierer déi un d'Opluedestatioun ugeschloss sinn.
Signal	

Art. 6 – Centre scolaire „An der Däлт“, Munsbach

Am Kapitel II „Dispositions particulières“, gëtt d'Rubrik betreffend den Centre scolaire „An der Däлт“ duerch folgend Dispositioun complétéiert:

Artikel	4/5/4
Bezeechnung	Parken mat Disk – Parken verbueden, mat Ausnam vun Elektrogefierer
Situatioun	Um Parking vun der Schoul (all Dag, vun ohoo bis 24hoo, mat Ausnam vun 5 Stonnen) (2 Emplacementen)
Signal	

Art. 7 – Um Grousbuer, Schuttrange
Am Kapitel II „Dispositions particulières“, gëtt d’Rubrique betreffend d’Cité „Um Grousbuer“ zu Schëtter duerch folgend Dispositioun complétéiert :

Artikel	4/2/1
Bezeechnung	Parken verbueden
Situatioun	Op der Héicht vum Bâtiment 27, op der ganzer Längt
Signal	

Art. 8 – Place de l’Eglise, Schuttrange
Am Kapitel II „Dispositions particulières“, gëtt d’Rubrik betreffend d’Place de l’Eglise zu Schëtter duerch folgend Dispositioun complétéiert :

Artikel	4/5/4
Bezeechnung	Parken mat Disk – Parken verbueden, mat Ausnam vun Elektrogefierer
Situatioun	Géintiwuer dem Gebai 6 (all Dag, vun ohoo bis 24hoo, mat Ausnam vun 5 Stonnen) (2 Emplacementer)
Signal	

Am Kapitel II „Dispositions particulières“, gëtt folgend Dispositioun betreffend place de l’Eglise zu Schëtter suppriméiert :

Artikel	4/5/2
Bezeechnung	Parken mat Disk
Situatioun	Op 2 Emplacementer (elektresch Gefierer an hybrid Gefierer déi un der Opluedestatioun ugeschloss sinn) géintiwuer dem Gebai 6, mat Ausnam vun 2 Stonnen
Signal	

Art. 9 – Rue de Beyren [CR 185], Uebersyren
Am Kapitel II „Dispositions particulières“, gëtt d’Rubrik betreffend d’Rue de Beyren (CR185) zu Iwwersyren duerch folgend Dispositioun complétéiert :

Artikel	4/5/4
Bezeechnung	Parken mat Disk – Parken verbueden, mat Ausnam vun Elektrogefierer
Situatioun	Virum Gebai 2 (all Dag, vun ohoo bis 24hoo, mat Ausnam vun 5 Stonnen) (2 Emplacementer)
Signal	

Art. 10 – Allgemeng Bestëmmungen
D’Infraktiounen géintiwuer den Dispositiounen vun dëser Ännerung ginn entsprechend den Bestëmmungen vum Artikel 7 vum ofgeännerte Gesetz vum 14. Februar 1955 iwwert d’Reglementatioun vum Verkéier op allen ëffentleche Stroosse bestrooft.

6.2. Bestätegung vun engem temporären urgenten Verkéiersreglement
De 16. Mee 2024 huet de Schäfferot en temporäert urgent Verkéiersreglement betreffend dem Trafic um CR 132, d’Rue d’Oetrage, zu Schraasseg, vum 21. Mee 2024 bis de 31. Mee 2024 inklusiv festgeluecht.

Doropshi bestätegt de Gemengerot eestëmmeg déi temporär Ännerung vumgenannte kommunale Verkéiersreglement.

7. Ressources humaines

7.1. D’Kreatioun vun engem Poste fir en Aarbechter mat manuellen Aufgabe fir d’Besoin vum Regie-Déngscht
Et gëtt festgestallt, dass d’Bevëlkerung vun der Gemeng Schëtter an de leschte Jore staark zougeholl huet, nämlech: 1.1.2010: 3.423 Awunner / 1.1.2015: 3.819 Awunner / 1.1.2021: 4.250 Awunner / 1.1.2024: 4.383 Awunner.

Esou sinn d’Aufgabe vum Regie-Déngscht vun der Gemeng Schëtter staark geklommen, ënner anerem d’Zuel vun den ëffentleche Plazen.

Dofir begrënnt de Schäfferot dës Decisioun domadder, datt fënnef Aarbechter mat manuellen Aufgabe bis 2029 an d’Pensioun wäerte goen.

Esou entscheet de Gemengerot eestëmmeg, e Poste fir en Aarbechter mat manuellen Aufgaben an der „Laufbahn A1: Aarbechter“ fir d’Besoin vum Regie-Déngscht ze schafen.

8.

Schrëftlech Froe vun de Conseillere

Nom ugehängte Courier vum 21. Mee 2024 vun de lokal politeschen Parteien „Schëtter Bierger“ an „déi gréng Schëtter“, wou si de Schäfferot froen fir all Gemengesubventiounen am Beräich vun der energetescher Sanéierung ze iwwerdenken an d’aktuell Plaffonge vu Subventiounen fir d’Installatioun vu Fotovoltaik- an Thermosolarpanneauen ze erhéijen,

huele si Kenntnis dovunner,

datt

de Schäfferot wëll ofwaarden, wat d’Regierung demnächst op nationaler Ebene nom Auslaf vum aktuelle Primmeregime fir energetesch Sanéierung op den 30. Juni 2024 entscheedewäert. Effektiv richten sech d’Gemengesubventiounen an dësem Beräich direkt no de staatlechen Subventiounen, an zu dësem Zäitpunkt mécht et kee Sënn, d’aktuell Tauxen a Plaffongen ze änneren, ouni ze wëssen, wat op nationaler Ebene geschéie wäert. De Schäfferot betount, dass een d’Regierungsaktualitéit opmierksam verfollegt an dat betreffend Gemengereglement upasse wäert, soubal eng Entscheedung op nationaler Ebene getraff wäert ginn. Zu dësem Zäitpunkt ginn d’Meenunge vun de konsultative Kommissiounen selbstverständlech gehéiert an berücksichtegt, fir en ugepasst Reglement fir de Gemengerot virzebereeden.

Nom ugehängte Courier vum 21. Mee 2024 vun der lokaler politescher Partei „Schëtter Bierger“, wou si de Schäfferot Informatiounen iwwer d’Integratioun vun de Kritären vum „Paquet de relance pour le logement“ am Kader vun der Relance vun der ëffentlecher Soumissioun fir den Bau vu 4 Eenzelhaiser an der Rue des Jardins zu Iwwersyren,

hëlt si Kenntnis dovunner,

datt

de Schäfferot den Impakt vun der Augmentatioun vun de Plaffongen vun de Revenuen fir d’Acquisitioun vun engem Logement op déi schonn agerechte Kandidatur-Dossiere wäert vun der Firma MC Luxembourg analyséiere loossen.

Sollt sech erausstellen, dass d’Augmentatioun vun de Plaffongen et erfuerdert, sämtlech schonn agerechte Kandidatur-Dossieren ze iwwerkucken oder souguer een neien Appel à Candidatures fir den Kaf vun engem vun de 4 Eefamilljenhaiser ze organiséieren, da wäert de Schäfferot dës Schrëtt selbstverständlech goen.

Zu dësem Zäitpunkt muss een op d’Publikatioun vum „Paquet de relance pour le logement“ am Mémorial waarden, an dann och op eng nei Versioun vum entsprechenden „Certificat d’élégibilité“.

9.

Froe vum Publikum

Keng.

10.

Séance à huis clos

10.1. Nominatioun vun engem Gemeengefonctionnaire an der Catégorie de traitement B1, sous-groupe administratif, fir d’Besoin vum Service technique
No der Kenntnisnahme vun der Demissioun vun der Madame Caroline Gräff vun hirem Poste als Gemeengefonctionnaire beim Service technique huet de Gemengerot an senger Sëtzung vum 28. Februar 2024 decidéiert, dës Demissioun guttzeheeschen.

Suite vun der Publicatioun vum vacante Poste vum 2. März 2024 goufe siwe korrekt a valabel Kandidaturen enregistriert.

No den Erklärungen vum Schäfferot iwwert de Recrutementsprozess a senger Meinung zu den ënnerschiddleche Kandidaten, decidéiert de Gemengerot eestëmmeg am Vote secret fir d’Madame Kelly Sepulveda provisoersch op de Poste vum Gemeengefonctionnaire an der Catégorie de Traitement B1, sous-groupe administratif fir d’Besoin vum Service technique vun der Gemeng Schëtter ze nominéieren.

Déi gesamt Sëtzung vum Gemengerot Schëtter kann nogekuckt ginn op: <https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>



Sétzung vum Gemengerot 26.06.2024

Den Här Buergermeeschter Claude MARSON heescht jidderee wëllkomm zu der 6. Sétzung vum Gemengerot am Joer 2024.

Den Här Buergermeeschter entschëllegt als éischt d'Conseilleren Nora FORGIARINI, Jules SAUBER a Nicolas WELSCH.

D'Madame Nora FORGIARINI huet der Conseillère Annemarie NAGEL eng Procuratioun ginn, fir an hirem Numm ofzestëmmen.

Den Här Jules SAUBER huet dem Conseiller Paul THEISEN eng Procuratioun ginn, fir a sengem Numm ofzestëmmen.

Den Här Nicolas WELSCH huet dem Schäffen Serge EICHER eng Procuratioun ginn, fir a sengem Numm ofzestëmmen.

Zousätzlech informéiert den Här Buergermeeschter, dass de Vote Public vun dëser Sétzung mat der Conseillère Nora FORGIARINI ufänkt, dëst mat der Procuratioun un d'Conseillère Annemarie NAGEL.

Den Här Buergermeeschter informéiert duerno iwwer d'Evenementer, déi zënter der leschter Sétzung vum Gemengerot stattfonnt hunn:

- Den 23. Mee hat d'Theatergrupp „Patchwork“ hir Generalversammlung am Centre culturel ofgehalen;
- De 24. Mee gouf déi traditionell „Fête des voisins“ gefeiert. Wéi an deene Jore virdu war d'Gemeng un dësem Event bedeelegt, dat den Zweck huet, d'Nopere besser kennenzeléieren a Frëndschaften a Bekanntschaften ze knäppen;
- De Weekend vum 24. bis de 25. Mee ass déi zweet Editioun vun de „Schëtter Classic Days“ um ganze Schoulcampus organiséiert ginn, déi vill Autosfrënn ugezunn huet;
- De Méindeg, den 3. Juni huet d'Rousendaf an der Roseraie vu Mënsbech an der Präsenz vum jonke Pränz François stattfonnt. Präsent waren och seng Elteren, d'Ierfgroussherzogin Stéphanie an den Ierfgroussherzog Guillaume, souwéi d'Agrar- a Wäibau-Ministesch Martine Hansen an déi politesch Kolleegen aus de Nopeschgemengen;
- De 7. Juni huet de „Klimapakttag 2024“ an der Chambre de Commerce um Kierchbiereg stattfonnt. Et gouf och eng Präis-iwwerreechungszereemonie, bei där d'Gemeng Schëtter offiziell d'Gold-Zertifizéierung krut;
- Um selwechten Dag gouf déi fréier Tennisspillerin Anne Kremer um Schoulcampus empfaangen, wou si en Interview mat de Kanner aus de Cycle 3 a 4 gemaach huet;
- Den 8. Juni war rëm Schëtter Maart op der Kiercheplaz. Bei dëser Editioun stoung d'Musek am Vierdergrond mat der Organisatioun vu Concerte vun der UGDA an de „jongbléiser“;
- Den Owend vum 8. Juni gouf d'„Nuit du Sport“ am ganze Land organiséiert. D'Gemeng Schëtter war och derbäi an huet Sportarte wéi Badminton, Cricket, Armwrestling an eng Mini-Olympiad ugebueden. De Buergermeeschter wëll besonnesch der Sport a Fräizäit Kommissioun fir d'Organisatioun an der Kommissioun vun der Famill, dem 3. Alter an dem sozialen Uleies an den Associatiounen, déi sech engagéiert hunn, merci soen;
- Den 9. Juni goufen d'Europawalen ofgehalen;
- Den 12. Juni gouf am Nomëtteg d'„Fête de l'amitié“ am Gaart vum Schloss vu Mënsbech gefeiert. Niewent de villen

- Aktivitéiten konnten d'Visiteuren och Verkafsstänn vun de Schoulklassen a vum Team vum Zentrum fir sozial-emotional Entwécklung besichen;
- Den 13. Juni gouf de „Forum Fairtrade“ am Centre culturel organiséiert, bei deem verschidden Ateliere ronderëm d'Thematik ofgehalen goufen;
 - Dee selwechten Owend huet de Gemengerot eng Aarbechts-sétzung iwwer d'Neigestaltung vun der Kiercheplaz an hirem Émgéigend am Kader vum „Neien Duerfkär“ ofgehalen;
 - De 15. Juni gouf d'„Journée de la Jeunesse 2024“ organiséiert, bei där all d'Jugendhaiser vum Groussherzogtum hir Diere fir de Public opgemaach hunn. D'„Schëtter Jugendhaus“ huet mat visites guidées a mat engem Open-Air Kino owes deelgeholl;
 - De 16. Juni gouf d'„Fête de la Musique“ um Schoulcampus gefeiert. Schüler vun der regionaler Museksschoul UGDA an eng Villzuel vun anere Museksgruppen hunn d'Visiteuren op zwou verschiddene Tribüne begeeschtert;
 - Den 20. Juni gouf et eng Informatiounsversammlung fir d'Studente, déi sech fir d'Vakanzenjobs bei der Gemeng ugemellt haten;
 - Den 23. Juni goufen d'Festivitéiten am Kader vun Nationalfeierdag ofgehalen. No dem offiziellen Te Deum, ass de Cortège vun der Kierchplaz bis zum Schoulcampus gaangen, wou e grousst multikulturellt Volleksfest bis owes stattfonnt huet. Niewent engem gutt gefüllte Programm, haten Awunner aus siwe verschiddene Natiounen vill kulinaresch Spezialitéiten preparéiert.

Duerno informéiert de Buergermeeschter iwwer déi verschidden Eventer, déi nach ustinn:

- Den 28. Juni fënnt d'„Journée Pacte Nature 2024“ am Centre polyvalent „A Schommesch“ zu Nidderaanwen statt. D'Gemeng Schëtter kritt do d'Bronze-Zertifizéierung iwwerrecht;
- Dee selwechten Dag ass d'„Journée du Sport“ fir d'Schüler um Schoulcampus;
- Owes halen d'„Schëtter Theaterfrënn“ hir Generalversammlung am Centre culturel of;
- Den 29. Juni organiséieren d'„Lëtzebuerger Rousefrënn“ hir Porte Ouverte an der Roseraie vum Schloss vu Munsbach;
- Dee selwechten Dag, den 29. Juni, organiséiert den FC Mënsbech en „Foot Golf Tournoi“ mat Afterparty op der aler Stockcar-Pist zu Schëtter;
- Dee selwechten Dag feiert d'Harmonie vu Schëtter hiren traditionellen Hämmlsmarsch a geet mat musikalescher Begleedung duerch d'Stroosse vun der Gemeng;
- Den 30. Juni fënnt den „Allergy Family Day“ am Centre culturel statt, mat Informatiounsstänn a Spiller fir Kanner a Familien;
- De 5. Juli fënnt d'Generalversammlung vum „Zumba Club“ an der Buvette vum Sportsall statt;
- De 6. Juli invitéiert d'Amicale Neihaischen op hiert traditionell Summerfest am Chalet Nic Rollinger um Neihaischen;
- Dee selwechten Owend fënnt de Cortège fir Mammendag statt, begleet vun enger Mass an engem Éierewäin. Den Event gëtt vun der Associatioun „Gaart an Heem“ organiséiert;
- De 7. Juli organiséieren d'„Amis du Cheval islandais Luxembourg Asbl“ en internationalen Tournoi fir islännesch Päerd am „Centre équestre Bastenhaff“ zu Schraasseg;
- Dee selwechten Dag organiséieren d'Scouten „Les Castors“ hiert Grillfest bei hirem Chalet op der Kierchplaz;
- Den 8. Juli hält den FC Mënsbech seng Generalversammlung an der Galerie um Schoulcampus of;

- Den 9. Juli organiséiert d'Amiperas hiert Grillfest am Gaart vum Schëtter Treff;
- Den 10. Juli ass déi lescht Gemengerotssétzung virun der Summervakanz an et gëtt bis September keng Gemengerotssétzung méi.

All dës Evenementer kënnen och am Kalenner op der Gemeng Schëtter hirem Internetsite consultéiert ginn.

Doriwwer raus gëtt den Här Buergermeeschter nach follgend Informatiounen iwwer:

- déi 17. Editioun vum Duerffest vun der Partnergemeng Siegelsbach, déi vum 26. bis den 28. Juli stattfënnt.
- d'Afëierung vun der Kommunikatiouns- an Dateaustausch-plattform „Microsoft Teams“ bannent de Servicer vun der Gemeng. Dësen Tool erlaabt et, Kommunikatiounen a wichteg Dokumenter méi séier a méi einfach tëscht de Maarbechter vun der Gemeng auszetauschen. Formatiounen zu dësem Thema goufe fir d'Personal vun der Gemeng organiséiert.
- d'Buslinn Nummer 324, déi ab dem 7. Juli an zwou Richtungen an der Aktivitéitszon circuléiert.
- déi lescht Comitéssétzung vum SIAS. Et gouf iwwert eng Konventioun ofgestëmmt, déi de SIAS mam Naturpark Mëllerdall gemaach huet, wat d'Decharge vun e puer Stonne vum animateur vum SIAS ugeet, fir seng Hëllef bei der Opstellung vun enger Datebank ze leeschten, déi am Kader vun den Natura 2000 Zone gebraucht gëtt. Op der anerer Säit huet de Beroder vum Pacte Nature, de Loïc Hellers, e Resumé iwwer déi lafend Projete vun der Gemeng Schëtter gemaach.

Schlussendlech informéiert de Schäffen Andy KISER iwwer:

- déi lescht „Plattform Jugendhaus“, déi den 18. Juni stattfonnt huet, an där den Aktivitéitsbericht 2023 den zoustännige Gemengeresponsabelen an dem Educationsministère virgestallt gouf. Et gouf och matgedeelt, datt den aktuelle Vertrieeder vum Ministère fir d'Ëmsetzung vun der Konventioun, den Här Steve Hilbert, vun der Madame Melany Navalha ersat gëtt.

1.

Urbanismus an Infrastrukturen

1.1. Decisioun iwwer d'Ausübung vum Virkafsrecht bezüglech Terrainen um Neihaischen, lieu-dit „am Berg“

No den Erklärungen vum Schäfferot huet de Gemengerot eestëmmeg decidéiert, säi Virkafsrecht net auszeüben am Zesummenhang mam Verkaf vun dräi Terrainen um Neihaischen, rue de Senningen, mat de Kadasternummere 1481/2976, 1481/3705 an 1481/2, mat enger gesamter Fläch vu 24,06 Ar.

1.2. Approbatioun vu verschiddenen Akten iwwert Terrainen zu Mënsbech, rue des Champs

An der Sétzung vum 24. Abrëll 2024 hat de Gemengerot decidéiert, verschidde Compromis'en iwwer de Verkaf / d'Cessioun vu Flächen unzehuelen, déi d'Emprise vun der „Rue des Champs“ zu Mënsbech betreffen, mat de Kadasternummere 1060/4036, 1065/4462, 1069/4464, 1069/4466 an 1060/4035.

Dës Cessiounen a Verkeef ginn an engem But d'utilité publique duerchgefouert, nämlech d'Integratioun vun de Parzellen an d'Voirie publique.



Nom Erhale vun de jeeweilegen Akten, déi den 3. Juni 2024 respektiv den 10. Juni 2024 virum Notaire Maître Patrick Serres zu Réimech ënnerschriww goufen, decidéiert de Gemengerot eestëmmeg, dës ze approvëieren.

1.3. Geneemegung vun engem Acte de cession betreffend enger Parzelle zu Mënsbech, Rue Principale

De Gemengerot decidéiert eestëmmeg, den Acte de cession à titre gratuit mat der Nummer 487/2024 ze geneemegen, deen den 10. Juni 2024 virum Notaire Maître Patrick Serres zu Réimech ënnerschriww gouf. Dësen Akt bezitt sech op d'gratis Cessioun vun enger Parzell zu Mënsbech, Rue Principale, mat der Nummer 1088/4474 an enger Fläch vu 8 Centiaren.

Dës Cessioun gëtt an engem But d'utilité publique duerchgefouert, nämlech d'Integratioun vun der Parzell an d'Voirie publique (Trottoir).

1.4. Geneemegung vun engem Compromis de Vente betreffend engem Terrain zu Mënsbech, lieu-dit „Auf der Bissem“

De Gemengerot decidéiert eestëmmeg, de Compromis de Vente unzehuelen, deen den 12. Juni 2024 mam Här Nicolas Bertrand ënnerschriww gouf, betreffend engem Terrain, dat heescht een Zougangsweg zum Fußballsterrain, zu Mënsbech, Kadasternummer 547/3922, lieu-dit „auf der Bissem“, mat enger Fläch vu 25,02 Ar.

Dëse Verkaf gëtt mat engem But d'utilité publique duerchgefouert, nämlech d'Integratioun vun der Parzell an d'Voirie publique, respektiv d'Erweiterung vun de Sportinfrastrukturen zu Mënsbech.

An deem Kader wäert den Akt vum Notaire Patrick Serres zu Réimech entgéintgeholl ginn.

1.5. Approbatioun vun engem zousätzleche Kredit am Kader vun de Racle- an Asphaltéierungsarbechten um Echangeur vum CR 132 zu Mënsbech

Am Kader vun der Racle- an Asphaltéierungskampagne vun der Voirie de l'État fir d'Joren 2023-2024 gouf den 19. September 2023 e Kontrakt tëscht dem Ministère fir Mobilitéit an ëffentlech Aarbechten an der Firma Julien Cajot & CIE S.e.c.s. vu Leideleng ënnerschriwwen.

Doropshin huet de Schäfferot decidéiert, de Marché fir d'Racle- an Asphaltéierungsarbechten um Echangeur vum CR 132 zu Mënsbech un d'Firma Julien Cajot & CIE S.e.c.s. vu Leideleng, zum Präis vun hirem Offer vum 14. Mee 2024, déi sech op 99.917,60 € ttc beleeft, ze attribuëieren.

Nom Nolauschtere vun den Observatiounen vum Schäfferot iwwer d'Aarbechten déi gemaach solle ginn, decidéiert de Gemengerot eestëmmeg, d'Inscriptioun vun engem zousätzleche Kredit vun 105.000,00 € am Budget extraordinaire 2024 ënner dem Artikel 4/622/221311/10002 mam Libellé „Réfections voirie vicinale“ ze approvëieren.

1.6. Geneemegung vun engem Devis fir d'Racle- an Asphaltéierungsarbechten um Echangeur vum CR 132 zu Mënsbech

No der haiteger Decisioun vum Gemengerot, duerch déi d'Inscriptioun vun engem zousätzleche Kredit vun 105.000,00 € am Budget extraordinaire 2024 fir d'Racle- an Asphaltéierungsarbechten um Echangeur vum CR 132 zu Mënsbech guttgeheescht gouf, approvëiert de Gemengerot, ënner dësem Punkt, eestëmmeg de betreffenden Devis.



2.

Ëmwelt an nohaltig Entwécklung

2.1. Approbatioun vun enger neier „Convention de collaboration“ mat der Asbl Valorlux am Kader vun der selektiver Kollekt vu Verpackungsmaterialien

Zanter dem 1. Mee 2024 huet d'Asbl Valorlux Upassungen un de gesammelte Fraktiounen an de Ressourcezentren duerchgefouert, fir de Fuerderunge vum Agreement mam Ministère méi gerecht ze ginn an d'Effizienz vum Recycling ze verbesseren.

Dofir gouf den 19. Juni 2024 eng nei Konventioun mat der Valorlux ënnerschriwwen, betreffend der Zesummenaarbecht am Kader vun der selektiver Sammlung vun de PMC'en (Fläschen a Flacon'en aus Plastik, Dousen aus Metall, Gedränkskartongen), dést am Sënn vun hirer Valorisation.

No den Erklärungen vum Schäfferot decidéiert de Gemengerot eestëmmeg, déi nei Konventioun, déi den 19. Juni 2024 ënnerschriwwen gouf, ze approvëieren.

3.

Museksschoul

3.1. Regional Museksschoul Syrdall – Approbatioun vun der provisoirescher Schoulorganisatioun vum Enseignement musical fir d'Joer 2024/2025

De Gemengerot decidéiert eestëmmeg, d'provisoiresch Schoulorganisatioun vun der Museksschoul „Regional Museksschoul Syrdall“ betreffend de Musekscoursen, déi vun der Museksschoul vun der UGDA fir d'Schouljoer 2024/2025 ugebuede ginn, ze stëmmen. D'Käschte fir d'Gemeng Schëtter belafen sech op 841.243,58 €.

4.

Sozial Ugeleeënheeten

4.1. Geneemegung vun enger Konventioun betreffend der Organisatioun an der Finanzéierung vun den Aktivitéite vum „Office social leweschte Syrdall“

No den Erklärungen, datt d'Käschten, déi vun der Gemeng Schëtter iwwerholl ginn, sech aus engem Bäitrag zu de Fonctionnementskäschten an Héicht vun 99.717,42 € an enger Dotatioun zum Fonds de Roulement vum Office Social an Héicht vun 345,00 € zesummesetzen, decidéiert de Gemengerot eestëmmeg, d'Konventioun vum Office Social fir d'Joer 2024 ze approvëieren.

4.2. Geneemegung vun enger Kënnegung vun engem Contrat de Bail betreffend enger abordabler Wunnéng zu Schëtter, Rue Principale

De 15. Juli 2015 hat d'Gemeng Schëtter eng Immobilie mat Terrain zu Schëtter, 107, Rue Principale kaaft, fir d'Appartementer als erschwénglech Wunnengen u bedürftig Leit ze verlounen.

Den 23. Mee 2024 huet ee vun de Mieter d'Kënnegung vun engem Mietvertrag gefrot, well hien eng nei Wunneng fonnt huet.

Dofir decidéiert de Gemengerot eestëmmeg, d'Demande vun der Kënnegung vum Mietvertrag zum 1. Juli 2024 unzehuelen.

5.

Gemengefinanzen

5.1. Approbatioun vum Stand vun de Recetten, déi nach ze recuperéieren sinn bei der Clôture vum Exercice 2023

Den 20. Juni 2024 huet de Receveur de Stand vun de Recetten, déi nach um Enn vum Rechnungsjoer 2023 ze recuperéieren sinn, festgeluecht.

No de Bemierkunge vun verschiddene Gemengerotsmemberen decidéiert de Gemengerot eestëmmeg

– unzehuelen

		Service ordinaire	Service extraordinaire
a provisoiresche Reprises	125.720,08 €	48.678,73 €	77.041,35 €
an Déchargen			
Total	125.720,08 €	48.678,73 €	77.041,35 €

– dem Schäfferot gegebenefalls d'Autorisatioun ze accordéieren, juristesche Schrëtt géint déi Debiteuren am Retard ze ënnerhuelen.

6.

Ressources humaines

6.1. Kreatioun vun engem Posten als Employé communal fir d'Bedierfnesser vum Service vun de Relations Publiques, groupe d'indemnité A1, sous-groupe administratif

Well d'Aufgabe vun de Gemengeservicer an de leschte Jore staark gewuess sinn, besonnesch wéinst der steigender Unzuel u Manifestatiounen an den Aufgabe rondëm d'Verëffentlechungen an de soziale Medien a Kommunikatioun mat de Bierger, proposéiert de Schäfferot d'Kreatioun vun engem Posten als Employé communal fir de Service vun de Relations Publiques vun der Gemeng, fir e gudden Fonctionnement an Zukunft ze garantéieren.

No der Präsentatioun vun den Tâchen, déi dësem Posten zougeewise sinn, decidéiert de Gemengerot eestëmmeg, en neie Posten als Employé communal fir d'Bedierfnesser vum Service vun de Relations Publiques, groupe d'indemnité A1, sous-groupe administratif, ze schafen.

6.2. Kreatioun vun engem Posten als Fonctionnaire communal fir d'Bedierfnesser vum technesche Service, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

Den 2. Mäerz 2024 hat d'Gemeng Schëtter en Appel à candidatures fir d'Astellung vun engem neie Mataarbechter fir d'Bedierfnesser vum technesche Service gestart. Allerdéngs huet keng vun den agereechte Kandidaturen dem gesichte Profil entsprach.

Dofir proposéiert de Schäfferot d'Schafung vun engem Posten als Fonctionnaire communal fir d'Bedierfnesser vum techneschen Service, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, mam Zil e Kandidat ze fannen, deen déi gefuerdert Critère fir dee Posten erfüllt.

De Gemengerot stëmmt der Propose eestëmmeg zou an decidéiert, dësen neie Poste wéi beschriwwen ze schafen.

Déi gesamt Sëtzung vum Gemengerot Schëtter kann nogekuckt ginn op: <https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>



LU

Sëtzung vum Gemengerot 10.07.2024

Den Här Buergermeeschter Claude MARSON heescht jidderee wëllkomm zu der 7. Sëtzung vum Gemengerot am Joer 2024.

Den Här Buergermeeschter entschëllegt als éischt de Conseiller Nicolas WELSCH, deen dem Här Serge EICHER eng Procuratioun ginn huet, fir a sengem Numm ofzestëmmen.

Zousätzlech informéiert den Här Buergermeeschter, dass de Vote Public vun dëser Sitzung mam Här Serge EICHER ufänkt.

Den Här Buergermeeschter informéiert duerno iwwer d'Evenementer, déi zënter der leschter Sitzung vum Gemengerot stattfonnt hunn:

- Den 28. Juni huet déi zweet Editioun vum nationale „Naturpakttag 2024“ am Centre polyvalent „A Schommesch“ zu Nidderaanwen stattfonnt. Bei der Iwwerreechung vun den Zertifizéierung krut d'Gemeng Schëtter d'Zertifizéierung „Bronze“, andeems se e Prozentsaz vu méi wéi 53,18 % erreecht huet, wat eng Verbesserung vun iwwer 10 % an engem Joer duerstellt;
- De selwechten Dag huet de Sportsdag fir d'Schüler um Schoulcampus stattfonnt;
- Owes hunn d'„Schëtter Theaterfrënn“ hir Generalversammlung am Centre culturel zu Mënsbech ofgehalen;
- Den 29. Juni haten d'„Lëtzebuerger Rousefrënn“ op hier Porte ouverte „Oppe Gaardepäertchen“ am Rousepark vum Schloss zu Mënsbech agelueden;
- De selwechten Dag hat d'Schëtter Harmonie hiren traditionellen Hämmelesmarsch gefeiert, andeems si mat musikalescher Begleedung duerch d'Stroosse vun der Gemeng gezunn ass;
- De 5. Juli huet d'Generalversammlung vum „Zumba Club“ an der Buvette vun der Sportshal zu Mënsbech stattfonnt;
- De 6. Juli hat d'Amicale Neihaischen op hiert traditionellt Summerfest am Scoutschalet, um Neihaischen invitéiert;
- De selwechten Dag, owes, huet d'Associatioun „Gaart an Heem“ hiren traditionelle „Mammdag“ Cortège organiséiert, begleet vun enger Mass an engem Éierewäin. Well d'Associatioun bekannt gemaach huet, mat all hiren Aktivitéiten definitiv opzehalen, wëll de Buergermeeschter am Numm vum Schäfferot all de Memberen vun der Associatioun fir hiren Engagement an der Gemeng an de leschte Jore Merci soen;
- De 7. Juli haten d'„Frënn vun den Islandpäerd“ en internationalen Tournoi fir islännesch Päerd um „Reitsportzenter Bastenhaff“ zu Schraasseg organiséiert, ënner dem Patronat vun der Gemeng Schëtter;
- De selwechten Dag haten d'Scoute „Les Castors“ hiert Grillfest an hirem Chalet op der Kiercheplaz zu Schëtter organiséiert;
- Den 8. Juli huet den FC Mënsbech seng Generalversammlung an der Galerie um Schoulcampus ofgehalen;
- Den 9. Juli hat d'Amiperas op hiert Grillfest am Gaart vum Schëtter Treff invitéiert;
- De selwechten Dag, owes, gouf et d'Iwwerreechung vun den Diplomer vun de Lëtzeboiesch Coursen. Am Ganzen hunn 42 Persounen en Diplom fir hir bestane Coursë kritt.

Duerno informéiert de Buergermeeschter iwwer déi verschidden Eventer déi nach ustinn:

- Den 11. Juli gëtt et nees eng Fitness-Sessioun am Schëtter Treff mat der Coach Gwendy Stieffer-Majerus, déi Übung weist, déi een doheem maache kann;
- Den 12. Juli gëtt d'Schoulfest um Schoulcampus gefeiert, mat Spiller an Animatiounen fir Kanner a Elteren;
- Den 13. Juli fënnt de nächste Schëtter Maart statt, deen nieft de Stänn och e Vide-Grenier an eng Aktivitéit fir Kanner ubitt. D'Datume fir déi zwou nächsten Editiounen sinn den 10. August an de 14. September;
- De 15. Juli ass eng Owesveranstaltung virgesinn, wou d'Resultater vun den Ëmfroen am Kader vum „Pakt vum interkulturellen Zesummeliewen“ presentéiert ginn. Deen Owend wäert sech aus enger Presentatioun vun de Resultater vun der Ëmfro 50+, déi bei Bierger iwwer 50 Joer am Kader vum Projet PINS gemaach gouf, an enger Presentatioun vun de Resultater vun der Ëmfro iwwer d'interkulturell Zesummeliewen zesummesetzen. D'Presentatiounen ginn duerch de CEFIS (Zentrum fir interkulturell a sozial Formatiounen) an d'Integratiounsberoder, déi Hären Gary Diderich a Paul Estgen, virgedroen;
- Den 19. Juli organiséiert de Club des Jeunes déi zweet Editioun vun hire Sangria Party an hire Raimlechkeeten hannert der Kiercheplaz;
- Den 21. Juli luet de Cercle Avicole op seng Porte ouverte an, begleet vun engem Grillfest;
- Den 18. August fënnt déi 11. Editioun vun der Randonnée „Jeng Majerus“ statt, gefollegt vun engem Grillfest hannert dem Centre culturel;
- De selwechten Dag organiséiert den „Haff Zeimes“ seng Porte ouverte;
- De 25. August organiséiert d'Sektioun vun der LSAP vu Schëtter eng Pilz- a Wëllkraiderwanderung;
- Den 8. September organiséiert d'Sektioun vun der DP vu Schëtter hiert Scampi-Fest am Centre culturel;
- De 15. September organiséieren d'„Lëtzebuerger Rousefrënn“ hiren Event „La Rose en Fête“ am Rousepark vum Schloss zu Mënsbech.

All dës Evenementer kënnen och am Kalenner op der Gemeng Schëtter hirem Internetsite consultéiert ginn.

Doriwwer raus gëtt den Här Buergermeeschter nach folgend Informatiounen:

- Am Kader vun der „Mobilitéitswoch“ am September sinn d'Servicer vun der Gemeng zesumme mat der Transportkommissioun am Gaang e Programm auszeschaffen.
- Eng Visitt vum Chantier vun der Kläranlag zu Iewersiren ass fir de 17. Juli virgesinn.
- Eng gemeinsam Busrees gëtt fir d'Duerffest vun der Partnergemeng zu Siegelsbach vum 26. bis de 28. Juli organiséiert.
- D'Schoulrentrée ass fir Méindeg, de 16. September festgeluecht.
- Eng Graffiti-Mauer gouf viru Kuerzem nieft der Skater Pist zu Mënsbech ugeluecht.
- Wat déi nei Konventioun am Kader vun der Valorlux-Verpackungsoffall-Sammlung ugeet, erkläert de Buergermeeschter de Grond, firwat eng „Convention de collaboration“ mat all Gemeng eenzel ënnerschriwwen gëtt, an net kollektiv mam SIAS Syndikat, deen de Recyclingszentrum bedreift. D'Gemenge sinn nämlech zu ënnerschiddlechen Zäiten dem System vun der Kollekt vun de bloen Tute bäigetruewen, wat d'Individuell Konventiounen och erkläert.

Wat d'Fro ugeet, firwat d'Verpackungsoffall-Sammlung integral iwwer Valorlux leeft an net iwwer eenzel Keefer, erkläert de Buergermeeschter, datt Valorlux déi eenzeg zougeloossen Organisatioun zu Lëtzebuerg ass, déi d'Sammlung vun Offallverpackungen duerf maachen. Wat d'Entwécklung vun de Präisser fir d'Fraktioun Glas a Kartong/Pabeier ugeet, nennt de Buergermeeschter e puer Präisser a betount d'extrem Volatilitéit dovun, déi vu Mount zu Mount staark variéiert.

- D'Associatioun Dighse (Défense et intérêts des habitants de Schuttrange et environs) huet, zesumme mat den Associatiounen „Kee Kaméidi vu Sportfliger iwwer Sandweiler“ an dem „Syndikat vun de lokale Interessen vu Schraasseg“, e Bréif un d'Mobilitéitsministesch Yuriko Backes gericht, fir nach emol op hir Forderungen am Kontext vum Kaméidi duerch d'Aviatioun opmierksam ze maachen. D'Associatioun bedauern, datt d'Charta, déi 2008 ënnerschriwwen gouf, weder eescht geholl nach iwwer d'Jore respektéiert gouf, wéi et hätt solle sinn. Zousätzlech gouf de Kaméidi-Aktiounsplang vum Fluchhafen net wierklech ëmgesat. Während dem Joer 2023 hunn net manner wéi 17.000 Volbeweegungen stattfonnt. De Buergermeeschter erënnert drun, datt säit den Ännerung vun de Fluch Tracéen am Joer 2018, d'Lokaliteit Iwwersiren am meeschte betraff ass, well hei d'Fligere vill méi fréi ofdréinen. Eng Ännerung vum Fluch Tracé, deen 2023 an der Testphase war, huet positiv Repercussiounen gewisen. Allerdéngs wëll d'Associatioun Dighse nach méi wäit goen a zrëck op de Kaméidiniveau vu virun 2018 kommen. De Buergermeeschter versichert, datt d'Gemeng Schëtter de Bréif vun der ziviler Aviatioun mat all hirem Gewicht ënnerstëtzt an och selwer e Bréif un d'Mobilitéitsministesch adresséiert, fir d'Fuerderunge vun der Associatioun ze stäerken an z'ënnerstëtzen.

- Bei der leschter SIAS-Sëtzung hunn den Animateur vun den Natura 2000 Zonen, Tobias Mosthaf, an d'Animatrice vum Quellschutz, Fabienne Boes, hir Rapporten an den Avancement vun de lafende Projekte presentéiert. D'Gemeng Schëtter huet hir Erfahrung aus der Bronze-Zertifizéierung, déi am Kader vum Naturpakt erreecht gouf, matgedeelt an dobäi Beispiller a Rotschléi un déi aner SIAS-Gemenge ginn. Am Kader vum Projet „Holz vun hei“ huet de SIAS eng Konventioun mam Naturpark Mëllerdall ënnerschriwwen, fir hire Label an hir Charta an de Projeten, déi an de SIAS-Gemenge realiséiert ginn, notzen ze kënnen.

Schlussendlech informéiert de Schäffen Andy KISER iwwer:

- de Stand vun der Affär Syrdallheem betreffend der Forderung vu bedeitende Geldsommen duerch Gesondheitskeess (CNS) fir d'Joren 2020 an 2021, wéinst Verstéiss géint Qualifikatiounsnormen. Dëst ass op eng Reform vun der Fleegeversécherung zrëckzeféieren, déi och e Wiessel an der Facturatioun vun de Soins à domicile implizéiert huet. An Ofstëmmung mam Réviseur d'entreprise, huet d'ASBL Syrdallheem Reserve fir d'Joren 2018 bis 2022 gebilt, dëst an Erwaardung vun enger Forderung vun de betraffenen Geldzommen duerch d'CNS. Tatsächlech hunn d'Entrevuen tëscht der CNS an der ASBL net zu enger Léisung oder enger positiver Wendung an der Affär gefouert, a wann d'CNS effektiv d'Geldzommen zrëckfuerdert, wäert d'ASBL Syrdallheem wéinst feelenden Liquiditéiten sou net méi bestoe kënnen.

Bedéngt duerch déi schwierig Situatioun huet de Comité de gérance verschidde Gespréicher mat der Croix-Rouge gefouert, fir eng méiglech Fusioon oder Iwwernam ze diskutéieren. An op Basis vun dësen Decisiounen huet d'Croix-Rouge dem Verwaltungsrot vun der ASBL Syrdallheem eng Iwwernamsoffer virgeluecht.

D'Croix-Rouge wär och d'Accord, ab dem 1. Januar 2025 all Aktivitéiten a Personal vun der ASBL vollstänneg ze iwwerhuelen. Et géif och garantéiert ginn, datt d'Servicer weiderhin ënner dem Numm „Syrdallheem“ ugebuede ginn. Am Géigenzuch fuerdert d'Croix-Rouge, datt d'ASBL Syrdallheem bis zum 31. Dezember 2024 vollstänneg fir hir Scholde verantwortlech bleift.

Schlussendlech huet de Verwaltungsrot vun der ASBL d'Offer vun der Croix-Rouge ugeholl, sou datt d'Recommandatioun un d'Gemeng gericht gouf, d'Offer och vun hirem Säit aus ze akzeptéieren. D'Gemeng Schëtter huet säin Zousproch zur Iwwernam ginn. An der Tëschenzäit huet d'Croix-Rouge e Konventionsofverschlach un d'Syrdallheem geschéckt, deen an der nächster Reunioun vum Verwaltungsrot diskutéiert gëtt.

De Schäffen KISER ënnersträicht zum Schluss, datt d'Garantie de Clientë weiderhin all seng Servicer integral ubidden ze kënnen an all seng Verflüchtungen z'erfüllen, den onbestreitbar wichtigste Punkt fir d'ASBL Syrdallheem am Kader vun der Iwwernam ass.

1.

Grondschoul an Accueilstrukturen

1.1. Approbatioun vum ugepasste Masterplang fir d'Entwécklung vum Schoulcampus „An der Däilt“ zu Mënsbech

An enger Rei Atelier, déi mat Verrieder vum Léierpersonal, dem Personal vun der Maison Relais, souwéi Verrieder vun der Elterevereenegung organiséiert goufen, gouf eng Strategie fir d'Entwécklung vum Schoulcampus „An der Däilt“ zu Mënsbech definéiert. De 24. November 2021 hat de Gemengerot de Projet vun engem „Masterplang“ guttgeheescht, deen als Guide fir d'zukünfteg Entwécklung vun dësem Campus déngt.

Den 2. Oktober 2023 hat de Schäfferot de Büro Schroeder & Associés s.a. domat beoptraagt, en Entwécklungsplang „Masterplang“ fir d'schoulesch Infrastrukturen auszeschaffen.

An dësem Kontext huet de Gemengerot den ugepassten a verbesserte „Masterplang“ zur Kenntnis geholl an eestëmmeg guttgeheescht.

1.2. Approbatioun vun engem Devis fir d'Acquisitioun vun zwee professionellen elektreschen Iewen

Déi zwee Iewen an der Maison Relais, déi zënter fofzëng Joer am Asaz sinn, hunn hir Liewensdauer erreecht. An der aktueller Konfiguratioun ginn 150 Platen den Dag virbereet, awer duerch d'Erhéijung vun der Unzuel u Kanner zerwéiert d'Maison Relais de Moment ongeféier 400 Platen den Dag. Dofir huet de Kichechef net méi déi néideg Mëttelen, fir eng gutt Virbereedung vun de Platen fir d'Kanner ze garantéieren. De Gemengerot huet dofir eestëmmeg den Devis fir d'Acquisitioun vun zwee professionellen elektreschen Iewen zum Gesamtbe-
trag vun 41.000,00 € TTC guttgeheescht.



2.

Urbanismus an Infrastrukturen

2.1. Adoptioun vun engem Projet fir eng punktuell Ännerung vum Plan d'aménagement particulier – quartier existant, betreffend d'Terrainen zu Iwwersyren, Rue de la Syre

De Bureau fir Urbanismus an territorial Planung, Zilmlan s.à r.l. vu Contern, huet en Dossier fir e Projet vun enger punktuell Ännerung vum Plan d'aménagement particulier – quartier existant (Referenz 20232639-ZP) ausgeschafft.

Dës Ännerung, an der Partie graphique an an der Partie écrite, huet zum Ziel, engersäits, eng méi héich Unzuel un Etagen z'erlaben (erlabte Modifikatiounen ze maachen, déi konform mam PAP QE sinn) an, anerersäits, all Artikelen z'änneren, déi néideg sinn, fir de harmonesche Kader an der Rue de la Syre zu Uebersyren ze erhalen.

Déi punktuell Ännerung bezweckt och, en Artikel an d'Partie écrite beizefügen, deen den Aspekt vun de Constructions principales an d'energeetesche Sanéierung reegelt.

Fir d'Ännerungen den Awunner vun der Rue de la Syre virzestellen, gouf den 23. Abrëll 2024 eng Informatiounssetzung am Gemengerotssall zu Schëtter organiséiert.

Aus dem Protokoll vum 10. Juni 2024 geet ervir, datt eng Reklamatioun géint de Projet d'aménagement particulier agereecht gouf.

Nom Erhale vum Avis vun der Cellule d'évaluation vum Ministère des Affaires Intérieures de 26. Juni 2024, huet de Gemengerot d'schrëftlech Observatioun, déi an de gesetzleche Fristen un de Schäfferot agereecht gouf, formell an inhaltlech eestëmmege fir recevabel déklaréiert an decidéiert, de Projet fir eng punktuell Ännerung vum Plan d'aménagement particulier – quartier existant betreffend d'Terrainen zu Iwwersyren, Rue de la Syre, eestëmmege unzehuelen.

2.2. Approbatioun vun engem Verkafsakt betreffend Terrainen zu Mënsbech, Rue Jeanne Rouff

De 25. Januar 2024 huet de Gemengerot d'Convention d'exécution sou wéi d'Convention de Remembrement urbain am Kader vun der Ëmsetzung vum PAP „Um Schënnbiérg“ guttgeheescht, déi och mat der Famill Bertrand ënnerschriwwen goufen.

De Gemengerot huet dofir decidéiert, de Verkafsakt, ënnerschriwwen vum Maître Patrick Serres, Notaire mat Residenz zu Réimech, betreffend de Verkauf vun dräi Terrainen am Lotissement zum Zweck vun der Realisatioun vun abordable Wunnengen, eestëmmege unzehuelen.

2.3. Approbatioun vun engem Acte de cession à titre gratuit betreffend Terrainen zu Mënsbech, Rue Jeanne Rouff

Als Ergänzung zur Entscheedung, déi am Punkt 2.2. vun dëser Sëtzung ugeholl gouf, approvëiert de Gemengerot den Acte de cession gratuite vun den ëffentlechen Infrastrukture vum PAP „Um Schënnbiérg“ eestëmmege.

2.4. Approbatioun vun engem Verkafsakt betreffend Terrainen zu Mënsbech, Rue Principale

De Gemengerot approvëiert de Verkafsakt, ënnerschriwwen den 1. Juli 2024 vum Maître Patrick Serres, Notaire zu Réimech,

betreffend d'Cessiou vun enger Emprise vun engem Trottoir, agedroen am Kadaster ënnert der Nummer 825/4500, geleeën zu Mënsbech, Rue Principale, a mat enger Gréisst vun 0,57 Ar eestëmmege.

2.5. Denominatioun vun enger neier Strooss zu Mënsbech, Plaz „Op der Bissem“

An der Sëtzung vum 26. Juni 2024, huet de Gemengerot de Compromis de vente fir d'Acquisitioun vum Terrain (Zougangsweg) zu Mënsbech, agedroën am Kadaster ënnert der Nummer 547/3922, am lieu-dit „Op der Bissem“, mat enger Fläch vu 25,02 Ar approvëiert.

De Gemengerot, no der Propos vum Schäfferot, decidéiert eestëmmege déi nei Strooss, déi op de Futtballsterrain zu Mënsbech féiert, „Op der Bissem“ ze nennen.

3.

Gemengefinanzen

3.1. Approbatioun vun engem Devis fir d'Acquisitioun vun zwou digitalen Affiche Tafelen (Reider)

Déi aktuell Affiche Tafelen beim Gemengenhais op der Hauptstrooss zu Schëtter si veraalt a weisen verschidde Mängel op, déi d'Visibilitéit vun den affichéierten Informatiounen beanträchtegen.

D'Acquisitioun vun neien digitalen Affiche-Tafelen wäert et net nëmmen erlaben, d'Bierger iwwer legal Publikatiounen an d'Actualitéit vun der Gemeng z'informéieren, mee och de Pabeierverbrauch ze reduzéieren, am Aklang mat der Ëmweltpolitik vun der Gemeng Schëtter.

De Gemengerot huet dofir mat aacht Stëmmen (DP, LSAP, an Déi Gréng) géint dräi Stëmmen (Schëtter Bierger) decidéiert, deen duerch de Service technique opgestallten Devis vum 2. Juli 2024 fir d'Acquisitioun vun zwou neien digitale Reideren zum Betrag vu 75.000,00 € TTC, unzehuelen.

3.2. Approbatioun vun engem Devis fir d'Installatioun vun enger energiespuerender Belichtung an zwou Gebaier um Schoulcampus „An der Däilt“

Den 13. Juli 2022 hat de Gemengerot d'Konzept fir ëffentlech Belichtung, ausgeschafft vum Ingenieurbüro „raum-licht-stadt planung GmbH“ vu Wuppertal, guttgeheescht. Dëst Konzept gesäit ënner anerem d'Installatioun vun enger energiespuerender Belichtung, d'Reduktioun vun der Lichtverschmutzung an de Schutz vun der Fauna (Faarf a Reduktioun) vir, besonnesch fir Insekten, Fliedermais an aner nuetsaktiv Mamendéieren.

Op dëser Basis huet de Service technique en Devis ausgeschafft fir d'Installatioun vun enger energiespuerender Belichtung an zwou Gebaier um Schoulcampus „An der Däilt“, nämlech am Gebai 5 (Sportshal) an am Gebai 6 (Multifonctionnel), zum Betrag vun 250.000,00 € TTC.

Nom Unhéiere vun den Erklärungen vum Schäfferot huet de Gemengerot eestëmmege decidéiert, de genannten Devis vum 2. Juli 2024 unzehuelen.

3.3. Approbatioun vun enger Konventioun betreffend de Club Senior / Club Aktiv plus genannt „Syrdall“

De Club Senior Syrdall ass ee wichtege Partner an eiser Gemeng, andeems e wesentlech Servicer fir Persounen vu méi

wéi 50 Joer ubitt. Dës Servicer enthalen Hëllef am Alldag, sozial-familiär a psycho-medezinesch Ënnerstützung, institutionell Orientéierung, psycho-sozial Gerontologiekonsultatioun, Formationen, Animatioun a Fräizäitaktivitéiten.

D'Wichtigkeet vun dëse Servicer unerkennd, ënnersträicht de Schäfferot d'Initiativ vum Club Senior Syrdall. Hien erënnert drun, datt d'Wuelergoe vun de Persounen iwwer 50 Joer eng Prioritéit fir d'Gemeng ass an datt dës Initiativ wesentlech zur Verbesserung vun hirer Liewensqualitéit bäidréit.

De Gemengerot huet dofir eestëmmege decidéiert, d'Konventioun fir d'Joer 2024 betreffend de Fonctionnement vum Club Senior Syrdall guttzeheeschen.

3.4. Decisioun betreffend déi zukünftige Zesummenaarbecht mam CIGR – Centre d'initiative et de Gestion Régional Syrdall

Den 31. Oktober 2023 gouf der Gemeng Schëtter e Projet vun enger Konventioun mam CIGR Syrdall an Héicht vun 257.180,00 € virgeluecht. Als Reaktioun huet d'Gemeng dëse Projet contestéiert a méi detailléiert Erklärungen iwwer den Ëmgang mat de Gemengefongen gefuerdert, dëst am Aklang mat de Forderungen vu finanzieller Transparenz, déi duerch d'Gesetzgebung iwwer ëffentlech Fongen imposéiert ginn.

Well de CIGR Syrdall net op dës Forderung geäntwert huet, huet d'Gemeng Schëtter e weidert Schreiwe geschéckt, mat dem Virschlag, d'Konventioun vun 2023 ënner de selwechte Bedingungen ze erneieren, mat engem Bäitrag vun 108.000,00 €.

De 27. Mäerz 2024 huet de Gemengerot der adaptéierter Konventioun eng Approbation conditionnelle ginn, mat engem reduzéierte Bäitrag vun 212.900,00 €. Viraussetzung war awer, datt de Verwaltungsrot vum CIGR Syrdall asbl sech verflucht, d'Statute vun der Associatioun bis den 1. Januar 2025 z'änneren. Dës Ännerungen sollten d'Verriedung vun alle Membergemengen am Verwaltungsrot an d'Iwwerpräiwung vun de finanzielle Bäitrag vun de Membergemenge betreffen.

An engem Schreiwe vum 28. Juni 2024 huet de Schäfferot de CIGR iwwer seng Onzefriddenheet informéiert, datt trotz Versprieche keng konkret Virschléi fir Ännerungen an de Statuten oder finanziell Strategien ausgeschafft goufen. Zousätzlech gouf eng geplangte Reunioun fir den 25. Juni 2024 tëscht dem Verwaltungsrot an de Schäfferéit, déi d'Méiglechkeet gebueden hätt, d'Reformproposen ze diskutéieren, unilateral vum President vum CIGR ofgesot.

No enger detaillierter Analyse vun den Erklärungen, déi vum Schäfferot geliwwert goufen, huet de Gemengerot decidéiert, mat sechs Stëmmen (DP, LSAP) géint véier (Schëtter Bierger, Déi Gréng) an enger Enthalung (Déi Gréng), d'Konventioun mam CIGR Syrdall fir d'Joer 2025 de Moment net ze erneieren.

4.

Sozial Ugeleeënheeten

4.1. Approbatioun vun der Kënnegung vun engem Locatiounsvertrag vun enger abordable Wunneng zu Schëtter, 162, rue Principale

A senger Sëtzung vum 19. Mee 2021 hat de Gemengerot decidéiert, e Locatiounsvertrag vun engem miwweléierten

Appartement am Rez-de-Chaussée vun engem Wunnhaus zu Mënsbech, 162, rue Principale, ze approvëieren. Dëse Kontrakt war den 28. Abrëll 2021 tëscht dem Schäfferot an der Asbl „Femmes en détresse“ ënnerschriwwen ginn.

D'Asbl „Femmes en détresse“ huet méttels Recommandé Brëif vum 27. Juni 2024 d'Kënnegung vum genannte Locatiounsvertrag mat Effet op den 1. August 2024 gefrot.

De Gemengerot huet dofir eestëmmege decidéiert, der Demande vun der Kënnegung zoustëmme.

4.2. Approbatioun vun engem neie Locatiounsvertrag vun enger abordable Wunneng zu Schëtter, 107, rue Principale

De 5. Juni 2024 gouf een Appel à candidatures lancéiert fir d'Locatioun vun enger abordable Wunneng zu Schëtter, déi um Rez-de-Chaussée vun der Hausnummer 107, rue Principale, läit. Dëse Opruff huet fofzëg Kandidaturen erginn.

No der Analys vun de verschiddene Kandidaturen am Aklang mat de festgeluechte Vergabekritären, huet de Schäfferot decidéiert, d'Wunneng enger elengerzéiender Famill mat zwee Kanner zuzeweisen.

De Gemengerot huet dofir den ënnerschriwwene Locatiounsvertrag vum 4. Juli 2024 fir dës Wunneng, mat enger Wunnfläch vun 81,00 m², déi am Rez-de-Chaussée vun der Hausnummer 107, rue Principale, L-5367 Schëtter, läit, eestëmmege approvëiert.

5.

Consultativ Kommissiounen

5.1. Nominatioun vun engem Member an d'Kommissioun fir Sport a Fräizäit

De Gemengerot huet, nodeems hien d'Propose vum 4. Juli vun der LSAP Partei zur Kenntnis geholl huet, eestëmmege decidéiert, den Här Olivier Vandivinit, als Remplacement vum Member Isidro Marques Lopes, an d'Kommissioun fir Sport a Fräizäit vun der Gemeng Schëtter ze nominéieren.

6.

Gemengereglementer

6.1. Approbatioun vun enger Ännerung vum allgemenge Verkéiersreglement vun der Gemeng Schëtter

Nom positiven Avis vun der Commission de circulation vum Ministère fir nohaltege Entwécklung an Infrastrukturen, huet de Gemengerot eestëmmege decidéiert, dat geännert Grondverkéiersreglement vum 30. September 2009 op de folgende Plazen z'änneren:

- „Huesepad“ zu Schraasseg
- Rue „Schlassgewan“ zu Schraasseg
- „Centre scolaire“ An der Däilt zu Mënsbech
- „Parc d'activité Syrdall“ zu Mënsbech



7.

Schrëftlech Froen vun de Conseilleren

Keng.

8.

Froen aus dem Public

Keng.

9.

Séance à huis clos

An der Séance à huis clos huet de Gemengerot votéiert an eestëmmeg decidéiert:

- D'Madame Vicky Seibert-Jungbluth provisoersch op de Poste vum Employé communal, catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A1, sous-groupe administratif, vun der Gemeng Schëtter ze nennen.
- Kee Kandidat op de Poste vum Fonctionnaire communal, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, fir de Service technique ze nennen, an de Schäfferot ze beoptragen, zu gëeegenter Zäit en zukünftigen Titulaire fir de Poste vum Fonctionnaire communal, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, fir de Service technique ze engagéieren, ënner dem Statut vum Gemengesalaré, mat der Verpflichtung zur Fonctionnarisation.

Déi gesamt Sëtzung vum Gemengerot Schëtter kann nogekuckt ginn op: <https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>

FR

Conseil communal 27.03.2024

Monsieur le bourgmestre Claude MARSON souhaite la bienvenue à la 3^e séance du conseil communal en 2024 et informe que le vote public de la présente séance commencera par la conseillère Nora FORGIARINI.

Par après, Monsieur le bourgmestre informe des événements qui ont eu lieu depuis la dernière séance du conseil communal :

- Le 2 mars, le Cercle avicole avait organisé son assemblée générale dans l'ancienne école de Munsbach ;
- Le 3 mars, l'Amiperas avait invité à sa Journée de la choucroute au Centre Culturel à Munsbach ;
- Le 6 mars a eu lieu un après-midi de film au « Schëtter Treff » avec café et gâteaux et organisé par la Commission de famille, du troisième âge et des affaires sociales ;
- Le 6 mars s'est tenue également l'Assemblée générale de l'Harmonie de Schuttrange ;
- Le 8 mars fut célébrée la Journée internationale de la Femme, au cours de laquelle la commune de Schuttrange avait marqué un signal fort en organisant un programme varié d'activités et de manifestations. Le programme avait contenu entre autres une cérémonie d'inauguration de la rue du nouveau lotissement « PAP Schënnbiërg » en nommant celle-ci d'après Madame Jeanne ROUFF, une féministe pionnière au Luxembourg. L'inauguration a eu lieu en présence de la Ministre pour l'Égalité des genres et de la Diversité, Madame YuriKO BACKES, ainsi qu'en présence du conseil communal et de représentants du Conseil national des femmes. Tout au long de la journée furent organisées des lectures et des activités pour les enfants des cycles 3 et 4, l'ensemble ayant eu pour but de sensibiliser les enfants à la thématique de l'égalité des droits. Une interview de la Ministre BACKES avec les enfants, la projection du film « Um Ball » de Madame Tessy TROES, racontant l'histoire du football féminin au Luxembourg et la visite d'une exposition furent également au programme de la journée. Celle-ci s'est clôturée par un vin d'honneur servi en soirée. Dans ce contexte, Monsieur le Bourgmestre ajoute que la Commune a reçu une demande de la part du Ministère de l'Égalité des genres pour la signature d'une convention visant à formaliser et honorer les initiatives actuelles et futures de la Commune dans ce domaine ;
- Le 9 mars a eu lieu le dernier « Schëtter Maart » qui fut bien visité et ayant eu au programme un « Repair Café » ainsi qu'un atelier avec « Glitzertattoos » pour enfants. Fut également organisée la première édition du « Vide-Greniers » par l'asbl « Digital inclusion », servant à collecter de vieux laptops et smartphones dont les gens n'ont plus besoin ;
- Le 10 mars, le Star Cricket Club avait organisé son assemblée générale au Centre culturel ;
- Le 12 mars a eu lieu en soirée la projection du film « Vu Buedem, Bauzen a Biobauern » de Tom ALESCH au Centre culturel. La soirée fut organisée par la Commission de l'agriculture, la Commission de l'environnement et celle des affaires cultures ;
- Le 14 mars, le club vélo « Hironnelle » a tenu son assemblée générale au Centre culturel ;
- Le 15 mars s'est déroulé le dernier atelier du « Kreativen Eck » avec la coloration d'œufs de Pâques dans l'ancienne école de Munsbach ;

- Le 16 mars, le Club des Jeunes avait organisé son assemblée générale, au cours de laquelle un renouveau du comité a eu lieu et fixant ainsi le cap pour les années à venir ;
- Le 17 mars a eu lieu l'action de plantation d'arbres pour nouveau-nés au campus scolaire, occasion pour les parents des jeunes enfants de faire connaissance et de s'échanger ;
- Pendant le weekend du 16 au 17 mars, le club « Rythmica Lux » avait organisé son grand tournoi « Luxembourg Greater Region & Benelux Cup 2024 » au Centre culturel ;
- Le 19 mars, l'association « Gaart an Heem » avait organisé son assemblée générale, au cours de laquelle des prix furent décernés ;
- En date du 20 mars, Le Folk-Club Lëtzebuerg avait tenu son assemblée générale ;
- Le 21 mars, le « Schëtter Jugendhaus » avait tenu son assemblée générale dans la « Galerie » au campus scolaire ;
- Le 23 mars, la Commune avait organisé en collaboration avec la Commission de l'environnement l'action « Grouss Botz ». L'action a connu un grand succès avec la participation de plus de 100 participants et une grande quantité de déchets ramassés. Monsieur le Bourgmestre tient à remercier en particulier les Scouts qui y ont participé avec un grand nombre de bénévoles ainsi que l'a.s.b.l. « Schëtter Hëlleft » pour la distribution d'une soupe chaude ;
- Le 23 mars, l'Allergy Network avait organisé une fête de Pâques au Schëtter Treff pour enfants avec allergies ;
- Le 24 mars s'est tenue une nouvelle édition du marché hobby « Selwer Ge « Maart », organisé par le parti politique LSAP Schëtter. 70 artistes ont eu la possibilité de présenter et de vendre leurs propres œuvres artistiques. Musique, boissons et animations pour enfants furent de la partie.

Ensuite, Monsieur le Bourgmestre informe sur les différents événements à venir :

- Le 28 mars aura lieu l'assemblée générale de l'asbl « Schëtter Hëlleft » au Schëtter Treff ;
- La Maison des Jeunes avait présenté, lors de leur assemblée générale, une nouvelle initiative, intitulée : « The Human Library – Leit zesumme bréngen a Virurteeler ofschaffen ». Il s'agit d'une ronde de discussion ouverte, au cours de laquelle chacun peut apporter des points, si ce n'est par des questions ou des réponses. Monsieur Steve DIFFERDING de la Maison se chargera de la modération et la première rencontre aura lieu le 2 avril à 15 heures au Schëtter Treff et traitera de gens souffrant d'une déficience physique ;
- Le 6 avril, la « Luxembourg Armwrestling Federation » organisera un tournoi (Kalina Cup) au Hall sportif à Munsbach. A côté des Armwrestler's licenciés pourront s'inscrire également des amateurs.
- Pendant le weekend du 13 au 14 avril, l'Association Luxembourgeoise de Street Soccer organisera un tournoi Futsal au Hall sportif ;
- Le 13 avril aura lieu le prochain « Schëtter Maart » qui comportera un théâtre de conte de fées ainsi qu'un « Vide-Greniers » ;
- Le 17 avril, la Commission de culture organisera une session de fitness avec la fitness coach Gwendy STIEFER-MAJERUS au Schëtter Treff.
- Le 17 avril, la Commission des sports invitera en collaboration avec la Commune à la visite de la Flèche Wallonne en Belgique ;
- Le 18 avril, l'association « Lëtzeburger Rousefrënn » tiendra son assemblée générale au Centre culturel ;
- Le 20 avril, les Scouts « Castors » organiseront un rallye de famille à travers la forêt ;



- Le 20 avril, La « Leche League », une association conseillant femmes enceintes et allaitantes, organisera un marché Second Hand au Centre culturel ;
- Le 24 avril se déroulera une action de ramassage de vêtements dans la Commune, organisée par l'Association « Aide aux enfants handicapés et défavorisés du Luxembourg »

Tous ces événements peuvent également être consultés dans le calendrier sur le site de la commune de Schuttrange.

Par ailleurs, Monsieur le Bourgmestre fournit les informations suivantes :

- La date limite pour la publication numérique d'événements au « Schëtter Eventblock » du mois de mai sera le 15 avril.
- Le banc près du Columbarium vient d'être posé.
- L'échafaudage de la maison 107, rue Principale sera enlevé prochainement et les travaux d'aménagement ont fini.
- En ce qui concerne le comité de prévention, quelques cambriolages dans des maisons sont à signaler sur le territoire de la Commune. La Police conseille aux habitants de se laisser conseiller par le Bureau de prévention qui peut fournir quelques recommandations importantes en matière de prévention. Une bonne entente avec les voisins du quartier ainsi que le signalement de voitures suspectes et garées régulièrement pour observer constituent des outils de prévention importants.

Par après, le conseiller Jean-Marie ALTMANN fournit les informations suivantes :

- La commune de Schuttrange a reçu un rapport d'analyses du syndicat Minett-Kompost, renseignant sur le pourcentage de substances polluantes trouvées dans les biodéchets de la Commune. Le rapport renseigne que le taux de substances polluantes est très bas, mais quand même plus élevée qu'il y a encore quelques années. Le rapport recommande de sensibiliser les ménages davantage afin d'effectuer un bon tri. La substance la plus présente fut plastique et emballages PET.
- Monsieur ALTMANN rapporte également qu'une convention de collaboration est prévue avec le SIGRE, le syndicat intercommunal de la gestion des déchets en provenance des communes de la région de Grevenmacher, Remich et Echternach, afin de créer des synergies dans le traitement des déchets verts et bio.
- Lors du dernier comité du CIGR Syrdall, il y eut les élections pour le Conseil d'administration qui comporte un maximum de 15 membres. Le Bureau exécutif fut également complété et comporte à présent 8 membres.

Pour finir, le conseiller Serge EICHER renseigne sur :

- la dernière assemblée générale de l'ORT. La contribution pour la commune est restée identique et les projets en cours avancent bien. Les projets concernant la commune de Schuttrange portent essentiellement sur la nouvelle signalisation des sentiers de randonnée.
- sur le contrôle des comptes de l'année 2022 qui a eu lieu au début du mois de mars. Le contrôle avait formulé quelques petites remarques qui seront revues afin de pouvoir présenter les comptes au vote pour la prochaine séance du conseil communal.
- sur les décomptes du ICC (impôt commercial communal) et FDGC (fond de dotation globale des communes) pour l'année 2023. Au cours de l'année 2023 furent générés environ 26 millions d'euro en ICC. La commune en conservera seulement 2,9 millions €. Ceci constitue néanmoins un plus

de 300.000 € pour 2023 par rapport au montant prévu dans le budget rectifié (2,6 millions d'euro).

- En ce qui concerne le FDGC (fonds de dotation globale des communes), la commune recevra 16,2 millions € pour l'année 2023, constituant un surplus de 100.000 € par rapport au calcul dans le budget rectifié.
- Pour ce qui est de la contribution pour le Fonds pour l'emploi, la commune avait prévu un montant de 478.000 € dans le calcul du budget rectifié pour 2023, mais en a dû verser 660.000 €, c'est-à-dire un surplus 260.000 € par rapport au budget rectifié.
- A la fin, il en résulte pour le budget rectifié 2023 un surplus de 100.000 €.

1. Affaires sociales et interculturelles

1.1. Approbation d'une convention et d'un avenant avec le Ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil relatifs au Pacte communal du vivre-ensemble interculturel

En date du 27 mars 2024, le pacte du vivre-ensemble interculturel ainsi que l'avenant au pacte du vivre-ensemble interculturel ont été signés entre Monsieur le Ministre de la Famille, des Solidarités, du Vivre-ensemble et de l'Accueil et la commune de Schuttrange.

Par conséquent, la commune de Schuttrange s'engage dorénavant à :

- lancer un processus participatif permettant d'identifier les objectifs et de définir les actions à mettre en œuvre au niveau communal dans le cadre du Gemengepakt ;
- inciter les résidents de la commune et les travailleurs transfrontaliers dont le lieu de travail se trouve dans la commune à adhérer au « Biergerpakt » et à participer aux modules proposés dans le cadre du programme du vivre-ensemble interculturel ;
- suivre un processus en étapes et le calendrier indicatif de mise en œuvre du Gemengepakt ;
- mesurer régulièrement les progrès réalisés dans le cadre du Gemengepakt ;
- contribuer à mettre en œuvre le plan d'action national défini par l'article 3 de la loi du 23 août 2023 relative au vivre-ensemble interculturel ;

C'est ainsi que le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la convention et l'avenant relatifs au Pacte communal du vivre-ensemble interculturel et de mettre en œuvre les différents éléments mentionnés.

2. Conseil communal et commissions consultatives

2.1. Fixation des indemnités du collège des bourgmestre et échevins et des jetons de présence des membres du conseil communal

La dernière fixation des indemnités et des jetons de présence du collège des bourgmestre et échevins, respectivement du conseil communal, a été votée par ce dernier en date du 30 juillet 2008.

En évaluant le travail et les tâches accomplies au cours des dernières années, le collège des bourgmestre et échevins prend en considération l'ampleur des responsabilités assumées ainsi que les défis rencontrés dans la gestion quotidienne des affaires communales.

Fort de cette analyse, le collège des bourgmestre et échevins propose de réajuster les indemnités du collège ainsi que les jetons de présence des membres du conseil communal, afin de refléter de manière équitable et proportionnée l'engagement et le dévouement de chacun au service de la communauté locale.

Par conséquent, le conseil communal décide avec neuf voix (DP, LSAP et Schëtter Bierger) contre deux (Déi Gréng) de fixer, à partir du 1^{er} avril 2024, les indemnités mensuelles du bourgmestre et des échevins respectivement les jetons de présence des conseillers communaux comme suit :

- Bourgmestre : 171,60 €,
- Echevins : 103,90 €,
- Conseillers communaux : 18,50 €.

Les montants fixés correspondent au nombre 100 de l'indice pondéré du coût de la vie au 1^{er} janvier 1948.

2.2. Fixation des jetons de présence des commissions consultatives

Une dernière fixation des jetons de présence des commissions consultatives a été votée par le conseil communal en date du 30 juillet 2008.

En s'alignant sur la décision prise au point 2.1. et après avoir entendu la proposition du collège des bourgmestre et échevins, le conseil communal décide avec neuf voix (DP, LSAP et Schëtter Bierger) contre deux (Déi Gréng) de fixer, à partir du 1^{er} avril 2024, les jetons de présence alloués aux membres des commissions consultatives pour l'assistance aux réunions à 38,00 € par séance respectivement à 50,00 € par séance pour les présidents et les secrétaires des commissions consultatives.

2.3. Approbation d'un règlement d'ordre interne pour le bon fonctionnement des commissions consultatives

Le collège des bourgmestre et échevins a formulé une proposition visant à adapter le règlement d'ordre interne, dans le but d'assurer le bon fonctionnement des commissions consultatives pour les années à venir.

Après avoir pris en considération les remarques et observations des différents membres du conseil communal et les avis des commissions consultatives, le conseil communal arrête à l'unanimité le nouveau règlement d'ordre intérieur des commissions consultatives.

3. Etudiants

3.1. Décision sur l'engagement d'étudiants pendant les vacances scolaires 2024

Le collège des bourgmestre et échevins propose d'engager des étudiants dans les différents services communaux durant les vacances d'été 2024, et ce, du 15 juillet au 6 septembre 2024 inclus, à raison de quatre périodes de deux semaines.

Les étudiants seront engagés pour deux semaines au maximum et doivent de préférence être âgés entre 16 et 20 ans accomplis et être domiciliés dans la commune.

Partant, le conseil communal décide à l'unanimité d'engager pendant les grandes vacances scolaires 2024 au total 56 étudiants répartis sur quatre périodes de deux semaines au maximum suivant le tableau ci-après :



PÉRIODES AFFECTATION	15.-26.07. 2024	29.-09.08. 2024	12.-23.08. 2024	26.-06.09. 2024
Centre de recyclage	1	1	1	1
Service forestier	4			
Service Concierge	4	4	4	4
Atelier technique	6	6	6	6
Moutferter Haff	2	2	2	2
SOMME	17	13	13	13

4. Dons et subsides

4.1. Approbation des subsides à allouer aux associations locales pour l'exercice 2023

Par le biais de son règlement communal fixant les critères à appliquer pour la répartition des subsides, la commune soutient les associations locales dans l'exécution de leurs activités dans l'intérêt de la vie culturelle, sportive et associative pour les habitants de la commune de Schuttrange.

Ainsi, pour l'exercice 2023, le conseil communal décide à l'unanimité d'accorder à 30 associations locales des subsides cumulés en hauteur de 54.773,20 €.

4.2. Approbation de dons et subsides divers pour l'exercice 2024

En s'alignant sur la proposition du collège des bourgmestre et échevins, le conseil communal décide à l'unanimité d'accorder des dons divers pour l'exercice 2024 en hauteur de 9.650,00 € à 55 associations et organismes reconnus d'utilité publique.

5. Finances communales

5.1. Approbation de la convention réglant les relations avec le « CIGR – Syrdall asbl » ainsi que la participation communale au budget 2024

Suite à plusieurs échanges par courrier entre le collège des bourgmestre et échevins et le CIGR-Syrdall asbl, notamment sur la participation de la commune de Schuttrange pour l'année 2024, le conseil communal émet unanimement une approbation conditionnelle au sujet de la convention 2024 à signer entre le collège des bourgmestre et échevins et le « CIGR – Centre d'Initiative et de Gestion Régional Syrdall asbl » pour les services définies avec une participation communale prévisionnelle de 212.900,00 €.

Ainsi, le conseil communal accepte la convention sous réserve que le conseil d'administration du « CIGR –Syrdall asbl » s'engage formellement à adapter les statuts de l'asbl, pour au plus tard le 1^{er} janvier 2025, afin de garantir la représentation de tous les conseils communaux membres au sein du conseil d'administration, ainsi qu'à redéfinir les participations financières des communes membres.

5.2. Inscription d'un crédit supplémentaire au budget ordinaire 2024 concernant la participation communale au « CIGR – Syrdall asbl »

Suite à la décision de ce jour concernant la convention réglant les relations avec le « CIGR – Syrdall asbl » ainsi que la participation communale au budget 2024, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver l'inscription au budget ordinaire 2024 d'un crédit supplémentaire de 87.900,00 €.



Le crédit en question est disponible étant donné que le boni du budget 2023 s'élève à 2.952.939,38 €.

5.3. Approbation d'un devis dans le cadre de l'assainissement énergétique des bâtiments communaux

Sous ce point, le conseil communal accepte à l'unanimité un devis estimatif pour l'assainissement énergétique des bâtiments communaux s'élevant à 125.000,00 € ttc.

5.4. Approbation d'un devis pour les besoins du centre culturel et l'organisation de manifestations

Chaque année, de nombreuses manifestations et événements ont lieu au Centre Culturel de Munsbach ainsi que sur le territoire de la commune de Schuttrange.

En raison de la croissance constante de la communauté, l'organisation de ces événements nécessite un équipement spécifique pour garantir leur bon déroulement.

C'est ainsi que le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver un devis estimatif pour les besoins du centre culturel et l'organisation de manifestations s'élevant à 100.000,00 € TTC.

5.5. Inscription d'un nouvel article au budget extraordinaire pour les besoins du centre culturel et l'organisation de manifestations

Suite à la décision de ce jour concernant l'approbation d'un devis pour les besoins du centre culturel et l'organisation de manifestations, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver l'inscription au budget extraordinaire 2024 d'un nouvel article.

6. Infrastructures

6.1. Approbation d'un acte de vente concernant des fonds sis à Neuhaeusgen, rue Principale

Le conseil communal approuve unanimement un acte de vente relatif à la vente d'un terrain (trottoir) sis à Neuhaeusgen, 15, rue Principale, d'une superficie de 05 centiares.

6.2. Approbation d'un acte d'échange concernant des fonds sis à Neuhaeusgen, rue Principale

Lors de sa séance du 28 septembre 2022, le conseil communal a approuvé une demande de lotissement du 15 juillet 2022, présentée par la société FMC Promotions de Bridel et sollicitant l'autorisation pour le morcellement d'un terrain sis à Neuhaeusgen et inscrit au cadastre de la commune de Schuttrange, section B de Munsbach, sous le numéro 1543/4011, en vue de la création de cinq places à bâtir.

Par conséquent, un acte d'échange a été signé en date du 15 mars 2024.

Partant, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver l'acte d'échange prémentionné et actant les modalités suivantes :

- La société FMC Promotions cède à la Commune de Schuttrange quatre parcelles sises à Neuhaeusgen et inscrites au cadastre de la commune de Schuttrange, section B de Munsbach, sous les numéros 1543/4488, 1543/4489, 1543/4495 et 1543/4510, d'une contenance totale de 82 centiares.
- En contrepartie, la Commune de Schuttrange cède à la société FMC Promotions trois parcelles sises à Neuhaeusgen et inscrites au cadastre de la commune de Schuttrange, section B de Munsbach, sous les numéros 1543/4485, 1543/4486 et 1543/4487 d'une constance totale de 12 centiares.

6.3. Approbation d'un acte de cession concernant des fonds sis à Munsbach, rue Principale

En date du 25 octobre 2023, le conseil communal a accepté un compromis de cession à titre gratuit signé en date du 18 octobre 2023 entre le collège des bourgmestre et échevins et la société à responsabilité limitée RMP Develop de Bertrange, relatif à la cession à la commune de Schuttrange d'une parcelle sise à Munsbach, inscrite au cadastre de la commune de Schuttrange, section B de Munsbach, partie des numéros 1152/3030 et 1152/4280.

Sous ce point, le conseil communal à l'unanimité approuve l'acte de cession y relatif à la cession gratuite d'une parcelle (trottoir) sise à Munsbach, 186, rue Principale, d'une contenance de 0,31 are.

7. Règlements communaux

7.1. Confirmation de trois règlements temporaires d'urgence de la circulation

Sous ce point, le conseil communal confirme à l'unanimité trois règlements temporaires d'urgence de la circulation.

8. Questions écrites des conseillers

Néant.

9. Questions du public

Néant.

L'intégralité de la réunion du conseil communal de Schuttrange peut être suivie sur : <https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>



FR

Conseil communal 24.04.2024

Monsieur le bourgmestre Claude MARSON souhaite la bienvenue à la 4^e séance du conseil communal en 2024.

Monsieur le bourgmestre excuse d'abord le conseiller Jules SAUBER.

Monsieur Jules SAUBER a donné procuration à Monsieur Serge THEIN pour voter en son nom.

Par ailleurs, le bourgmestre informe que le vote public de la présente séance commencera par la conseillère Nora FORGIARINI.

Par après, Monsieur le Bourgmestre informe des événements qui ont eu lieu depuis la dernière séance du conseil communal :

- Le 28 mars a eu lieu l'assemblée générale de l'asbl « Schëtter Hëllef » au Schëtter Treff ;
- Le 2 avril a eu lieu la première édition « The Human Library – Leit zesumme bréngen a Virurteeler ofschaffen » Il s'agit d'une initiative de la Maison des Jeunes ayant pour but d'aborder une thématique précise lors d'une ronde de discussion ouverte, au cours de laquelle chacun peut apporter des points, si ce n'est par des questions ou des réponses. La première édition avait traité de gens souffrant d'une déficience physique ;
- Le 6 avril, la « Luxembourg Armwrestling Federation » avait organisé un tournoi (Kalina Cup) au Hall sportif à Munsbach. A côté des Armwrestler's professionnels et licenciés, ont également pu s'inscrire des amateurs ;
- Pendant le weekend du 13 au 14 avril, l'Association Luxembourgeoise de Street Soccer avait organisé un tournoi Futsal au Hall sportif ;
- Le 13 avril a eu lieu le dernier « Schëtter Maart » qui a connu un grand succès par le nombre des exposants et qui a comporté également un théâtre de conte de fées ainsi qu'un « vide-greniers » ;
- Le 16 avril a eu lieu la soirée des élus locaux avec le Ministre des Affaires intérieures. Le bourgmestre souligne que la soirée fut très informative et tient à remercier le Ministre pour son initiative visant à apporter l'input des représentants communaux dans des dossiers importants tels que logement, impôt commercial, impôt foncier ou encore sécurité policière ;
- Le 17 avril, la Commission de culture avait organisé une session de fitness avec la fitness coach Gwendy STIEFER-MAJERUS au Schëtter Treff ;
- Le 17 avril, la Commission des sports avait invité en collaboration avec la commune à la visite de la Flèche Wallonne en Belgique. Un transfert en bus vers la localité de Huy fut offert par la commune ;
- Le 18 avril, l'association « Lëtzebuerger Rousefrënn » avait tenu son assemblée générale au Centre culturel ;
- Le 20 avril, les Scouts « Castors » avaient organisé un rallye de famille à travers la forêt ;
- Le 20 avril, La « Leche League », une association conseillant les femmes enceintes et allaitantes, avait organisé un marché Second Hand au Centre culturel ;
- Le 22 avril a eu lieu l'assemblée générale des « Amis de la Nature et de l'Histoire leweschte Syrdall » ;

- Le 23 avril a eu lieu une réunion d'information avec les habitants de la rue de la Syre dans le but de les renseigner sur les propositions de modifications du PAG visant à pouvoir autoriser certaines transformations ou aménagements pour les maisons en bande ou jumelées. Les retours et les commentaires des gens présents furent positifs ;
- Le 24 avril en début de journée, s'est déroulée une action de ramassage de vêtements dans la commune, organisée par l'association « Aide aux enfants handicapés et défavorisés du Luxembourg ».

Ensuite, Monsieur le Bourgmestre informe sur les différents événements à venir :

- Le 25 avril aura lieu une « Talentshow » au Centre culturel, organisée par la Maison Relais ;
- La même journée se tiendra en soirée une réunion du Comité SIAS dans la salle du conseil communal ;
- Le 27 avril, l'Amicale des pompiers de Munsbach et Schuttrange organisera sa soirée traditionnelle « Wine and Dine » au Centre culturel à Munsbach ;
- Lors de la fête du 1^{er} mai, certaines associations locales iront dans la forêt pour fabriquer les traditionnelles couronnes de mai, qui seront alors distribuées dans la commune. En parallèle, les « Lëtzebuerger Guiden a Scouten » célébreront leur traditionnelle fête de 1^{er} mai au Neihaischen ;
- Le 2 mai, Le SIAS organisera un workshop au Centre culturel sur le thème « Comment constituer une aide à la nidification au sol » ;
- Le 3 mai, la Maison des Jeunes organisera au Centre culturel une conférence sur la thématique : « Education santé 2.0 : Santé des hommes et garçons dans l'ère digitale » ;
- Le 6 mai se tiendra la remise des chèques du personnel de la commune à deux associations choisies, à savoir la fondation « Wonschstär » et l'association « Action pour un Monde Uni » qui recevront chacune un chèque de 750 € ;
- Le 7 mai sera organisée en soirée une séance d'information dans le cadre de la nouvelle loi sur les ASBL pour les associations de la commune. Madame Vanessa GENTILE de l'Etude Felten, Assa & Associés présentera la nouvelle loi et répondra aux questions des participants.
- Le 8 mai en soirée, le collège échevinal célébrera, en présence du conseil communal, des présidents et secrétaires des associations, la Journée de l'Europe dans la salle du conseil communal ;
- Lors du 9 mai, constituant un double jour de fête, à savoir Journée de l'Europe et Ascension, la Commission des Sports invitera en coopération avec la commune à leur marche gourmande. La marche constitue un tour à pied culinaire de 12,3 km et comporte en tout 5 étapes. Le départ et l'arrivée sont au Centre culturel.
- Le 11 mai aura lieu le prochain « Schëtter Maart » avec une édition supplémentaire du « Vide-greniers ». La Commission de la culture y organisera également un concours de gâteaux dans le cadre des semaines Fairtrade. Les profits résultant de la vente des gâteaux seront versés à l'asbl « Blëtz ». La même journée, le club « La Pétanque » organisera un tournoi de pétanque ;
- Le 12 mai, le syndicat SIAS organisera la deuxième journée régionale du climat et de la biodiversité au Centre de ressources à Munsbach. Un programme varié pour adultes et enfants accompagnera tout le long de la journée ;
- Le weekend du 18 mai aura lieu la dixième édition du festival celtique « Bealtaine » à Neuhaeusgen. Un programme rempli et varié accueillera les visiteurs et l'entrée pour les habitants de la commune de Schuttrange est gratuite.



- Le 18 mai, l'Harmonie de Schuttrange organisera un concert gala au Centre culturel. Sous la direction de Leroy Vandivinit, un programme intéressant animera les visiteurs sous le thème « Classique jusqu'au Swing ».

Tous ces événements peuvent également être consultés dans le calendrier sur le site de la commune de Schuttrange.

Par ailleurs, Monsieur le Bourgmestre fournit les informations suivantes :

- sur une réunion en date du 22 avril à Oetrange avec les nouveaux représentants communaux au sein du SIWA, le comité pour la collaboration régionale dans le cadre de la protection des sources d'eau. Il y eut quelques exposés, notamment sur la nouvelle loi relative à l'eau, qui définit la gestion des risques dans le cadre du « water safety plan ». L'animatrice Fabienne BOES a fait le point sur les mesures transposées en 2023 ainsi que celles prévues pour l'année 2024.
- sur une réunion entre le conseil d'administration du CIGR et les collèges échevinaux des cinq communes membres en date du 18 avril, lors de laquelle furent abordées quelques doléances, notamment le souhait que l'asbl revoise et adapte son modèle de financement, de façon à ce que la contribution financière des communes membres reflète mieux les services sollicités. Un autre point discuté fut le projet pour l'adaptation des statuts de l'asbl, afin de garantir une meilleure représentation de tous les conseils communaux membres au sein du conseil d'administration.
- sur une lettre reçue de la part de l'Administration des Ponts & Chaussées au sujet du projet de restauration du pont ferroviaire historique d'Oetrange. La lettre renseigne, qu'après des analyses techniques, il fut décidé que la restauration du pont historique ne sera pas possible et qu'un projet pour la création d'un nouveau pont est entamé.

1. Facility Management

1.1. Présentation des projets et travaux de maintenance « Facility Management » pour les infrastructures et bâtiments communaux réalisés par l'entreprise Paul Wagner & Fils au cours de l'année 2023

Par sa décision du 5 avril 2017, le collège des bourgmestre et échevins avait chargé la société Paul Wagner et fils S.A. du service de gestion et d'entretien du « Facility Management » des infrastructures techniques des bâtiments communaux.

Afin d'avoir une vue d'ensemble de l'historique des réalisations effectuées, Monsieur Frank Willems de la société Paul Wagner et fils S.A. a présenté au conseil communal les projets et travaux de maintenance du « Facility Management » pour les infrastructures et bâtiments communaux réalisés au cours de l'année 2023.

2. Logements abordables

2.1. Présentation et approbation de la réévaluation du cahier des charges et des annexes en vue de relancer une nouvelle procédure ouverte dans le cadre de la construction de logements abordables à Uebersyren, rue des Jardins

En date du 26 avril 2023, le conseil communal s'est prononcé en faveur de la construction de quatre maisons unifamiliales dans la rue des Jardins à Uebersyren, soutenu par le Ministère du Logement dans le cadre des programmes d'aides à la pierre pour personnes éligibles aux aides au logement.

Pour mettre en œuvre le projet, un avis de marché public a été diffusé le 25 juillet 2023 sur le portail luxembourgeois des marchés publics, le 27 juillet 2023 sur le site www.ted.europa.eu, ainsi que dans le quotidien Luxemburger Wort.

À la date de l'ouverture des soumissions, le 20 octobre 2023, six offres ont été reçues. Cependant, deux entreprises ont été écartées, car elles n'avaient pas participé à la visite des lieux obligatoire avant de soumettre leurs offres.

Après analyse, il est apparu que, à l'exception de l'offre de l'entreprise Kuhn Constructions S.A., les autres propositions dépassaient considérablement le budget voté par le conseil communal le 26 avril 2023.

C'est ainsi que le collège échevinal a attribué le marché à l'entreprise Kuhn Constructions S.A., qui avait présenté l'offre économiquement la plus avantageuse après évaluation qualitative et financière. Cependant, ladite société a ultérieurement retiré son offre avant la contractualisation définitive.

Étant donné que les délais de validité des autres offres se sont écoulés et qu'elles remettaient en cause le caractère abordable des maisons projetées, le collège des bourgmestre et échevins a été contraint d'annuler la soumission, conformément à l'article 39 de la loi du 8 avril 2018 sur les marchés publics. Un avis a été sollicité auprès de la commission des soumissions à cet effet.

En date du 15 avril 2024, le collège des bourgmestre et échevins a finalement décidé d'annuler le marché de travaux concernant le projet précité et de réévaluer le cahier des charges et ses annexes en vue de relancer une nouvelle procédure ouverte moyennant une nouvelle publication d'un avis de marché dans les meilleurs délais.

Compte tenu de ce qui précède, le conseil communal décide avec huit voix (DP, LSAP, Déi Gréng) contre trois (Schëtter Bierger) d'approuver la réévaluation du cahier des charges et de ses annexes en vue de relancer une nouvelle procédure ouverte.

2.2. Approbation d'un contrat de bail concernant le logement supplémentaire abordable sis à Schuttrange, 107, rue Principale

Lors de sa séance du 15 juillet 2015, le conseil communal a pris la décision d'acquérir la maison numéro 107, située à Schuttrange dans la rue Principale

Afin d'optimiser l'utilisation de cette nouvelle acquisition, des travaux d'aménagement pour créer un logement supplémentaire ont été entrepris dans le grenier de la maison. Ces travaux, visant à améliorer et à moderniser les installations, ont été récemment achevés, permettant ainsi de rendre l'espace habitable conforme aux normes de qualité et de sécurité les plus élevées.

C'est ainsi que le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le contrat de bail pour la location d'un logement abordable d'une surface habitable de 60,65 m².



3. Développement durable

3.1. Approbation du concept « Naturschutzstrategie » dans le cadre du pacte nature

Lors de sa réunion du 23 février 2022, le conseil communal a approuvé le contrat « Pacte Nature avec le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable en date du 4 novembre 2021.

Après avoir entendu la présentation « Kommunale Strategie für den Umweltschutz » par Monsieur Loïc Hellers, conseiller externe Naturpakt du Syndicat intercommunal à vocation multiple – SIAS, le conseil communal prend connaissance et arrête le concept « Naturschutzstrategie » dans le cadre du pacte climat et du pacte nature.

3.2. Présentation des indicateurs clés dans le cadre du pacte climat et du Leitbild 2030

Le contrat « Pacte Climat 2.0. » a été approuvé par le conseil communal en sa séance du 14 juillet 2021.

En conséquence, lors de sa séance du 28 septembre 2022, le conseil communal a pris connaissance et a arrêté les principes directeurs du « Leitbild 2030 – développement durable » dans le cadre du pacte climat.

Ainsi, le conseil communal prend connaissance des indicateurs clés dans le cadre du pacte climat et du « Leitbild 2030 – développement durable ».

4. Urbanisme et infrastructures

4.1. Approbation d'une convention concernant des fonds sis à Munsbach, rue des Champs

En vertu de l'autorisation délivrée le 18 mars 1994, les époux Rohen-Barthelmey ont obtenu le droit de se connecter au réseau local d'eau potable ainsi qu'au réseau local de canalisation des eaux usées.

En conséquence, le 9 avril 2024, une convention a été conclue entre le collège des bourgmestre et échevins et ladite communauté d'époux. Cette convention vise à régler partiellement les frais de raccordement, s'élevant à 11 169,34 € (anciennement : 450.570, - LUF). De plus, ladite convention prévoit la cession d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Schuttrange, section B de Munsbach, sous le numéro 1069/4466 en vue de la régularisation d'emprises de la rue des Champs à Munsbach.

Partant, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la convention précitée.

4.2. Approbation de plusieurs compromis de cession concernant des terrains sis à Munsbach, rue des Champs

Sous ce point, le conseil communal décide à l'unanimité d'accepter plusieurs compromis de cession pour la régularisation des emprises dans la Rue des Champs à Munsbach avec les propriétaires des terrains.

Les cessions précitées sont faites dans un but d'utilité publique consistant dans l'intégration des terrains en question dans la voirie publique.

4.3. Approbation d'un compromis de cession concernant un terrain sis à Schuttrange, rue du Village

Dans le cadre du réaménagement de la rue du Village, la commune de Schuttrange a procédé à l'acquisition de plusieurs emprises en vue de la réalisation du trottoir. Or, la cession de l'emprise du trottoir reste à réaliser devant l'immeuble sis à Schuttrange, 27, rue du Village.

Ainsi, le conseil communal décide à l'unanimité d'accepter le compromis de cession signé en date du 14 février 2024 relatif à la cession d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Schuttrange, section A de Schuttrange, sous le numéro 148/4860, place voirie, lieu-dit « rue du Village », d'une contenance de 0,14 ares.

La cession précitée est faite dans un but d'utilité publique, à savoir l'intégration de la parcelle dans la voirie publique.

5. Structures d'accueil

5.1. Approbation de l'accord de collaboration entre la commune de Schuttrange et l'association Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver l'accord de collaboration signé en date du 17 avril 2024 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Schuttrange et l'association Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l.

Cet accord a pour objet de réaliser les objectifs des infrastructures d'accueil, fonctionnant sous la dénomination des services d'éducation et d'accueil pour enfant, dit « SEA pour enfants » à Schuttrange, tout en établissant les relations entre la commune de Schuttrange et l'association Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l., membre de Caritas Luxembourg.

Il s'agit également de réguler l'organisation et le fonctionnement quotidien des services conformément au concept développé par l'association Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l.

Par ailleurs, un cahier des charges pour la restauration a été signé le même jour entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Schuttrange et l'association Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l., établissant les exigences minimales à respecter en matière de restauration au sein des services d'éducation et d'accueil pour enfant (SEA), situés à Schuttrange.

6. Finances communales

6.1. Approbation du compte de gestion de l'exercice 2022

Suite au procès-verbal de vérification de la caisse du receveur et les remarques formulées par le Service de Contrôle de la Comptabilité des Communes en date du 20 mars 2024 et après avoir pris note des explications fournies par le receveur communal dans sa prise de position du 28 mars 2024, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le compte de gestion pour l'exercice 2022.

6.2. Approbation du compte administratif de l'exercice 2022

Suite au procès-verbal de vérification de la caisse du receveur et les remarques formulées par le Service de Contrôle de la Comptabilité des Communes en date du 20 mars 2024 et après avoir pris note des explications fournies par le receveur communal dans sa prise de position du 27 mars 2024, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le compte administratif pour l'exercice 2022 :



BONI DU COMPTE DE 2021	16.639.364,62 €
Recettes ordinaires	20.130.358,32 €
Recettes extraordinaires	2.060.084,04 €
Total des recettes	38.829.806,98 €
MALI DU COMPTE DE 2021	0,00 €
Dépenses ordinaires	13.827.938,80 €
Dépenses extraordinaires	10.313.532,89 €
Total des dépenses	24.141.471,69 €
BONI 2022	14.688.335,29 €

6.3. Fixation des taux multiplicateurs de l'impôt foncier pour l'année 2025

En date du 26 avril 2023, le conseil communal avait décidé de fixer les taux de perception de l'impôt foncier de l'année 2024.

Or, le collège des bourgmestre et échevins propose de ne pas procéder pour l'année 2025 à une modification des taux multiplicateurs de l'impôt foncier actuellement en vigueur.

Partant, le conseil communal décide à l'unanimité de fixer les taux multiplicateurs de l'impôt foncier pour l'année d'imposition 2025, comme suit :

Impôt foncier A	295%		
Impôt foncier B1	600%	Impôt foncier B4	145%
Impôt foncier B2	295%	Impôt foncier B5	295%
Impôt foncier B3	145%	Impôt foncier B6	295%

6.4. Fixation des taux multiplicateurs de l'impôt commercial pour l'année 2025

Selon les directives de la circulaire ministérielle N° 2566 du 7 juin 2006, les autorités communales fixent chaque année le taux communal à appliquer pour l'année d'imposition suivante en matière d'impôt commercial communal à la base d'assiette d'après le bénéfice d'exploitation.

En date du 26 avril 2023, le conseil communal a décidé de fixer le taux de perception de l'impôt commercial pour l'année 2024 à 225%.

Or, le collège des bourgmestre et échevins propose de ne pas procéder pour l'année 2025 à une modification du taux multiplicateur de l'impôt commercial actuellement en vigueur

Partant, le conseil communal décide à l'unanimité de maintenir inchangé le taux multiplicateur de l'impôt commercial et de le fixer pour l'année d'imposition 2025 à 225%.

7. Règlements communaux

7.1. Confirmation de deux règlements temporaires d'urgence de la circulation

- Le conseil communal confirme à l'unanimité
- la modification temporaire du règlement communal de la circulation arrêtée le 15 avril 2024 par le collège des bourgmestre et échevins et concernant des travaux de grue qui sont réalisés dans le cadre de la construction d'un bâtiment administratif à Munsbach, 14, rue Gabriel Lippmann.
 - la modification temporaire du règlement communal de la circulation arrêtée le 18 avril 2024 par le collège des bourgmestre et échevins et portant sur des travaux d'infrastructure et de raccordement aux réseaux publics (Canal, Post et CREOS) à la hauteur de l'immeuble n°48 dans la rue du Village à Schuttrange.

8. Questions écrites des conseillers

En date du 23 avril 2024, le parti local politique « Schëtter Bierger » avait demandé au collège échevinal des informations au sujet du problème de l'eau contaminée en date du 11 avril 2024 ainsi que sur la gestion d'information mise en place pour les citoyens et les entreprises,

En conséquence, il prend connaissance que la source « Al Quell » fut concernée par l'incident. Non pas une contamination bactériologique, mais un trouble d'eau fut découvert jeudi 11 avril lors de l'échantillonnage des analyses régulières pour l'Administration de la Gestion de l'Eau (AGE). Le bourgmestre souligne, qu'à aucun moment, un risque de santé réel n'eut lieu, situation qui aurait nécessité des mesures plus rigoureuses que celles entreprises par la commune. Comme le résultat d'une analyse de bactériologie dure 3 jours, les services de la commune n'ont pas pu donner le signal de fin d'alerte avant lundi suivant. Le bourgmestre ajoute que le résultat de la bactériologie fut bien entendu négatif.

Le bourgmestre explique qu'un problème technique au niveau du réglage des capteurs responsables pour le mécanisme de mélange des eaux de source « Al Quell » et « Nei Quell » fut à l'origine du trouble d'eau. Dans le cadre des travaux pour le nouvel assainissement de la source, un capteur de mesure de turbidité fut également mal placé. Les adaptations techniques pour remédier au problème sont en cours.

En ce qui concerne l'approvisionnement en eau durant la période de nettoyage spécialisée des cuves, l'approvisionnement fut garanti par le raccordement au réseau de la commune de Niederanven.

Le bourgmestre ajoute que la communication du problème vis-à-vis des réseaux sociaux a fonctionné de façon instantanée, mais que les citoyens ne faisant pas usage de ces canaux sont forcément informés plus tard. L'émission de l'avis officiel de la Commune informant de l'incident prit plus de temps et n'est arrivé qu'un jour après, car cet avis fut pris en concordance avec les avis et recommandations émanant de l'Administration de la Gestion de l'Eau (AGE).

Le bourgmestre informe que les étapes de création, préparation et distribution de ces flyers nécessitent bien entendu un intervalle de temps plus étendu. Du fait qu'il s'agissait d'un simple trouble et non pas d'une contamination d'eau, l'AGE avait recommandé d'utiliser les canaux locaux d'information et de ne pas passer par RTL. Les restaurateurs situés sur le territoire de la commune furent appelés personnellement par téléphone.



En date du 23 avril 2024, le parti local politique « Schëtter Bierger » avait demandé au collège échevinal des informations au sujet du « comité d'accompagnement pour la réalisation du « Neien Duerfkär » ainsi que sur l'état d'avancement du projet en question.

En conséquence, il prend connaissance que le collège des bourgmestre et échevins a décidé de gérer le comité d'accompagnement « Neien Duerfkär » de façon moins restrictive, de sorte à intégrer l'ensemble du conseil communal dans des séances de travail. Le bourgmestre renseigne également que la commune ne fait plus appel au bureau de conseil « Drees&Sommer », car il s'est révélé que les services initialement convenus ne sont plus sollicités pour les prochaines phases de planification.

Le bourgmestre renseigne qu'entre-temps, le collège échevinal a eu des entrevues avec les Scouts et l'Harmonie de Schuttrange pour discuter sur les besoins en espace et la planification de leurs futurs locaux.

Finalement, le bourgmestre ajoute qu'une séance de travail avec l'intégralité du comité d'accompagnement « Neien Duerfkär » est planifiée pour juin 2024.

9. Questions du public

Néant.

L'intégralité de la réunion du conseil communal de Schuttrange peut être suivie sur : <https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>



Conseil communal 22.05.2024

Monsieur le bourgmestre Claude MARSON souhaite la bienvenue à la 5^e séance du conseil communal en 2024.

Monsieur le bourgmestre excuse d'abord le conseiller Jules SAUBER.

Monsieur Jules SAUBER a donné procuration à Monsieur Serge THEIN pour voter en son nom.

Par ailleurs, le bourgmestre informe que le vote public de la présente séance commencera par le conseiller Jules SAUBER avec procuration donnée à Monsieur Serge THEIN.

Par après, Monsieur le Bourgmestre informe des événements qui ont eu lieu depuis la dernière séance du conseil communal :

- Le 25 avril a eu lieu une « Talentshow » au Centre culturel, organisée par la Maison Relais ;
- Le 27 avril, l'Amicale des pompiers de Munsbach et Schuttrange avait organisé sa soirée traditionnelle « Wine and Dine » au Centre culturel à Munsbach ;
- Lors de la Fête du 1^{er} mai, certaines associations locales sont allées dans la forêt pour fabriquer les traditionnelles couronnes de mai, qui furent distribuées alors dans la commune. En parallèle, les « Lëtzebuerger Guiden a Scouten » ont célébré leur traditionnelle Fête du 1^{er} mai au Neihaischen ;
- Le 2 mai, le SIAS avait organisé un workshop au Centre culturel sur le thème « Comment constituer une aide à la nidification au sol » ;
- Le 3 mai, la Maison des Jeunes avait organisé au Centre culturel une conférence sur le thème : « Education santé 2.0 : Santé des hommes et garçons dans l'ère digitale » ;
- Le 6 mai a eu lieu la remise des chèques du personnel de la Commune à deux associations choisies, à savoir la fondation « Wonschstät » et l'association « Action pour un Monde Uni » qui recevront chacune un chèque de 750 € ;
- Le 7 mai fut organisée en soirée une séance d'information dans le cadre de la nouvelle loi sur les ASBL pour les associations de la Commune. Madame Vanessa Gentile de l'Etude Felten, Assa & Associés avait présenté la nouvelle loi et répondu aux questions des participants ;
- Le 8 mai en soirée, le collège échevinal avait célébré en présence du conseil communal, des présidents et secrétaires des associations et des membres des commissions consultatives la Journée de l'Europe dans la salle du conseil communal ;
- Lors du 9 mai, constituant un double jour de fête, à savoir Journée de l'Europe et Ascension, la Commission des sports avait invité en coopération avec la Commune à leur marche gourmande. La marche a constitué un tour à pied culinaire de 12,3 km et comporté en tout 5 étapes. Le départ et l'arrivée furent au Centre culturel ;
- Le 11 mai a eu lieu le dernier « Schëtter Maart » avec une édition supplémentaire du « Vide-greniers ». La Commission de la culture y avait organisé également un concours de gâteaux dans le cadre des semaines Fairtrade. Les profits résultant de la vente des gâteaux furent versés à l'asbl « Blëtz » ;
- En la même journée du 11 mai, le club « La Pétanque » avait organisé un tournoi de pétanque près de l'ancienne Ecole de Munsbach ;

- Le 12 mai, le syndicat SIAS avait organisé la deuxième édition de la journée régionale du climat et de la biodiversité au Centre de ressources à Munsbach. Un riche programme comportant jeux, workshops, exposés, etc. avait animé adultes et enfants tout au long de la journée. Le bourgmestre tient à remercier les associations de la Commune qui y ont participé, afin de garantir l'approvisionnement en boissons et repas ;
- Le 13 mai s'est déroulée la traditionnelle « Journée du Bourgmestre » à Mondorf ;
- Le 15 mai a eu lieu une séance de travail avec le conseil communal sur la « Checklëscht Nohaltegkeet PAP Nouveau Quartier » ;
- Le weekend du 18 mai a eu lieu la dixième édition du festival celtique « Bealtaine » à Neuhäusgen. Un programme rempli et varié comportant musique celtique, spectacle de feu, stands de vente, etc. avait accueilli les visiteurs ;
- Le 18 mai, l'Harmonie de Schuttrange avait organisé un concert gala au Centre culturel. Sous la direction de Leroy Vandivinit, un riche programme sous le thème « Classique jusqu'au Swing » avait enchanté les nombreux visiteurs.

Ensuite, Monsieur le Bourgmestre informe sur les différents événements à venir :

- Le 23 mai, le groupe de théâtre « Patchwork » tiendra son assemblée générale au Centre culturel ;
- Le 24 mai sera célébrée la traditionnelle « Fête des voisins ». Comme les années précédentes, la Commune participe à cet événement ayant pour but de mieux connaître les voisins et de nouer amitiés et connaissances ;
- Pendant le weekend du 24 au 25 mai sera déroulera la 2^e édition du « Schëtter Classic Days » réunissant amateurs de voitures classiques ;
- Le 7 juin se tiendra la « Journée Pacte Climat 2024 » dans les localités de la Chambre des métiers au Kirchberg ;
- Le 8 juin aura lieu le prochain Schëtter Maart sur la place de l'Eglise. Lors de cette édition, la musique sera mise au premier plan avec l'organisation de concerts de l'UGDA et des « Jongblëiser » ;
- Le 9 juin se dérouleront les élections européennes ;
- Pendant le weekend du 8 au 9 juin sera organisée la « Nuit du Sport » à travers tout le pays. La commune de Schuttrange y participera par l'offre des sports de Badminton, Cricket, Armwrestling ainsi qu'une mini-olympiade. Le bourgmestre tient à remercier en particulier la Commission du sport et des loisirs pour l'organisation, ainsi que toutes les associations qui se sont engagées ;
- Le 12 juin sera célébrée dans l'après-midi la « Fête de l'amitié » au jardin du Château de Munsbach. A côté des nombreuses activités y présentes, les visiteurs trouveront également des stands de vente de la part de classes d'école et de l'équipe du Centre pour le développement socio-émotionnel ;
- Le 15 juin aura lieu la « Journée de la Jeunesse 2024 », journée pendant laquelle toutes les Maisons des Jeunes du Grand-Duché ouvriront leurs portes au public entre 14 et 18 heures ;
- Le 16 juin sera célébrée la « Fête de la Musique » à Schuttrange ;
- Le 23 juin se dérouleront les festivités dans le cadre de la célébration l'anniversaire de S.A.R. le Grand-Duc. Le cortège traditionnel ira de la place de l'Eglise jusqu'au Campus scolaire. A côté d'un programme d'animation bien rempli, des habitants de 7 nations différentes prépareront maintes spécialités culinaires ;
- Le 28 juin se tiendra la « Journée Pacte Nature 2024 » au Centre polyvalent « A Schommesch » à Niederanven ;



- Le 29 juin, les « Lëtzebuerger Rousefrënn » organiseront leur porte ouverte dans la Roseraie du Château de Munsbach.
- En la même journée du 29 juin, le FC Munsbach organisera un « Foot Golf Tournoi » avec Afterparty sur l'ancienne piste de stockcar à Schuttrange ;

Tous ces événements peuvent également être consultés dans le calendrier sur le site de la commune de Schuttrange.

Par ailleurs, Monsieur le Bourgmestre fournit des informations :

- sur les inondations récentes. La Syre était montée jusqu'au bord de son lit, mais n'a pas débordé. Les pelouses au Waasserfeld étaient submergées et quelques maisons étaient touchées par des inondations. Cependant, la situation a pu être gérée par les habitants eux-mêmes et les services du CGDIS ne furent pas sollicités.
- sur les pratiques du colportage au sein de la Commune. Le Bourgmestre rappelle que, depuis avril 2014, le Luxembourg a remplacé l'interdiction légale de la vente de « porte-à-porte » par une nouvelle réglementation qui est conforme à la législation européenne et qui pose un cadre restrictif à cette forme de faire commerce. Depuis lors, le consommateur peut refuser d'être démarché au domicile en apposant p.ex. un autocollant type « non au colportage » à leur boîte aux lettres. Le Bourgmestre ajoute que les habitants doivent se méfier si les services proposés doivent être payés tout de suite sans facture. En effet, cette pratique est illégale et il est conseillé de refuser tout service sans devis préalable.
- sur le prochain « Gemengebuet » qui est sur le point d'être imprimé et qui sera distribué au cours du mois de juin.

Ensuite, l'échevin Serge EICHER renseigne sur :

- les inscriptions pour l'école de musique de l'UGDA pour l'année scolaire 2024/2025. Les inscriptions se sont déroulées en deux phases, à commencer par les enfants déjà inscrits et souhaitant continuer les cours et ceux nouvellement inscrits. Dans ce cadre, Monsieur EICHER tient à remercier vivement Madame Monique Guillaume pour son engagement pour l'école de musique. Monsieur l'échevin précise que les chiffres d'inscription ont progressé par rapport à l'année dernière, bien que l'UGDA touche déjà à ses limites en matière de personnel pour assurer les cours. Ceci s'explique en partie par la nouvelle loi qui a levé les niveaux de diplômes et de connaissances de langues requis pour les instructeurs.
- une réunion du comité de coordination des communes au sein de la société CREOS en date du 2 mai. Il y eut une brève présentation des chiffres clés de la société ainsi que des nouveaux compteurs Smarty. Ensuite, il fut procédé aux élections pour le président et 2 vice-présidents représentants pour les communes. Monsieur David Viaggi, bourgmestre de la commune de Bissen, fut retenu comme président.
- une réunion de comité du SIDOR en date du 6 mai. Les comptes de 2022 ainsi que le bilan financier de 2023 furent validés et approuvés. Il s'ensuit une situation financière stable pour le syndicat permettant de constituer des fonds de réserve.

Pour finir, l'échevin Andy KISER renseigne sur :

- la démission du président de la Maison des Jeunes, Monsieur Marc Lamesch en tant que président et membre du comité. Lors d'une assemblée générale du 25 avril, le comité a connu une nouvelle constitution et a confirmé Monsieur Philippe Hutmacher en tant que nouveau président. Monsieur KISER tient à remercier vivement l'ancien président pour son engagement.

- une réunion du comité d'école le 26 mars, en vue de procéder à l'élection d'un nouveau comité composé de 6 membres. Le 10 mai, le nouveau comité s'est réuni une première fois pour procéder à l'élection du nouveau président d'école. Ici, Madame Joëlle Max, fut confirmée pour un mandat supplémentaire de 5 ans.

1. Enseignement fondamental et structures d'accueil

1.1. Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2024/2025

En date du 16 mai 2024, la commission scolaire de la commune de Schuttrange et le collège des bourgmestre et échevins ont favorablement avisé l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2024/2025 proposée par le personnel enseignant.

Après avoir entendu les explications de la présidente du comité d'école et du collège des bourgmestre et échevins, le conseil communal décide à l'unanimité d'arrêter provisoirement l'organisation scolaire de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2024/2025.

Les détails seront publiés ultérieurement dans le « Schoulbuet ».

1.2. Approbation d'un Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) pour l'année scolaire 2024/2025

En date du 16 mai 2024, la commission scolaire de la commune de Schuttrange et le collège des bourgmestre et échevins ont favorablement avisé le Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) pour l'année scolaire 2024/2025.

Après avoir entendu les explications de la présidente du comité d'école et du collège des bourgmestre et échevins, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) annexé pour l'année scolaire 2024/2025.

Les détails seront publiés ultérieurement dans le « Schoulbuet ».

1.3. Approbation du plan de développement de l'établissement scolaire « Schoul an der Däält » à Munsbach 2024-2027

En sa séance du 26 avril 2023, le conseil communal avait confirmé le plan de développement de l'établissement scolaire « Schoul an der Däält » à Munsbach 2021-2024.

Or, le cadre réglementaire stipule que chaque établissement scolaire se donne un plan de développement de l'établissement scolaire qui porte sur le développement de la qualité des apprentissages et de l'enseignement et contient les orientations propres à l'école en tant qu'établissement scolaire.

C'est ainsi que le conseil communal, après avoir entendu les explications de la présidente du comité d'école et du collège des bourgmestre et échevins, décide à l'unanimité d'approuver le plan de développement de l'établissement scolaire « Schoul an der Däält » à Munsbach pour la période 2024 à 2027.

Les détails seront publiés ultérieurement dans le « Schoulbuet ».



2. Environnement et développement durable

2.1. Approbation des concepts concernant les chemins ruraux dans le cadre du pacte nature

Le « Pacte Nature » est une initiative visant à renforcer la protection de l'environnement et la biodiversité au sein de notre commune. Cette initiative repose sur une série de mesures concrètes et d'actions coordonnées pour assurer une gestion durable des espaces naturels.

Ainsi, le conseil communal avait approuvé, lors de sa séance du 23 février 2022, le contrat « Pacte Nature », qui avait été signé auparavant par le collège des bourgmestre et échevins et Madame la Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, Carole Dieschbourg, en date du 4 novembre 2021.

Dans la continuité de cet engagement, le conseil communal a également adopté le concept « Naturschutzstrategie » lors de sa séance du 24 avril 2024.

Après avoir pris connaissance de la présentation de Monsieur Loïc Hellers du Syndicat intercommunal à vocation multiple (SIAS) et après avoir entendu les explications du collège des bourgmestre et échevins, le conseil communal arrête à l'unanimité à ce jour les concepts « Pflegekonzept Feldwege » et « Heckenschnitt ».

Ces concepts, par ailleurs élaborés dans le cadre du « Pacte Nature », visent à définir des pratiques de gestion et d'entretien des chemins ruraux et des haies, afin de préserver leur fonctionnalité tout en favorisant la biodiversité.

2.2. Approbation de plusieurs contrats de bail à ferme dans le cadre du pacte nature

Avec l'approbation du « Pacte Nature » et du concept « Naturschutzstrategie », le conseil communal a déjà lancé les premières mesures dans le cadre de la protection de l'environnement et de la lutte contre la perte de la biodiversité.

Ces initiatives représentent une étape cruciale dans l'engagement de la commune envers une gestion durable de ses ressources naturelles et la préservation de son patrimoine écologique.

En date du 27 avril 2005, le conseil communal avait approuvé plusieurs contrats de bail qui ont été signés entre le collège des bourgmestre et échevins et huit agriculteurs de la commune de Schuttrange pour les terres labourables de la commune.

Or, dans le cadre du pacte nature précité, plusieurs contrats de bail à ferme ont été signés en date du 13 mai 2024 entre le collège des bourgmestre et échevins et les agriculteurs de la commune de Schuttrange.

Par conséquent, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver, dans le cadre du pacte nature, les contrats de bail à ferme précités en application des dispositions prévues par la loi modifiée du 18 juin 1982 portant réglementation du bail à ferme.

2.3. Approbation d'une liste de contrôle (« Checklist ») dans le cadre de l'élaboration des nouveaux projets d'aménagement particuliers (PAP NQ)

Suite à la signature du pacte nature et en concordance avec les indicateurs clés dans le cadre du pacte climat et du « Leitbild 2030 – développement durable », la commune de Schuttrange a développé une nouvelle liste de contrôle servant de guide

pour la conception de nouveaux PAP afin de les développer de manière plus durable et en accord avec les principes de durabilité et d'économie circulaire.

Cette liste prévoit entre autres la préservation de la santé et de l'environnement, la promotion du développement socio-économique, l'optimisation de l'utilisation des énergies renouvelables et amélioration de l'efficacité énergétique, la protection et valorisation de la biodiversité, l'adaptation aux changements climatiques et la mise en valeur du cycle de l'eau.

En date du 15 mai 2024, le conseil communal, la commission consultative de l'Environnement et du Développement durable et la commission des Bâtisses et du Développement communal ont eu une réunion de travail afin d'aviser et de finaliser la liste de contrôle précitée.

Partant, le conseil communal décide alors à l'unanimité d'arrêter le concept précité consistant en l'introduction d'une liste de contrôle lors de l'élaboration des nouveaux projets d'aménagement particuliers (PAP NQ) et l'obligation que la liste de contrôle fait partie intégrante lors du vote du nouveau PAP.

Par ailleurs, il charge le collège des bourgmestre et échevins d'envoyer la liste de contrôle à toute personne souhaitant élaborer un nouveau PAP.

2.4. Approbation d'un devis pour l'acquisition de véhicules électriques avec accessoires pour le service technique

Après avoir entendu les explications du collège des bourgmestre et échevins, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le devis estimatif élaboré en date du 15 mai 2024, au montant de 94.000,00 € TTC, pour l'acquisition de véhicules électriques avec accessoires pour le service technique.

3. Urbanisme et infrastructures

3.1. Approbation d'un projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier maintenu au PAG de la commune de Schuttrange – PAP « sentier de l'Eglise » à Schuttrange

En date du 11 mars 2024, le collège des bourgmestre et échevins a décidé d'engager le projet de modification ponctuelle du PAP QE de la commune de Schuttrange dans la procédure allégée conformément à l'article 30bis de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Durant la période d'affichage légal prévue par la réglementation, aucune réclamation n'a été enregistrée concernant le projet précité. Par ailleurs, Monsieur le Ministre des Affaires intérieures a émis un avis favorable le 7 mai 2024, confirmant que le projet de modification respecte les réglementations en vigueur.

C'est ainsi que le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier maintenu au PAG de la commune de Schuttrange – SCHU17 PAP « sentier de l'Eglise » à Schuttrange (procédure allégée) visant la modification de la partie écrite sur un point précis sans mettre en cause la structure générale ou les orientations du plan d'aménagement initial, à savoir :

- l'adaptation du paragraphe sur les panneaux solaires et les velux ;
- l'interdiction de l'installation de panneaux photovoltaïques, autorisant néanmoins leur installation sur les toits du bâtiment répertorié dans le PAP, sous réserve du respect de règles esthétiques spécifiques.

3.2. Approbation d'une demande de lotissement de deux terrains aux termes de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain – Uebersyren, rue de Beyren

Après avoir pris connaissance du dossier de lotissement en question, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la demande du 30 janvier 2024 par laquelle Madame Arnella Skrijelj, demeurant à Uebersyren, 54, rue de Beyren sollicite l'autorisation pour le morcellement de deux terrains inscrits au cadastre de la commune de Schuttrange, section D d'Uebersyren, sous les numéros 185/3824 et 185/3825, en vue du déplacement de la limite entre les deux terrains.

3.3. Approbation d'un compromis de cession concernant des fonds sis à Munsbach, rue Principale

En sa séance du 23 février 2000, le conseil communal a approuvé définitivement le projet d'aménagement particulier « Dummong-Kemp » à Munsbach, 139, rue Principale.

Par conséquent, un compromis de cession fut signé en date du 8 mai 2024 entre le collège de bourgmestre et échevins et la communauté d'époux Dummong-Kemp concernant la cession à la commune de Schuttrange de l'emprise du trottoir devant l'immeuble précité.

Ainsi, le conseil communal décide à l'unanimité d'accepter le compromis de cession.

4. Logements abordables

4.1. Approbation de quatre contrats de bail concernant des logements abordables dans la commune de Schuttrange

Suite à l'introduction de la nouvelle loi du 7 août 2023 relative au logement abordable, les services communaux ont dû réviser les loyers à payer par les locataires de logements abordables.

Ainsi, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver quatre contrats de bail concernant des logements abordables dans la commune de Schuttrange qui ont été signés en date du 2 mai 2024.

5. Structures d'accueil

5.1. Approbation d'une convention tripartie réglant les modalités de gestion financière, le type de participation financière de l'État et les modalités de coopération entre l'État, la commune et le gestionnaire du service d'éducation et d'accueil (ENS)

La convention en question concerne les enfants non scolarisés (ENS) et règle les modalités de gestion financière, le type de participation financière de l'État et les modalités de coopération entre l'État, la commune le cas échéant et le gestionnaire du service d'éducation et d'accueil.

Partant, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la convention tripartie (ENS-174) signée en date du 2 mai 2024 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Schuttrange, le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et l'organisme gestionnaire de la Maison Relais, l'association Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l.

5.2. Approbation d'une convention tripartie réglant les modalités de gestion financière, le type de participation financière de l'État et les modalités de coopération entre l'État, la commune et le gestionnaire du service d'éducation et d'accueil (ES)

La convention en question concerne les enfants scolarisés (ES) et règle les modalités de gestion financière, le type de

participation financière de l'État et les modalités de coopération entre l'État, la commune le cas échéant et le gestionnaire du service d'éducation et d'accueil.

Partant, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la convention tripartie (ES-173) signée en date du 2 mai 2024 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Schuttrange, le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et l'organisme gestionnaire de la Maison Relais, l'association Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l.

5.3. Approbation d'un avenant à la convention relative au fonctionnement du centre de rencontre pour jeunes à Munsbach « Schëtter Jugendhaus »

Lors de sa séance du 22 février 2023, le conseil communal a approuvé la convention relative au fonctionnement du centre de rencontre pour jeunes à Munsbach « Schëtter Jugendhaus » qui a été signée en date du 31 décembre 2022 entre le collège des bourgmestre et échevins, le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et l'a.s.b.l. « Schëtter Jugendhaus ».

C'est ainsi que le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver l'avenant à la convention précitée qui a été signé en date du 30 avril 2024 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Schuttrange, le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et l'a.s.b.l. « Schëtter Jugendhaus ».

L'avenant, dont le taux de financement de la commune de Schuttrange s'élève à 50%, comprend les données financières suivantes :

Commune	Schuttrange
Masse salariale	141.392,00 €
Fonctionnement	20.500,00 €
Total	161.892,00 €

6. Règlements communaux

6.1. Modification du règlement général de circulation de la commune de Schuttrange

Sur proposition du collège des bourgmestre et échevins et en appui de l'avis du 17 mai 2024 émis par la Commission consultative communale du Transport et du Trafic, le conseil communal décide à l'unanimité de modifier le règlement de circulation de base modifié du 30 septembre 2009 comme suit :

Art. 1 – Rue Jeanne Rouff, Munsbach

Au chapitre II « Dispositions particulières », la rubrique concernant la rue Jeanne Rouff à Munsbach est complétée par la disposition suivante :

Article	5/2/1
Libellé	Zone résidentielle
Situation	Sur toute la longueur, des deux côtés
Signal	



Art. 2 – Rue Gabriel Lippmann, Munsbach

Au chapitre II « Dispositions particulières », la rubrique concernant la rue Gabriel Lippmann en dehors de l'agglomération est complétée par les dispositions suivantes :

Article	4/6/1
Libellé	Arrêt d'autobus
Situation	- Devant l'immeuble 10 - A côté de l'immeuble 18 - Devant l'immeuble 32
Signal	

Art. 3 – Rue de Luxembourg [CR 171], Schrassig

Au chapitre II « Dispositions particulières », la rubrique concernant la rue de Luxembourg (CR171) à Schrassig est complétée par la disposition suivante :

Article	2/5/1
Libellé	Passage pour piétons
Situation	A la hauteur de la maison 21
Signal	

Art. 4 – Chapitre I « Dispositions générales »

Au chapitre I « Dispositions générales », les anciens articles 4/5/4, 4/5/5, 4/5/6 sont renumérotés 4/5/5, 4/5/6, 4/5/7.

Partant, le chapitre I « Dispositions générales » est complété par un nouvel article libellé comme suit :

Article	4/5/4
Libellé	Stationnement avec disque – stationnement interdit, excepté véhicules électriques
Situation	Sur les voies énumérées au chapitre II et se référant à l'article 4/5/4, le stationnement aux emplacements désignés est interdit, à l'exception du stationnement des véhicules automoteurs électriques et des véhicules automoteurs électriques hybrides raccordés au point de recharge. Aux jours et heures indiqués, le stationnement est limité à la durée indiquée et soumis à l'obligation d'exposer le disque de stationnement conformément à l'article 167bis modifié du Code de la route. Cette réglementation est indiquée par le signal C,18 'stationnement interdit' complété 1) par un panneau additionnel 5a portant le symbole du véhicule automoteur électrique (hybride) suivi, le cas échéant, de l'inscription du nombre d'emplacements visés et 2) par un panneau additionnel 7a.
Signal	

Art. 5 – Rue de Beyren [CR 185], Munsbach

Au chapitre II « Dispositions particulières », la rubrique concernant la rue de Beyren (CR185) à Munsbach est complétée par la disposition suivante :

Article	4/5/4
Libellé	Stationnement avec disque – stationnement interdit, excepté véhicules électriques
Situation	Sur le parking derrière l'ancienne école de Munsbach (Tous les jours, de 0h00 à 24h00, excepté 5h) (2 emplacements)
Signal	

Au chapitre II « Dispositions particulières », la disposition suivante concernant la rue de Beyren (CR185) à Munsbach est supprimée :

Article	4/2/5
Libellé	Stationnement interdit, excepté véhicules électriques
Situation	Sur le parking derrière l'ancienne école de Munsbach sur 2 emplacements, excepté véhicules électriques et véhicules hybrides raccordés au point de charge
Signal	

Art. 6 – Centre scolaire « An der Dällt », Munsbach

Au chapitre II « Dispositions particulières », la rubrique concernant le Centre scolaire « An der Dällt » à Munsbach est complétée par la disposition suivante :

Article	4/5/4
Libellé	Stationnement avec disque – stationnement interdit, excepté véhicules électriques
Situation	Sur le parking de l'école (Tous les jours, de 0h00 à 24h00, excepté 5h) (2 emplacements)
Signal	

Art. 7 – Um Grousbuer, Schuttrange

Au chapitre II « Dispositions particulières », la rubrique concernant la Cité « Um Grousbuer » à Schuttrange est complétée par la disposition suivante :

Article	4/2/1
Libellé	Stationnement interdit
Situation	A la hauteur du bâtiment 27, sur toute la longueur
Signal	

Art. 8 – Place de l'Eglise, Schuttrange

Au chapitre II « Dispositions particulières », la rubrique concernant la place de l'Eglise à Schuttrange est complétée par la disposition suivante :

Article	4/5/4
Libellé	Stationnement avec disque – stationnement interdit, excepté véhicules électriques
Situation	En face de l'immeuble 6 (Tous les jours, de 0h00 à 24h00, excepté 5h) (2 emplacements)
Signal	

Au chapitre II « Dispositions particulières », la disposition suivante concernant la place de l'Eglise à Schuttrange est supprimée :

Article	4/5/2
Libellé	Stationnement avec disque
Situation	Sur 2 emplacements (véhicules électriques et véhicules hybrides raccordés au point de charge) en face de l'immeuble 6, excepté 2 heures
Signal	

Art. 9 – Rue de Beyren [CR 185], Uebersyren

Au chapitre II « Dispositions particulières », la rubrique concernant la rue de Beyren (CR185) à Uebersyren est complétée par la disposition suivante :

Article	4/5/4
Libellé	Stationnement avec disque – stationnement interdit, excepté véhicules électriques
Situation	Devant l'immeuble 2 (Tous les jours, de 0h00 à 24h00, excepté 5h) (2 emplacements)
Signal	

Art. 10 – Dispositions générales

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

6.2. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence de la circulation

En date du 16 mai 2024, le collège des bourgmestre et échevins a arrêté un règlement temporaire d'urgence concernant la circulation sur le chemin repris CR 132, rue d'Oetrange, à Schrassig, du 21 mai 2024 au 31 mai 2024 inclus.

Partant, le conseil communal confirme à l'unanimité la modification temporaire du règlement communal de la circulation précité.

7. Ressources humaines

7.1. Création d'un poste de salarié à tâche manuelle pour les besoins du service de régie

On constate que la population de la commune de Schuttrange n'a cessé d'augmenter ces dernières années, à savoir : 1.1.2010 : 3.423 habitants / 1.1.2015 : 3.819 habitants / 1.1.2021 : 4.250 habitants / 1.1.2024 : 4.383 habitants.

Ainsi, les tâches du service de régie de la Commune de Schuttrange n'ont cessé d'augmenter, entre autres le nombre des surfaces publiques.

Partant, le collège des bourgmestre et échevins motive la présente décision en se basant sur le départ en retraite de cinq salariés occupant des tâches manuelles jusqu'en 2029.

C'est ainsi que le conseil communal décide à l'unanimité de créer un poste de salarié à tâche manuelle dans la carrière « Laufbahn A1: Arbeiter » pour les besoins du service régie.

8. Questions écrites des conseillers

Vu le courrier annexé du 21 mai 2024 des partis locaux politiques « Schëtter Bierger » et « déi gréng Schëtter », par lequel ils demandent au collège échevinal de revoir l'ensemble des subventions communales dans le domaine des assainissements énergétiques ainsi que d'augmenter les plafonds actuels des subventions pour l'installation de panneaux photovoltaïques et panneaux solaires thermiques,

ils prennent connaissance

que

le collège des bourgmestre et échevins souhaite attendre ce que le gouvernement va décider prochainement au niveau national après expiration, à la date du 30 juin 2024, du régime actuel de primes pour les assainissements énergétiques. En effet, les subventions communales dans ce domaine s'alignent directement sur les subventions étatiques, et, à ce stade, il ne fait pas sens de modifier les taux et les plafonds actuels sans savoir ce qui se fera au niveau national.

Le collège des bourgmestre et échevins affirme suivre attentivement les actualités gouvernementales et adapter le règlement communal en question dès qu'une décision nationale sera prise. A ce moment-là, les avis des commissions consultatives seront bien évidemment entendus et pris en compte, afin de préparer un règlement adapté pour le conseil communal.





Vu le courrier annexé du 21 mai 2024 du parti local politique « Schëtter Bierger », par lequel il demande au collège échevinal des informations au sujet de l'intégration des critères du « Paquet de relance pour le logement » dans le cadre de la relance de la soumission publique pour la construction de 4 maisons unifamiliales dans la rue des Jardins à Uebersyren,

il prend connaissance

que

le collège des bourgmestre et échevins laisse analyser l'impact de l'augmentation des plafonds de revenus pour l'acquisition d'un logement sur les dossiers de candidatures déjà introduits et évalués par MC Luxembourg.

S'il s'avèrerait que les augmentations de plafonds nécessiteraient de revoir l'ensemble des candidatures introduites, voire d'organiser un nouvel appel à candidatures pour l'achat à coût modéré d'une des 4 maisons unifamiliales proposées, le collège du bourgmestre et échevinal n'hésiterait pas à entreprendre cette démarche.

A ce stade, il faut attendre la publication du paquet de relance pour le logement au Mémorial, ainsi qu'une nouvelle version du certificat d'éligibilité y afférente.

9. Questions du public

Néant

10. Séance à huis clos

10.1. Nomination d'un fonctionnaire communal de la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour les besoins du service technique

Après avoir pris connaissance de la démission de Madame Caroline Gräff de son poste en tant que fonctionnaire communal auprès du service technique, le conseil communal, en sa séance du 28 février 2024, a décidé d'approuver cette démission.

Suite à la publication de l'avis de vacance de poste précité en date du 2 mars 2024, sept candidatures recevables et valables ont été enregistrées.

Après avoir entendu les explications du collège des bourgmestre et échevins sur le procès de recrutement et son avis sur les différents candidats, le conseil communal procède au vote secret et décide à l'unanimité de nommer Madame Kelly Sepulveda provisoirement au poste vacant de fonctionnaire communal catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif auprès du service technique de la commune de Schuttrange.

L'intégralité de la réunion du conseil communal de Schuttrange peut être suivie sur : <https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>

FR

Conseil communal 26.06.2024

Monsieur le bourgmestre Claude MARSON souhaite la bienvenue à la 6^e séance du conseil communal en 2024.

Monsieur le bourgmestre excuse d'abord les conseillers Nora FORGIARINI, Jules SAUBER et Nicolas WELSCH.

Madame Nora FORGIARINI a donné procuration à Madame Annemarie NAGEL pour voter en son nom.

Monsieur Jules SAUBER a donné procuration à Monsieur Paul THEISEN pour voter en son nom.

Monsieur Nicolas WELSCH a donné procuration à Monsieur Serge EICHER pour voter en son nom.

Par ailleurs, le bourgmestre informe que le vote public de la présente séance commencera par la conseillère Nora FORGIARINI avec procuration donnée à Madame Annemarie NAGEL.

Par après, Monsieur le Bourgmestre informe des événements qui ont eu lieu depuis la dernière séance du conseil communal :

- Le 23 mai, le groupe de théâtre « Patchwork » avait tenu son assemblée générale au Centre culturel ;
- Le 24 mai fut célébrée la traditionnelle « Fête des voisins ». Comme les années précédentes, la Commune a participé à cet événement ayant pour but de mieux connaître les voisins et de nouer amitiés et connaissances ;
- Pendant le weekend du 24 au 25 mai s'est déroulée la 2^e édition du « Schëtter Classic Days » qui s'est étirée sur l'ensemble du campus scolaire et qui a connu un grand succès chez les amateurs de voitures ;
- Le lundi 3 juin a eu lieu le baptême de rose en présence du tout jeune prince François à la Roseraie de Munsbach. Étaient présents ses parents, la grande-duchesse héritière Stéphanie et le grand-duc héritier Guillaume, ainsi que la ministre de l'Agriculture, de l'Alimentation et de la Viticulture, Martine Hansen et les collègues politiques des communes voisines ;
- Le 7 juin a eu lieu la « Journée Pacte Climat 2024 » dans les localités de la Chambre des Métiers au Kirchberg. Il y eut également une cérémonie de remise de prix, lors de laquelle la commune de Schuttrange reçut officiellement la certification « Gold ».
- En la même journée, l'ancienne joueuse de Tennis Anne Kremer fut accueillie au Campus scolaire, où elle a fait une interview avec les enfants des cycles 3 et 4 ;
- Le 8 juin eut lieu le dernier Schëtter Maart sur la place de l'Eglise. Lors de cette édition, la musique fut mise au premier plan avec l'organisation de concerts de l'UGDA et des « Jongbléiser ».
- En la soirée du 8 juin fut organisée la « Nuit du Sport » à travers tout le pays. La commune de Schuttrange y a également participé par l'offre des sports de Badminton, Cricket, Armwrestling ainsi que d'une mini-olympiade. Le bourgmestre tient à remercier en particulier la Commission du Sport et des Loisirs pour l'organisation, ainsi que la Commission de la Famille, du 3^e Âge et des Affaires Sociales et les associations qui se sont engagées ;



- Le 9 juin se sont déroulées les élections européennes ;
- Le 12 juin fut célébrée dans l'après-midi la « Fête de l'amitié » au jardin du Château de Munsbach. A côté des nombreuses activités y présentes, les visiteurs ont pu visiter également des stands de vente de la part de classes d'école et de l'équipe du Centre pour le développement socio-émotionnel ;
- Le 13 juin a eu lieu le « Forum Fairtrade » au Centre culturel, au cours duquel furent organisés différents ateliers autour de la thématique ;
- Le même jour, en soirée, le conseil communal a tenu une séance de travail au sujet du réaménagement de la place de l'Eglise et de ses alentours « Neien Duerfkär » ;
- Le 15 juin a eu lieu la « Journée de la Jeunesse 2024 » journée pendant laquelle toutes les Maisons des Jeunes du Grand-Duché avaient ouvert leurs portes au public. Le « Schëtter Jugendhaus » y avait participé en organisant des visites guidées ainsi qu'un cinéma Open air en soirée ;
- Le 16 juin fut célébrée la « Fête de la Musique » au campus scolaire. Des élèves de l'école de musique régionale UGDA et une multitude d'autres groupes musicaux avaient animé les visiteurs sur deux tribunes différentes ;
- Le 20 juin, il y eut une réunion d'information pour les étudiantes et étudiants qui se sont inscrits pour les jobs d'été auprès de la Commune ;
- Le 23 juin se sont déroulées les festivités dans le cadre de la célébration de l'anniversaire de S.A.R. le Grand-Duc. Après le Te Deum officiel, le cortège est allé de la place de l'Eglise jusqu'au Campus scolaire, où une grande fête populaire multiculturelle a eu lieu jusqu'en soirée. À côté d'un programme d'animation bien rempli, des habitants de sept différentes nations avaient préparé maintes spécialités culinaires.

Ensuite, Monsieur le Bourgmestre informe sur les différents événements à venir :

- Le 28 juin se tiendra la « Journée Pacte Nature 2024 » au Centre polyvalent « A Schommesch » à Niederanven. La commune de Schuttrange y recevra la certification « bronze » ;
- Le même jour aura lieu la Journée du sport pour les élèves au Campus scolaire ;
- En soirée, les « Schëtter Theaterfrënn » tiendront leur assemblée générale au Centre culturel ;
- Le 29 juin, les « Lëtzeburger Rousefrënn » organiseront leur porte ouverte dans la Roseraie du Château de Munsbach ;
- En la même journée du 29 juin, le FC Munsbach organisera un « Foot Golf Tournoi » avec Afterparty sur l'ancienne piste de stockcar à Schuttrange ;
- En la même journée, l'Harmonie de Schuttrange fêtera son traditionnel Hämmlsmarsch, en parcourant les rues de la Commune avec accompagnement musical.
- Le 30 juin se tiendra le « Allergy Family Day » au Centre culturel, accompagné de stands info et de jeux pour enfants et familles ;
- Le 5 juillet se tiendra l'assemblée générale du « Zumba Club » dans la buvette du hall sportif ;
- Le 6 juillet, l'Amicale Neihaischen invitera à sa fête d'été traditionnelle au Chalet Nic Rollinger à Neuhäusgen ;
- Le même jour, en soirée, se tiendra le cortège « Fête des Mères », accompagné d'une messe et d'un vin d'honneur. L'événement est organisé par l'association « Gaart an Heem » ;
- Le 7 juillet, les « Amis du Cheval islandais Luxembourg Asbl » organiseront un tournoi international pour chevaux islandais au « Centre équestre Bastenhaff » à Schrassig.
- Le même jour, les scouts « Les Castors » organiseront leur fête barbecue près de leur chalet sur la place de l'Eglise ;



- Le 8 juillet, le FC Munsbach tiendra son assemblée dans la Galerie au campus scolaire ;
- Le 9 juillet, l'Amiperas organisera sa fête barbecue au jardin du Schëtter Treff ;
- Le 10 juillet aura lieu le dernier conseil communal avant les vacances d'été et il n'y aura plus de conseil jusqu'en septembre.

Tous ces événements peuvent également être consultés dans le calendrier sur le site de la commune de Schuttrange.

Par ailleurs, Monsieur le Bourgmestre fournit des informations sur:

- la 17^e édition de la Fête villageoise de la commune partenaire de Siegelsbach qui aura lieu du 26 au 28 juillet.
- la mise en place de la plateforme de communication et d'échange de données « Microsoft Teams » au sein des services de la Commune. Cet outil permettra d'échanger plus vite et plus facilement des communications et des documents importants entre les différents collaborateurs de la commune. Des formations à ce sujet furent organisées pour le personnel de la Commune.
- la ligne de bus numéro 324 qui, à partir du 7 juillet, circulera dans les deux sens au sein de la Zone d'activité.
- la dernière réunion de comité du SIAS. Il fut procédé au vote d'une convention que le SIAS a faite avec le Naturpark Mëllderdall concernant la décharge de quelques heures de l'animateur du SIAS, ceci en vue d'apporter son aide à l'élaboration d'une base de données nécessaire dans le cadre des Zones Natura 2000. D'autre part, le conseiller du Pacte Nature, Loïc Hellers, a fait un retour d'expérience sur les projets en cours dans la commune de Schuttrange.

Pour finir, l'échevin Andy KISER renseigne sur :

- la dernière « Plateforme Jugendhaus » qui eut lieu en date du 18 juin et au cours de laquelle le rapport d'activité 2023 fut présenté aux responsables communaux ainsi qu'au ministère de l'Éducation nationale. Il fut également porté à la connaissance des présents que le représentant actuel du Ministère pour l'exécution de la convention, Monsieur Steve Hilbert, sera remplacé par Madame Melany Navalha.

1. Urbanisme et infrastructure

1.1. Décision sur l'exercice d'un droit de préemption concernant des terrains sis à Neuhaeusgen, lieu-dit « am Berg »

Après avoir entendu les explications du collège des bourgmestre et échevins, le conseil communal décide à l'unanimité de ne pas exercer son droit de préemption relatif à la vente de trois terrains à Neuhaeusgen, rue de Senningen, numéros cadastraux 1481/2976, 1481/3705 et 1481/2, d'une contenance totale de 24,06 ares.

1.2. Approbation de plusieurs actes concernant des fonds sis à Munsbach, rue des Champs

En sa séance du 24 avril 2024, le conseil communal venait de décider d'accepter plusieurs compromis de vente / de cession concernant des emprises de la « Rue des Champs » à Munsbach, numéros cadastraux 1060/4036, 1065/4462, 1069/4464, 1069/4466 et 1060/4035.

Ces cessions et ventes sont réalisées dans un but d'utilité publique, à savoir l'intégration des parcelles dans la voirie publique.

Après avoir reçu les actes y relatifs, qui furent signés le 3 juin 2024 respectivement le 10 juin 2024 par-devant Maître Patrick Serres, notaire de résidence à Remich, le conseil communal décide à l'unanimité de les approuver.

1.3. Approbation d'un acte de cession concernant des fonds sis à Munsbach, rue Principale

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver l'acte de cession à titre gratuit numéro 487/2024, qui fut signé le 10 juin 2024 par devant Maître Patrick Serres, notaire de résidence à Remich, relatif à la cession gratuite d'une parcelle sise à Munsbach, rue Principale, sous le numéro 1088/4474 et d'une contenance de 8 centiares.

Cette cession est réalisée dans un but d'utilité publique, à savoir l'intégration de la parcelle dans la voirie publique (trottoir).

1.4. Approbation d'un compromis de vente concernant des fonds sis à Munsbach, lieu-dit « Auf der Bissem »

Le conseil communal décide à l'unanimité d'accepter le compromis de vente signé en date du 12 juin 2024 avec Monsieur Nicolas Bertrand concernant un terrain, chemin d'accès vers le terrain de football, à Munsbach, numéro cadastral 547/3922, lieu-dit « auf der Bissem », d'une superficie de 25,02 ares.

Cette vente est faite dans un but d'utilité publique, à savoir l'intégration de la parcelle dans la voirie publique respectivement l'extension des installations sportives à Munsbach.

Partant, l'acte sera reçu par le ministère du notaire Patrick Serres de résidence à Remich.

1.5. Approbation d'un crédit supplémentaire dans le cadre des travaux de raclage et d'asphaltage sur l'échangeur du chemin repris CR 132 à Munsbach

Dans le cadre de la compagne de raclage et de reprofilage de la voirie de l'État pour les exercices 2023-2024, un contrat fut signé en date du 19 septembre 2023 entre le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics et l'entreprise Julien Cajot & CIE S.e.c.s. de Leudelange.

Ainsi, le collège des bourgmestre et échevins décida d'attribuer le marché relatif aux travaux de raclage et d'asphalte sur l'échangeur du CR 132 à Munsbach à la société Julien Cajot & CIE S.e.c.s. de Leudelange, au prix de son offre du 14 mai 2024 s'élevant à 99.917,60 € ttc.

Entendu les observations du collège des bourgmestre et échevins au sujet des travaux à réaliser, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver l'inscription au budget extraordinaire 2024 d'un crédit supplémentaire de 105.000,00 € pour les travaux de raclage et d'asphaltage sur l'échangeur du chemin repris CR 132 à Munsbach, il approuve, sous ce point, à l'unanimité le devis estimatif y relatif.

1.6. Approbation d'un devis pour les travaux de raclage et d'asphaltage sur l'échangeur du chemin repris CR 132 à Munsbach

Après sa décision de ce jour par laquelle le conseil communal a décidé d'approuver l'inscription au budget extraordinaire 2024 d'un crédit supplémentaire de 105.000,00 € pour les travaux de raclage et d'asphaltage sur l'échangeur du chemin repris CR 132 à Munsbach, il approuve, sous ce point, à l'unanimité le devis estimatif y relatif.

2. Environnement et développement durable

2.1. Approbation d'une nouvelle convention de collaboration avec l'asbl Valorlux dans le cadre de la collecte sélective des déchets d'emballages

Depuis le 1^{er} mai 2024, l'asbl Valorlux a procédé à des ajustements des fractions collectées dans les centres de ressources afin de répondre aux mieux aux exigences de l'agrément avec le ministère et d'améliorer l'efficacité du recyclage.

Partant, une nouvelle convention fut signée en date du 19 juin 2024 avec l'asbl Valorlux, concernant la collaboration dans le cadre de la collecte sélective des PMC (bouteilles et flacons plastiques, emballages métalliques, cartons à boisson) en vue de leur valorisation.

Entendant les explications par le collège des bourgmestre et échevins, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la nouvelle convention signée en date du 19 juin 2024.

3. Enseignement musical

3.1. Regional Museksschoul Syrdall – Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement musical pour l'année 2024/2025

Le conseil communal décide à l'unanimité d'arrêter l'organisation scolaire provisoire de l'école de musique « Regional Museksschoul Syrdall » concernant les cours de musique dispensés par l'École de musique de l'UGDA pour l'année scolaire 2024/2025, et dont les frais revenant à la commune de Schuttrange s'élèvent à 841.243,58 €.

4. Affaires sociales

4.1. Approbation d'une convention concernant l'organisation et le financement des activités de l'Office social leweschte Syrdall

Entendu les explications que les frais à prendre en charge par la commune de Schuttrange se composent d'une contribution aux frais de fonctionnement au montant de 99.717,42 € et d'une dotation au fonds de roulement de l'Office Social au montant de 345,00 €, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la convention de l'Office Social pour l'année 2024.

4.2. Approbation d'une résiliation d'un contrat de bail concernant un logement abordable sis à Schuttrange, rue Principale

En date du 15 juillet 2015, la commune de Schuttrange a acquis un bien immobilier avec terrain sis à Schuttrange, 107, rue Principale en vue de mettre les appartements en location en tant que logements abordables pour les personnes nécessiteuses.

En date du 23 mai 2024, un des locataires a demandé la résiliation anticipée du contrat de bail parce qu'il a trouvé un nouvel appartement.

Ainsi, le conseil communal décide à l'unanimité d'accepter la demande de résiliation du contrat de bail au 1^{er} juillet 2024.

5. Finances communales

5.1. Approbation de l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2023

En date du 20 juin 2024, le receveur communal a arrêté l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2023.

Après avoir entendu les observations de différents conseillers communaux, le conseil communal décide à l'unanimité

- d'admettre

		Service ordinaire	Service extraordinaire
en reprises provisoires	125.720,08 €	48.678,73 €	77.041,35 €
en décharges			
Total	125.720,08 €	48.678,73 €	77.041,35 €

- d'accorder, le cas échéant, au collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs défaillants.

6. Ressources humaines

6.1. Création d'un poste d'employé communal pour les besoins du service des relations publiques, groupe d'indemnité A1, sous-groupe administratif

Étant donné que les tâches des services communaux n'ont cessé de croître ces dernières années, notamment en raison du nombre croissant d'événements à organiser ainsi que des tâches liées à la publication d'articles sur les réseaux sociaux et à la communication avec les citoyens, le collège des bourgmestre et échevins propose de créer un poste d'employé communal pour renforcer le service des relations publiques de la commune afin de pouvoir continuer à garantir un bon fonctionnement à l'avenir.

Après avoir entendu les tâches attribuées à ce poste, le conseil communal décide à l'unanimité de créer un nouveau poste d'employé communal pour les besoins du service des relations publiques, groupe d'indemnité A1, sous-groupe administratif.

6.2. Création d'un poste de fonctionnaire communal pour les besoins du service technique, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

En date du 2 mars 2024, la commune de Schuttrange avait lancé un appel à candidatures pour l'engagement d'un nouveau collaborateur pour les besoins du service technique. Cependant, aucune des candidatures reçues n'avait correspondu au profil recherché.

Partant, le collège des bourgmestre et échevins propose de créer un poste de fonctionnaire communal pour les besoins du service technique, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, afin de trouver un candidat répondant aux critères exigés pour le poste.

Le conseil communal s'aligne à cette proposition et décide à l'unanimité de créer ce nouveau poste, tel que décrit ci-dessus.

L'intégralité de la réunion du conseil communal de Schuttrange peut être suivie sur : <https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>



FR

Conseil communal 10.07.2024

Monsieur le bourgmestre Claude MARSON souhaite la bienvenue à la 7^e séance du conseil communal en 2024.

Le bourgmestre tient à excuser d'abord le conseiller Nicolas WELSCH qui a donné procuration à Monsieur Serge EICHER pour voter en son nom.

Par ailleurs, le bourgmestre informe que le vote public de la présente séance commencera par Monsieur Serge EICHER.

Par après, Monsieur le Bourgmestre informe des événements qui ont eu lieu depuis la dernière séance du conseil communal :

- Le 28 juin s'est tenue la deuxième édition de la journée nationale « Pacte Nature 2024 » au Centre polyvalent « A Schommesch » à Niederanven. Lors de la remise des certifications, la commune de Schuttrange a reçu la certification « bronze », en atteignant un pourcentage de plus de 53,18 %, ce qui constitue une amélioration de plus de 10 % en une année ;
- Le même jour eut lieu la « Journée du sport » pour les élèves au Campus scolaire ;
- En soirée, les « Schëtter Theaterfrënn » ont tenu leur assemblée générale au Centre culturel à Munsbach ;
- Le 29 juin, les « Lëtzebuerger Rousefrënn » avaient organisé leur porte ouverte « Oppe Gaardepäertchen » dans la roseraie du Château de Munsbach ;
- En la même journée, l'Harmonie de Schuttrange avait fêté son traditionnel Hämelmarsch en parcourant les rues de la Commune avec accompagnement musical ;
- Le 5 juillet s'est tenue l'assemblée générale du « Zumba club » dans la buvette du hall sportif à Munsbach ;
- Le 6 juillet, l'Amicale Neihaischen avait invité à sa fête d'été traditionnelle au Scoutschalet, rue principale, à Neuhaeusgen ;
- Le même jour, en soirée, l'association « Gaart an Heem » avait organisé son cortège traditionnel « Fête des Mères », accompagné d'une messe et d'un vin d'honneur. Comme l'association a fait savoir vouloir cesser ses activités définitivement, le bourgmestre tient à remercier, au nom du collège échevinal, tous les membres de l'association pour leur engagement envers la Commune au cours des dernières années ;
- Le 7 juillet, les « Amis du Cheval islandais Luxembourg Asbl » avaient organisé, sous le patronage de la commune de Schuttrange, un tournoi international pour chevaux islandais au « Centre équestre Bastenhaff » à Schrassig ;
- Le même jour, les scouts « Les Castors » avaient organisé leur fête barbecue dans leur chalet sur la place de l'Eglise à Schuttrange ;
- Le 8 juillet, le FC Munsbach avait tenu son assemblée dans la Galerie au campus scolaire ;
- Le 9 juillet, l'Amièperas avait invité à sa fête barbecue au jardin du Schëtter Treff ;
- Le même jour, en soirée, a eu lieu la remise des diplômes des cours de Luxembourgeois. En tout, 42 personnes ont reçu un diplôme pour leurs cours réussis.

Ensuite, Monsieur le Bourgmestre informe sur les différents événements à venir :

- Le 11 juillet, il y aura de nouveau une session de fitness au Schëtter Treff avec la coach Gwendy Stiefer-Majerus qui montrera des exercices à faire à la maison ;
- Le 12 juillet sera célébrée la Fête scolaire au Campus scolaire avec jeux et animations pour enfants et parents ;
- Le 13 juillet aura lieu le prochain Schëtter Maart qui offre, en plus des stands exposés, un vide-grenier ainsi qu'une activité pour enfants. Les dates pour les deux éditions qui vont suivre, sont le 10 août et le 14 septembre ;
- Le 15 juillet aura lieu une soirée de présentation des sondages réalisés dans le cadre du pacte du vivre-ensemble inter-culturel. La soirée se composera d'une présentation des résultats du sondage 50+, sondage qui fut réalisé auprès des citoyens âgés de plus de cinquante ans dans le cadre du projet PINS. De l'autre côté, il y aura une présentation des résultats du sondage sur le vivre-ensemble interculturel. Les deux sondages seront présentés par le CEFIS (Centre d'Etude et de Formation Interculturelles et Sociales) ainsi que par les conseillers à l'intégration, Messieurs Gary Diderich et Paul Estgen ;
- Le 19 juillet, le Club des Jeunes organisera la 2^e édition de leur Sangria Party dans leurs locaux derrière la place de l'Eglise ;
- Le 21 juillet, le Cercle Avicole invitera à sa porte ouverte à partir de 10 heures, accompagnée d'une fête barbecue ;
- Le 18 août aura lieu la onzième édition de la randonnée « Jeng Majerus », suivie d'une fête barbecue derrière le Centre culturel ;
- Le même jour, le « Haff Zeimes » organisera sa porte ouverte ;
- Le 25 août, la section du parti LSAP de Schuttrange organisera une randonnée aux champignons et aux herbes sauvages ;
- Le 8 septembre, la section du parti DP de Schuttrange organisera sa Fête du scampi au Centre culturel ;
- Le 15 septembre, les « Lëtzebuerger Rousefrënn » organiseront leur événement « La Rose en Fête » dans la roseraie du Château de Munsbach.

Tous ces événements peuvent également être consultés dans le calendrier sur le site de la commune de Schuttrange.

Par ailleurs, Monsieur le Bourgmestre fournit des informations sur les sujets suivants :

- En vue de la « Semaine de la mobilité » en septembre, les services de la Commune sont en train d'élaborer un programme ensemble avec la Commission du Transport.
- Une visite du chantier de la station d'épuration à Uebersyren est prévue pour le 17 juillet.
- Un voyage commun en bus sera organisé pour la Fête du village de la commune partenaire à Siegelsbach du 26 au 28 juillet.
- La rentrée scolaire aura lieu le lundi 16 septembre.
- Un mur graffiti vient d'être aménagé près de la Skate Piste à Munsbach.
- En ce qui concerne la nouvelle convention dans le cadre de la collecte des déchets d'emballage Valorlux, le bourgmestre explique la raison pour laquelle une convention de collaboration est signée avec chaque commune et non pas de façon collective avec le syndicat SIAS qui est l'exploitant du centre de recyclage. En effet, les communes membres ont rejoint le système de collecte des sacs bleus par la porte-à-porte à des moments différents, ce qui explique les conventions établies individuellement. Sur la raison pour laquelle toute la collecte des déchets d'emballages passe par Valorlux et non pas par des

acheteurs individuels, le bourgmestre explique que Valorlux est le seul organisme agréé au Luxembourg autorisé à la collecte de déchets d'emballages.

En ce qui concerne l'évolution des prix pour les fractions du verre et du carton/papier, le bourgmestre nomme quelques prix et insiste sur l'extrême volatilité de ces derniers, variant très fortement d'un mois à l'autre.

- L'association Dighse (Défense et intérêts des habitants de Schuttrange et environs) a adressé, conjointement avec les associations « Kee Kaméidi vu Sportflieger iwwer Sandweiler » et « Syndicat des Intérêts locaux de Schrassig », un courrier à la Ministre de la Mobilité Yuriko Backes pour attirer encore une fois l'attention sur leurs revendications dans le contexte des nuisances sonores causées par l'aviation. Les associations déplorent que la Charte signée en 2008 ne fut ni vraiment prise au sérieux, ni respectée au fil des années comme il aurait fallu. De plus, le Plan d'action contre le bruit de l'aéroport ne fut pas vraiment transposé. C'est ainsi qu'en 2023, pas moins de 17.000 mouvements de vol ont eu lieu. Le bourgmestre rappelle que, depuis les changements de trajectoires de vol opérés en 2018, la localité d'Uebersyren est la plus concernée, car c'est ici que les avions virent beaucoup plus tôt. En 2023, une modification de trajectoire des vols, d'abord en phase de test, avait montré des répercussions positives. Cependant, l'association Dighse veut aller encore plus loin et revenir au niveau de nuisance sonore d'avant 2018. Le bourgmestre affirme que la commune de Schuttrange va soutenir de tout son poids le courrier de l'Aviation civile en adressant de son côté un courrier à la Ministre de la Mobilité, destiné à fortifier et soutenir les revendications de l'association en question.
- Lors du dernier comité SIAS, l'animateur des zones Natura 2000, Tobias Mosthaf, et l'animatrice de la protection des sources d'eau, Fabienne Boes, avaient présenté leurs rapports et l'état d'avancement des projets en cours. La commune de Schuttrange avait présenté de son côté l'expérience tirée de la certification bronze, obtenue dans le cadre du Pacte Nature, en donnant des exemples et des conseils aux autres communes membres du SIAS. Dans le cadre du projet « Holz vun hei », le SIAS a signé une convention avec le Naturpark Mëllerdall en vue de pouvoir utiliser leur label et leur charte dans le cadre de projets réalisés au sein des communes du SIAS.

Par la suite, l'échevin Andy KISER rapporte sur :

- L'état d'avancement dans l'affaire Syrdallheem qui concerne la réclamation de sommes d'argent considérables par la Caisse Nationale de Santé (CNS) pour les années 2020 et 2021 pour non-respect de normes de qualification suite à une réforme de l'assurance dépendance et impliquant un changement dans la facturation des soins à domicile. En concordance avec le réviseur d'entreprise, l'asbl Syrdallheem a constitué des provisions pour les années 2018 à 2022, dans l'attente d'une réclamation des fonds avancés par la CNS. En effet, les entrevues entre la CNS et l'asbl n'ont pas abouti à une solution ou un tournant positif dans l'affaire et si la CNS réclamerait effectivement les sommes d'argent, l'asbl Syrdallheem ne pourra plus subsister, faute de liquidités. En vue de la situation difficile, le comité de gérance a eu plusieurs entrevues avec la Croix-Rouge pour discuter d'une éventuelle fusion ou reprise. Et, sur base de ces décisions, la Croix-Rouge a présenté une offre de reprise au conseil d'administration de l'asbl Syrdallheem. La Croix-Rouge se prononcerait ainsi d'accord pour

reprendre, dès le 1^{er} janvier 2025, l'intégralité des activités et du personnel de l'asbl. Il serait également garanti que les services continueront à être proposés sous le nom de « Syrdallheem ». En contrepartie, la Croix-Rouge revendiquerait que l'asbl Syrdallheem continue à porter la responsabilité de ses dettes, ceci intégralement et jusqu'à la date du 31 décembre 2024.

Finalement, le conseil d'administration de l'asbl s'est prononcé en faveur de l'offre avancée par Croix-Rouge, si bien que la recommandation est adressée aux communes pour accepter l'offre de leur côté. La commune de Schuttrange, de son côté, a donné son accord de principe à la reprise. Entretemps, la Croix-Rouge a envoyé une proposition de convention au Syrdallheem et cette dernière sera discutée lors de la prochaine réunion du conseil d'administration. L'échevin KISER souligne finalement que la garantie de pouvoir continuer à proposer aux clients l'intégralité de ses services et à assurer toutes ses charges constitue incontestablement le point le plus important pour l'asbl Syrdallheem dans le cadre de ladite reprise.

1. Enseignement fondamental et structures d'accueil

1.1. Approbation du Masterplan adapté pour le développement du campus scolaire « An der Dällt » à Munsbach

Lors de plusieurs ateliers organisés avec des représentants du personnel enseignant, du personnel de la Maison relais, ainsi que des représentants de l'Association des parents d'élèves, une stratégie de développement pour le campus scolaire « An der Dällt » à Munsbach a été définie. Le 24 novembre 2021, le conseil communal avait approuvé le projet d'un « Masterplan » servant de guide pour l'évolution future de ce campus.

Le 2 octobre 2023, le collège des bourgmestres et échevins avait mandaté le bureau d'ingénieurs-conseils Schroeder & Associés s.a. pour élaborer un plan de développement « Masterplan » des infrastructures scolaires.

En conséquence, sous ce point, le conseil communal a pris connaissance et a unanimement approuvé le « Masterplan » mis à jour et adapté.

1.2. Approbation d'un devis pour l'acquisition de deux fours professionnels électriques

Les deux fours de la Maison Relais, en service depuis quinze ans, sont arrivés en fin de vie.

Étant donnée que la configuration actuelle prévoit la préparation de 150 plats par jour, alors qu'actuellement, en raison de l'augmentation du nombre d'enfants, la maison relais sert environ 400 plats par jour et que, par conséquent, le chef de cuisine ne dispose plus des moyens appropriés pour garantir une bonne préparation des plats pour les enfants, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le devis estimatif pour l'acquisition de deux fours professionnels électriques dans la Maison Relais, au montant de 41.000,00 € ttc.

2. Urbanisme et infrastructures

2.1. Adoption d'un projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier – quartier existant concernant des fonds sis à Uebersyren, rue de la Syre

Le bureau d'urbanisme et d'aménagement du territoire Zilimplan s.à r.l. de Contern a préparé un dossier de projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier – quartier existant (référence 20232639-ZP).



Cette modification, en partie graphique et en partie écrite, vise, d'une part, à permettre un nombre d'étages plus élevé (permettant de garantir des modifications conformes au PAP QE) et d'autre part à modifier l'ensemble des articles nécessaire à conserver le cadre harmonieux et d'ensemble à la rue de la Syre à Uebersyren.

La modification ponctuelle vise également à ajouter un article dans la partie écrite concernant l'aspect des constructions principales et l'assainissement énergétique.

Afin de présenter les modifications aux riverains concernés de la Rue de la Syre, une réunion d'information fut organisée en date du 23 avril 2024 dans la salle de réunion du conseil communal à Schuttrange.

Il résulta du procès-verbal du 10 juin 2024 qu'une réclamation a été présentée contre le projet d'aménagement particulier.

Après avoir reçu l'avis de la Cellule d'évaluation du Ministère des Affaires intérieures en date du 26 juin 2024, le conseil communal déclare unanimement l'observation écrite, présentée dans les délais légaux au collège des bourgmestre et échevins recevable en la forme et quant au fond et décide à l'unanimité d'adopter le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier – quartier existant concernant des fonds sis à Uebersyren, rue de la Syre.

2.2. Approbation d'un acte de vente concernant des fonds sis à Munsbach, rue Jeanne Rouff

En date du 25 janvier 2024, le conseil communal a adopté la convention d'exécution ainsi que la convention de remembrement urbain dans le cadre de la mise en œuvre du PAP « Um Schënnbiërg », également signées avec la famille Bertrand.

C'est ainsi que le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver l'acte de vente signé par devant Maître Patrick Serres, notaire de Résidence à Remich, relatif à la vente de trois terrains situés dans le lotissement en vue de la réalisation de logements abordables.

2.3. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant des fonds sis à Munsbach, rue Jeanne Rouff

En complément de la décision adoptée au point 2.2. de cette séance, le conseil communal approuve à l'unanimité l'acte de cession gratuite concernant les infrastructures publiques du PAP « Um Schënnbiërg ».

2.4. Approbation d'un acte de vente concernant des fonds sis à Munsbach, rue Principale

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'acte de vente signé le 1^{er} juillet 2024 devant Maître Patrick Serres, notaire à Remich, concernant la cession d'une emprise de trottoir, cadastrée sous le numéro 825/4500, située à Munsbach, rue Principale, et d'une superficie de 0,57 are.

2.5. Dénomination d'une nouvelle rue située à Munsbach, lieu-dit « op der Bissemt »

Lors de sa séance du 26 juin 2024, le conseil communal a approuvé le compromis de vente pour l'acquisition du terrain (chemin d'accès) à Munsbach, cadastré sous le numéro 547/3922, au lieu-dit « op der Bissemt », d'une superficie de 25,02 ares.

Le conseil communal, suivant la proposition du collège des bourgmestre et échevins, décide à l'unanimité de nommer la rue menant au terrain de football à Munsbach « Op der Bissemt ».

3. Finances communales

3.1. Approbation d'un devis pour l'acquisition de deux tableaux d'affichage digitaux (Reider)

Les tableaux d'affichage situés actuellement sur la rue Principale à Schuttrange, près du bâtiment communal, sont devenus vétustes et présentent divers défauts, ce qui nuit à la visibilité des informations affichées.

L'acquisition de nouveaux tableaux d'affichage digitaux permettra non seulement de répondre à la nécessité d'informer les citoyens sur les publications légales et les actualités de la commune, mais aussi de réduire l'utilisation de papier, conformément à la politique environnementale de la commune de Schuttrange.

En conséquence, le conseil communal a décidé, avec huit voix pour (DP, LSAP et Déi Gréng) et trois voix contre (Schëtter Bierger), d'approuver le devis estimatif établi par le service technique communal en date du 2 juillet 2024 pour l'achat de deux nouveaux tableaux d'affichage digitaux (Reider), d'un montant de 75.000,00 € TTC.

3.2. Approbation d'un devis pour la mise en place d'un éclairage à faible consommation dans deux bâtiments situés au campus scolaire « An der Dällt »

En date du 13 juillet 2022, le conseil communal avait arrêté le concept d'éclairage public élaboré par le bureau-d'ingénieurs « raum-licht-stadt planung GmbH » de Wuppertal. Ce concept prévoit entre autres l'installation d'un éclairage économe en énergie, la réduction de la pollution lumineuse et le respect de la faune (couleur et réduction), en particulier des insectes, des chauves-souris et d'autres mammifères nocturnes.

Partant, le service technique communal a élaboré un devis estimatif pour la mise en place d'un éclairage à faible consommation dans deux bâtiments situés au campus scolaire « An der Dällt », à savoir le bâtiment 5 (Hall sportif) et le bâtiment 6 (Multifonctionnel), au montant de 250.000,00 € ttc.

Après avoir entendu les explications du collège des bourgmestre et échevins, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le devis estimatif susmentionné du 2 juillet 2024.

3.3. Approbation d'une convention relative au Club Senior / Club Aktiv plus appelé « Syrdall »

Le Club Senior Syrdall s'affirme comme un acteur clé au sein de notre commune, en offrant des services indispensables aux personnes de plus de 50 ans. Il offre entre autres des services d'assistance au niveau de la vie quotidienne, de guidance socio-familiale et psycho-médicosociale, d'orientation institutionnelle, de consultation psycho-socio-gérontologique, de formation, d'animation et de loisir.

Reconnaissant l'importance cruciale de ces services, le collège des bourgmestre et échevins souligne l'initiative du Club Senior Syrdall. Il rappelle que le bien-être des plus de 50 ans est une priorité pour la commune, et que cette initiative contribue significativement à leur qualité de vie.

Partant, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la convention pour l'année 2024 relative au fonctionnement du Club Senior Syrdall.

3.4. Décision concernant la collaboration future avec le CIGR – Centre d'initiative et de Gestion Régional Syrdall

Le 31 octobre 2023, un projet de convention avec le CIGR Syrdall, incluant un budget de participation de 257.180,00 €, a été soumis à la commune de Schuttrange. En réponse, la commune a contesté ce projet et a demandé une explication plus détaillée sur l'utilisation des fonds communaux, conformément aux exigences de transparence financière imposées par la législation sur les fonds publics.

Le CIGR Syrdall n'ayant pas répondu à cette demande, la commune de Schuttrange avait envoyé une nouvelle lettre, proposant de renouveler la convention de 2023 aux mêmes conditions, avec une contribution de 108.000,00 €.

Le 27 mars 2024, le conseil communal a donné une approbation conditionnelle à la convention adaptée, avec une participation réduite à 212.900,00 €, sous réserve que le conseil d'administration du CIGR Syrdall s'engage à modifier les statuts de l'association d'ici le 1^{er} janvier 2025. Ces modifications devraient porter sur la représentation de tous les conseils communaux membres au sein du conseil d'administration ainsi que sur la révision des contributions financières des communes membres.

Par une lettre du 28 juin 2024, le collège échevinal a informé le CIGR sur son mécontentement qu'aucune proposition concrète de modification statutaire ou de stratégie financière n'avait été élaborée malgré des discussions prometteuses. De plus, une réunion prévue pour le 25 juin 2024 entre le conseil d'administration et les collèges des bourgmestre et échevins, qui aurait permis de discuter des propositions de réforme, a été annulée unilatéralement par le président du CIGR.

Après avoir examiné les explications détaillées fournies par le collège des bourgmestre et échevins, le conseil communal décide par six voix (DP, LSAP) contre quatre (Schëtter Bierger, Déi Gréng) et une abstention (Déi Gréng), de ne pas renouveler, à ce stade, la convention avec le CIGR Syrdall asbl pour l'année 2025.

4. Affaires sociales

4.1. Approbation d'une résiliation d'un contrat de bail concernant un logement abordable sis à Schuttrange, 162, rue Principale

Lors de sa séance du 19 mai 2021, le conseil communal avait décidé d'approuver un contrat de bail relatif à la mise à disposition d'un appartement meublé au rez-de-chaussée de la maison d'habitation sise à Munsbach, 162, rue Principale signé en date du 28 avril 2021 entre le collège des bourgmestre et échevins et l'asbl « Femmes en détresse ».

L'asbl « Femmes en détresse » a demandé, par lettre recommandée du 27 juin 2024, la résiliation du contrat de bail susmentionné avec effet au 1^{er} août 2024.

Partant, le conseil communal décide à l'unanimité d'accepter la demande de résiliation.

4.2. Approbation d'un nouveau contrat de bail concernant un logement abordable sis à Schuttrange, 107, rue Principale

Le 5 juin 2024, un appel à candidatures a été lancé pour la location d'un logement à coût modéré à Schuttrange, situé au rez-de-chaussée de la maison au numéro 107, rue Principale. Cet appel a suscité quinze candidatures.

Après avoir examiné les différentes candidatures conformément aux critères d'attribution établis, le collège des bourgmestre et échevins a décidé d'attribuer la location du logement à une famille monoparentale avec deux enfants.

Le conseil communal a donc approuvé à l'unanimité le contrat de bail signé le 4 juillet 2024, pour la location de ce logement d'une surface habitable de 81,00 m², situé au rez-de-chaussée de la maison au 107, rue Principale, L-5367 Schuttrange.

5. Commissions consultatives

5.1. Nomination d'un membre dans la Commission du sport et des loisirs

Le conseil communal, après avoir pris connaissance de la proposition du 4 juillet par le parti politique LSAP, décide à l'unanimité de nommer Monsieur Olivier Vandivinit, en remplacement de Isidro Marques Lopes, comme membre de la Commission du sport et des loisirs de la commune de Schuttrange.

6. Règlements communaux

6.1. Approbation d'une modification du règlement général de circulation de la commune de Schuttrange

Suite à l'avis favorable par la Commission de circulation de l'Etat du Ministère du Développement durable et des Infrastructures, le conseil communal décide à l'unanimité de modifier le règlement de circulation de base modifié du 30 septembre 2009 aux endroits suivants :

- « Huesepad » à Schrassig
- rue « Schlassgewan » à Schrassig
- Centre scolaire in der Dällt à Munsbach
- Parc d'activités Syrdall à Munsbach

7. Questions écrites des conseillers

Néant.

8. Questions du public

Néant.

9. Séance à huis clos

Dans sa séance à huis clos, le conseil communal procède au vote et décide à l'unanimité :

- de nommer Madame Vicky Seibert-Jungbluth provisoirement au poste vacant d'employé communal, catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A1, sous-groupe administratif, de la commune de Schuttrange.
- de nommer aucun candidat au poste de fonctionnaire communal pour les besoins du service technique, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif et de charger le collège des bourgmestre et échevins d'engager en temps utile un futur titulaire au poste de fonctionnaire communal, catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, pour les besoins du service technique, sous le statut du salarié communal, avec une obligation de fonctionnarisation.

L'intégralité de la réunion du conseil communal de Schuttrange peut être suivie sur : <https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>



EN

Minutes of the Commune Council Meeting 27.03.2024

Mayor Claude MARSON welcomes everyone to the third session of the communal council in 2024 and informs that the public voting of this session will begin with councillor Nora FORGIARINI.

Following this, the Mayor informs about the events that have taken place since the last session of the communal council:

- On March 2nd, the Cercle acicole held its general assembly at the old school in Munsbach.
- On March 3rd, Amiperas hosted its Choucroute Day at the Cultural Center in Munsbach.
- On March 6th, an afternoon film event took place at “Schëtter Treff” with coffee and cakes organized by the Family, Elderly, and Social Affairs Commission.
- On March 6th, the General Assembly of the Schuttrange Harmony also took place.
- On March 8th, International Women’s Day was celebrated, during which the Schuttrange commune marked a strong signal by organizing a varied program of activities and events. The program included the inauguration ceremony of the “PAP Schënnbiërg” new housing estate street, named after Mrs. Jeanne ROUFF, a pioneering feminist in Luxembourg. The inauguration was attended by the Minister for Gender Equality and Diversity, Mrs. Yuriko BACKES, as well as the communal council and representatives of the National Council of Women. Throughout the day, readings and activities for children in cycles 3 and 4 were organized to raise awareness about gender equality. An interview with Minister Yuriko BACKES with the children, the screening of the film “Um Ball” by Mrs. Tessy TROES, telling the story of women’s football in Luxembourg, and a visit to an exhibition were also part of the day’s program. The day concluded with a reception in the evening.
- In this context, the Mayor adds that the Commune has received a request from the Ministry of Gender Equality to sign a convention aimed at formalizing and honoring current and future initiatives of the Commune in this field.
- On March 9th, the last “Schëtter Maart” took place, which was well attended and featured a “Repair Café” and a workshop with “Glitter tattoos” for children. The first edition of the “Vide-Greniers” was also organized by the “Digital inclusion” nonprofit, aimed at collecting old laptops and smartphones that people no longer need.
- On March 10th, the Star Cricket Club held its general assembly at the Cultural Center.
- On March 12th, the film screening “Vu Buedem, Bauzen a Biobauern” by Tom ALESCH took place in the evening at the Cultural Center. The evening was organized by the Agriculture Commission, the Environment Commission, and the Cultural Affairs Commission.
- On March 14th, the cycling club “Hirondelle” held its general assembly at the Cultural Center.
- On March 15th, the last “Kreativen Eck” workshop took place with Easter egg coloring at the old school in Munsbach.
- On March 16th, the Youth Club held its general assembly, during which a committee renewal took place, setting the course for the years to come.

- On March 17th, a tree planting event for newborns took place at the school campus, providing an opportunity for parents of young children to meet and socialize.
- During the weekend of March 16-17, the “Rythmica Lux” club organized its grand tournament “Luxemburg Greater Region & Benelux Cup 2024” at the Cultural Center.
- On March 19th, the “Gaart an Heem” association held its general assembly, during which awards were presented.
- On March 20th, the “Folk-Club Lëtzebuërg” held its general assembly.
- On March 21st, the “Schëtter Jugendhaus” held its general assembly in the “Galerie” at the school campus.
- On March 23rd, the Commune, in collaboration with the Environment Commission, organized the “Grouss Botz” action. The action was highly successful with over 100 participants and a large amount of waste collected. The Mayor particularly thanks the Scouts who participated with many volunteers and the non-profit organization “Schëtter Hëllef” for providing hot soup.
- On March 23rd, the “Luxembueg Allergy Network” organized an Easter party at Schëtter Treff for children with allergies.
- On March 24th, a new edition of the hobby market “Selwer Ge “Maart”, organized by the LSAP Schëtter political party, took place. 70 artists had the opportunity to present and sell their own artistic works. Music, drinks, and children’s activities were part of the event.

Next, the Mayor informs about the upcoming events:

- On March 28th, the general assembly of the nonprofit organization “Schëtter Hëllef” will take place at Schëtter Treff.
- The “Schëtter Jugendhaus” presented a new initiative during its general assembly, titled: “The Human Library – Bringing People Together and Breaking Prejudices.” It is an open roundtable discussion where everyone can contribute. Mr. Steve DIFFERDING from the Youth House will moderate, and the first meeting will take place on April 2nd at 3 p.m. at Schëtter Treff, focusing on people with physical disabilities.
- On April 6th, the “Luxembourg Armwrestling Federation” will organize a tournament (Kalina Cup) at the sports hall in Munsbach. Besides licensed Armwrestlers, amateurs can also participate.
- During the weekend of April 13-14, the Luxembourg Street Soccer Association will organize a Futsal tournament at the sports hall.
- On April 13th, the next Schëtter Maart will take place, featuring a fairy tale theater and another edition of “Vide-greniers”.
- On April 17th, the Culture Commission will organize a fitness session with coach Gwendy STIEFER-MAJERUS at Schëtter Treff.
- On April 17th, the Sports Commission, in collaboration with the Commune, will invite participants to visit the “Flèche Wallonne” in Belgium.
- On April 18th, the “Rousefrënn” association will hold its general assembly at the Cultural Center.
- On April 20th, the “Castors” Scouts will organize a family rally through the forest.
- On April 20th, the “Leche League”, an association advising pregnant and breastfeeding women, will organize a Second Hand market at the Cultural Center.
- On April 24th, a clothing collection drive will take place in the Commune, organized by the “Aide aux enfants handicapés et défavorisés du Luxembourg” Association.

All these events can also be found on the website calendar of the Commune of Schuttrange.

Additionally, the Mayor provides the following information:

- The deadline for the digital publication of events in the “Schëtter Eventblock” for the month of May is April 15th.
- The bench near the Columbarium has just been installed.
- The scaffolding on house number 107, rue Principale, will be removed soon, and the renovation works have been completed.
- Regarding the prevention committee, there have been some burglaries in houses within the commune’s territory. The Police advise residents to seek advice from the Prevention Office, which can provide important prevention recommendations. Good communication with neighbors in the neighborhood and reporting of suspiciously parked cars are important prevention tools.

Subsequently, councillor Jean-Marie ALTMANN provides the following information:

- The Commune of Schuttrange has received an analysis report from the Minett-Kompost syndicate, detailing the percentage of pollutants found in the organic waste of the Commune. The report indicates that the level of pollutants is very low but slightly higher than a few years ago. The report recommends increasing awareness among households regarding organic waste recycling. The most commonly found substances were plastics and PET packaging. Mr. ALTMANN also reports that a collaboration agreement is planned with SIGRE, the intercommunal syndicate for waste management from the communes of Grevenmacher, Remich, and Echternach, to create synergies in the treatment of green and organic waste.
- During the last CIGR Syrdall committee meeting, elections were held for the Board of Directors, which can have a maximum of 15 members. The Executive Committee was also completed and now has 8 members.

Lastly, councillor Serge EICHER provides information on several matters:

- on the last general assembly of ORT, the financial contribution for the Commune remained unchanged, and ongoing projects are progressing well. Projects concerning the Commune of Schuttrange mainly focus on implementing new harmonized signage for hiking trails.
- on the audit of the accounts for the year 2022, which took place at the beginning of March, there were a few minor remarks from the audit that will be addressed before presenting the accounts for voting at the next communal council session.
- on the account of ICC (impôt commercial communal) and FDGC (fond de dotation globale des communes) for the year 2023. In 2023, €26 million were generated in ICC. The Commune will retain only €2.9 million. This represents an increase of over €300,000 compared to the amount projected in the adjusted budget for 2023 (€2.6 million).
- Regarding the FDGC, the Commune will receive €16.2 million for 2023, exceeding the budgeted amount by €100,000. As for the contribution to the Employment Fund, the Commune had budgeted €478,000 in the adjusted budget for 2023 but ended up paying €660,000 which is €260,000 more than compared to the adjusted budget. Overall, this results in a surplus of €100,000 for the adjusted 2023 budget.

1. Social and Intercultural Affairs

1.1. Approval of a convention and an amendment with the Ministry of Family, Solidarity, Living Together and Welcome regarding the Communal Pact for Intercultural Living Together

On March 27, 2024, the pact for intercultural living together as well as the amendment to the pact for intercultural living together were signed between the Minister of Family, Solidarity, Living Together, and Welcome and the commune of Schuttrange.

As a result, the commune of Schuttrange now commits to:

- launching a participatory process to identify objectives and define actions to be implemented at the communal level within the framework of the “Gemengepakt”;
- Encouraging residents of the commune and cross-border workers whose workplace is located in the commune to join the “Biergerpakt” and participate in the modules offered as part of the intercultural living together program;
- Following a step-by-step process and the indicative implementation schedule of the Gemengepakt;
- Regularly measuring progress made within the framework of the Gemengepakt;
- Contributing to the implementation of the national action plan defined by Article 3 of the law of August 23, 2023, relating to intercultural living together;

Thus, the Communal council unanimously decides to approve the convention and the amendment regarding the Communal Pact for Intercultural Living Together and to implement the various elements mentioned.

2. Communal council and advisory committees

2.1. Determination of allowances for the College of mayor and aldermen and attendance fees for Communal council members

The last determination of allowances for the College of mayor and aldermen, respectively, for the Communal Council members’ attendance fees was voted by the Communal council on July 30, 2008.

In assessing the work and tasks accomplished in recent years, the College of mayor and aldermen consider the scope of responsibilities undertaken as well as the challenges encountered in the daily management of communal affairs.

Based on this analysis, the College of mayor and aldermen propose to adjust the allowances for the college as well as the attendance fees for the Communal council members to fairly and proportionately reflect each individual’s commitment and dedication to serving the local community.

Therefore, with nine votes (DP, LSAP, and Schëtter Bierger) in favor and two votes (Déi Gréng) against, the Communal council decides to fix, effective from April 1, 2024, the monthly allowances for the Mayor and aldermen, and the attendance fees for Communal councillors as follows:

- Mayor: €171.60,
- Aldermen: €103.90,
- Communal councillors: €18.50.

These amounts correspond to 100 on the weighted index of the cost of living as of January 1, 1948.



2.2. Determination of attendance fees for advisory committee members

The Communal council voted on July 30, 2008, for the last determination of allowances and attendance fees for advisory committees.

Aligning with the decision made in section 2.1. and after considering the proposal from the College of mayor and aldermen, the Communal council decides, with nine votes (DP, LSAP, and Schëtter Bierger) in favor and two votes (Déi Gréng) against, to fix, effective from April 1, 2024, the attendance fees allocated to members of advisory committees for assistance in meetings at €38.00 per session and respectively at €50.00 per session for the presidents and secretaries of advisory committees.

2.3. Approval of an internal regulation for the proper functioning of advisory committees

The College of mayor and aldermen have formulated a proposal to adapt the internal regulation in order to ensure the proper functioning of advisory committees for the years to come.

After considering the remarks and observations of various members of the Communal council and the opinions of advisory committees, the Communal Council unanimously approves the new internal regulation of advisory committees.

3. Students

3.1. Decision on the employment of students during the 2024 school holidays

The College of mayor and aldermen propose to hire students in various communal services during the summer holidays of 2024, from July 15th to September 6th, 2024, inclusive, for a total of four periods of two weeks each.

Students will be employed for a maximum of two weeks and should preferably be between 16 and 20 years old and domiciled in the commune.

Therefore, the Communal council unanimously decides to hire a total of 56 students during the 2024 summer holidays, divided into four periods of up to two weeks each, as follows:

PERIODS ASSIGNMENT	15.-26.07. 2024	29.-09.08. 2024	12.-23.08. 2024	26.-06.09. 2024
Centre de recyclage	1	1	1	1
Service forestier	4			
Service Concierge	4	4	4	4
Atelier technique	6	6	6	6
Moutferter Haff	2	2	2	2
SOMME	17	13	13	13

4. Donations and Subsidies

4.1. Approval of subsidies to be allocated to local associations for the year 2023

Through its communal regulation establishing the criteria for the allocation of subsidies, the commune supports local associations in carrying out their activities in the interest of cultural, sports, and community life for the residents of the commune of Schuttrange.

Thus, for the year 2023, the Communal council unanimously decides to grant a total of €54,773.20 in subsidies to 30 local associations.

4.2. Approval of various donations and subsidies for the year 2024

Aligning with the proposal from the College of mayor and aldermen, the Communal council unanimously decides to grant various donations for the year 2024 totaling €9,650.00 to 55 recognized associations and organizations of public utility.

5. Communal Finances

5.1. Approval of the agreement regulating relations with “CIGR – Syrdall asbl” and the communal participation in the 2024 budget

Following several exchanges by mail between the College of mayor and aldermen and the CIGR-Syrdall asbl, particularly regarding the participation of the Commune of Schuttrange for the year 2024, the Communal Council unanimously gives conditional approval regarding the 2024 agreement to be signed between the College of mayor and aldermen and the “CIGR – Centre d’Initiative et de Gestion Régional Syrdall asbl” for defined services with a projected communal participation of €212,900.00.

Thus, the Communal council accepts the agreement under the condition that the board of directors of the “CIGR – Syrdall asbl” formally commits to amending the statutes of the nonprofit organization by no later than January 1, 2025, to ensure the representation of all member Communal councils within the board of directors, as well as to redefine the contributions of the member communes.

5.2. Inclusion of an additional credit in the 2024 ordinary budget concerning the communal participation in “CIGR- Syrdall asbl”

Following today’s decision regarding the agreement regulating relations with “CIGR – Syrdall asbl” and the communal participation in the 2024 budget, the Communal council unanimously decides to approve the inclusion in the 2024 ordinary budget of an additional credit of €87,900.00.

The mentioned credit is available as the surplus from the 2023 budget amounts to €2,952,939.38.

5.3. Approval of a quotation for energy efficiency improvement of communal buildings

Under this point, the Communal council unanimously accepts an estimated quotation for the energy efficiency improvement of communal buildings amounting to €125,000.00 incl. VAT.

5.4. Approval of a quotation for the needs of the cultural center and event organization

Every year, numerous events and gatherings take place at the Cultural Center of Munsbach as well as in the territory of the commune of Schuttrange.

Due to the constant growth of the community, the organization of these events requires specific equipment to ensure their smooth execution.

Thus, the Communal council unanimously decides to approve an estimated quotation for the needs of the cultural center and event organization amounting to €100,000.00 incl. VAT.

5.5. Inclusion of a new item in the extraordinary budget for the needs of the cultural center and event organization

Following today’s decision regarding the approval of a quotation for the needs of the cultural center and event organization, the Communal council unanimously decides to approve the inclusion in the 2024 extraordinary budget of a new item.

6. Infrastructure

6.1. Approval of a sales deed regarding grounds located in Neuhaeusgen, rue Principale

The Communal council unanimously approves a sales deed concerning the sale of a plot of land (sidewalk) located in Neuhaeusgen, 15 Main Street, with an area of 05 centiares.

6.2. Approval of an exchange deed concerning grounds located in Neuhaeusgen, rue Principale

During its session on September 28, 2022, the Communal council approved a subdivision request dated July 15, 2022, submitted by the company FMC Promotions from Bridel, requesting authorization for the division of a plot of land located in Neuhaeusgen and registered in the cadastre of the commune of Schuttrange, section B of Munsbach, under number 1543/4011, for the creation of five building lots.

Therefore, an exchange deed was signed on March 15, 2024.

Accordingly, the Communal council unanimously decides to approve the aforementioned exchange deed, stipulating the following terms:

- The company FMC Promotions transfers to the commune of Schuttrange four parcels located in Neuhaeusgen and registered in the cadastre of the commune of Schuttrange, section B of Munsbach, under numbers 1543/4488, 1543/4489, 1543/4495, and 1543/4510, with a total area of 82 ares.
- In return, the commune of Schuttrange transfers to the company FMC Promotions three parcels located in Neuhaeusgen and registered in the cadastre of the commune of Schuttrange, section B of Munsbach, under numbers 1543/4485, 1543/4486, and 1543/4487, with a total area of 12 ares.

6.3. Approval of a transfer deed concerning grounds located in Munsbach, rue Principale

On October 25, 2023, the Communal council accepted a free transfer compromise signed on October 18, 2023, between the College of mayor and aldermen and the limited liability company RMP Develop from Bertrange, regarding the transfer to the commune of Schuttrange of a parcel located in Munsbach, registered in the cadastre of the commune of Schuttrange, section B of Munsbach, part of numbers 1152/3030 and 1152/4280.

Under this point, the Communal council unanimously approves the transfer deed related to the free transfer of a parcel (sidewalk) located in Munsbach, 186, rue Principale, with an area of 0.31 ares.

7. Communal regulations

7.1. Confirmation of three temporary emergency traffic regulations

Under this item, the Communal council unanimously confirms three temporary emergency traffic regulations.

8. Written questions from the councillors

None.

9. Questions from the public

None.

The entire meeting of the Schuttrange communal council can be followed on: <https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>





EN

Minutes of the Commune Council Meeting

24.04.2024

Mayor Claude MARSON welcomes everyone to the 4th session of the communal council in 2024.

The Mayor first excuses councillor Jules SAUBER.

Mr. Jules SAUBER gave proxy voting to Mr. Serge THEIN to vote on his behalf.

Furthermore, the mayor informs that the public voting for this session will begin with councillor Nora FORGIARINI.

Next, the Mayor informs about the events that have taken place since the last communal council session:

- On March 28, the general assembly of the non-profit organization “Schëtter Hëlleft” took place at Schëtter Treff;
- On April 2, the first edition of “The Human Library – Bringing People Together and Eliminating Prejudices” took place. This is an initiative by the Youth House aimed at addressing a specific theme during an open discussion round, where everyone can contribute points, whether through questions or answers. The first edition dealt with people suffering from physical disabilities;
- On April 6, the “Luxembourg Armwrestling Federation” organized a tournament (Kalina Cup) at the sports hall in Munsbach. Alongside professional and licensed arm wrestlers, amateurs could also register;
- During the weekend of April 13-14, the Luxembourg Association of Street Soccer organized a Futsal tournament at the sports hall;
- On April 13, the latest “Schëtter Maart” took place, which was very successful due to the number of exhibitors and included a fairy tale theatre as well as a “vide-greniers”;
- On April 16, the evening of local elected officials took place with the Minister of Internal Affairs. The mayor emphasizes that the evening was very informative and wishes to thank the Minister for his initiative aimed at incorporating the input of communal representatives on important issues such as housing, commercial tax, property tax and police security;
- On April 17, the Culture Commission organized a fitness session with fitness coach Gwendy STIEFER-MAJERUS at Schëtter Treff;
- On April 17, the Sports Commission invited, in collaboration with the commune, to a visit to the Flèche Wallonne in Belgium. A bus transfer to the town of Huy was provided by the commune;
- On April 18, the association “Lëtzebuerger Rousefrënn” held its general assembly at the Cultural Center;
- On April 20, the Scouts “Castors” organized a family rally through the forest;
- On April 20, La “Leche League”, an association advising pregnant and breastfeeding women, organized a Second Hand market at the Cultural Center;
- On April 22, the general assembly of the “Friends of Nature and History Ieweschte Syrdal” took place;
- On April 23, an information meeting with the residents of rue de la Syre took place to inform them about the proposed changes to the Plan d’aménagement général (PAG) aimed

at authorizing certain transformations or developments for terraced or semi-detached houses. The feedback and comments from those present were positive;

- On April 24 in the morning, a clothing collection action took place in the commune, organized by the association “Aid for Disabled and Disadvantaged Children of Luxembourg”.

Next, Mr. Mayor informs about the upcoming events:

- On April 25, a “Talent Show” will be held at the Cultural Center, organized by the Maison Relais. On the same day, in the evening, a SIAS Committee meeting will take place in the communal council room;
- On April 27, the “Amicale des pompiers de Munsbach et Schuttrange” will held its traditional “Wine and Dine” evening at the Cultural Center in Munsbach;
- On May 1, some local associations will go into the forest to make the traditional May crowns, which will then be distributed in the commune. Simultaneously, the “Lëtzebuerger Guiden a Scouten” will celebrate their traditional May 1st festival at Neihaischen;
- On May 2, SIAS will organize a workshop at the Cultural Center on the theme “How to Create Ground Nesting Aid”;
- On May 3, the Youth House will organize a conference at the Cultural Center on the theme: “Health Education 2.0: Health of Men and Boys in the Digital Age”;
- On May 6, there will be a check presentation from the communal staff to two chosen associations, namely the “Wonschstät” foundation and the “Action for a United World” association, each receiving a check for €750;
- On May 7 in the evening, an information session will be organized regarding the new law on non-profit organizations (ASBL) for the communal associations. Mrs. Vanessa GENTILE from the law firm “Felten, Assa & Associates” will present the new law and answer participants’ questions;
- On May 8 in the evening, the communal council, in the presence of the presidents and secretaries of the associations, will celebrate Europe Day in the communal council room;
- On May 9, which is both Europe Day and Ascension Day, the Sports Commission, in cooperation with the commune, will invite everyone to their gourmet walk. The walk is a 12.3 km culinary tour with a total of 5 stages. The start and finish are at the Cultural Center;
- On May 11, the next “Schëtter Maart” will take place with an additional “vide-greniers” edition. The Culture Commission will also organize a cake competition as part of the fairtrade weeks. Profits from the cake sales will be donated to the non-profit organization “Blëtz.” On the same day, the “La Pétanque” club will organize a pétanque tournament;
- On May 12, the SIAS syndicate will organize the second regional day of climate and biodiversity at the Resource Center in Munsbach. A varied program for adults and children will accompany the entire day;
- The weekend of May 18 will feature the tenth edition of the Celtic festival “Bealtaine” in Neuhaeusgen. A full and varied program will welcome visitors, and entry is free for residents of the Schuttrange commune. On May 18, the Schuttrange Harmony will organize a gala concert at the Cultural Center. Under the direction of Leroy Vandivinit, an interesting program will entertain visitors with the theme “Classic to Swing.”

All these events can also be viewed on the calendar on the Schuttrange communal website.

Furthermore, Mayor Claude MARSON provides the following information:

- Regarding a meeting held on April 22 in Oetrange with the new communal representatives within SIWA, the committee for regional collaboration in water source protection. There were several presentations, notably on the new water law, which defines risk management within the framework of the “water safety plan.” Facilitator Fabienne BOES reviewed the measures implemented in 2023 as well as those planned for 2024.
- Regarding a meeting between the CIGR board of directors and the communal executives of the five member communes on April 18, during which some grievances were discussed. Specifically, there was a desire for the non-profit organization to review and adjust its funding model so that the financial contributions of the member communes better reflect the services requested. Another point discussed was the project to adapt the statutes of the non-profit organization to ensure better representation of all member communal councils on the board of directors.
- Regarding a letter received from the Administration of Ponts&Chaussées concerning the project to restore the historic railway bridge in Oetrange. The letter informs that, after technical analyses, it was decided that the restoration of the historic bridge would not be possible and that a project for the creation of a new bridge has begun.

1. Facility Management

1.1. Presentation of facility management projects and maintenance work for communal infrastructure and buildings carried out by the company Paul Wagner & Fils in 2023

By its decision on April 5, 2017, the college of mayor and aldermen entrusted Paul Wagner et Fils S.A. with the management and maintenance service of the “Facility Management” of the technical infrastructure of communal buildings.

To provide an overview of the completed projects, Mr. Frank Willems from Paul Wagner et Fils S.A. presented to the communal council the facility management projects and maintenance work for municipal infrastructure and buildings carried out in 2023.

2. Affordable Housing

2.1. Presentation and approval of the re-evaluation of the specifications and annexes to relaunch a new open procedure for the construction of affordable housing in Uebersyren, Rue des Jardins

On April 26, 2023, the communal council voted in favor of constructing four single-family homes on Rue des Jardins in Uebersyren, supported by the Ministry of Housing as part of stone aid programs for individuals eligible for housing assistance.

To implement the project, a public tender notice was published on July 25, 2023, on the Luxembourg public procurement portal, on July 27, 2023, on the website www.ted.europa.eu, and in the daily newspaper Luxemburger Wort.

By the submission deadline of October 20, 2023, six bids were received. However, two companies were disqualified because they had not participated in the mandatory site visit before submitting their bids.

Upon analysis, it was found that, except for the bid from Kuhn Constructions S.A., the other proposals significantly exceeded the budget approved by the communal council on April 26, 2023.

As a result, the college of mayor and aldermen awarded the contract to Kuhn Constructions S.A., which had presented the most economically advantageous offer after qualitative and financial evaluation. However, the company subsequently withdrew its bid before the final contract could be signed.

Given that the validity periods of the other bids had expired and they jeopardized the affordability of the proposed houses, the college of mayor and aldermen was forced to cancel the tender in accordance with Article 39 of the Law of April 8, 2018, on Public Procurement. An opinion was sought from the tender commission for this purpose.

On April 15, 2024, the college of mayor and aldermen finally decided to cancel the works contract for the preremitted project and to re-evaluate the specifications and annexes to relaunch a new open procedure with a new tender notice as soon as possible.

In light of the above, the communal council decided, with eight votes (DP, LSAP, Déi Gréng) against three (Schëtter Bierger), to approve the re-evaluation of the specifications and annexes in order to relaunch a new open procedure.

2.2. Approval of a lease agreement for additional affordable housing located at Schuttrange, 107 Rue Principale

During its session on July 15, 2015, the communal council decided to acquire the house at 107 Rue Principale in Schuttrange.

To optimize the use of this new acquisition, renovation work to create additional housing in the attic of the house was undertaken. These renovations aimed to improve and modernize the facilities and were recently completed, making the space habitable and compliant with the highest quality and safety standards.

Thus, the communal council unanimously decided to approve the lease agreement for the rental of an affordable housing unit with a living area of 60.65 square meters.

3. Sustainable Development

3.1. Approval of the “Naturschutzstrategie” concept within the framework of the Nature Pact

During its meeting on February 23, 2022, the communal council approved the “Nature Pact” contract with the Ministry of the Environment, Climate, and Sustainable Development, dated November 4, 2021.

After hearing the presentation “Kommunale Strategie für den Umweltschutz” by Mr. Loïc HELLERS, external advisor for Naturpakt from the multipurpose intercommunal syndicate – SIAS, the communal council acknowledges and adopts the “Naturschutzstrategie” concept within the framework of the climate pact and the nature pact.

3.2. Presentation of key indicators within the framework of the climate pact and the Leitbild 2030

The “Climate Pact 2.0” contract was approved by the communal council in its session on July 14, 2021.

Consequently, during its session on September 28, 2022, the communal council took note of and adopted the guiding principles of the “Leitbild 2030 – Sustainable Development” within the framework of the climate pact.



Thus, the communal council takes note of the key indicators within the framework of the climate pact and the “Leitbild 2030 – Sustainable Development”.

4. Urban Planning and Infrastructure

4.1. Approval of an agreement concerning funds located at Munsbach, Rue des Champs

In accordance with the authorization granted on March 18, 1994, Mr. and Mrs. Rohen-Barthelmey obtained the right to connect to the local drinking water network and the local wastewater pipeline network.

As a result, on April 9, 2024, an agreement was concluded between the college of mayor and aldermen and the prementioned couple. This agreement aims to partially settle the connection fees, amounting to €11,169.34 (formerly: 450,570 - LUF). Additionally, the agreement provides for the transfer of a parcel registered in the cadastre of the commune of Schuttrange, section B of Munsbach, under number 1069/4466, for the regularization of the street encroachments on Rue des Champs in Munsbach.

Therefore, the communal council unanimously decides to approve the prementioned agreement.

4.2. Approval of multiple sale agreements concerning land located at Munsbach, Rue des Champs

Under this item, the communal council unanimously decides to accept multiple sale agreements for the regularization of encroachments on Rue des Champs in Munsbach with the landowners.

These prementioned sales are made for a public utility purpose, consisting of the integration of the relevant lands into the public roadway.

4.3. Approval of a sale agreement concerning land located at Schuttrange, rue du Village

As part of the redevelopment of Rue du Village, the Commune of Schuttrange has acquired several encroachments for the construction of the sidewalk. However, the transfer of the sidewalk encroachment remains to be completed in front of the building located at 27 Rue du Village in Schuttrange.

Thus, the communal council unanimously decides to accept the sale agreement signed on February 14, 2024, concerning the transfer of a parcel registered in the cadastre of the Commune of Schuttrange, section A of Schuttrange, under number 148/4860, roadway location, known as “Rue du Village,” with an area of 0.14 ares.

The prementioned transfer is made for a public utility purpose, namely the integration of the parcel into the public roadway.

5. Childcare Structures

5.1. Approval of the collaboration agreement between the commune of Schuttrange and Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l.

The communal council unanimously decides to approve the collaboration agreement signed on April 17, 2024, between the college of mayor and aldermen of the commune of Schuttrange and the association Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l.

This agreement aims to achieve the objectives of the childcare infrastructures, operating under the name of “SEA for children”

services in Schuttrange, while establishing the relationship between the commune of Schuttrange and the association Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l., a member of Caritas Luxembourg.

It also aims to regulate the organization and daily functioning of the services according to the concept developed by the association Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l.

Additionally, a catering specifications document was signed on the same day between the college of mayor and aldermen of the commune of Schuttrange and the association Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l., establishing the minimum requirements to be met in terms of catering within the SEA services located in Schuttrange.

6. Communal Finances

6.1. Approval of the Management account for the fiscal year 2022

Following the verification report of the treasurer’s cash register and the remarks made by the Service for the control of communal accounting on March 20, 2024, and after taking note of the explanations provided by the communal treasurer in his statement on March 28, 2024, the communal council unanimously decides to approve the management account for the fiscal year 2022.

6.2. Approval of the Administrative account for the fiscal year 2022

Following the verification report of the treasurer’s cash register and the remarks made by the Service for the control of communal accounting on March 20, 2024, and after taking note of the explanations provided by the communal treasurer in his statement on March 27, 2024, the communal council unanimously decides to approve the administrative account for the fiscal year 2022:

SURPLUS FROM THE YEAR 2021	16.639.364,62 €
Ordinary revenues	20.130.358,32 €
Extraordinary revenues	2.060.084,04 €
Total revenues	38.829.806,98 €
DEFICIT FOR THE YEAR 2021	0,00 €
Ordinary expenditures	13.827.938,80 €
Extraordinary expenditures	10.313.532,89 €
Total expenditures	24.141.471,69 €
BONI 2022	14.688.335,29 €

6.3. Setting the multipliers for Property tax for the year 2025

On April 26, 2023, the communal council decided on the property tax rates for the year 2024. The college of mayor and aldermen propose not to modify the current property tax multipliers for the year 2025. Therefore, the communal council unanimously decides to set the property tax multipliers for the tax year 2025 as follows:

Property Tax A	295%		
Property Tax B1	600%	Property Tax B4	145%
Property Tax B2	295%	Property Tax B5	295%
Property Tax B3	145%	Property Tax B6	295%

6.4. Setting the multipliers for Business tax for the Year 2025

According to the guidelines of ministerial circular No. 2566 dated June 7, 2006, communal authorities set the local tax rate to be applied for the next tax year based on the operating profit.

On April 26, 2023, the communal council decided to set the business tax rate for the year 2024 at 225%.

The mayor and aldermen propose not to change the current business tax multiplier for the year 2025.

Therefore, the communal council unanimously decides to maintain the business tax multiplier unchanged and set it for the tax year 2025 at 225%.

7. Communal Regulations

7.1. Confirmation of two temporary emergency traffic regulations

- The communal council unanimously confirms:
- the temporary modification of the communal traffic regulation decided on April 15, 2024, by the mayor and aldermen, concerning crane work being carried out as part of the construction of an administrative building at 14, Rue Gabriel Lippmann in Munsbach.
 - the temporary modification of the communal traffic regulation decided on April 18, 2024, by the mayor and aldermen, concerning infrastructure and connection works to public networks (sewer, Post, and CREOS) at the height of building No. 48 in Rue du Village in Schuttrange

8. Written questions from the councillors

On April 23, 2024, the local political party “Schëtter Bierger” requested information from the college of mayor and aldermen regarding the water contamination issue that occurred on April 11, 2024, and the communication management implemented for citizens and businesses.

As a result, it was revealed that the “Al Quell” source was involved in the incident. It was not a bacteriological contamination, but a water turbidity issue discovered on Thursday, April 11, during regular sampling analyses for the Administration de la Gestion de l'Eau (AGE). The mayor emphasized that at no point there was a real health risk that would have required more rigorous measures than those taken by the Commune. Since bacteriological analysis takes three days, the communal services could not lift the alert until the following Monday. The mayor added that the bacteriological result was, of course, negative.

The mayor explained that a technical problem with the sensors responsible for the mixing mechanism of the “Al Quell” and “Nei Quell” source waters caused the water turbidity. During the new sanitation works for the source, a turbidity sensor was also incorrectly placed. Technical adjustments to remedy the problem are ongoing.

Regarding the water supply during the specialized cleaning of the tanks, the supply was guaranteed by connecting to the Niederanven commune network.

The mayor added that the communication about the problem via social media worked instantly, but citizens not using these channels were necessarily informed later. The issuance of the official notice by the Commune informing about the incident took more time and arrived only a day later because this notice was coordinated with the opinions and recommendations from the Administration de la Gestion de l'Eau (AGE). The mayor informed that the steps of creating, preparing, and distributing these flyers naturally require a longer time interval. Since it was a simple turbidity issue and not a water contamination, the AGE recommended using local information channels and not involving RTL. Restaurateurs in the Commune were personally called by phone.

On April 23, 2024, the local political party “Schëtter Bierger” also requested information from the college of mayor and aldermen regarding the “accompanying committee for the realization of the “Neien Duerfkär”” and the progress of the project in question.

As a result, it was revealed that the college of mayor and aldermen decided to manage the “Neien Duerfkär” accompanying committee in a less restrictive manner, integrating the entire communal council into work sessions. The mayor also informed that the commune no longer uses the consulting firm “Drees&Sommer” as their initially agreed services are no longer required for the next planning phases.

The mayor noted that in the meantime, the college of mayor and aldermen has had meetings with the Scouts and the Schuttrange Harmony to discuss their space needs and the planning of their future facilities.

Finally, the mayor added that a work session with the entire “Neien Duerfkär” accompanying committee is planned for June 2024.

9. Questions from the public

None.

The entire meeting of the Schuttrange communal council can be followed on: <https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>



EN

Minutes of the Commune Council Meeting 22.05.2024

Mayor Claude MARSON welcomes everyone to the 5th session of the communal council in 2024.

The Mayor first excuses councillor Jules SAUBER.

Mr. Jules SAUBER gave proxy voting to Mr. Serge THEIN to vote on his behalf.

Furthermore, the mayor informs that the public voting for this session will begin with councillor Jules SAUBER.

Next, the Mayor informs about the events that have taken place since the last communal council session:

- On April 25, a “Talentshow” took place at the Cultural Center, organized by the Maison Relais;
- On April 27, the Munsbach and Schuttrange Firefighter’s Association organized its traditional “Wine and Dine” evening at the Cultural Center in Munsbach;
- During the May 1st celebration, some local associations went into the forest to make traditional May crowns, which were then distributed throughout the Commune. Meanwhile, the “Lëtzebuerger Guiden a Scouten” celebrated their traditional May 1st festival at Neihaischen;
- On May 2, the SIAS organized a workshop at the Cultural Center on the theme “How to create ground-nesting aid”;
- On May 3, the Youth Center organized a conference at the Cultural Center on the theme: “Health Education 2.0: Men’s and boys’ health in the digital age”;
- On May 6, the Communal staff presented checks to two chosen associations, namely the “Wonschstär” foundation and the “Action pour un Monde Uni” association, each receiving a check for €750;
- On May 7, an information session was held in the evening regarding the new law on nonprofit organizations for the Commune’s associations. Mrs. Vanessa Gentile from the Felten, Assa & Associés law firm presented the new law and answered questions from participants;
- On May 8 in the evening, the communal council celebrated Europe Day in the presence of the communal council, association presidents and secretaries, and members of advisory committees in the communal council room;
- On May 9, which constituted a double holiday, namely Europe Day and Ascension Day, the Sports Commission, in cooperation with the Commune, invited people to their gourmet walk. The walk was a culinary tour of 12.3 km with 5 stops in total. The start and finish were at the Cultural Center;
- On May 11, the last “Schëtter Maart” took place with an additional edition of the “Vide-Greniers”. The Culture Commission also organized a cake competition as part of Fairtrade weeks. Profits from the cake sale were donated to the “Blëtz” association;
- On the same day of May 11, the “La Pétanque” club organized a petanque tournament near the old Munsbach school;
- On May 12, the SIAS union organized the second edition of the regional Climate and Biodiversity Day at the Resource Center in Munsbach. A rich program including games, workshops, lectures, etc. entertained adults and children

throughout the day. The mayor wishes to thank the Commune’s associations that participated to ensure the provision of drinks and meals;

- On May 13, the traditional “Mayor’s Day” took place in Mondorf;
- On May 15, a working session was held with the communal council on the “Checklëscht Nohaltegkeet PAP Nouveau Quartier”;
- On the weekend of May 18, the tenth edition of the Celtic festival “Bealtaine” took place in Neuhaeusgen. A packed and varied program including Celtic music, fire shows, sales stands, etc. welcomed visitors;
- On May 18, the Harmonie de Schuttrange organized a gala concert at the Cultural Center. Under the direction of Leroy Vandivinit, a rich program under the theme “From Classic to Swing” enchanted the many visitors.

Next, Mr. Mayor informs about the upcoming events:

- On May 23, the theater group “Patchwork” will hold its general assembly at the Cultural Center;
- On May 24, the traditional “Neighbours’ Day” will be celebrated. As in previous years, the Commune participates in this event aimed at getting to know neighbors better and forging friendships and connections;
- During the weekend of May 24 to 25, the 2nd edition of the “Schëtter Classic Days” will take place, bringing together classic car enthusiasts;
- On June 7, the “Climate Pact Day 2024” will be held in the localities of the Chambre des Métiers in Kirchberg;
- On June 8, the next “Schëtter Maart” will take place on Place de l’Eglise. Music will take center stage at this edition with concerts organized by the UGDA and the “Jongbléiser”;
- On June 9, the European elections will take place;
- During the weekend of June 8 to 9, the “Nuit du Sport” will be organized throughout the country. The commune of Schuttrange will participate by offering sports such as Badminton, Cricket, Armwrestling, and a mini-olympiad. The mayor especially thanks the Sports and Leisure Commission for the organization, as well as all the associations that have committed themselves;
- On June 12, the “Fête de l’amitié” will be celebrated in the afternoon at the Munsbach Castle Garden. Alongside the many activities, visitors will also find sales stands from school classes and the team from the Center for Socio-Emotional Development;
- On June 15, the “Youth Day 2024” will take place, during which all Youth Houses in the Grand Duchy will open their doors to the public between 14:00 and 18:00;
- On June 16, the “Music Festival” will be celebrated in Schuttrange;
- On June 23, festivities will take place as part of the celebration of the anniversary of H.R.H. the Grand Duke. The traditional procession will go from the Place de l’Eglise to the School Campus. In addition to a packed entertainment program, residents from 7 different nations will prepare various culinary specialties;
- On June 28, the “Nature Pact Day 2024” will be held at the versatile center “A Schommesch” in Niederanven;
- On June 29, the “Lëtzebuerger Rousefrënn” will organize their open day in the Rose Garden of Munsbach Castle.
- On the same day of June 29, FC Munsbach will organize a “Foot Golf Tournament” with an Afterparty on the former stock car track in Schuttrange.

All these events can also be viewed on the calendar on the Schuttrange communal website.

Furthermore, Mayor Claude MARSON provides the following information:

- Regarding the recent floods, the Syre River rose to the edge of its banks but did not overflow. The lawns at Waasserfeld were submerged, and a few houses were affected by flooding. However, the situation was managed by the residents themselves, and the services of the CGDIS were not needed.
- On the issue of door-to-door sales practices within the Commune, the Mayor reminds that since April 2014, Luxembourg has replaced the legal ban on “door-to-door” sales with new regulations that comply with European legislation and set a restrictive framework for this form of commerce. Since then, consumers can refuse to be approached at home by affixing, for example, a sticker stating “no to door-to-door sales” to their mailbox. The Mayor adds that residents should be aware if services offered must be paid for immediately without an invoice. Indeed, this practice is illegal, and it is advised to refuse any service without a prior quote.
- Concerning the upcoming “Gemengebuet” which is about to be printed and will be distributed during the month of June.

Next, Alderman Serge EICHER provides information on:

- Registrations for the UGDA music school for the 2024/2025 school year. Registrations took place in two phases, starting with children already enrolled and wishing to continue their lessons, followed by newly enrolled students. In this context, Mr. EICHER would like to sincerely thank Mrs. Monique Guillaume for her commitment to the music school. The Alderman specifies that registration numbers have increased compared to last year, although UGDA is already reaching its limits in terms of personnel to ensure classes. This is partly explained by the new law that has raised the levels of diplomas and language proficiency required for instructors.
- A meeting of the coordination committee of communes within the CREOS company on May 2. There was a brief presentation of the company’s key figures as well as the new Smarty meters. Then, elections were held for the president and 2 vice-presidents representing the communes. Mr. David Viaggi, mayor of the Commune of Bissen, was selected as president.
- A committee meeting of SIDOR on May 6. The accounts for 2022 and the financial balance for 2023 were validated and approved. This results in a stable financial situation for the syndicate, allowing for the establishment of reserve funds.

Finally, Alderman Andy KISER provides information on:

- The resignation of the president of the Youth Center, Mr. Marc Lamesch, as president and member of the committee. During a general assembly on April 25, the committee underwent a new constitution and confirmed Mr. Philippe Hutmacher as the new president. Mr. KISER wishes to sincerely thank the former president for his commitment.
- A school committee meeting on March 26, in order to proceed with the election of a new committee composed of 6 members. On May 10, the new committee met for the first time to elect the new school president. Here, Mrs. Joëlle Max was confirmed for an additional 5-year term.

1. Education and Childcare Structures

1.1. Approval of the Provisional School Organization for Primary Education for the School year 2024/2025

On May 16, 2024, the school board of the commune of Schuttrange and the College of mayor and aldermen favorably reviewed the provisional school organization for primary

education for the 2024/2025 school year proposed by the teaching staff.

After hearing explanations from the chairperson of the school committee and the College of mayor and aldermen, the communal council unanimously decides to provisionally finalize the school organization for primary education for the 2024/2025 school year.

Details will be published later in the “Schoulbuet.”

1.2. Approval of a Perischool Supervision Plan (Plan d’Encadrement Périscolaire) for the School year 2024/2025

On May 16, 2024, the school board of the commune of Schuttrange and the College of mayor and aldermen favorably reviewed the Perischool Supervision Plan for the school year 2024/2025.

After hearing explanations from the chairperson of the school committee and the College of mayor and aldermen, the communal council unanimously approves the annexed Perischool Supervision Plan for the school year 2024/2025.

Details will be published later in the “Schoulbuet.”

1.3. Approval of the Development Plan for the “Schoul an der Däilt” School in Munsbach 2024-2027

In its meeting on April 26, 2023, the communal council had confirmed the development plan for the “Schoul an der Däilt” school in Munsbach for the period 2021-2024.

However, the regulatory framework stipulates that each school must have a development plan focusing on improving the quality of learning and teaching and containing specific orientations for the school as an educational institution.

Therefore, the communal council, after hearing explanations from the chairperson of the school committee and the College of mayor and aldermen, unanimously approves the development plan for the “Schoul an der Däilt” school in Munsbach for the period 2024 to 2027.

Details will be published later in the “Schoulbuet.”

2. Environment and Sustainable Development

2.1. Approval of concepts regarding rural paths within the framework of the Nature Pact

The “Nature Pact” is an initiative aimed at enhancing environmental protection and biodiversity within our Commune. This initiative is based on a series of concrete measures and coordinated actions to ensure sustainable management of natural areas.

In continuation of this commitment, the communal council approved the “Nature Pact” contract during its session on February 23, 2022, which had previously been signed by the College of mayor and aldermen and the Minister of Environment, Climate, and Sustainable Development, Carole Dieschbourg, on November 4, 2021.

Building on this, the municipal council also adopted the “Naturschutzstrategie” concept during its session on April 24, 2024.

After reviewing the presentation by Mr. Loïc Hellers from the SIAS syndicate and hearing explanations from the College of mayor and aldermen, the communal council unanimously



decides to adopt the “Pflegekonzept Feldwege” and “Heckenschnitt” concepts.

These concepts, developed within the framework of the “Nature Pact,” aim to define management and maintenance practices for rural paths and hedges to preserve their functionality while promoting biodiversity.

2.2. Approval of several farm lease contracts within the framework of the Nature Pact

With the approval of the “Nature Pact” and the “Naturschutzstrategie” concept, the communal council has already initiated the first measures to protect the environment and combat biodiversity loss.

These initiatives represent a crucial step in the commune’s commitment to sustainable management of its natural resources and the preservation of its ecological heritage.

On April 27, 2005, the communal council approved several lease contracts signed between the College of mayor and aldermen and eight farmers of the commune of Schuttrange for agricultural land belonging to the Commune.

However, within the prementioned nature pact, several farm lease contracts were signed on May 13, 2024, between the College of mayor and aldermen and the farmers of the Schuttrange commune.

Therefore, the communal council unanimously decides to approve, within the framework of the nature pact, the prementioned farm lease contracts in accordance with the provisions of the amended law of June 18, 1982, regulating farm leases.

2.3. Approval of a control-list “checklist” for the development of new particular development projects (PAP NQ)

Following the signing of the nature pact and in line with key indicators in the climate pact and the “Leitbild 2030 – sustainable development,” the commune of Schuttrange has developed a new checklist to guide the conception of new particular development projects (PAP) in order to develop them in a more sustainable manner and in accordance with sustainability and circular economy principles.

This checklist includes, among other things, the preservation of health and environment, the promotion of socio-economic development, the optimization of the use of renewable energies and improving energy efficiency, the protection and valorization of biodiversity, the adaptation to climate change, and enhancing the water cycle.

On May 15, 2024, the communal council, the Consultative commission for environment and sustainable development, and the Building and community development commission held a working meeting to review and finalize the prementioned checklist.

Therefore, the communal council unanimously decides to finalize the prementioned concept, which introduces a checklist during the development of new particular development projects (PAP NQ), and makes it an integral part of the approval process for new PAP.

Furthermore, the communal council charges the College of mayor and aldermen to send the checklist to anyone wishing to develop a new PAP.

2.4. Approval of a quote for the acquisition of electric vehicles with accessories for the technical service

After hearing explanations from the College of mayor and aldermen, the communal council unanimously decides to approve the estimated quote prepared on May 15, 2024, in the amount of €94,000.00 including VAT for the acquisition of electric vehicles with accessories for the technical service.

3. Urbanism et infrastructure

3.1. Approval of a punctual modification project of the specific development plan maintained in the General development plan (PAG) of the commune of Schuttrange – Specific development plan (PAP) “Sentier de l’église” in Schuttrange

On March 11, 2024, the College of Mayor and Aldermen decided to initiate the punctual modification project of the Specific development plan (PAP QE) of the commune of Schuttrange using the simplified procedure in accordance with Article 30bis of the amended law of July 19, 2004, concerning communal planning and urban development.

During the legal display period as required by regulations, no objections were received regarding the prementioned project. Additionally, the Minister of the Interior issued a favorable opinion on May 7, 2024, confirming that the modification project complies with the current regulations.

Therefore, the communal council unanimously approves the punctual modification project of the Specific development plan maintained in the General Development Plan (PAG) of the commune of Schuttrange – SCHU17 PAP “sentier de l’Eglise” in Schuttrange (simplified procedure), aiming to modify the written part concerning a specific point without compromising the general structure or orientations of the initial development plan, namely:

- the adaptation of the paragraph on solar panels and skylights;
- the prohibition of installing photovoltaic panels, however allowing their installation on the roofs of the building listed in the Specific development plan, subject to compliance with specific aesthetic rules.

3.2. Approval of a subdivision request for two plots under Article 29 of the amended law of July 19, 2004, concerning communal planning and urban development – Uebersyren, rue de Beyren

After reviewing the subdivision dossier in question, the communal council unanimously approves the request dated January 30, 2024, by Mrs. Arnela Skrijelj, residing at Uebersyren, 54, rue de Beyren, for authorization to divide two plots registered in the cadastral register of the commune of Schuttrange, section D of Uebersyren, under numbers 185/3824 and 185/3825, for the purpose of shifting the boundary between the two plots.

3.3. Approval of a cession compromise concerning plots located in Munsbach, rue Principale

At its meeting on February 23, 2000, the communal council definitively approved the specific development plan “Dummong-Kemp” in Munsbach, 139, rue Principale.

As a result, a cession compromise was signed on May 8, 2024, between the College of mayor and aldermen and the married couple Dummong-Kemp regarding the cession to the commune of Schuttrange of the sidewalk area in front of the aforementioned property.

Therefore, the communal council unanimously decides to accept the cession compromise.

4. Affordable Housing

4.1. Approval of Four Affordable Housing Lease Contracts in the commune of Schuttrange

Following the introduction of the new law on August 7, 2023, regarding affordable housing, communal services had to revise the rents to be paid by tenants of affordable housing.

Therefore, the communal council unanimously decides to approve four lease contracts concerning affordable housing in the commune of Schuttrange, which were signed on May 2, 2024.

5. Childcare Facilities

5.1. Approval of a tripartite agreement regulating financial management modalities, the type of financial participation from the State and cooperation modalities between the State, the Commune and the manager of the Education and Care Service (ENS)

The agreement in question concerns non-schooling children (Enfants non scolarisés = ENS) and regulates financial management modalities, the type of financial participation from the State and cooperation modalities between the State, the Commune, where applicable, and the manager of the Education and Care service.

Therefore, the communal council unanimously decides to approve the tripartite agreement (ENS-174) signed on May 2, 2024, between the College of mayor and aldermen of the commune of Schuttrange, the Ministry of National Education, Childhood and Youth and the managing organization of the Maison Relais, the association Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l.

5.2. Approval of a tripartite agreement regulating financial management modalities, the type of financial participation from the State and cooperation modalities between the State, the Commune and the manager of the Education and Care Service (ES)

The agreement in question concerns schooling children (Enfants scolarisés = ES) and regulates financial management modalities, the type of financial participation from the State and cooperation modalities between the State, the Commune, where applicable, and the manager of the Education and Care service.

Therefore, the communal council unanimously decides to approve the tripartite agreement (ES-173) signed on May 2, 2024, between the College of mayor and aldermen of the commune of Schuttrange, the Ministry of National Education, Childhood and Youth and the managing organization of the Maison Relais, the association Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l.

5.3. Approval of an amendment to the convention concerning the operation of the Youth meeting center in Munsbach “Schëtter Jugendhaus”

During its meeting on February 22, 2023, the communal council approved the convention concerning the operation of the youth meeting center in Munsbach “Schëtter Jugendhaus,” which was signed on December 31, 2022, between the College of mayor and aldermen, the Ministry of National Education, Childhood, and Youth and the non-profit organization “Schëtter Jugendhaus.”

Thus, the communal council unanimously decides to approve the amendment to the prementioned convention, which was signed on April 30, 2024, between the College of mayor and aldermen of the commune of Schuttrange, the Ministry of National Education, Childhood, and Youth and the non-profit organization “Schëtter Jugendhaus.”

The amendment, with the commune of Schuttrange’s financing rate set at 50%, includes the following financial data:

Commune	Schuttrange
Salary Mass	€ 141.392,00
Operation	€ 20.500,00
Total	€ 161.892,00

6. Communal Regulations

6.1. Amendment to the general traffic regulations of the commune of Schuttrange

Upon proposal of the College of mayor and aldermen and in support of the opinion dated May 17, 2024 issued by the Communal advisory commission on transport and traffic, the communal council unanimously decides to amend the modified basic traffic regulations of September 30, 2009, as follows:

Art. 1 – Rue Jeanne Rouff, Munsbach

In Chapter II “Specific Provisions,” the section concerning Rue Jeanne Rouff in Munsbach is supplemented by the following provision:

Article	5/2/1
Description	Residential area
Situation	Throughout its entire length, on both sides
Signal	

Art. 2 – Rue Gabriel Lippmann, Munsbach

In Chapter II “Specific provisions,” the section concerning Rue Gabriel Lippmann outside the urban area is supplemented by the following provisions:

Article	4/6/1
Description	Bus stop
Situation	- In front of building 10 - Next to building 18 - In front of building 32
Signal	





Art. 3 – Rue de Luxembourg [CR 171], Schrassig

In Chapter II “Specific provisions,” the section regarding Rue de Luxembourg (CR171) in Schrassig is supplemented by the following provision:

Article	2/5/1
Description	Pedestrian crossing
Situation	At the level of house number 21
Signal	

Art. 4 – Chapitre I “General Provisions”

In chapter I “General Provisions,” the former articles 4/5/4, 4/5/5, 4/5/6 are renumbered as 4/5/5, 4/5/6, 4/5/7. Thus, the chapter I “General Provisions” is supplemented by a new article worded as follows:

Article	4/5/4
Description	Parking with disc – no parking allowed, except electric vehicles
Situation	On the lanes listed in Chapter II and referring to article 4/5/4, parking in the designated spaces is prohibited, except for the parking of electric motor vehicles and hybrid electric motor vehicles connected to the charging point. On the days and times indicated, parking is limited to the specified duration and subject to the obligation to display the parking disc in accordance with the amended Article 167bis of the Road Traffic Code. This regulation is indicated by the sign C,18 ‘no parking’, supplemented by 1) an additional panel 5a bearing the symbol of the electric motor vehicle (hybrid), followed, if applicable, by the number of designated parking spaces, and 2) an additional panel 7a.
Signal	

Art. 5 – Rue de Beyren [CR 185], Munsbach

In Chapter II “Specific Provisions,” the section concerning Rue de Beyren (CR185) in Munsbach is supplemented by the following provision:

Article	4/5/4
Description	Parking with disc – no parking allowed, except electric vehicles
Situation	In the parking lot behind the old school in Munsbach (Every day, from 0:00 to 24:00, except 5 hours) (2 spaces)
Signal	

In Chapter II “Special Provisions,” the following provision concerning Rue de Beyren (CR185) in Munsbach is removed:

Article	4/2/5
Description	No parking allowed, except electric vehicles
Situation	Parking behind the old school of Munsbach, on 2 spots, except for electric vehicles and hybrid vehicles connected to the charging point.
Signal	

Art. 6 – Centre scolaire “An der Dällt”, Munsbach

In Chapter II “Special Provisions,” the section concerning the Centre scolaire “An der Dällt” in Munsbach is supplemented by the following provision:

Article	4/5/4
Description	Parking with disc – no parking allowed, except electric vehicles
Situation	On the school parking (Every day, from 00:00 to 24:00, except 5 hours) (2 spaces)
Signal	

Art. 7 – Um Grousbuer, Schuttrange

In Chapter II “Special Provisions,” the section concerning the Cité “Um Grousbuer” in Schuttrange is supplemented by the following provision:

Article	4/2/1
Description	No parking
Situation	At the height of building 27, along the entire length
Signal	

Art. 8 – Place de l’Eglise, Schuttrange

In Chapter II “Special Provisions,” the section regarding the Place de l’Eglise in Schuttrange is supplemented by the following provision:

Article	4/5/4
Description	Parking with disc – no parking allowed, except electric vehicles
Situation	In front of building 6 (Every day, from 00:00 to 24:00, except 5 hours) (2 spaces)
Signal	

In Chapter II “Special Provisions,” the following provision regarding the Place de l’Eglise in Schuttrange is deleted:

Article	4/5/2
Description	Parking with disc
Situation	On 2 spaces (electric vehicles and hybrid vehicles connected to the charging point) in front of building 6, except 2 hours
Signal	

Art. 9 – Rue de Beyren [CR 185], Uebersyren

In Chapter II “Special Provisions,” the section concerning Rue de Beyren (CR185) in Uebersyren is supplemented by the following provision:

Article	4/5/4
Description	Parking with disc – no parking allowed, except electric vehicles
Situation	In front of building 2 (Every day, from 00:00 to 24:00, except 5 hours) (2 spaces)
Signal	

Art. 10 – General provisions

Violations of the provisions of this amendment are punished in accordance with the provisions of Article 7 of the amended law of February 14, 1955 concerning the regulation of traffic on all public roads.

6.2. Confirmation of a temporary emergency traffic regulation

In a meeting held on May 16, 2024, the College of mayor and aldermen established a temporary emergency regulation regarding traffic on the road CR 132, rue d’Oetrange, in Schrassig, from May 21, 2024, to May 31, 2024, inclusive.

Consequently, the communal council unanimously confirms the temporary modification of the prementioned communal traffic regulations.

7. Human Resources

7.1. Creation of a manual labor position for the needs of the regulatory service

We note that the population of the commune of Schuttrange has continued to increase in recent years, namely: 1.1.2010: 3,423 inhabitants / 1.1.2015: 3,819 inhabitants / 1.1.2021: 4,250 inhabitants / 1.1.2024: 4,383 inhabitants.

The rising number of residents naturally translates to increased demands on public services, including maintenance and upkeep.

Given that five employees in manual labor roles are expected to retire by 2029, the decision to create this position is strategic. By anticipating future needs and ensuring continuity in service

provision, the council is demonstrating foresight and responsible management of resources.

Therefore, the unanimous decision of the council to create a manual labor position within the “Laufbahn A1: Arbeiter” career path is a proactive step towards maintaining and enhancing the quality of communal services in Schuttrange.

8. Written questions from the councillors

Given the attached letter dated May 21, 2024, from the local political parties “Schëtter Bierger” and “déi gréng Schëtter,” in which they request the communal council to review all communal subsidies in the field of energy efficiency renovations and to increase the current ceilings of subsidies for the installation of photovoltaic panels and solar thermal panels,

they are informed

that

the College of mayor and aldermen wishes to wait for what the government will decide soon at the national level after the expiration, on June 30, 2024, of the current regime of grants for energy efficiency renovations. Indeed, communal subsidies in this area are directly aligned with state subsidies, and at this stage, it does not make sense to modify the current rates and ceilings without knowing what will be done at the national level.

The College of the mayor and aldermen asserts that they are closely monitoring government news and will adjust the communal regulation in question as soon as a national decision is made. At that time, the opinions of the advisory committees will obviously be heard and taken into account in order to prepare an adapted regulation for the communal council.

Given the attached letter dated May 21, 2024, from the local political party “Schëtter Bierger,” in which they request information from the College of mayor and aldermen about the integration of the criteria of the “Housing Recovery Package” in the context of the relaunch of the public tender for the construction of 4 single-family houses in Rue des Jardins in Uebersyren,

they are informed

that

the College of mayor and aldermen allows for a comparison of the impact of increasing income ceilings for the acquisition of housing with the applications already submitted and evaluated by MC Luxembourg.

If it turns out that the increases in ceilings would require a review of all submitted applications or even to organize a new call for applications for the purchase of one of the 4 proposed single-family houses at moderate cost, the College of mayor and aldermen would not hesitate to take this step. At this stage, it is necessary to await the publication of the housing recovery package in the Official Journal, as well as a new version of the relevant eligibility certificate.

9. Questions from the public

None





10. Closed-door session

10.1. Nomination of a communal officer in the B salary category, B1 treatment group, administrative subgroup for the needs of the technical service

After being informed of the resignation of Mrs. Caroline Gräff from her position as communal officer in the technical service, the communal council, at its meeting on February 28, 2024, decided to approve this resignation.

Following the publication of the prementioned vacancy notice on March 2, 2024, seven eligible and valid applications were received.

After hearing the explanations of the College of mayor and aldermen on the recruitment process and its opinion on the various candidates, the communal council proceeds to a secret vote and unanimously decides to appoint Ms. Kelly SEPULVEDA provisionally to the vacant position of communal officer in the B salary category, B1 treatment group, administrative subgroup within the technical service of the commune of Schuttrange.

The entire meeting of the Schuttrange communal council can be followed on: <https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>

EN

Minutes of the Commune Council Meeting 26.06.2024

Mr. Mayor Claude MARSON welcomes everyone to the 6th session of the communal council in 2024.

Mr. Mayor first excuses the councillors Nora FORGIARINI, Jules SAUBER, and Nicolas WELSCH.

Ms. Nora FORGIARINI has given proxy voting to Ms. Annemarie NAGEL to vote on her behalf.

Mr. Jules SAUBER has given proxy voting to Mr. Paul THEISEN to vote on his behalf.

Mr. Nicolas WELSCH has given proxy voting to Mr. Serge EICHER to vote on his behalf.

Furthermore, the Mayor informs that the public voting in the present session will begin with councillor Nora FORGIARINI with proxy voting given to Ms. Annemarie NAGEL.

Thereafter, Mr. Mayor informs about the events that have taken place since the last session of the communal council:

- On May 23, the theater group “Patchwork” held its general meeting at the Cultural Center;
- On May 24, the traditional “Neighbors’ Day” was celebrated. As in previous years, the commune participated in this event aimed at getting to know neighbors better and forming friendships and acquaintances;
- During the weekend of May 24-25, the 2nd edition of the “Schëtter Classic Days” took place across the entire school campus and was a hit among car enthusiasts;
- On Monday, June 3, a rose-naming ceremony took place in the presence of the young Prince François at the Roseraie de Munsbach. His parents, Hereditary Grand Duchess Stéphanie and Hereditary Grand Duke Guillaume, were present, as well as the Minister of Agriculture, Food, and Viticulture, Martine Hansen, and political colleagues from neighboring communes;
- On June 7, the “2024 Climate Pact Day” was held at the Chambre de Commerce in Kirchberg. There was also an award ceremony where the commune of Schuttrange officially received the “Gold” certification;
- On the same day, former tennis player Anne Kremer was welcomed at the school campus, where she gave an interview with children from cycles 3 and 4;
- On June 8, the last Schëtter Maart took place at Place de l’Eglise. In this edition, music was highlighted with concerts organized by UGDA and the “Jongbléiser”;
- On the evening of June 8, the “Night of Sport” was organized across the country. The commune of Schuttrange also participated by offering sports such as badminton, cricket, arm wrestling, and a mini-olympiad. The Mayor especially thanks the Sports and Leisure Commission for the organization, as well as the Family, Senior Citizens, and Social Affairs Commission and the associations that participated;
- On June 9, the European elections took place;



- On June 12, the “Friendship Festival” was celebrated in the afternoon at the Munsbach Castle Garden. Besides numerous activities, visitors could also visit sales stands set up by school classes and the Center for Socio-Emotional Development team;
- On June 13, the “Fairtrade Forum” took place at the Cultural Center, with various workshops organized around the theme;
- On the same day, in the evening, the communal council held a working session on the redevelopment of Place de l’Eglise and its surroundings, the “Neien Duerfkär”;
- On June 15, the “2024 Youth Day” took place, during which all Youth Houses of the Grand Duchy opened their doors to the public. The “Schëtter Jugendhaus” participated by organizing guided tours and an open-air cinema in the evening;
- On June 16, the “Music Festival” was celebrated at the school campus. Students from the regional music school UGDA and numerous other musical groups entertained visitors on two different stages;
- On June 20, an information meeting was held for students who had registered for summer jobs within the Commune;
- On June 23, festivities were held to celebrate the birthday of H.R.H. the Grand Duke. After the official Te Deum, the procession went from Church Square to the school campus, where a large multicultural popular festival took place until the evening. In addition to a full entertainment program, residents from seven different nations prepared various culinary specialties.

Next, the Mayor informs about the upcoming events:

- On June 28, the “2024 Nature Pact Day” will be held at the multipurpose center “A Schommesch” in Niederanven. The commune of Schuttrange will receive the “bronze” certification;
- On the same day, there will be a Sports Day for the pupils at the school campus;
- In the evening, the “Schëtter Theaterfrënn” will hold their general meeting at the Cultural Center;
- On June 29, the “Lëtzebuerger Rousefrënn” will host an open house at the Rose Garden of Munsbach Castle;
- On the same day, June 29, FC Munsbach will organize a “Foot Golf Tournament” with an afterparty on the old stockcar track in Schuttrange;
- On the same day, the “Harmonie de Schuttrange” will celebrate its traditional “Hämmelsmarsch”, marching through the streets of the Commune with musical accompaniment;
- On June 30, the “Allergy Family Day” will be held at the Cultural Center, featuring information stands and games for children and families;
- On July 5, the Zumba Club will hold its general meeting at the refreshment bar of the sports hall;
- On July 6, the Amicale Neihaischen will invite everyone to its traditional summer festival at Chalet Nic Rollinger in Neuhaeusgen;
- On the same day, in the evening, there will be a “Mother’s Day” parade, accompanied by a mass and a reception. The event is organized by the association “Gaart an Heem”;
- On July 7, the “Friends of the Icelandic Horse Luxembourg Asbl” will organize an international tournament for Icelandic horses at the “Bastenhaff Equestrian Center” in Schrassig;
- On the same day, the scouts “Les Castors” will host their barbecue party near their chalet on the Church Square;
- On July 8, FC Munsbach will hold its general meeting in the Gallery at the school campus;



- On July 9, Amiperas will organize its barbecue party in the garden of Schëtter Treff;
- On July 10, the last communal council meeting before the summer holidays will take place, and there will be no further meetings until September.

All these events can also be consulted in the calendar on the website of the commune of Schuttrange.

Furthermore, the Mayor provides information:

- On the 17th edition of the Village Festival in the partner commune of Siegelsbach, which will take place from July 26 to 28.
- On the implementation of the “Microsoft Teams” communication and data exchange platform within the commune’s services. This tool allows faster and easier communication and document exchange between the various collaborators of the Commune. Training sessions on this topic were organized for the Commune’s staff.
- On bus line number 324, which, starting July 7, will run in both directions within the activity zone.
- On the last committee meeting of SIAS. A vote was held on an agreement SIAS made with Naturpark Mëllerdall regarding the assignment of a few hours of the SIAS animator to assist in developing a necessary database for the Natura 2000 zones. Additionally, the Nature Pact advisor, Loïc Hellers, provided feedback on ongoing projects in the commune of Schuttrange.

Finally, Alderman Andy KISER provides information:

- On the latest “Jugendhaus Platform,” which took place on June 18, where the 2023 activity report was presented to the communal officials and to the Ministry of National Education. It was also announced to those present that the current Ministry representative for the execution of the agreement, Mr. Steve Hilbert, will be replaced by Ms. Melany Navalha.

1. Urbanism and Infrastructure

1.1. Decision on the exercise of a pre-emption right concerning land located in Neuhaeusgen, Area “am Berg”

After hearing the explanations from the college of the mayor and aldermen, the communal council unanimously decided not to exercise its pre-emption right concerning the sale of three plots of land in Neuhaeusgen, Rue de Senningen, cadastral numbers 1481/2976, 1481/3705, and 1481/2, with a total area of 24.06 ares.

1.2. Approval of several deeds concerning land located in Munsbach, Rue des Champs

In its session on April 24, 2024, the communal council decided to accept several preliminary sale/transfer agreements concerning the areas of “Rue des Champs” in Munsbach, cadastral numbers 1060/4036, 1065/4462, 1069/4464, 1069/4466, and 1060/4035.

These transfers and sales are carried out for public utility purposes, namely the integration of the parcels into the public roadway.

After receiving the related deeds, which were signed on June 3, 2024, and June 10, 2024, before Maître Patrick Serres, notary residing in Remich, the communal council unanimously decided to approve them.

1.3. Approval of a transfer deed concerning land located in Munsbach, Rue Principale

The communal council unanimously decided to approve the free transfer deed number 487/2024, which was signed on June 10, 2024, before Maître Patrick Serres, notary residing in Remich, concerning the free transfer of a parcel located in Munsbach, Rue Principale, under number 1088/4474, with an area of 8 centiares.

This transfer is carried out for public utility purposes, namely the integration of the parcel into the public roadway (sidewalk).

1.4. Approval of a preliminary sale agreement concerning land located in Munsbach, area “Auf der Bissemt”

The communal council unanimously decided to accept the preliminary sale agreement signed on June 12, 2024, with Mr. Nicolas Bertrand concerning a plot of land, access road to the football field, in Munsbach, cadastral number 547/3922, area “Auf der Bissemt,” with a surface area of 25.02 ares.

This sale is made for public utility purposes, namely the integration of the parcel into the public roadway and the expansion of sports facilities in Munsbach.

Therefore, the deed will be executed by the notary Patrick Serres, residing in Remich.

1.5. Approval of an additional credit for the scraping and asphalt work on the interchange of the State Road CR 132 in Munsbach

As part of the scraping and re-profiling campaign for state roads for the 2023-2024 fiscal years, a contract was signed on September 19, 2023, between the Ministry of Mobility and Public Works and the company Julien Cajot & CIE S.e.c.s. from Leudelange.

Thus, the college of the mayor and aldermen decided to award the contract for the scraping and asphalt work on the interchange of CR 132 in Munsbach to the company Julien Cajot & CIE S.e.c.s. from Leudelange, at the price of its offer dated May 14, 2024, amounting to €99,917.60 including tax.

Considering the observations of the college of the mayor and aldermen regarding the work to be carried out, the communal council unanimously decided to approve the inclusion in the extraordinary budget of 2024 of an additional credit of €105,000 under article 4/622/221311/10002 titled “Local road repairs.”

1.6. Approval of a quotation for the scraping and asphalt work on the interchange of the State Road CR 132 in Munsbach

Following its decision today to approve the inclusion in the extraordinary budget of 2024 of an additional credit of €105,000 for the scraping and asphalt work on the interchange of the state road CR 132 in Munsbach, the communal council unanimously approves the related estimated quotation under this point.

2. Environment and sustainable development

2.1. Approval of a new collaboration agreement with Valorlux for selective waste collection

Since May 1, 2024, the Valorlux non-profit organization has made adjustments to the fractions collected at resource centers to better meet the requirements of the ministry’s accreditation and improve recycling efficiency.

As a result, a new agreement was signed on June 19, 2024, with Valorlux concerning collaboration for the selective collection of PMCs (plastic bottles and containers, metal packaging, beverage cartons) for their recovery.

After hearing the explanations provided by the college of mayors and aldermen, the communal council unanimously decides to approve the new agreement signed on June 19, 2024.

3. Music education

3.1. Regional Museksschoul Syrdall – Approval of the provisional school organization for music education for the 2024/2025 academic year

The communal council unanimously decides to approve the provisional organization of the “Regional Museksschoul Syrdall” concerning the music courses provided by the UGDA Music School for the 2024/2025 academic year, with the costs amounting to €841,243.58 for the commune of Schuttrange.

4. Social affairs

4.1. Approval of an agreement regarding the organization and financing of activities of the leweschte Syrdall social office

After hearing the explanations that the costs to be covered by the commune of Schuttrange include a contribution to operating expenses amounting to €99,717.42 and a grant to the social office’s working capital amounting to €345.00, the communal council unanimously decides to approve the agreement with the social office for the year 2024.

4.2. Approval of the termination of a lease contract for an affordable housing unit located at 107, Rue Principale, Schuttrange

On July 15, 2015, the commune of Schuttrange acquired a property with land located at 107, Rue Principale, Schuttrange, with the intention of renting out the apartments as affordable housing for those in need.

On May 23, 2024, one of the tenants requested an early termination of the lease contract as they have found a new apartment.

Therefore, the communal council unanimously decides to approve the request for termination of the lease contract as of July 1, 2024.

5. Communal finances

5.1. Approval of the statement of receivables remaining to be collected at the end of the 2023 fiscal year

On June 20, 2024, the communal treasurer finalized the statement of receivables remaining to be collected at the end of the 2023 fiscal year.

After considering the observations from various communal councillors, the communal council unanimously decides

- to approve

		Ordinary service	Extraordinary service
provisional recoveries	€ 125,720.08	€ 48,678.73	€ 77,041.35
write-offs			
Total	€ 125,720.08	€ 48,678.73	€ 77,041.35



- to grant, if necessary, the college of mayor and aldermen the authorisation to take legal action against defaulting debtors.

6. Human resources

6.1. Creation of a communal employee position for the public relations service, A1 salary group, administrative subgroup

Given that the responsibilities of communal services have significantly increased in recent years, particularly due to the growing number of events to organize, as well as tasks related to publishing articles on social media and communicating with citizens, the college of mayor and aldermen proposes creating a communal employee position to strengthen the public relations service of the commune to ensure continued effective operation in the future.

After reviewing the responsibilities associated with this position, the communal council unanimously decides to create a new communal employee position for the public relations service, A1 salary group, administrative subgroup.

6.2. Creation of a communal official position for the technical service, B1 salary group, administrative subgroup

On March 2, 2024, the commune of Schuttrange issued a call for applications to hire a new collaborator for the technical service. However, none of the received applications matched the required profile.

As a result, the college of mayor and aldermen proposes creating a communal official position for the technical service, B1 salary group, administrative subgroup, to find a candidate meeting the criteria for the position.

The communal council supports this proposal and unanimously decides to create this new position as described above.

The entire meeting of the Schuttrange communal council can be followed on: <https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>



EN

Minutes of the Commune Council Meeting

10.07.2024

Mr. Mayor Claude MARSON welcomes everyone to the 7th session of the communal council in 2024.

Mr. Mayor first excuses the councillor Nicolas WELSCH who has given proxy voting to Mr. Serge EICHER to vote on his behalf.

Furthermore, the Mayor informs that the public voting in the present session will begin with Mr. Serge EICHER.

Thereafter, Mr. Mayor informs about the events that have taken place since the last session of the communal council:

- On June 28th, the second edition of the national “Pacte Nature 2024” day was held at the multipurpose center “A Schommesch” in Niederanven. During the certification ceremony, the commune of Schuttrange received the “bronze” certification, achieving a percentage of over 53.18%, which represents an improvement of more than 10% in one year;
- On the same day, the “Sports Day” for children took place at the school campus;
- In the evening, the “Schëtter Theaterfrënn” held their general assembly at the Cultural Center in Munsbach;
- On June 29th, the “Lëtzebuerger Rousefrënn” organized their open house “Oppe Gaardepäertchen” in the Munsbach Castle Rose Garden;
- On the same day, the Schuttrange Harmony celebrated its traditional “Hämmelsmarsch” by marching through the streets of the Commune with musical accompaniment;
- On July 5th, the general assembly of the “Zumba Club” was held in the refreshment area of the sports hall in Munsbach;
- On July 6th, the “Amicale Neihaischen” invited people to their traditional summer party at the Scout Chalet on the main street in Neuhaeusgen;
- On the same day, in the evening, the association “Gaart an Heem” organized its traditional “Mother’s Day” parade, accompanied by a mass and a reception. As the association announced its intention to permanently cease its activities, the mayor wishes to thank all the association’s members on behalf of the communal council for their commitment to the Commune during the last years;
- On July 7th, the “Friends of the Icelandic Horse Luxembourg Asbl” organized, under the patronage of the commune of Schuttrange, an international tournament for Icelandic horses at the “Bastenhaff Equestrian Center” in Schrassig;
- On the same day, the scouts “Les Castors” organized their barbecue party at their chalet on the Church Square in Schuttrange;
- On July 8th, the FC Munsbach held its assembly in the Gallery at the school campus;
- On July 9th, Amiperas invited people to their barbecue party in the garden of the Schëtter Treff;
- On the same day, in the evening, the graduation ceremony for Luxembourgish courses took place. In total, 42 people received diplomas for their successful courses.

Next, the Mayor informs about the upcoming events:

- On July 11th, there will be another fitness session at the Schëtter Treff with coach Gwendy Stiefer-Majerus, who will demonstrate exercises that can be done at home;
- On July 12th, the School Festival will be celebrated at the school campus with games and activities for children and parents;
- On July 13th, the next Schëtter Market will take place, offering not only various stands but also a flea market and an activity for children. The dates for the following two editions are August 10th and September 14th;
- On July 15th, there will be an evening presentation of surveys conducted as part of the intercultural living together pact. The evening will include a presentation of the results of the 50+ survey, which was conducted among citizens over fifty years old as part of the PINS project. Additionally, there will be a presentation of the survey results on intercultural living together. Both surveys will be presented by CEFIS (Center for Intercultural and Social Studies and Training) along with integration advisors, Mr. Gary Diderich and Mr. Paul Estgen;
- On July 19th, the Youth Club will host the 2nd edition of their Sangria Party at their premises behind the Church Square;
- On July 21st, the Poultry Circle will invite people to their open house starting at 10 AM, accompanied by a barbecue;
- On August 18th, the eleventh edition of the “Jeng Majerus” hike will take place, followed by a barbecue behind the Cultural Center;
- On the same day, “Haff Zeimes” will hold its open house;
- On August 25th, the Schuttrange section of the LSAP party will organize a mushroom and wild herb hike;
- On September 8th, the Schuttrange section of the DP party will host their Scampi Festival at the Cultural Center;
- On September 15th, the “Lëtzebuerger Rousefrënn” will organize their event “La Rose en Fête” in the rose garden of the Munsbach Castle.

All these events can also be consulted in the calendar on the website of the commune of Schuttrange.

Furthermore, the Mayor provides information on the following topics:

- In preparation for “Mobility Week” in September, the communal services are currently developing a program together with the Transport Commission.
- A site visit to the wastewater treatment plant under construction in Uebersyren is scheduled for July 17th.
- A joint bus trip is being organized for the Village Festival of the partner commune in Siegelsbach from July 26th to 28th.
- The school year will begin on Monday, September 16th.
- A graffiti wall has just been set up near the Skate Park in Munsbach.
- Regarding the new agreement for Valorlux packaging waste collection, the mayor explained why a collaboration agreement is signed with each commune individually rather than collectively with the SIAS syndicate, which operates the recycling center. The member communes joined the blue bag door-to-door collection system at different times, which explains the individually established agreements. As for why all packaging waste collection goes through Valorlux and not individual buyers, the mayor explained that Valorlux is the only authorized organization in Luxembourg for packaging waste collection.

- Regarding the price trends for glass and cardboard/paper fractions, the mayor mentioned a few prices and emphasized their extreme volatility, varying greatly from month to month.
- The Association Dighse (Defense and interests of the inhabitants of Schuttrange and surrounding areas), along with the associations “Kee Kaméidi vu Sportflieger iwwer Sandweiler” and “Syndicat des Intérêts locaux de Schrassig,” sent a letter to the Minister of Mobility, Yuriko Backes, to once again draw attention to their concerns about noise pollution caused by aviation. The associations lament that the Charter signed in 2008 was neither taken seriously nor respected over the years as it should have been. Furthermore, the airport noise action plan was not fully implemented. In 2023, no fewer than 17,000 flight movements took place. The mayor reminded that since the flight path changes implemented in 2018, Uebersyren has been the most affected locality, as planes now turn much earlier here. In 2023, a modification of flight paths, initially in a test phase, showed positive impacts. However, the Dighse Association wants to go even further and return to the pre-2018 noise levels. The mayor stated that the commune of Schuttrange will fully support the Civil Aviation Association’s letter by sending its own letter to the Minister of Mobility, aimed at reinforcing and supporting the association’s demands.
 - At the last SIAS committee meeting, Tobias Mosthaf, the Natura 2000 area coordinator, and Fabienne Boes, the water source protection coordinator, presented their reports and the progress of ongoing projects. The commune of Schuttrange shared its experience from obtaining the bronze certification under the Pacte Nature, offering examples and advice to other SIAS member communes. As part of the “Holz vun hei” project, SIAS signed an agreement with the Naturpark Mëllerdall to use their label and charter in projects carried out within SIAS communes.

Finally, Alderman Andy KISER provides information on:

- the progress in the Syrdallheem case involving a claim by the National Health Fund (CNS) for substantial sums of money for the years 2020 and 2021. This was due to non-compliance with qualification standards following a reform of long-term care insurance, which led to changes in home care billing. In agreement with the external auditor, the Syrdallheem ASBL has set aside provisions for the years 2018 to 2022, anticipating a claim from the CNS for the advanced funds. Despite meetings between the CNS and the ASBL, no solution or positive outcome has been reached. If the CNS indeed demands repayment, Syrdallheem ASBL would no longer be able to continue operating due to a lack of liquidity. Given this difficult situation, the management committee has had several meetings with the Croix-Rouge to discuss a possible merger or takeover. Based on these discussions, the Croix-Rouge has presented a takeover offer to the Syrdallheem ASBL board of directors. The Croix-Rouge has agreed to take over all activities and staff of Syrdallheem ASBL as of January 1, 2025. It has also been guaranteed that services will continue to be offered under the name “Syrdallheem.” In return, the Croix-Rouge requires that Syrdallheem ASBL remains responsible for its debts entirely until December 31, 2024. Finally, the Syrdallheem ASBL board of directors has agreed to the offer made by the Croix-Rouge, and a recommendation has been made to the communes to accept the offer as well.

The commune of Schuttrange has given its approval in principle for the takeover. Meanwhile, the Croix-Rouge has sent a proposed agreement to Syrdallheem, which will be discussed at the next board meeting.

- Deputy Mayor Kiser emphasized that the most important aspect of this takeover for Syrdallheem ASBL is the guarantee that they can continue offering all services to their clients and meet all their obligations.

1. Fundamental education and childcare structures

1.1. Approval of the updated Masterplan for the development of the “An der Dällt” School campus in Munsbach

Several workshops were held with representatives from the teaching staff, staff of the “Maison Relais” and members of the Pupils parents association, during which a development strategy for the “An der Dällt” school campus in Munsbach was defined. On November 24, 2021, the communal council approved the project of a “Masterplan” to serve as a guide for the future evolution of this campus.

On October 2, 2023, the college of mayor and aldermen commissioned the engineering consulting firm Schroeder & Associés S.A. to develop a “Masterplan” for the school infrastructure.

As a result, the communal council reviewed and unanimously approved the updated and adapted “Masterplan.”

1.2. Approval of an estimate for the acquisition of two professional electric ovens

The two ovens in the “Maison Relais”, which have been in service for fifteen years, have reached the end of their useful life.

Given that the current setup was designed to prepare 150 meals per day, but due to the increase in the number of children, the “Maison Relais” now serves around 400 meals per day. The head chef no longer has the proper resources to ensure the adequate preparation of meals for the children. Therefore, the communal council unanimously decides to approve the estimated cost for the acquisition of two professional electric ovens for the “Maison Relais”, amounting to €41,000 including taxes.

2. Urban planning and Infrastructure

2.1. Adoption of a project for the punctual amendment of the Special development plan- existing neighborhood concerning land in Uebersyren, rue de la Syre

The urban planning and territorial development firm Zilmlan S.à r.l. from Contern prepared a project file for a punctual amendment of the Special development plan – existing neighbourhood (reference 20232639-ZP).

This amendment, both graphic and written, aims, on the one hand, to allow for a higher number of floors (ensuring compliance with the PAP QE) and, on the other hand, to amend all necessary articles to maintain the harmonious and cohesive character of rue de la Syre in Uebersyren.

The occasional amendment also includes adding an article in the written section concerning the appearance of the main buildings and energy efficiency improvements.

To present these changes to the concerned residents of rue de la Syre, an informational meeting was held on April 23, 2024, in the meeting room of the Schuttrange communal council.



According to the minutes from June 10, 2024, a complaint was introduced against the special development plan project.

After receiving the opinion of the Evaluation unit of the Ministry of internal affairs on June 26, 2024, the communal council unanimously declares the written observation, submitted within the legal deadlines to the college of mayor and aldermen, to be admissible both in form and substance. The council unanimously decides to adopt the project for the punctual amendment of the Special development plan – existing neighborhood concerning land in Uebersyren, rue de la Syre.

2.2. Approval of a sales agreement concerning land in Munsbach, rue Jeanne Rouff

On January 25, 2024, the communal council adopted the execution agreement and the urban regrouping agreement within the framework of the implementation of the PAP “Um Schënnbiërg,” also signed with the Bertrand family.

Thus, the communal council unanimously decides to approve the sales agreement signed by Maître Patrick Serres, notary in residence in Remich, concerning the sale of three plots of land located in the subdivision for the purpose of creating affordable housing.

2.3. Approval of a deed of free transfer concerning land in Munsbach, rue Jeanne Rouff

Complementing the decision made in point 2.2 of this meeting, the communal council unanimously approves the free transfer deed concerning the public infrastructure of the PAP “Um Schënnbiërg.”

2.4. Approval of a sales agreement concerning land in Munsbach, rue Principale

The communal council unanimously approves the sales agreement signed on July 1, 2024, before Maître Patrick Serres, notary in Remich, regarding the transfer of a sidewalk parcel, registered under number 825/4500, located in Munsbach, rue Principale, and covering an area of 0.57 Ares.

2.5. Naming of a new street located in Munsbach, “Op der Bissemt” Area

During its session on June 26, 2024, the communal council approved the sales agreement for the acquisition of land (access road) in Munsbach, registered under number 547/3922, in the “Op der Bissemt” area, covering an area of 25.02 Ares.

Following the proposal of the college of mayor and aldermen, the communal council unanimously decides to name the street leading to the football field in Munsbach “Op der Bissemt.”

3. Communal Finances

3.1. Approval of a quote for the acquisition of two digital display boards (Reider)

The current display boards located on rue Principale in Schuttrange, near the communal building, have become outdated and exhibit various defects, impacting the visibility of the information displayed.

The acquisition of new digital display boards will not only meet the need to inform citizens about legal publications and communal news but will also reduce paper usage, aligning with Schuttrange’s environmental policy.

Consequently, the communal council decided, with eight votes in favour (DP, LSAP, and Déi Gréng) and three votes against (Schëtter Bierger), to approve the estimated quote prepared by the communal technical service on July 2, 2024, for the purchase of two new digital display boards (Reider), amounting to €75,000.00 including taxes.

3.2. Approval of a quote for the installation of low-consumption lighting in two buildings at the “An der Däilt” school campus

On July 13, 2022, the communal council adopted the public lighting concept developed by the engineering firm “raum-licht-stadt planung GmbH” from Wuppertal. This concept includes the installation of energy-efficient lighting, the reduction of light pollution, and the protection of wildlife (colour and reduction), particularly insects, bats, and other nocturnal mammals.

Accordingly, the communal technical service prepared an estimated quote for the installation of low-consumption lighting in two buildings at the “An der Däilt” school campus, specifically in Building 5 (Sports Hall) and Building 6 (Multifunctional), for a total of €250,000.00 including tax.

After hearing explanations from the college of mayor and aldermen, the communal council unanimously decides to approve the aforementioned estimated quote from July 2, 2024.

3.3. Approval of an agreement related to the Senior Club / Club Aktiv Plus Called “Syrdall”

The Senior Club Syrdall is a key player within our community, providing essential services to individuals over 50 years old. These services include daily life assistance, socio-family and psycho-medico-social guidance, institutional orientation, psycho-social-gerontological consultation, training, and recreational activities.

Recognizing the crucial importance of these services, the college of mayor and aldermen emphasizes the initiative of the Senior Club Syrdall. They reiterate that the well-being of those over 50 is a priority for the commune, and this initiative significantly contributes to their quality of life.

Therefore, the communal council unanimously decides to approve the agreement for the year 2024 regarding the operation of the Senior Club Syrdall.

3.4. Decision regarding future collaboration with the CIGR – Centre d’initiative et de gestion régional Syrdall

On October 31, 2023, a draft agreement with the CIGR Syrdall, including a participation budget of €257,180.00, was submitted to the commune of Schuttrange. In response, the commune contested this project and requested a more detailed explanation of the use of communal funds, in line with the financial transparency requirements imposed by public fund legislation.

As the CIGR Syrdall did not respond to this request, the commune of Schuttrange sent a new letter proposing to renew the 2023 agreement under the same conditions, with a contribution of €108,000.00.

On March 27, 2024, the communal council conditionally approved the adapted agreement, with a reduced participation of €212,900.00, provided that the board of directors of the CIGR Syrdall asbl commits to amending the association’s statutes by January 1, 2025. These amendments should address the

representation of all member communal councils on the board of directors and the revision of the financial contributions of the member communes.

In a letter dated June 28, 2024, the college of mayor and aldermen informed the CIGR of its dissatisfaction that no concrete proposals for statutory modifications or financial strategy had been developed despite promising discussions. Moreover, a meeting scheduled for June 25, 2024, between the board of directors and the college of mayor and aldermen, which would have allowed for discussions on reform proposals, was unilaterally cancelled by the president of the CIGR.

After examining the detailed explanations provided by the college of mayor and aldermen, the communal council decides by six votes (DP, LSAP) against four (Schëtter Bierger, Déi Gréng) and one abstention (Déi Gréng), not to renew the agreement with the CIGR Syrdall asbl for the year 2025 at this time.

4. Social Affairs

4.1. Approval of the termination of a lease agreement for affordable housing located at 162, rue Principale, Schuttrange

In its session on May 19, 2021, the communal council approved a lease agreement for a furnished apartment on the ground floor of the residential house at 162, rue Principale, Munsbach. This lease was signed on April 28, 2021, between the college of mayor and aldermen and the association “Femmes en détresse.”

On June 27, 2024, the association “Femmes en détresse” requested the termination of the aforementioned lease, effective August 1, 2024, via registered letter.

Therefore, the communal council unanimously decides to accept the termination request.

4.2. Approval of a new lease agreement for affordable housing located at 107, rue Principale, Schuttrange

On June 5, 2024, a call for applications was launched for the rental of an affordable housing unit in Schuttrange, located on the ground floor of the house at 107, rue Principale. This call attracted fifteen applications.

After reviewing the various applications in accordance with the established allocation criteria, the college of mayor and aldermen decided to grant the rental of the housing to a single-parent family with two children.

The communal council unanimously approves the lease agreement signed on July 4, 2024, for the rental of this 81.00 m² apartment located on the ground floor of the house at 107, rue Principale, L-5367 Schuttrange.

5. Advisory commissions

5.1. Appointment of a member to the Sports and Leisure commission

The communal council, after considering the proposal submitted on July 4th by the LSAP political party, unanimously decided to appoint Mr. Olivier Vandivinit as a member of the Sports and Leisure commission of the Schuttrange commune. He will replace Isidro Marques Lopes in this position.

6. Communal regulations

6.1. Approval of a modification to the General traffic regulations of the commune of Schuttrange

Following the favourable opinion of the State traffic commission from the Ministry of Sustainable Development and Infrastructure, the communal council unanimously decided to amend the general traffic regulations, originally modified on September 30, 2009, at the following locations:

- “Hueseapad” in Schrassig
- “Schlassgewan” Street in Schrassig
- School Center “In der Däilt” in Munsbach
- Syrdall Business Park in Munsbach

7. Written Questions from Councillors

None.

8. Questions from the Public

None.

9. Closed Session

In its closed session, the communal council voted and unanimously decided:

- to appoint Mrs. Vicky Seibert-Jungbluth temporarily to the vacant position of communal employee, salary category A, salary group A1, administrative subgroup, of the Schuttrange commune.
- not to appoint any candidate to the position of communal official for the technical service needs, salary group B1, administrative subgroup, and to charge the college of mayor and aldermen with hiring, in due time, a future holder for the position of communal official, salary category B, salary group B1, administrative subgroup, for the technical service needs, under the status of communal employee, with an obligation of officialization.

The entire meeting of the Schuttrange communal council can be followed on: <https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>





Mention de la Publication de Règlements

article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988

Approbation d'un projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier maintenu au PAG de la commune de Schuttrange – PAP « sentier de l'Eglise » à Schuttrange, aux termes de l'article 30bis, procédure allégée, de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Il est porté connaissance du public que par décision du 22 mai 2024, le conseil communal vient d'approuver le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier maintenu au PAG de la commune de Schuttrange – SCHU17 PAP « sentier de l'Eglise » à Schuttrange, présenté et élaboré par le bureau d'urbanisme et d'aménagement du territoire Zilmpla S.à r.l. de Contern pour le compte de l'administration communale de Schuttrange et visant la modification de la partie écrite sur un point précis sans mettre en cause la structure générale ou les orientations du plan d'aménagement initial, à savoir :

- l'adaptation du paragraphe sur les panneaux solaires et les velux ;
- l'interdiction de l'installation de panneaux photovoltaïques, autorisant néanmoins leur installation sur les toits du bâtiment répertorié dans le PAP, sous réserve du respect de règles esthétiques spécifiques ;

Le projet de modification précité a été approuvé sur base l'avis de Monsieur le Ministre des Affaires Intérieures du 7 mai 2024, référence 17985/PA1/29C, confirmant que le projet de modification ponctuelle de la partie écrite du plan d'aménagement particulier « QE » est conforme à l'article 30bis de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

› *Ladite délibération a été publiée en due forme.*

Approbation d'une demande de lotissement de deux terrains aux termes de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain – Uebersyren, rue de Beyren

Il est porté à la connaissance du public que par décision du 22 mai 2024, le conseil communal vient d'approuver une demande de lotissement pour des terrains sis à Uebersyren et inscrits au cadastre de la commune de Schuttrange, section D d'Uebersyren, sous les numéros 185/3824 et 185/3825, en vue du déplacement de la limite entre les deux terrains et en vue de leur affectation à la construction.

› *Ladite délibération a été publiée en due forme.*

Approbation d'une modification du règlement général de circulation de la commune de Schuttrange

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 22 mai 2024 portant modification du règlement de circulation de la commune de Schuttrange concernant les rues :

- Rue Jeanne Rouff, Munsbach
- Rue Gabriel Lippmann, Munsbach
- Rue de Luxembourg [CR 132], Schrassig
- Rue de Beyren [CR 185], Munsbach
- Centre scolaire « An der Dällt », Munsbach
- Um Grousbuer, Schuttrange
- Place de l'Eglise, Schuttrange

et le chapitre I « Dispositions générales », a été approuvée par Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux Publics en date du 4 juin 2024 et Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 5 juin 2024.

› *Ladite délibération a été publiée en due forme.*

Approbation d'une modification du règlement général de circulation de la commune de Schuttrange

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 10 juillet 2024 portant modification du règlement de circulation de la commune de Schuttrange concernant les rues :

- Huesepad, Schrassig
- Schlassgewan, Schrassig
- Campus scolaire « An der Dällt », Munsbach
- Rue Gabriel Lippmann, Munsbach

et le chapitre I « Dispositions générales », a été approuvée par Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux Publics en date du 26 juillet 2024 et Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 1^{er} août 2024.

› *Ladite délibération a été publiée en due forme.*



LU

Op POST TV (Kanal 82) & ELTRONA TV
Gemengerotssëtzunge live op der Tëlee &
www.schuttrange.lu › You Tube Live

EN

On POST TV (Kanal 82) & ELTRONA TV
Municipal council live broadcasted on television &
www.schuttrange.lu › You Tube Live

FR

Sur POST TV (Kanal 82) & ELTRONA TV
Conseil communal en direct sur votre téléviseur &
www.schuttrange.lu › You Tube Live



Wie verwende ich die LuxTrust Mobile App anstelle des Token?

Wie benutze ich die App nun?

Die LuxTrust Mobile App ersetzt den Token, das bedeutet: Wenn du in Zukunft dein LuxTrust Produkt auf einer Webseite auswählen sollst:

- 1 Klicke auf die **Lux Trust Mobile App**.
- 2 Gib wie gewohnt deine **Benutzer-ID** und dein **Passwort** ein.
- 3 Du wirst eingeladen, **dich mit der LuxTrust Mobile App zu verifizieren**: Öffne die App, und es erscheint eine Benachrichtigung oder ein neues Fenster auf dem Bildschirm. Die Details der Transaktion, wie der Name des Dienstes oder Anbieters (MyGuichet, Bank, etc.), die Uhrzeit der Verbindung oder der Betrag, werden angezeigt.
- 4 **Überprüfe** kurz, ob **die Daten** stimmen, und bestätige dann mit einmal Tippen – voilà, nie wieder eine kleine Nummer vom Token ablesen!

So einfach geht's!



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil

Inclusion numérique pour tous les âges
GoldenMe

Comment utiliser l'application LuxTrust Mobile à la place du Token ?

Comment utiliser l'appli?

L'application LuxTrust Mobile remplace le Token. Cela signifie que lorsque tu devras choisir ton produit LuxTrust sur un site web :

- 1 Sélectionne **LuxTrust Mobile App**.
- 2 Entre ton **ID utilisateur** et ton **mot de passe** comme d'habitude.
- 3 Tu seras invité-e à **te vérifier avec l'application LuxTrust Mobile** : ouvre l'appli et une notification ou une nouvelle fenêtre apparaîtra sur l'écran. Les détails de la transaction, comme le nom du service ou du fournisseur (MyGuichet, banque, etc.), l'heure de la connexion ou le montant s'afficheront.
- 4 **Vérifie** que tout est correct et confirme la transaction en utilisant le Face ID, ton empreinte ou ton PIN code. Fini de lire les numéros du Token !

Simple, non ?



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil

Inclusion numérique pour tous les âges
GoldenMe

ATTENTION AUX PICKPOCKETS!

EN GÉNÉRAL : Méfiez-vous si des inconnus s'approchent trop près de vous. Les pickpockets utilisent divers moyens de distraction pour s'emparer discrètement de vos objets de valeur.

LE DISTRACTEUR



Ne vous laissez pas distraire par des personnes inconnues. Gardez toujours un œil sur vos objets de valeur et gardez-les près de votre corps.

LE BOUSCULEUR



Faites attention aux personnes qui vous bousculent ou qui s'approchent trop de vous. Gardez toujours vos sacs fermés.

LE DANSEUR



Gardez une distance entre vous et des personnes inconnues qui vous serrent dans les bras ou qui dansent près de vous.

LE SOLLICITEUR



Faites attention aux personnes qui s'approchent trop près de vous pour vous demander p.ex. de la monnaie ou des cigarettes.



Energieeffizient Belichtung

LU

Nei energieeffizient Belichtung fir d'Sportshal 2 an d'Tennisterrainen

D'Sportshal 2 an d'Tennisterrainen hunn eng nei energieeffizient Belichtung kritt. Insgesamt si 56 Luuchten duerch LED-Luuchten ersat ginn a mir krute knapps 6.000 € Subsidien.

An der Sportshal 2 kënnen domat ca. 70% an op den Tennisterrainen ca. 50% Aspierungen erreecht ginn.

D'Luuchte sinn all dimmbar an entsprechen de Kritäre vun enger déierefrëndlecher Belichtung, wat dozou bäidréit, dass d'Liichtverschmutzung an der Ëmgéigend reduzéiert gëtt.

FR

Nouvel éclairage éco-énergétique pour la salle de sport 2 et les terrains de tennis

La salle de sport 2 et les courts de tennis ont été équipés d'un nouvel éclairage écoénergétique. Un total de 56 luminaires a été remplacé par des lumières LED et nous avons reçu près de 6.000 € de subventions.

Cette amélioration permet d'économiser environ 70 % d'énergie dans la salle de sport 2 et environ 50 % sur les courts de tennis.

Les luminaires sont dimmables et répondent aux critères d'éclairage respectueux des animaux, contribuant ainsi à réduire la pollution lumineuse dans les environs.

EN

New energy-efficient lighting for Sports Hall 2 and the tennis courts

Sports Hall 2 and the tennis courts have received new energy-efficient lighting. A total of 56 fixtures have been replaced with LED lights, and we received nearly €6,000 in subsidies.

This upgrade leads to about 70% savings in Sports Hall 2 and around 50% savings on the tennis courts.

All fixtures are dimmable and comply with animal-friendly lighting standards, reducing light pollution in the surrounding area.




LU

E Freideg, de 7. Juni 2024 huet déi 12. Editioun vum Klimapakt-Dag stattfonnt. Um Programm stoung eng Konferenz mat themateschen Interventiounen souwéi d'Iwwerreechung vum Klimapakt-Zertifikater. D'Gemeng Schëtter krut fir hire beispillhaften Asaz am Beräich Klimaschutz an Energietransitioun hire Goldzertifikat vum Minister fir Ëmwelt, Klima a Biodiversitéit Serge Wilmes iwwerreecht. Am Ganze goufen 41 Gemenge fir déi verschidde Mesuren ausgezechent, déi si am Kader vum Klimapakt realiséiert hunn.

An den nächste Jore probéiere mir weider Moossnamen am Klimaschutz ëmzesetzen, fir eisen Engagementen gerecht ze ginn.

Villmools Merci all de Leit, déi doru bedeelegt waren!

FR

Vendredi, le 7 juin 2024 a eu lieu la 12^e édition de la Journée du Pacte Climat. Le programme comprenait une conférence avec des interventions thématiques ainsi que la remise des certificats du Pacte Climat. Dans le contexte du Pacte Climat 2.0, la commune de Schuttrange a reçu son « Certificat Or » des mains du ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité Serge Wilmes pour son engagement exemplaire dans le domaine de la protection du climat et de la transition énergétique.

Au total, 41 communes ont été récompensées pour les différentes mesures mises en œuvre dans le cadre du Pacte Climat.

Dans les années à venir, nous continuerons à mettre en œuvre des mesures de protection du climat pour honorer nos engagements.

Un grand merci à toutes les personnes impliquées !


EN

On Friday, 7th June 2024, the 12th edition of the Climate Pact Day took place. The program included a conference with thematic interventions as well as the awarding of Climate Pact certificates. As part of the Climate Pact 2.0, the commune of Schuttrange received its Gold certification from the minister of the Environment, Climate and Biodiversity Serge Wilmes for its exemplary engagement in the field of climate protection and energy transition.

A total of 41 municipalities were rewarded for the measures implemented within the framework of the Climate Pact.

In the coming years, we will continue to implement climate protection measures to fulfill our commitments.

A big thank you to everyone involved!




LU

Den 28. Juni 2024 huet d’Gemeng Schëtter zu Nidderaanwen am Kader vum Naturpakt säi 50%-Zertifikat vum Minister Serge Wilmes iwwerreecht kritt. An de nächste Jore probéiere mir weider Moossnamen am Naturschutz ëmzesetzen, fir eisen Engagement gerecht ze ginn.

Villmools Merci all de Leit, déi doru bedeelegt waren!

FR

En date du 28 juin 2024, la commune de Schuttrange a reçu à Niederanven des mains du ministre Serge Wilmes son certificat 50% dans le cadre du Pacte Nature. Dans les prochaines années, nous continuerons à mettre en œuvre des mesures de conservation de la nature pour respecter nos engagements.

Un grand merci à toutes les personnes impliquées !


EN

On June 28, 2024, the commune of Schuttrange received its 50% certification from Minister Serge Wilmes in Niederanven as part of the Nature Pact. In the coming years, we will continue to implement nature conservation measures to honor our commitments.

A big thank you to everyone involved!



Checklist PAP-NQ

LU

Fir d'Qualitéit am Beräich vun der nohalteger Entwécklung vun de PAP-NQs kënnen ze bewäerten, stellt d'Gemeng Schëtter de Projetsentwéckler eng Checklëscht am Kader vun hirer Elaboratioun zur Verfügung.

Dës Lëscht ëmfaasst 8 Theme vun der nohalteger Entwécklung a soll dem Projetsentwéckler schonn zanter dem Ufank vun der Planungsphas dobäi hëllefen, sech mat de Prioritéite vun der Gemeng an deem Beräich vertraut ze maachen.

D'Checklëscht muss vum Projetsentwéckler ausgefüllt ginn an ass en integrale Bestanddeel vun den Dossiere während dem Vote vum PAP-NQ.

Dës Moossnam erméiglecht et, d'Engagement vum der Gemeng am Beräich vun der nohalteger Entwécklung am Aklang mam „Leitbild 2030 – nohalteger Entwécklung“ ze stäerken.

FR

Afin de pouvoir juger la qualité dans le domaine du développement durable des PAP-NQ, la commune de Schuttrange met à disposition aux développeurs de projets une liste de contrôle dans le cadre de leur élaboration.

Cette liste reprend 8 thèmes du développement durable et permet de sensibiliser les développeurs de projets dès le début de la planification de projets des priorités de la commune dans ce domaine.

La liste de contrôle est à remplir par les développeurs de projets et fait partie intégrante des dossiers lors du vote du PAP-NQ.

Cette mesure permet à consolider les engagements de la commune dans le domaine du développement durable en cohérence avec le « Leitbild 2030 – développement durable » de la commune.

EN

In order to assess the quality in the field of sustainable development of the PAP-NQ, the commune of Schuttrange provides project developers with a checklist for their preparation.

This checklist covers 8 themes of sustainable development and raises awareness among project developers from the beginning of project planning about the municipality's priorities in this area.

The checklist is to be completed by the project developers and is an integral part of the files during the vote on the PAP-NQ.

This measure helps to consolidate the municipality's commitments to sustainable development in line with the “Leitbild 2030 – Sustainable Development” of the commune.

Label SDK

LU

Label SDK fir de Campus „An der Dällt“ gouf verlängert

Wéinst hirem nohaltegen a respektvollen Ëmgang mat Ressourcë krut de Campus „An der Dällt“ de Label vun der SuperDrecksKëscht fir 5 Joer verlängert. Mir soen all den Acteure vum Schoulcampus Merci fir hiren Engagement an hir Contributioun.

FR

Renouvellement du label SDK pour le campus « An der Dällt »

En raison de sa gestion durable et respectueuse des ressources, le campus « An der Dällt » a reçu de nouveau le label « SuperDrecksKischt » pour une durée de 5 ans. Nous remercions tous les acteurs du campus scolaire pour leur engagement et leur contribution.

EN

Renewal of the SDK label for the “An der Dällt” Campus

The “SuperDrecksKischt” label has been renewed for a period of 5 years on the “An der Dällt” Campus, due to its sustainable and eco-responsible management of resources. We would like to thank everyone involved in the school campus for their commitment and contribution.



Feldweeër- an Heckefleegkonzepter



LU

Feldweeër- an Heckefleegkonzepter

Den 22. Mee 2024 huet de Gemengerot kommunal Konzepter fir d'Fleeg vun hire Feldweeër an hiren Hecken ugeholl. Dës Konzepter sinn an Zesummenaarbecht mam SIAS an dem Fierschter erstallt ginn.

Feldweeër an Hecke sinn essenziell Bestanddeeler vun engem Ökosystem, dofir ass et wichteg ze wëssen, wéi een domadder ëmgeet. An deenen zwee Konzepter sinn dofir Richtlinne fir eng ökologesch Fleeg erstallt ginn nieft enger detaillierter Kaart, op där een d'Strukture lokaliséiere kann.

Dës Konzepter hëllefen domat der Gemeng, fir méi ökologesch ze schaffen, dat am Aklang mat hiren Ziler an dem Naturpakt.

An deem Kader ass dëst Joer och een Deel vun de Feldweeër mam Päerd geméit ginn. Heibäi gétt vun zwee Päerd eng Maschinn gezunn, op där ee „Mähbalken“ montéiert ass. De „Mähbalken“ schneit Planzen am Ganze mat Messeren of, sou dass ee proppere Schnatt entsteet. D'Planze ginn net gemulcht a ginn och net ze no beim Buedem ofgeméit. Doduerch iwwerliewe vill Insekten dësen Agrëff a si kënnen nom Méien op aner Plazen auswäichen.

FR

Concepts d'entretien des chemins ruraux et des haies

Le 22 mai 2024, le conseil communal a adopté des concepts pour l'entretien des chemins ruraux et des haies, élaborés en collaboration avec le SIAS et le garde forestier.

Les chemins ruraux et des haies jouent un rôle essentiel dans l'écosystème, d'où l'importance de bien les gérer. Ces deux concepts incluent des lignes directrices pour une gestion écologique ainsi qu'une carte détaillée permettant de localiser ces structures.

De cette manière, les deux concepts facilitent l'engagement de la commune dans une gestion plus écologique, en accord avec ses objectifs et le Pacte Nature.

Cette année, une partie des chemins ruraux a été tondue à l'aide de chevaux. Deux chevaux ont tracté une machine munie d'une barre de coupe, équipée de lames et qui a réalisé une coupe précise des plantes. Celles-ci n'étaient ni broyées ni coupées trop près du sol, ce qui a permis à de nombreux insectes de survivre et de s'échapper vers d'autres endroits après la tonte.

EN

Concepts for the maintenance of rural paths and hedges

On 22 May 2024, the communal council adopted concepts for the maintenance of rural paths and hedges, developed in collaboration with SIAS and the forester.

Rural paths and hedges are vital components of the ecosystem, making their proper management so important. Both concepts include guidelines for ecological management, as well as a detailed map for locating these structures.

The two concepts support the commune's efforts to adopt more environmentally friendly management practices, in line with its goals and the Nature Pact.

This year, some of the rural paths were mown with the help of horses. Two horses pulled a machine equipped with a cutter bar and blades, ensuring a precise cut. The plants were neither crushed nor cut too close to the ground which allowed many insects to survive and move to other areas after mowing.



DE

Naturschutz mit den Bauern

Die vielfältige Landschaft Luxemburgs wurde in den letzten Jahrtausenden durch die Landwirtschaft geprägt. So entstand die Kulturlandschaft, wie wir sie heute kennen. Durch die extensive Landwirtschaft konnte sich eine hohe Artenvielfalt mit vielen Lebensräumen, wie zum Beispiel artenreichen Mähwiesen, Heckenstrukturen oder Streuobstwiesen, entwickeln. Diese wertvollen Lebensräume sind auch in der Gemeinde Schüttringen zu finden. Durch die Intensivierung und Mechanisierung sowie den Verlust von Kleinbetrieben und Flurbereinigungen sind in den letzten 70 Jahren viele ökologisch wertvolle Strukturen mit ihren charakteristischen Arten verloren gegangen. Um dem entgegenzuwirken, arbeiten wir von der Biologischen Station SIAS eng mit den Landwirten in der Region zusammen.

Hier ist die sogenannte Biodiversitätsverordnung mit ihren verschiedenen Bewirtschaftungsprogrammen ein wichtiges Instrument. Dabei handelt es sich um Programme, die Landwirte freiwillig abschließen, um gezielt extensiv zu arbeiten und einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung und Förderung der Artenvielfalt zu leisten. Dafür erhalten sie eine Entschädigung, damit ihr Betrieb weiterhin wirtschaftlich funktionieren kann.

Auf dem Gebiet der Gemeinde Schüttringen konnten in den letzten Jahren 64 Verträge mit 12 verschiedenen Landwirten abgeschlossen werden, was einer Fläche von 86 ha entspricht. Die Artenvielfalt im Offenland kann nur durch die Zusammenarbeit mit den Landwirten erhalten und gefördert werden.

FR

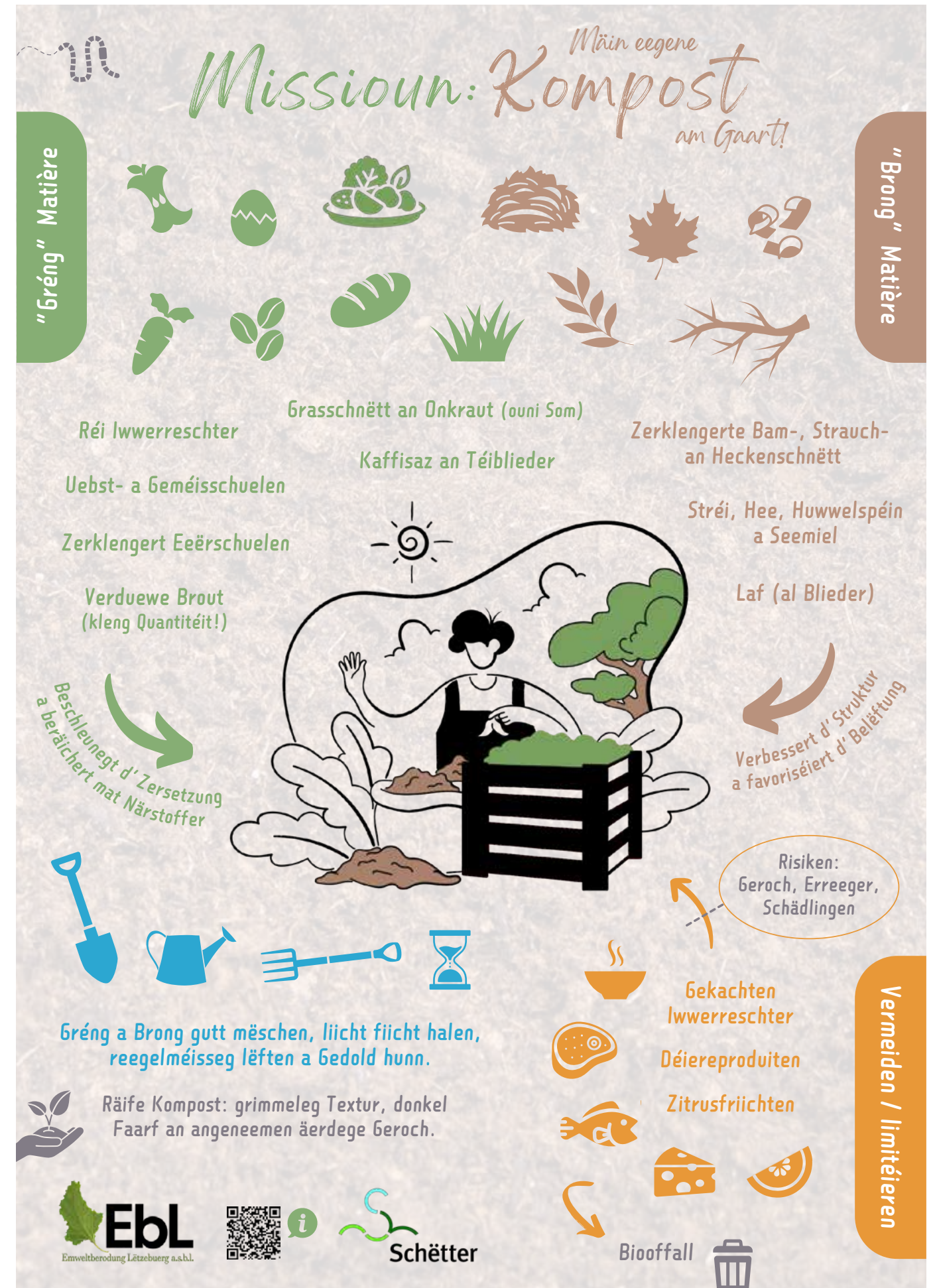
Protection de la nature avec les agriculteurs

Le paysage varié du Luxembourg a été façonné par l'agriculture au cours des derniers millénaires. C'est ainsi qu'est né le paysage culturel tel que nous le connaissons aujourd'hui. Grâce à l'agriculture extensive, une grande diversité d'espèces a pu se développer avec de nombreux habitats. Ces précieux habitats se retrouvent également dans la commune de Schuttrange.

L'intensification et la mécanisation ainsi que la perte de petites exploitations et les remembrements ont entraîné la disparition de nombreuses structures de grande valeur écologique et de leurs espèces caractéristiques au cours des 70 dernières années. Pour y remédier, nous, à la Station biologique SIAS, travaillons en étroite collaboration avec les agriculteurs de la région.

Dans ce contexte, le règlement pour la sauvegarde de la diversité biologique en milieu rural et ses différents programmes d'exploitation constituent un instrument important. Il s'agit de programmes que les agriculteurs concluent volontairement afin de travailler de manière extensive et ciblée et d'apporter une contribution importante à la conservation et à la promotion de la biodiversité. En contrepartie, ils reçoivent une indemnisation afin que leur exploitation puisse continuer à fonctionner de manière rentable.

Sur le territoire de la commune de Schuttrange 64 contrats ont pu être conclus ces dernières années avec 12 agriculteurs différents, ce qui correspond à une superficie de 86 ha. La biodiversité des milieux ouverts ne peut être préservée et favorisée que par la collaboration avec les agriculteurs.



Mission: *Mon* compost *dans le jardin!*

Matière "verte"

Matière "brune"

Restes de repas crus

Pelures de fruits et légumes

Coquilles d'oeuf broyées

Pain avarié (en petite quantité!)

Accélère la décomposition et enrichit en nutriments

Gazon et mauvaises herbes (sans graines)

Marc de café et feuilles de thé

Taille broyée d'arbres, d'arbustes et de haies

Paille, foin, copeaux et sciure de bois

Feuilles mortes

Améliore la structure et favorise l'aération

Risques: Nuisibles, odeurs, pathogènes

Restes de repas cuits

Résidus d'origine animale

Agrumes

Déchets organiques

Bien mélanger le vert et le brun, garder légèrement humide, aérer régulièrement et être patient.

Compost mûr: texture friable, couleur foncée et bonne odeur de terreau.

EbL
Umweltberatung Lëtzebuerg a.s.b.l.

Schëtter

A éviter (ou limiter)

Mission: *My own* compost *in the garden!*

"Green" materials

"Brown" materials

Raw food leftovers

Fruit and vegetable peels

Crushed eggshells

Spoiled bread (in small quantities!)

Speeds up decomposition, enriches with nutrients

Grass clippings and weed (without seeds)

Coffee grounds and tea leaves

Shredded tree, shrub, and hedge clippings

Straw, hay, wood chips and sawdust

Dead leaves

Improves structure, promotes aeration

Risks: Pests, odors, pathogens

Cooked food leftovers

Residues of animal origin

Citrus fruits

Organic waste

Mix greens and browns well, keep slightly moist, aerate regularly, and be patient.

Mature compost: crumbly texture, dark color, and a pleasant earthy smell.

EbL
Umweltberatung Lëtzebuerg a.s.b.l.

Schëtter

To avoid (or limit)



Eine Wärmepumpe als nachhaltige Alternative zu Öl- oder Gasheizungen?

Une pompe à chaleur comme alternative durable au chauffage au mazout ou au gaz ?



21-25.10.2024 / 9.00-17.00

Beratung zu Hause

Vereinbaren Sie einen Termin, um alle Ihre Fragen zur energetische Renovierung und den staatlichen Förderungen zu stellen. Diese Beratung ist neutral und kostenlos.

Conseil à domicile

Prenez rendez-vous pour poser toutes vos questions sur votre projet de rénovation énergétique et sur les aides publiques. Ce conseil est neutre et gratuit.

22.10.2024 / 19.00 Uhr

Konferenz zum Thema

Unser Experte beantwortet Ihre Fragen!
Sprache: Luxemburgisch - Freier Eintritt
Ort: Centre culturel et sportif Moutfort
1b, rue de Medingen - Moutfort

Conférence sur la thématique

Notre expert répondra à vos questions !
Langue : luxembourgeois - Entrée gratuite
Lieu : Centre culturel et sportif Moutfort
1b, rue de Medingen - Moutfort

Co-funded by
the European Union



Conseil indépendant et gratuit : klima-agence.lu • 8002 11 90



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



www.fairtradegemeng.lu / Summer 2024

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



L'IMPACT COLLECTIF DES COMMUNES

Une Fairtrade Gemeng est une commune avec un engagement collectif pour un monde plus équitable, qui sensibilise autour du commerce équitable et où le choix se porte sur les produits Fairtrade lorsque l'occasion se présente.

Dans une Fairtrade Gemeng, chacun peut contribuer à disséminer le commerce équitable dans toutes les sphères de la vie quotidienne ! C'est un projet participatif et solidaire.

Tous unis pour faire progresser le commerce équitable ! Groupes d'action locaux Fairtrade, chargés au commerce équitable et politiques ont échangé leurs idées et expériences lors du 4e forum Fairtrade Gemeng en juin

DE GARSTANG AU FORUM DES FAIRTRADE GEMENG

Dans une petite localité du Lancashire, à Garstang, un groupe de personnes magnifiquement motivées, ensemble avec la population et les élus, allait révolutionner l'engagement pour le commerce équitable au niveau communal en concevant les 5 critères internationaux des Fairtrade Towns. Un quart de siècle plus tard, il existe plus de 2200 Fairtrade Towns dans près de 40 pays au monde.

En juin, les acteurs Fairtrade Gemeng du Luxembourg se sont réunis pour échanger leurs bonnes pratiques. Objectif : impacter au mieux la vie des producteurs et travailleurs lointains en Afrique, Asie, Amérique latine et aux Caraïbes qui pourtant font partie de notre quotidien à travers leurs produits que nous consommons.

THE FUTUR IS FAIR TOUS SOLIDAIRES

En avril 2000, les habitants de Garstang faisaient de leur petit bourg la toute première Fairtrade Gemeng au monde. Un bel exemple de mouvement citoyen local, aujourd'hui devenu mondial.





Pakt vum Zesummeliewen

LU

De 27. Mäerz 2024 huet de Schäfferot, a Kollaboratioun mam Minister fir Famill, Solidaritéit, Zesummeliewen an Accueil Max Hahn an dem SYVICOL (Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises), de Pakt vum interkulturellen Zesummeliewen ënnerschriwwen. Domat gehéiert Schëtter zu deenen 13 éischte Gemengen, déi dëse Pakt ënnerschriwwen hunn.

De sozialen Zesammenhalt an d'Qualitéit vun engem harmoneschen Zesummeliewen an der Gesellschaft leien dem Schäfferot immens um Häerz. Dofir wëlle si mat der Ënnerschrëft vun dësem Pakt en Zeeche setzen a sech aktiv engagéieren, fir déi kulturell Diversitéit ze fërderen, en harmonescht Zesummeliewen ze kreéieren an eng gutt Integratioun an onser Gesellschaft ze garantéieren.

Mat dësem Bäitritt setzt d'Gemeng Schëtter sech aktiv dofir an, fir eng vereenegt an inklusiv Gemeng opzebauen, wou jidderee seng Plaz fënnt an zum kollektive Wuelbefanne bäidroen kann.

FR

Le 27 mars 2024, le Collège des bourgmestre et échevins, en collaboration avec Monsieur Max Hahn, Ministre de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil, ainsi qu'avec le Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises, a signé le Pacte du vivre-ensemble interculturel. Ainsi, la commune de Schuttrange fait partie des 13 premières communes à avoir signé ce pacte.

La cohésion sociale et la qualité d'une vie harmonieuse au sein de la société tiennent énormément à cœur au Collège des bourgmestre et échevins. C'est pourquoi, avec la signature de ce pacte, ils souhaitent marquer un signe fort et s'engager activement à promouvoir la diversité culturelle, à créer une vie harmonieuse en communauté et à garantir une bonne intégration dans notre société.

En s'engageant dans ce pacte, la commune de Schuttrange réaffirme sa volonté de bâtir une communauté solidaire et inclusive, où chacun peut trouver sa place et contribuer au bien-être collectif.



EN

On March 27, 2024, the College of Mayor and Aldermen, in collaboration with Mr. Max Hahn, Minister of Family Affairs, Solidarity, Living Together and Reception of Refugees, as well as SYVICOL (Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises), signed the Intercultural Cohabitation Pact. Thus, the municipality of Schuttrange is among the first 13 municipalities to have signed this pact.

Social cohesion and the quality of harmonious living within society are of utmost importance to the College of Mayor and Aldermen. This is why, with the signing of this pact, they wish to make a strong statement and actively commit to promoting cultural diversity, creating harmonious community living, and ensuring good integration within our society.

By committing to this pact, the municipality of Schuttrange reaffirms its determination to build a solidary and inclusive community where everyone can find their place and contribute to collective well-being.

© Ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil



Bauhärepräis OAI 2024

LU

Den 10. Juni 2024 huet an der Philharmonie um Kierchbierg déi grouss Zeremonie am Kader vum der Remise vum Bauhärepräis OAI 2024 stattfonnt. Organiséiert gouf dësen Owend vum „Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils“ (OAI) an et goufen nees eng Rëtsch aussergewöhnlech Architekturen esou wéi och Projeten aus dem Ingenieur-Beräich honoréiert. Déi beschte Projeten aus deene jeeeweilege Kategorie goufen dann och mat engem Präis ausgezeecht.

Dëst Joer goufen 301 Kandidaturen agereecht, déi vun engem onofhängege Jury, an deem souwuel national wéi och international Experte vertruede waren, grëndlech evaluéiert goufen. Doropshi konnten an néng Kategorien déi verschidde Gewënner ermëttelt ginn.

An der Kategorie „Eenzel Logementer: Eefamilljen- oder Méifamilljenhaus“ gouf dëst Joer e bemierkenswäerte

Projet ausgezeecht. De soziale Wunnengsbau zu Schraasseg, deen de Bau vun dräi jumeléierten Haiser ëmfaasst, huet dann och d'Opmierksamkeet vum Jury kritt. Bauhär vun dësem Projet ass d'Gemeng Schëtter an ausgefouert goufen d'Aarbechte vum Architekturbüro RHAU-Romain Hoffmann Architectes & Urbanistes SARL. Besonnesch gelueft gouf, datt en ongenotzten Terrain konnt verwennt ginn, fir abordabele Wunnraum ze schafen.

Mat der Rehabilitatioun vun engem virdrun ongenotzten Terrain huet de Projet et fäerdegruecht, de Raum ze revitaliséieren an e wichtege Besoin u Sozialwunnengen ze erfëllen. Zousätzlech gouf en neien ekologesche Standard fir urban Entwécklung gesat, andeems een nohaltege an ëmweltfrëndlech Praktiken ugewant huet.



FR

La prestigieuse cérémonie de remise des prix du Bauhärepräis OAI 2024 s'est tenue le lundi 10 juin 2024 à la Philharmonie de Luxembourg. Organisée par l'Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils (OAI), cette soirée a mis à l'honneur des projets d'architecture et d'ingénierie exceptionnels, récompensant les meilleures réalisations dans diverses catégories.

Cette année, parmi les 301 candidatures reçues, un jury indépendant, composé d'experts nationaux et internationaux, a scrupuleusement évalué chaque projet avant de désigner les lauréats dans neuf catégories distinctes.

Dans la catégorie « Logement individuel : maison individuelle ou bi-familiale », c'est un projet particulièrement remarquable qui a été primé. La réalisation de logements sociaux à Schrassig, comprenant trois maisons jumelées, a retenu l'attention du jury. Commandité par la commune de Schuttrange et exécuté par le bureau d'architectes RHAU-Romain Hoffmann Architectes & Urbanistes s.à r.l., ce projet a été salué pour sa capacité à transformer un terrain inutilisé en un ensemble de logements abordables.

Or, en réhabilitant un terrain auparavant inutilisé, le projet a su revitaliser l'espace tout en répondant à un besoin crucial de logements sociaux. De plus, il établit une nouvelle référence écologique pour le développement urbain, en intégrant des pratiques durables et respectueuses de l'environnement.

EN

The prestigious Bauhärepräis OAI 2024 awards ceremony took place on Monday, June 10, 2024, at the Philharmonie Luxembourg. Organized by the Order of Architects and Consulting Engineers (OAI), this event celebrated exceptional architecture and engineering projects, honouring the best achievements across various categories.

This year, among the 301 applications received, an independent jury composed of national and international experts meticulously evaluated each project before selecting the winners in nine distinct categories.

In the category "Individual Housing: Single-family or Two-family House," a particularly remarkable project was awarded. The social housing project in Schrassig, consisting of three semi-detached houses, caught the jury's attention. Commissioned by the municipality of Schuttrange and executed by the architectural firm RHAU-Romain Hoffmann Architectes & Urbanistes s.à r.l., this project was praised for its ability to transform unused land into a set of affordable homes.

By rehabilitating previously unused land, the project revitalized the area while addressing a crucial need for social housing. Additionally, it set a new ecological benchmark for urban development by incorporating sustainable and environmentally friendly practices.



Rond-point Munsbach

LU

Eng kleng gréng Oas am Häerz vu Minsbech

Laanscht d'Rue Principale, op der Héicht vum Rond-point an dem Supermarché zu Minsbech gouf am Mee 2024 eng 230 Quadratmeter grouss Fläch fäerdeg amenagéiert. Zil war et, eng Plaz ze gestalten, déi am Aklang mat der Natur steet an de perfekte Kader fir eng Kaffis- oder Mëttespaus bitt. Virun allem regionaalt an nohaltegt Material ass heibäi verwäert ginn. D'Bänk zum Beispill, déi de Mëttelpunkt vun där klenger grénger Oas bilt, gouf am Gemengenatelier mat „Holz vun hei“ aus de Bëscher vun der Gemeng Schëtter an Nidderaanwen gebaut.



Beim Plange gouf grouss Wäert drop geluecht, eng Gréngfläch ze kreéieren, déi naturno an insekterfrendlech ass. Sou goufe 6 Beem souwéi Grieser, Rousen a 25 ënnerschiddlech Zorte vun eenheemesche Stauden ugeplanzt, vun deenen Insekten dat ganz Joer iwwer profitéiere kënnen. Insgesamt sinn et 1039 Planzen. Beim Ubau vun där Anlag gouf sech bewosst fir laangleeweg Planzen entscheet, déi wéineg fleegintensiv sinn, awer duerch hir ënnerschiddlech Faarwen direkt an d'A stiechen. Fir d'Biodiversitéit ze fërderen, gëtt bewosst op de Gebrauch vu Pestizide verzicht.

Mat engem 1,80 Meter héijen an 1,40 Meter breeden Insektenhotel gouf zousätzlech Liewensraum fir Beien, Päiperleken an aner Insekten geschaaft. D'Konstrukt gouf aus onbehandeltem Holz gebaut a bitt senge Bewunner en Ënnerdaach, wou si sech fortplanzen an iwwerwantere kënnen.

Fir dass dës Plaz weiderhin attraktiv bleift, gouf eng Recyclingstatioun opgestallt. Mat separate Poubellë fir Verpackungen, Glas, Reschtoffall, Pabeier a Kartong a fir organesch Ressourcë soll eng ëmwelt- a ressourcëschounend Offallentsuergung vereinfacht ginn.

Zanter ville Joren engagéiert sech d'Gemeng Schëtter scho fir méi Ëmweltschutz a Biodiversitéit an huet 2021 d'Konventioun Naturpakt-Konventioun ënnerschriwwen. Am Juni 2024 gouf d'Gemeng fir hire beispillhaften Asaz am Beräich Klimaschutz an Energietransitioun mam Certificat „Klimapakt Gold“ ausgezeechent souwéi mam Naturpakt-Certificat 50% „bronze“.

Dir wëllt méi iwwert den Asaz vu Pestiziden an d'Alternativen dozou gewuer ginn? All d'Infoen op www.ounipestiziden.lu.



FR

Une petite oasis de verdure au coeur de Munsbach

Au mois de mai 2024, une surface d'environ 230 mètres carrés a été aménagée le long de la rue Principale à Munsbach, à proximité du rond-point et du supermarché. Le but était de créer un lieu en harmonie avec la nature, offrant un cadre idéal pour une pause-café ou un déjeuner. Surtout, des matériaux régionaux et durables ont été utilisés. Le banc, par exemple, qui constitue le cœur de cette petite oasis de verdure, a été construit dans l'atelier communal avec du bois « Holz vun hei », provenant des forêts des communes de Schuttrange et Niederanven.

Lors de la planification, l'accent a été mis sur la création d'un espace vert à caractère naturel et favorable aux insectes. 6 arbres ainsi que des graminées, roses et 25 différents types de plantes vivaces indigènes ont été plantés, offrant aux insectes des ressources vitales tout au long de l'année. Au total, 1039 plantes ont été placées en terre. De même, des plantes durables nécessitant peu de soins et attirant l'œil grâce à leur variété de couleurs ont été sélectionnées. Dans le but de préserver la biodiversité, aucun pesticide n'est utilisé.



Un hôtel à insectes de 1,80 mètres de haut et 1,40 mètres de large a été installé pour offrir un habitat supplémentaire aux abeilles, papillons et autres insectes. Cette structure construite en bois non traité offre à ses habitants un abri où ils peuvent se reproduire et hiverner.

Pour maintenir l'attractivité de cet endroit, une station de recyclage a été installée. Des poubelles pour les emballages, le verre, les déchets ménagers, le papier et le carton ainsi que pour les ressources organiques ont été mises en place afin de faciliter une gestion des déchets respectueuse de l'environnement et des ressources.

La commune de Schuttrange s'engage depuis de nombreuses années en faveur de la protection de l'environnement et de la biodiversité et a signé le Contrat Pacte Nature en 2021. Au mois de juin 2024, la commune a été distinguée avec le certificat « Klimapakt Gold » pour son engagement exemplaire dans le domaine de la protection du climat et de la transition énergétique ainsi qu'avec le certificat « Naturpakt 50% - bronze ».

Vous souhaitez en savoir plus sur l'utilisation des pesticides et les alternatives ? Toutes les informations sur www.ounipestiziden.lu.





EN

A small green oasis in the heart of Munsbach

Near the supermarket and the roundabout on Munsbach's Rue Principale, a new area of approximately 230 square metres has been constructed in May 2024. The objective was to create a natural, harmonious environment, providing the perfect ambience for a coffee break or lunch. The bench, for example, at the center of this small green oasis was built in the communal workshop with "Holz vun hei" wood from the forests of the communes of Schuttrange and Niederanven.

The planning focused on developing a green space with a natural and insect-friendly character. 6 trees as well as grasses, roses and 25 types of native perennials have been planted, providing vital resources for insects throughout the year. A total of 1039 plants have been put in the ground. In addition to this, hardy and low-maintenance plants have been selected, eye-catching thanks to their variety of colours. In order to protect biodiversity, pesticides are being avoided.

An insect hotel, measuring 1,80 x 1,40 metres was installed to provide additional habitat for bees, butterflies and other insects. This structure was made from untreated wood and offers its guests a place to procreate and overwinter.

In order to maintain the attractiveness of this location, a recycling station has been established. Bins for packaging, glass, residual waste, paper and carton, and organic resources have been set up to simplify an environment-friendly and resource-efficient waste management.

The commune of Schuttrange is actively engaged in protecting the environment and biodiversity for many years and signed the Nature Pact agreement in 2021. In June 2024, the commune was awarded the "Klimapakt Gold" certificate for its exemplary engagement in the field of climate protection and energy transition as well as the "Naturpakt 50% - bronze" certificate.

Would you like to know more about the use of pesticides and the alternatives? Find all the information on www.ounipestiziden.lu.



Graffiti-Mauer

LU

Ëischt legal Graffiti-Mauer zu Minsbech

Jonke Leit d'Méiglechkeet ginn, den ëffentleche Raum matzegestalten, kënschtleresch Talenter fërderen a gläichzäiteg d'Gemeng verschéinere – dat wëll ee mat engem neie Projet zu Minsbech erreechen. Nieft dem Skatepark, wou jiddereen zanter 2015 säin Talent ënner Beweis stelle kann, ass eng legal Plaz fir Graffiti entstanen. Déi ronn 6,25 Meter laang an 2,5 Meter héich Mauer, déi am Gemengenatelier gebaut gouf, bitt Sprayer d'Méiglechkeet, hirer Kreativitéit fräie Laf ze loosse.

Eng Initiativ, déi schonn no kuerzer Zäit positiven Uklang fonnt huet, betount en 19 Joer ale Graffitisprayer aus der Gemeng Schëtter: „Ech hunn d'Iddi vun Ufank un immens cool fonnt. Ech sot vun Ufank un: ech ënnerstëtzen dat. Ech sinn do dobäi. Et ass net nëmmen eng Méiglechkeet fir Graffitisprayer, mee och fir Famillje mat Kanner, fir sech Faarwe kafen ze goen an eng Stonn zesummen an de Skatepark molen ze goen. Et ass och eng cool Erfahrung fir d'Kand, wann et eng Kéier dierf mat enger Spraydous molen.“

D'Graffitizeen erméiglecht et nämlech de Jonken, gemeinsam Erfahrungen ze sammelen an Erfolleger ze erliewen, wat sech positiv op hiert Selbstvertrauen auswierkt, betount de jonke Kënschtler: „Graffiti ass net nëmmen op eng Mauer molen, et huet, wann s de sou kucks, e pedagogeschen Hannergrond. Et kann de Kanner hëllefen, sech selwer ze fannen a sech weiderzeentwéckelen, och mat Bléck op hir motivesch Fäegkeeten.“

Besonnenesch fir jonk Leit ass et eng Kommunikationsform, erkläert d'Susy Schmit, Responsabel vum Schëtter Jugendhaus: „Graffiti ass eng Form fir sech auszudrécken. Et ass eng Kommunikatioun, déi mat Botschafte schafft. Dowéinst gouf d'Mauer och extra visibel placéiert, fir dass ee se vu béide Säite gesäit.“ Vill Leit fanne sech selwer an de Biller erëm, sief et duerch d'Faarwen, d'Formen oder d'Theemen, déi ugeschwat ginn. Fir d'Artisten ass et donieft eng Zort vu Fluchtwelt, wou een alles ronderëm fir e puer Stonne vergiesse kann.

De géigesäitege Respekt tëscht de Graffitisprayer a géintwuer hire Konschtwierker wier d'Voraussetzung, fir dass dës Plaz op länger Dauer erhale bleiwe kann. Rassistesche Symboler géng een zum Beispill net toleréieren a mat schwaarzer Faarf iwwermolen, ënnersträicht den 19 Joer ale Sprayer. Villméi wëilt hien eng monoton Welt op seng eegen Aart a Weis verschéinere.





FR

Un premier mur légal à graffitis à Munsbach

Un nouveau projet à Munsbach vise à offrir aux jeunes l'opportunité de contribuer à l'aménagement de l'espace public, de valoriser leurs talents artistiques tout en embellissant la commune. À côté du skatepark où chacun peut mettre à l'épreuve son talent depuis 2015, un espace où les graffeurs peuvent exercer leur art librement et de manière légale a vu le jour. Ce mur, mesurant environ 6,25 mètres de long et 2,5 mètres de haut, a été construit dans l'atelier communal et offre aux artistes l'occasion de laisser libre cours à leur créativité.

Une initiative qui a rapidement rencontré un écho favorable, souligne un graffeur âgé de 19 ans, provenant de la commune de Schuttrange : « Dès le début, j'ai trouvé l'idée très cool et j'ai tout de suite exprimé mon soutien. J'y participerai. Cette initiative n'est pas seulement destinée aux graffeurs, mais aussi aux familles avec enfants qui vont acheter de la peinture aérosol et passer une heure à peindre ensemble au skatepark. »

La scène du graffiti permet aux jeunes de partager des expériences et des sentiments de satisfaction, renforçant ainsi leur confiance en eux, explique le jeune artiste : « Le graffiti, ce n'est pas seulement peindre sur un mur. Il s'agit d'un outil éducatif. Le graffiti peut aider les enfants à retrouver la confiance en eux-mêmes et à se développer, notamment en améliorant leurs capacités motrices. »

Selon Susy Schmit, responsable du « Schëtter Jugendhaus », la pratique du graffiti représente une forme de communication parmi les jeunes : « Le graffiti est une forme d'expression, un moyen pour transmettre des messages. C'est pour cette raison que le mur a été

installé dans un endroit particulier afin qu'il soit visible des deux côtés. » Beaucoup de gens s'identifient aux images, que ce soit par les couleurs, les formes ou les thèmes abordés. Pour les artistes, c'est aussi une forme d'évasion, un moyen de s'immerger dans leur art et d'oublier le monde qui les entoure pendant quelques heures.

Le respect mutuel entre les graffeurs et leurs œuvres est la condition pour que ce lieu puisse être maintenu à long terme. Les symboles racistes par exemple ne sont pas tolérés et seront recouverts de peinture noire, souligne le graffeur âgé de 19 ans. Il aimerait plutôt apporter sa touche personnelle à un monde monotone.



EN

First legal graffiti wall in Munsbach

A new project in Munsbach aims to give young people the opportunity to contribute to the development of public spaces, showcase their artistic skills while enhancing the commune's attractiveness. Alongside the skatepark, where everybody is welcome to demonstrate his talent since 2015, a dedicated area has been established where graffiti artists can legally and freely express their art. A wall, measuring about 6,25 metres long and 2,5 metres high was built in the communal workshop and provides an open painting surface for sprayers to unleash their creativity.



According to a 19-year-old graffiti artist from the commune of Schuttrange, this initiative quickly gained positive feedback: *"From the beginning I thought it was a great idea and immediately expressed my support. I will participate. This initiative is not only intended for graffiti artists but also for families with children who go to buy spray paint and spend an hour painting together at the skatepark."*

The graffiti scene offers young people a space to share experiences and a sense of accomplishment, boosting their self-confidence, explains the artist: *"Graffiti is more than just a painting on a wall. It is an educational tool. Graffiti can help children regain their self-confidence and develop themselves, particularly by improving their motor skills."*

Susy Schmit, head of the "Schëtter Jugendhaus", sees graffiti as a form of communication among young people: *"Graffiti is a means of expression, a way to spread messages. That's why the wall was placed in a specific location, making it visible from both sides."* Many people identify with the images, whether by the colors, shapes or themes. For artists, it is also a form of escape, a way to immerse themselves in their art and forget about the world for a few hours.

Mutual respect among graffiti artists and their creations is essential for the wall's longevity. Racist symbols, for instance, are not tolerated and will be painted over in black, explains the 19-year-old graffiti artist. He would rather like to bring his personal touch to a monotonous world.



Neien Elektroauto fir d'Gemeng

LU

En neuen Elektroauto fir d'Gemeng Schütter

Am Summer 2024 gouf de Fuerpark vun der Gemeng Schütter ëm een neuen E-Auto erweidert. Eng Decisioun, déi am Mee 2024 am Gemengerot gestëmmt gouf. Et ass virgesinn, dass dat neit Gefier fir Deplacementer vum Service Conciergerie an den Asaz kënn.

D'Transitioun a Richtung Elektromobilitéit ass e wichtige Schrëtt, fir d'CO₂-Emissiounen an der Gemeng ze reduzéieren a steet am Aklang mat den Ziler, déi sech am Kader vum Schütter Leitbild 2030 am Beräich vun der Nohaltegkeet gesat goufen. Bis 2030 ass virgesinn, de Verbrauch vu Gemengenautoen, déi mat fossiller Energie bedriwwen ginn, ëm 50% ze reduzéieren. Den Undeel un Elektroautoen an elektresche Maschinnen am Atelier soll iwwerdeems ëm 50% an d'Luucht goen iwwer déi nächst Joren.

Fir d'Mobilitéit an der Gemeng nach méi nohalteg ze gestalten, firt de Ruffbus Syrdall schonn zu 100% elektresch an de Schoultransport wäert an Zukunft och elektresch bedriwwen ginn. D'Offer un Opluetstatiounen wäert ausserdeem kontinuierlech ausgebaut ginn. Aktuell zielt d'Gemeng Schütter 4 Opluetstatiounen, 8 Elektrogefierer, déi zu 100% elektresch fieren, an 2 E-Bikes. Den éischten E-Auto gouf 2016 a Betrib geholl.

FR

La commune de Schuttrange se dote d'une nouvelle voiture électrique

En été 2024, la flotte automobile de la commune de Schuttrange a été renforcée avec une nouvelle voiture électrique. Une décision qui a été approuvée par le conseil communal au mois de mai 2024. Il est prévu que le nouveau véhicule soit utilisé pour les déplacements quotidiens du service conciergerie.

La transition vers l'électromobilité représente une étape clé dans la réduction des émissions de CO₂ au sein de la commune et s'inscrit parfaitement dans le cadre des objectifs fixés dans le « Guide 2030 dans le domaine de la durabilité ». D'ici 2030, il est envisagé de réduire de 50 % la consommation des véhicules communaux alimentés par des énergies fossiles. Parallèlement, la part des voitures et machines électriques utilisées aux ateliers communaux augmentera de 50 % au cours des prochaines années.

Afin de rendre la mobilité sur le territoire communal encore plus durable, le service navette personnalisé « Ruffbus Syrdall » roule déjà à 100% électrique. Par ailleurs, l'électrification du transport scolaire est prévue dans les années à venir. De même, l'offre de bornes de recharge sera continuellement élargie. Actuellement, la commune de Schuttrange compte 4 bornes de recharge, dispose de 8 véhicules 100 % électriques et de 2 vélos électriques. En 2016, la première voiture électrique a été mise en service.



EN

The commune of Schuttrange purchases a new electric car

In summer 2024, the commune of Schuttrange's vehicle fleet was expanded with a new electric car. This decision was taken by the communal council in May 2024. It is planned that the new vehicle will be used for the daily routes of the concierge service.

The transition to electromobility represents a key step towards reducing the municipality's CO₂ emissions and is perfectly in line with the objectives set out in the "2030 Guide to Sustainability". By 2030, the aim is to reduce the communal vehicles' fossil fuel consumption by 50%. At the same time, the number of electric cars and machines used in the communal workshops will increase by 50% over the next few years.

To further enhance sustainable mobility in the commune, the personalised shuttle service "Ruffbus Syrdall" runs entirely on electricity. The electrification of school transport is also planned in the coming years. In addition to this, the amount of charging stations will increase continuously. Currently, the commune of Schuttrange has 4 charging points, 8 electric vehicles and 2 E-Bikes. In 2016, the first electric car was put into operation.



06.05.2024



Scheckiwwerreechung Personal



LU

Scheckiwwerreechung

Wéi schonn an deene Jore virdrun, huet d'Personal vun der Gemeng Schëtter och dëst Joer nees fräiwëlleg op hire „Cadeau de fin d'année“ verzicht an huet dës Suen op en Neits fir e gudden Zweck gespent.

Esou kruten dëst Joer d'Fondatioun Wonschstär an d'Associatioun „Action pour un Monde Uni“ jeeweils e Scheck an Héicht vu 750,00 € iwwerweisen.

Während der offizieller Iwwerreechung krut de Gemengerot an d'Personal dann och en Abléck an déi aldeeglech Aarbecht vun deenen zwou Associatiounen an ass och iwwert déi rezente Projeten informéiert ginn.



FR

Remise de chèque

Comme les années précédentes, le personnel de la commune de Schuttrange a volontairement renoncé à son « Cadeau de fin d'année » pour faire don de cet argent à une bonne cause.

Ainsi, la Fondation « Wonschstär » et l'Association « Action pour un Monde Uni » ont chacune reçu un chèque de 750,00 €.

Lors de la cérémonie officielle de remise, le conseil communal et le personnel ont eu l'occasion de découvrir le travail quotidien des deux associations et d'être informés sur leurs projets les plus récents.

EN

Donation

As in previous years, the staff of the commune of Schuttrange has voluntarily given up their “End of Year Gift” to donate the money to a good cause.

Thus, the “Wonschstär” Foundation and the association “Action pour un Monde Uni” each received a check for €750.00.

During the official handover ceremony, the communal council and the staff had the opportunity to learn about the daily work of the two associations and were informed about their most recent projects.

07.05.2024

Die Reform des Rechts der
Vereine ohne Gewinnzweck
(VoG) und Stiftungen

Réunion d'information

LU

Als Äntwert op d'Evolutioun vun de Besoine vum Veräinssecteur gouf 2023 en neit Gesetz ugeholl, mam Zil, de legale Kader fir d'Associatiounen ze moderniséieren. An deem Kontext huet de Schäfferot de 7. Mee owes d'Veräiner aus der Gemeng op eng Informatiounsversammlung invitéiert. Eng an dëser Matière spezialiséiert Affekotin huet eng Presentatioun mat uschlëssender Froestonn ugebueden.

D'Veräiner haten sou d'Méiglechkeet, sech iwwer déi wichtegst Ännerungen, déi duerch dësen neie gesetzleche Kader agefouert goufen, souwéi d'Obligatiounen, déi doraus entstinn, ze informéieren.



FR

En réponse à l'évolution des besoins du secteur associatif, une nouvelle loi a été adoptée en 2023 afin de moderniser le cadre légal des associations sans but lucratif. Dans ce contexte, le Collège des bourgmestre et échevins a invité les associations et clubs de la commune à une séance d'information, organisée le 7 mai 2024, et présentée par une étude d'avocats spécialisée en la matière.

Les intéressés ont pu se renseigner sur les principaux changements introduits par ce nouveau cadre légal ainsi que les obligations qui en résultent.

EN

In response to the evolving needs of the non-profit sector, a new law was adopted in 2023 to modernise the legal framework for non-profit organisations. In this context, the College of Mayor and Aldermen invited the commune's associations and clubs to an information session on the evening of May 7, presented by a law firm specializing in this field.

Attendees were informed about the main changes introduced by the new legislation as well as the resulting obligations.



08.05.2024



Europadag

LU

Zesumme mam Schäffen- a Gemengerot, den Éiere-buergermeeschteren an de Verrieder aus de berodende Kommissiounen gouf och dëst Joer nees während enger klenger Zeremonie den Europadag gefeiert.

An enger Welt, wou villes duerch Grenzen a Barrièren ageschränkt gëtt, huet Europa et fäerdegbruecht, seng Grenzen opzemaachen an zesummen a solidaresch gemeinsam Ziler ze verfollegen. Europa huet Natiounen zesummebruecht an iwwer d'Differenzen eraus seng Stäerken ausgebaut an eng kollektiv Resilienz opgebaut.

Op dësem Europadag huet ee sech zu de Valeuren vun Europa bekannt, déi Valeuren, déi d'Gemeinschaft ausmaachen. Zesummen ass ee méi staark, zesummen an engem eenegen Europa fir de Fridden, fir d'Demokratie a fir d'Solidaritéit.

FR

Cette année, le conseil des bourgmestre et échevins et le conseil communal, ensemble avec les maires honoraires et les représentants des commissions consultatives, la Journée de l'Europe a de nouveau été célébrée lors d'une petite cérémonie.

Dans un monde souvent divisé par des frontières et des barrières, l'Europe a réussi à ouvrir ses frontières et à poursuivre des objectifs communs et solidaires. En rassemblant des nations et en dépassant les différences, l'Europe a renforcé ses atouts et a construit une résilience collective.

Lors de cette Journée de l'Europe, nous avons réaffirmé les valeurs fondamentales qui unissent notre communauté européenne. Ensemble, nous sommes plus forts, unis dans une Europe dédiée à la paix, à la démocratie et à la solidarité.

EN

This year, the college of mayor and aldermen and the communal council, the honorary mayors and representatives of the advisory commissions celebrated the Europe Day once again during a small ceremony.

In a world where borders and barriers often constrain many aspects of life, Europe has succeeded in opening its borders and pursuing shared, unified goals. By bringing nations together and overcoming differences, Europe has reinforced its strengths and developed collective resilience.

On this Europe Day, the values that define Europe were reaffirmed, emphasising the unity of our community. Together, we are stronger, united in our commitment to peace, democracy, and solidarity.



09.05.2024



Marche gourmande

LU

Donneschdeg, den 9. Mee hat d'Sport- a Fräizäit-kommissioun nees op hir Marche Gourmande invitéiert. D'Édition vun dësem Joer huet op engem neien Tour duerch d'Dierfer an iwwer d'Felder vun der Schëtter Gemeng gefouert.

Bei agreablem Wieder hunn d'Leit ee flotten Tour mat guddemessen an engem Patt erliewe kënnen.

FR

En date du 9 mai, la Commission des Sports et des Loisirs a invité de nouveau à sa Marche gourmande. L'édition de cette année s'est déroulée sur un nouveau parcours à travers les villages et les champs de la commune de Schuttrange.

Les participants se sont réjouis d'une tour agréable, accompagnée d'un repas savoureux et de boissons rafraîchissantes, tout en profitant du beau temps.

EN

On 9th May, the Sport and Leisure Commission invited to their gourmet walk once again. This year's event featured a new route through the villages and fields of the commune of Schuttrange.

The participants enjoyed the good weather and a pleasant tour, accompanied by a tasty meal and refreshing drinks.



11.05.2024



Maart mat Bakconcours

LU

Fairtrade-Wochen um Schëtter Maart: Kuch-Bakconcours an Degustatioun vu Fairtrade-Produiten

Am Kader vun de Fairtrade-Wochen huet de Fairtrade-Grupp vun der Schëtter Gemeng zesumme mam WeltButtek Esch op eng Degustatioun vu Fairtrade-Produiten invitéiert. Entdecke konnt een ënnert anerem Kaffi, Schockelasbotter, Schockela, Chips, Nëss a Kleeder.

Eppes Guddes fir de Gomm gouf et och am Kader vum Bakconcours, deem direkt niewendru stattfonnt huet. Dee schéinste Kuch, dee gläichzäiteg och am beschte geschmaacht huet, ass hei an de Kategorië Kanner an Erwuessener vun enger Jury gewielt ginn. Op d'mannst ee Fairtrade-Produit huet missen an all Kuch verschafft ginn. Fir d'Gewënner goufen et flott Kaddoe vu Kaempff-Kohler. Den Erléis vum Kuchverkauf gouf un d'Blëtzt a.s.b.l. gespent.



FR

Semaines Fairtrade au Marché de Schuttrange : Concours de gâteaux et dégustation de produits Fairtrade

Dans le cadre des Semaines Fairtrade, le groupe Fairtrade de la commune de Schuttrange ensemble avec le « Weltbuttek Esch » ont invité à une dégustation de produits équitables. Les visiteurs profitaient de l'occasion de découvrir une gamme variée, tels que café, beurre de cacao, chocolat, chips, noix et vêtements.

En outre, le concours de pâtisserie qui se déroulait juste à côté, était un vrai délice culinaire. Le gâteau le plus beau et le plus savoureux des catégories enfants et adultes a été choisi par un jury. Chaque gâteau devait contenir au moins un produit du commerce équitable. De jolis cadeaux de Kaempff-Kohler ont été offerts aux gagnants. Les bénéfices de la vente de gâteaux ont été intégralement reversés à l'association « Blëtzt a.s.b.l. ».

EN

Fairtrade Weeks at the Schuttrange Market: cake baking contest and tasting of Fairtrade products

As part of the Fairtrade Weeks, the Fairtrade group of the commune of Schuttrange together with the "Weltbuttek Esch" invited to a tasting event of Fairtrade products. Visitors took advantage of the opportunity to discover a wide range of products, such as coffee, cocoa butter, chocolate, crisps, nuts and clothing.

Furthermore, the baking competition held right next door was a delightful culinary experience. A jury selected the most beautiful and delicious cakes in the children's and adults' categories. Each cake must include at least one Fairtrade product. The winners received lovely gifts from Kaempff-Kohler, and all proceeds from the cake sales were donated to the association "Blëtzt a.s.b.l."



24.05.2024



Nopeschfester

LU

Nopeschfest 2024 an der Schëtter Gemeng

De 24. Mee hu mir den Dag vum Nopeschfest zu Lëtzebuerg wéi och an Europa gefeiert.

Eng helle Wull Familljen a Frënn aus verschiddene Stroossen aus der Gemeng hu sech mat hire Noperen zesummegegoen an e flott Treffen organiséiert, wou jidderee sech wuelgefillt huet.

Den Interessi an d'Presenz bei deene sëllege Fester an der Gemeng beweisen, dass de Kontakt vun de Familljen aus ville verschiddenen Natiounen a Generatiounen besonnesch an eiser Zäit wichteg ass, an dass ëmmer méi Leit vun där Geleeënheet profitéieren, fir sech besser kennenzéieren.



FR

Fête des voisins 2024 dans la commune de Schuttrange

En date du 24 mai, la journée de la Fête des Voisins a été célébrée au Luxembourg ainsi qu'en Europe.

De nombreuses familles provenant de différents quartiers et rues de la commune se sont regroupées pour organiser une fête dans un cadre convivial.

Leur enthousiasme et leur participation témoignent l'importance d'organiser de tels événements qui offrent une opportunité idéale aux familles de différentes nations et générations de mieux se connaître.

EN

Neighbourhood Day 2024 in the commune of Schuttrange

On 24 May, the Neighbourhood Day was celebrated in Luxembourg as well as in Europe.

Families from different neighbourhoods and streets within the commune came together to organise a party in a convivial atmosphere.

Their enthusiasm and participation highlight the significance of hosting such events, which provide an ideal opportunity for families from different nations and generations to connect and get to know each other better.





Nuit du Sport



LU

E Samschdeg, den 8. Juni war et nees sou wäit: D'Édition 2024 vun der "Nuit du Sport" ass ënnert der Regie vun der Schëtter Gemeng, zesumme mat eise lokale Veräiner an der Ënnerstëtzung vun der Sport- a Fräizäitkommissioun an der Familljekommissioun op d'Bee gestallt an um Campus "An der Dällt" organiséiert ginn. Zil ass et, Leit aus ënnerschiddlechen Alterskategorien d'Méiglechkeet ze bidden, nei Sportarten kennenzeléieren a Freed u kierperlechen Aktivitéiten an engem gesonde Liewensstil ze fannen.

D'Resultat wor ee flotten Nomëtteg mat enger grousser Panoplie un Ateliers, verschiddene Sportarten a villen zefriddene Visiteuren. Knapp 300 Leit hate sech dëst Joer Rendez-vous ginn.

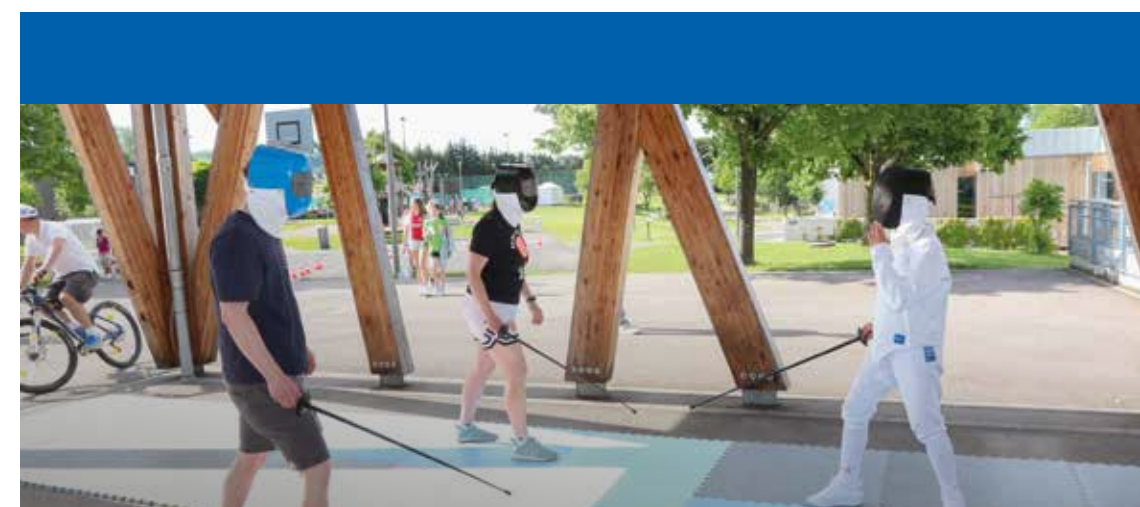
Mir wëllen op dësem Wee de Veräiner an hire Beneficent souwéi de Kommissiounsmemberen e grouse Merci fir hiren Engagement soen a freeën eis schonn op d'Édition 2025.

FR

En date du 8 juin, la Nuit du Sport s'est tenue de nouveau au campus « An der Dällt », organisé par la commune de Schüttrange, en collaboration étroite avec nos clubs locaux et avec le soutien de la Commission du Sport et des Loisirs et de la Commission de la Famille. L'idée est de donner l'opportunité aux jeunes et moins jeunes de découvrir de nouvelles disciplines sportives et de donner plaisir à l'activité physique ainsi qu'à un mode de vie sain.

Le résultat était un superbe après-midi, offrant une grande panoplie d'ateliers et des activités sportives variées qui ont attiré de nombreux visiteurs. Cette année, près de 300 personnes ont participé à l'évènement.

Nous souhaitons exprimer notre gratitude aux clubs, à leurs bénévoles ainsi qu'aux membres des commissions consultatives pour leur engagement, et attendons avec enthousiasme l'édition 2025.



EN

On 8th June, the "Nuit du Sport" was once again held on the "An der Dällt" Campus, organised by the commune of Schüttrange, in close collaboration with our local clubs and with the support of the Sport and Leisure Commission and the Commission for Family. The idea is to provide an opportunity for people of all ages to explore new sports, engage in physical activity and embrace a healthy lifestyle.

The afternoon was a great success, offering a wide range of workshops and sports activities that attracted many visitors. This year, nearly 300 people joined the event.

We would like to express our gratitude to the clubs, their volunteers and members of the commissions for their commitment and look forward to the 2025 edition.



08.06.2024



Maart mat Concert

LU

Schëtter Maart

Während dem Schëtter Maart, deem all zweete Sam-schdeg vum Mount op der Kierchplaz stattfënn, hunn d'Gesangsklass vum Léini Fischer an d'Schëtter Jongbléiser ënnert der Direktioun vum Här Romain Kerschen e flotte Concert-Apéro gespillt.

FR

Marché de Schuttrange

Lors du marché de Schuttrange, ayant lieu chaque deuxième samedi du mois sur la place de l'église, la classe de chant de Léini Fischer et les « Schëtter Jongbléiser », sous la direction de Monsieur Romain Kerschen, ont joué un agréable apéro-concert.

EN

Schuttrange market

During the Schuttrange market which takes place on the second Saturday of each month on the church square, Léini Fischer's singing class and the "Schëtter Jongbléiser" under the direction of Mr. Romain Kerschen performed a delightful aperitif concert.



15.06.2024



Open Air Kino a Porte ouverte vum Jugendhaus

LU

De 15. Juni huet d'Jugendkommissioun op hiren éischten Open-Air-Kino-Owend invitéiert. Um Programm stounge mat "Encanto" a "Fast and Furious 7" zwee flott Filmer, déi um Campus "An der Däлт" gewise goufen.

De selwechten Dag stoung d'Porte ouverte vum Schëtter Jugendhaus um Programm, wou sech Jonker aus der Gemeng e Bild vun de flotten Aktivitéite maache konnten, déi proposéiert ginn.



FR

En date du 15 juin, la Commission de la Jeunesse a invité à sa première soirée cinéma en plein air. Au programme, les films « Encanto » et « Fast and Furious 7 » ont été diffusés au campus « An der Däлт ».

Le même jour, une journée portes ouvertes au « Schëtter Jugendhaus » a permis aux jeunes de la commune de découvrir les activités proposées par la maison des jeunes.

EN

On 15th June, the Children and Youth Commission held its first outdoor cinema evening at "An der Däлт" Campus, showcasing the movies "Encanto" and "Fast and Furious 7".

The same day, the "Schëtter Jugendhaus" invited to their open house, offering young people from the commune of Schuttrange a great opportunity to explore the activities available at the youth center.



16.06.2024



Fête de la musique



LU

De 16. Juni huet d’Kulturkommissioun vun der Gemeng Schëtter eng flott Fête de la Musique um Campus „An der Dällt“ organiséiert, déi eng grouss Villfalt u Concerten ugebueden an am ganzen Duerf fir gutt Stëmmung gesuergt huet. De ganzen Dag iwwer hu lokal Ensembelen an invitéiert Kënschtler d’Publikum begeeschtert, begleet vun Aktivitéiten ewéi Hip-Hop-Danzopféierungen. De Campus gouf an eng musikaesch Bün verwandelt, wat zu enger gemittlecher Ambiance geféiert huet.

FR

Le 16 juin, la commission de la culture de la commune de Schuttrange a organisé une belle Fête de la Musique sur le campus « An der Dällt », offrant une grande variété de concerts qui ont animé le village. Tout au long de la journée, des ensembles locaux et des artistes invités ont enchanté le public, accompagnés d’animations telles que des performances de danse Hip-Hop. Le campus s’est ainsi transformé en scène musicale, créant une ambiance conviviale.

EN

On June 16th, the cultural commission of the commune of Schuttrange organized a pleasant “Fête de la Musique” on the “An der Dällt” Campus, offering a wide variety of concerts that brought the village to life. Throughout the day, local ensembles and invited artists captivated the audience, accompanied by activities such as Hip-Hop dance performances. The campus was transformed into a musical stage, creating a welcoming atmosphere.



23.06.2024



Nationalfeierdag



LU

Nationalfeierdag 2024

Nationalfeierdag war och dëst Joer nees eng schéi Geleeënheet fir eis Awunner, fir sech besser kennenzeléieren, international kulinarisch Spezialitéiten ze schmaachen an zesummen an enger flotter Ambiance ze feiern. D’groussherzoglech Famill huet sech während schwéieren Zäite fir eis Heemecht an eis Fräiheet staark gemaach. Als Zeeche vu grousser Dankbarkeet gëtt dowéinst all Joer den 23. Juni de Gebuertsdag vum Grand-Duc gefeiert an un d’Wichtigkeit vun Zesummenhalt erënnert. Zesummen diskutéieren, zesummen no Léisunge sichen, zesummen eis Zukunft gestalten – als Gemeinschaft kann ee villes erreechen, an Europa, zu Lëtzebuerg an an der Gemeng. Dofir gëtt zu Schëtter vill Wäert op en harmonescht Zesummeliewen, Inklusioun an Toleranz geluecht. Mënsche mat iwwer 80 verschiddene Nationalitéite sinn an eiser Gemeng doheem, op wat mir besonnesch houfreg sinn.

Um Programm vun Nationalfeierdag stoung wéi all Joer den Te Deum an der Schëtter Kierch mat uschlëssendem Cortège bis op de Campus „An der Dällt“, wou de Buergermeeschter Claude Marson a senger offizieller Usprooch op aktuell Erausforderunge wéi Aarmutsrisiko bei Kanner, Engpäss beim Wunnraum souwéi de Klimawandel agaangen ass. Themen, déi der Gemeng um Häreiz leien a prioritär behandelt ginn, fir de Besoin vun den Awunner gerecht ze ginn.

E feste Bestanddeel vun der Feierlechkeeten ass all Joer d’Éierung vu Persounen a Veräiner op Nationalfeierdag. De Buergermeeschter huet am Numm vun der Gemeng enger Partie Museker a Pompjeeë Merci gesot fir hiren Engagement. All dës schéi Momenter goufe vun der Schëtter Musek, dem Gesank an engem DJ musikaesch begleet an hu bei Kleng a Grouss fir gutt Stëmmung gesuergt.

Villmools Merci all Eenzelnem, deen un dësem Evenement deelgeholl huet an dozou bäidréit, dass d’Gemeng Schëtter eng Plaz ass a bleift, wou jidderee wëllkomm ass a jiddereen déi selwecht Chancen a Méiglechkeeten huet.





FR

Fête nationale 2024

Cette année, la Fête nationale a encore une fois offert une belle occasion à nos habitants de se rassembler, de déguster des spécialités culinaires internationales et de célébrer ensemble dans une ambiance conviviale. Dans les périodes difficiles de l'histoire du Luxembourg, la famille grand-ducale s'est engagée pour notre patrie et notre liberté. En signe de grande gratitude, chaque année, le 23 juin, nous célébrons l'anniversaire du Grand-Duc et rappelons l'importance de la cohésion. Discuter ensemble, chercher des solutions ensemble et façonner notre avenir en tant que communauté nous permet d'accomplir de grandes choses, que ce soit en Europe, au Luxembourg ou dans notre commune. C'est pourquoi à Schuttrange, nous attachons une grande importance à une vie harmonieuse, à l'inclusion et à la tolérance. Nous sommes fiers d'accueillir des personnes de plus de 80 nationalités au sein de notre commune.

Le programme de la Fête nationale comprenait, comme chaque année, le Te Deum à l'église de Schuttrange, suivi d'un cortège jusqu'au campus « An der Dällt ». Lors de son discours officiel, le bourgmestre Claude Marson a évoqué les défis actuels, notamment le risque de pauvreté chez les enfants, le manque de logements et le changement climatique. Ce sont des enjeux qui préoccupent particulièrement la commune et qui sont abordés en priorité pour répondre aux besoins des résidents.

Un moment clé des célébrations de la Fête nationale était la remise de distinctions à des personnes et à des associations. Le bourgmestre a exprimé sa gratitude à plusieurs musiciens et pompiers pour leur engagement au nom de la commune. Tous ces beaux moments ont été musicalement accompagnés par la « Schëtter Musek », chants et un DJ, contribuant ainsi à une ambiance festive pour tous.

Nous tenons à remercier chaleureusement toutes les personnes qui ont participé à cet événement et qui aident à faire de Schuttrange un endroit accueillant, où chacun se sent le bienvenu et bénéficie des mêmes chances et opportunités.

EN

National Holiday 2024

This year, the National Day once again provided a great opportunity for our residents to come together, enjoy international culinary specialties, and celebrate in a welcoming atmosphere. During challenging times, the grand-ducal family stood up for our homeland and our freedom. As a sign of profound gratitude, we celebrate the Grand Duke's birthday every year on June 23, emphasizing the importance of unity. By discussing issues together, seeking solutions collaboratively and shaping our future as a community, we can achieve remarkable things—whether in Europe, Luxembourg, or our own commune. In Schuttrange, we emphasize harmonious living, inclusion, and tolerance. We are proud to welcome individuals from over 80 different nationalities into our community.

The program for National Holiday included, as every year, the Te Deum at the church of Schuttrange, followed by a procession to the “An der Dällt” Campus. In his official speech, Mayor Claude Marson highlighted current challenges such as child poverty, insufficient housing availability and climate change. These concerns are especially relevant to the commune and are treated as a priority to fulfil the needs of our residents.

A significant part of the National Day celebrations is the recognition of individuals and associations. The mayor expressed his appreciation to several musicians and firefighters for their commitment on behalf of the commune. All these beautiful moments were accompanied by performances from the “Schëtter Musek,” singing, and a DJ, creating a festive atmosphere for all.

We would like to warmly thank all the people who participated in this event and contribute to making Schuttrange a welcoming place where everyone feels at home and enjoys equal opportunities.



13.07.2024



Schëtter Maart

LU

Schëtter Maart

De Schëtter Maart am Juli war och dës Kéier nees e Spaass fir déi ganz Famill. Nieft frëschem lesswuere goufen op enger sëllege Stänn och Blummen a flott Dekoratiounen ugebueden. Iwwerdeems d'Elteren e gemittlechen Tour iwwert de Maart gemaach hunn, konnten d'Kanner vun 10 bis 12 Auer e Mini-Gaart beim Schëtter Treff selwer gestalten.

FR

Marché de Schuttrange

Le marché de Schuttrange en juillet a une fois de plus été un plaisir pour toute la famille. De délicieux aliments frais, des fleurs et de magnifiques décorations étaient proposés sur différents stands. Pendant que les parents faisaient tranquillement le tour du marché, les enfants avaient l'occasion de créer leur propre mini jardin au Schëtter Treff de 10h à 12h.

EN

Schuttrange market

The Schuttrange market in July once again provided fun for the whole family. Delicious fresh food, flowers and beautiful decorations were offered at several stands. While parents leisurely explored the market, children had the opportunity to create their own mini garden at the Schëtter Treff from 10 a.m. to 12 p.m.



15.07.2024



Pakt vum Zesummeliewen

LU

Presentatiounsowend am Kader vun den Ëmfroe vum Pakt vum Zesummeliewen

Am Kader vum Pakt vum Zesummeliewen hat d'Gemeng de 15. Juli op e Presentatiounsowend am Centre Culturel „An der Däлт“ invitéiert. Virgestallt goufen d'Resultater vun ënnerschiddlechen Ëmfroen, ugefaange mam Sondage 50+, deen a Relatioun mam Projet PINS vum Här Gary Diderich erstallt gouf. Doropshi gouf d'soziodemographesch Realitéit vun der Bevëlkerung an der Schëtter Gemeng vum CEFIS presentéiert an uschléissend d'Resultater vum Sondage iwwert dat interkulturellt Zesummeliewe virgestallt.

D'Gemeng Schëtter ass eng vun 32 Gemengen, déi beim Pilotprojet vum Pakt vum Zesummeliewe matgemaach hunn. Fir den Informatiounszougang ze vereinfachen, géint all Form vun Diskriminatioun virzegoen a fir d'Zesummeliewen an der Gemeng aktiv matze gestalten, goufen d'Awunner ëm hir Meenung gefrot a kruten d'Méiglechkeet, Virschléi eranzerreechen.

FR

Soirée de présentation des sondages réalisés dans le cadre du pacte du vivre-ensemble interculturel

Dans le cadre du pacte du vivre-ensemble interculturel, la commune a invité en date du 15 juillet à une soirée de présentation au Centre Culturel « An der Däлт ». Les résultats de différentes enquêtes ont été présentés, à commencer par le sondage 50+, réalisé dans le cadre du projet PINS par Monsieur Gary Diderich. Ensuite, la réalité socio-démographique de la population de la commune de Schuttrange a été présentée par le CEFIS, puis les résultats du sondage sur le vivre-ensemble interculturel.

La commune de Schuttrange fait partie des 32 communes ayant participé au projet pilote du pacte du vivre-ensemble interculturel. Afin de simplifier l'accès à l'information, de lutter contre toutes les formes de discrimination et de contribuer activement au vivre-ensemble au sein de la commune, l'avis des résidents a été sollicité.

EN

Presentation evening for surveys carried out as part of the intercultural living together pact

As part of the intercultural living together pact, the commune hosted a presentation evening at the Cultural Center “An der Däлт” on 15th of July. The results of various surveys were showcased, starting with the results of the 50+ survey carried out as part of the PINS project by Mr. Gary Diderich. Afterwards, CEFIS presented the socio-demographic reality of the population in the commune of Schuttrange, then the results of the survey on intercultural living together.

The commune of Schuttrange is one of 32 municipalities participating in the intercultural living together pact pilot project. Residents were invited to share their opinion and make suggestions in order to improve access to information, combat all types of discrimination and actively shape the living together within the commune.

Zesummeliewen
GEMENGEPAKT

17.07.2024



Chantiersvisitt vun der Kläranlag zu Iwwersiren

LU

De Schäffen- a Gemengerot souwéi d'Schëtter Bautekommissioun kruten de 17. Juli e flotten Abléck an den Avancement vun de Chantiersaarbechte vun der neier Kläranlag zu Iwwersiren. Um Ufank goufen et Explikatiounen zum Ausbauprojet, duerno stoung eng Visitt vum Schantjen an e Rondgang iwwert de Site vun der aktueller Kläranlag um Programm.

FR

En date du 17 juillet, le collège des bourgmestre et échevins, le conseil communal ainsi que la commission des Bâtisses de la commune de Schuttrange ont profité de l'occasion de découvrir l'avancement des travaux de construction de la nouvelle station d'épuration à Uebersyren. La visite a débuté par une présentation du projet d'extension, suivie d'une visite du chantier et du site de l'actuelle station d'épuration.

EN

On 17th July, the college of mayor and aldermen, the communal council as well as the Building Commission of the commune of Schuttrange took the opportunity to discover the progress of the construction work of the sewage treatment plant in Uebersyren. The visit started with a presentation on the expansion project, followed by a tour of the construction site and the existing sewage treatment plant.





1. Mee zu Schëtter

01.05.2024

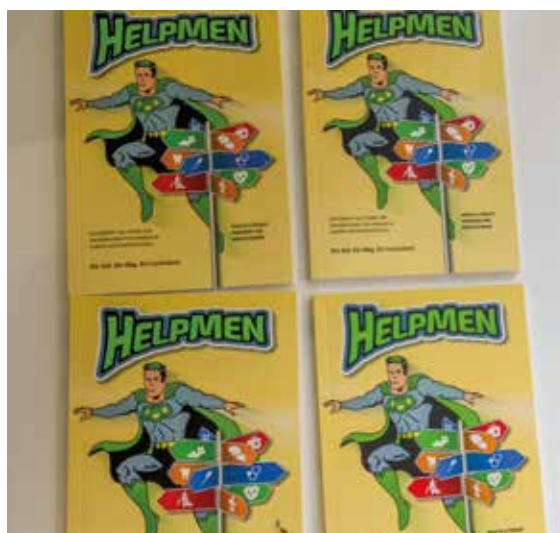
Organisatioun: Schëtter Musek



Konferenz – Gesondheitsbildung 2.0

03.05.2024

Organisatioun: Schëtter Jugendhaus



Season Opening – Pétanque

11.05.2024

Organisatioun: La Pétanque – Schëtter



Klima- a Biodiversitéitsdag

12.05.2024

Organisatioun: SIAS



Bealtaine 2024

18. & 19.05.2024

Organisatioun: Lëtzebuerger Guiden a Scouten





Gala Concert – Schëtter Musek

18.05.2024

Organisatioun: Schëtter Musek



Classic Days Schëtter

25. & 26.05.2024

Organisatioun: Classic Days Schëtter



Eng Rous fir de Prënz François

03.06.2024

Organisatioun: Lëtzebuerger Rousefrënn a.s.b.l.

Am Rousegaart vum Schlass Minsbech huet de Comité vun der Lëtzebuerger Rousefrënn asbl – Luxembourg Rose Society déi nei Rous „Prince François de Luxembourg“ a Presenz vun der ierfgroussherzoglecher Koppel Guillaume a Stéphanie, dem klengen Prënz François, der Landwirtschaftsministesch Martine Hansen, dem Schäfferot vun der Gemeng Schëtter a villen Éiergäscht gedeefte an de schéine Gaart besicht. Bei dëser Geleeënheet gouf de Savoir-faire vun de Lëtzebuerger Rousenziichter an d’Naturverbonnenheet vun eiser groussherzoglecher Famill ervirgestrach, an de Lëtzebuerger Rousefrënn fir hiren Asaz Merci gesot.



© Maison du Grand-Duc / Kary Barthelmey



© Maison du Grand-Duc / Kary Barthelmey





Fréijorsfest am CIPA Gréngewald

08.06.2024

Organisatioun: CIPA Gréngewald



Fest vun der Frëndschaft

12.06.2024

Organisatioun: CDSE – Centre pour le développement socio-émotionnel



AG Theaterfrënn

28.06.2024

Organisatioun: Theaterfrënn



Hämmelsmarsch

29.06.2024

Organisatioun: Schëtter Musek



Oppe Gaardepärtchen

29.06.2024

Organisatioun: Lëtzebuerger Rousefrënn a.s.b.l.



Grillfest

07.07.2024

Organisatioun: Les Castors a.s.b.l.





Tournoi international de chevaux islandais

07.07.2024

Organisatioun: Verband vun den Islandpäerd a.s.b.l.
Lëtzebuerg



Grillfest

09.07.2024

Organisatioun: Amiperas



Ofschlossiesse Gesank

12.07.2024

Organisatioun: Schëtter Gesank



Sangria Party

19.07.2024

Organisatioun: Club des Jeunes



Porte ouverte vum Cercle Avicole Schëtter

21.07.2024

Organisatioun: Cercle Avicole Schëtter





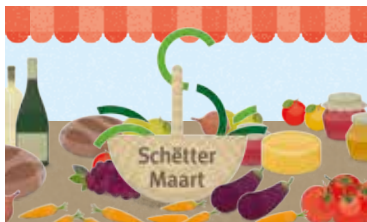
26.10.2024
Halloween Party
Centre Culturel – Campus « An der Dällt »
Org. Association de Parents d'Elèves



29.10.2024
Trauliicht brennen
Haff A-Schmatten
Org. Ferme pédagogique A-Schmatten



09.11.2024
**Journée Intergénérationnelle
« Jonk an eeler Leit treffe sech »**
Centre Culturel – Campus « An der Dällt »
Org. Commission du 3^e âge, de la famille et des affaires sociales,
Schëtter Jugendhaus, Les Castors



09.11.2024
Schëtter Maart
Place de l'Église Schuttrange
Org. Commune de Schuttrange



14.11.2024
Bridge Charity
Centre Culturel – Campus « An der Dällt »
Org. Tukwataniise ASBL



16.11.2024
Hämmelsmarsch Schraasseg
Schrassig
Org. Schëtter Musek



16.11.2024
Quizowend
Centre Culturel – Campus « An der Dällt »
Org. FC Mënsbech



22.11.2024
Beaujolois-Owend
Centre Culturel – Campus « An der Dällt »
Org. Fotoclub Schëtter



23.11.2024
Hämmelsmarsch Schëtter
Schuttrange
8:30: Neihaischen, Neischëtter, Leeëbiereg / 13:30: Al-Schëtter, Iwwersirenen
Org. Schëtter Musek



27.11.2024
Réunion du Conseil Communal
Salle du Conseil Communal – Place de l'église Schuttrange
Org. Commune de Schuttrange



29.11.2024
Kleeschen an der Schëtter Schoul
Centre Culturel – Campus « An der Dällt »
Org. Commune de Schuttrange



01.12.2024
Adventsmaart vun de Fraen a Mammen
Centre Culturel – Campus « An der Dällt »
Org. Fraen a Mammen – Schëtter



07. & 08.12.2024
Exposition Avicole
Centre Culturel – Campus « An der Dällt »
Org. Cercle Avicole Schuttrange



08.12.2024
Chrëschtconcert – Schëtter Gesank
Église paroissiale à Schuttrange
Org. Schëtter Gesank





11.12.2024

Réunion du Conseil Communal

Salle du Conseil Communal – Place de l'église Schuttrange

Org. Commune de Schuttrange



13. - 15.12.2024

Schëtter Chrëschtmaart

Place de l'Église Schuttrange

Org. Commune de Schuttrange

Vendredi 13/12 17h00 - 22h00

Samedi 14/12 17h00 - 22h00

Dimanche 15/12 15h00 - 20h00



13.12.2024

Fairytale Cup 2024

Hall des sports 1 – Campus « An der Dällt »

Org. Rythmica Lux Schuttrange

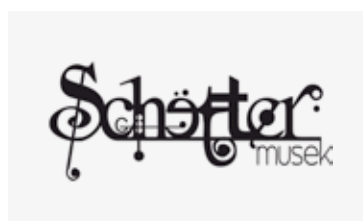


14.12.2024

Schëtter Maart

Place de l'Église Schuttrange

Org. Commune de Schuttrange



15.12.2024

Concert spirituel

Église paroissiale à Schuttrange

Org. Schëtter Musek



21.12.2024

Inter Ilhas Futsal Cup

Centre Culturel – Campus « An der Dällt »

Org. ALSS



04. & 05.01.2025

Futtballturnoi FC Mënsbech

Hall des sports 1 – Campus « An der Dällt »

Org. FC Mënsbech



Mir siche Verstärkung fir eis Service-Ekipp

**Dir gitt gär op Fester?****Dir hutt Freed um Kontakt mat anere Mënschen?****De Service mécht Iech Spaass?**

Mir siche flexibel an zuverlässeg Leit (> 18 Joer), déi eis bei Fester a Veranstaltungen ënnerstëtzen.

Fir méi Informatiounen:

relations.publiques@schuttrange.lu

35 01 13 - 600





LU

Vum 20. Januar 2025 bis de 05. Mäerz 2025

	Méinden	Dënschden	Mëttwoch
09:30 - 11:30	MS Windows	Internetführerschäin 2/2	Digital Fotografie
14:00 - 16:00	iPhone/iOS	MS Word avancé	MS Excel avancé
Internetführerschäin séance 2/2		12x2 Stonnen › Präis: 75€	
Microsoft Windows		6x2 Stonnen › Präis: 75€	
Aféierung an Digital Fotografie		6x2 Stonnen › Präis: 75€	
Microsoft Word avancé		6x2 Stonnen › Präis: 75€	
Microsoft Excel avancé		6x2 Stonnen › Präis: 75€	
Workshop Apple iPhone/iOS		4x2 Stonnen › Präis: 45€	

Centre de Formation
128, route de Trèves
L-6960 Senningen
Tel.: 621 22 35 22
Email: niederanven@gmail.com

All déi ugebuede Coursë sinn
op Lëtzebuergesch

Aschreiwe kann ee sech all Dag
vum 06.01.2025 bis 17.01.2025
vun 09:30 - 16:30 Auer
per Telefon: 621 22 35 22
oder E-mail: niederanven@gmail.com

Responsabel vun de Coursen:
EHMANN Fernand

Bitte senden Sie Beiträge (Fotos und Berichte) von Ihren
Veranstaltungen für die Veröffentlichung im „Gemegebuet“ an:
Veuillez nous envoyer les rapports et photos de vos événements
culturels pour la publication dans le « Gemegebuet » à :
Please send to us (reports and photos) of your cultural events
for the publication to “Gemegebuet” in:
commune@schuttrange.lu



Gemegebuet 02/2024

Éditeur : Administration communale de Schuttrange
Rédaction sous la responsabilité du collège échevinal
Graphisme : Vidale-Gloesener, Junglinster
Impression : Imprimerie OSSA, Niederanven
Quantité d'impression : 1.850 ex.
Photos : Fotoclub Schëtter | Steve Troes



Partnergemeng · Commune jumelée · Twin township



Siegelsbach
www.siegelsbach.de



Centre d'Initiative et de Gestion Régional
Syrdall



